

The Place of Work in African Childhoods

La place du travail chez les enfants africains



Edited by / Sous la direction de
Michael Bourdillon
Georges M. Mutambwa

VISIT...

LANZAROTE
Caliente.COM

The Place of Work in African Childhoods

La place du travail chez les enfants africains

This book is a product of CODESRIA's Child and Youth Institute.

Ce livre est une compilation des articles issus de l'institut sur l'enfance
et la jeunesse du CODESRIA.

The Place of Work in African Childhoods

La place du travail chez les enfants africains

Edited by /Sous la direction de

Michael Bourdillon

Georges M. Mutambwa



Council for the Development of Social Science Research in Africa
DAKAR

© CODESRIA 2014

Council for the Development of Social Science Research in Africa

Avenue Cheikh Anta Diop, Angle Canal IV

BP 3304 Dakar, 18524, Senegal

Website: www.codesria.org

ISBN: 978-2-86978-597-7

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced or transmitted in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopy, recording or any information storage or retrieval system without prior permission from CODESRIA.

Typesetting: Daouda Thiam

Cover Design: Ibrahima Fofana

Distributed in Africa by CODESRIA

Distributed elsewhere by African Books Collective, Oxford, UK

Website: www.africanbookscollective.com

The Council for the Development of Social Science Research in Africa (CODESRIA) is an independent organisation whose principal objectives are to facilitate research, promote research-based publishing and create multiple forums geared towards the exchange of views and information among African researchers. All these are aimed at reducing the fragmentation of research in the continent through the creation of thematic research networks that cut across linguistic and regional boundaries.

CODESRIA publishes *Africa Development*, the longest standing Africa based social science journal; *Afrika Zamani*, a journal of history; the *African Sociological Review*; the *African Journal of International Affairs*; *Africa Review of Books* and the *Journal of Higher Education in Africa*. The Council also co-publishes the *Africa Media Review*; *Identity, Culture and Politics: An Afro-Asian Dialogue*; *The African Anthropologist* and the *Afro-Arab Selections for Social Sciences*. The results of its research and other activities are also disseminated through its Working Paper Series, Green Book Series, Monograph Series, Book Series, Policy Briefs and the CODESRIA Bulletin. Select CODESRIA publications are also accessible online at www.codesria.org.

CODESRIA would like to express its gratitude to the Swedish International Development Cooperation Agency (SIDA), the International Development Research Centre (IDRC), the Ford Foundation, the Carnegie Corporation of New York (CCNY), the Norwegian Agency for Development Cooperation (NORAD), the Danish Agency for International Development (DANIDA), the French Ministry of Cooperation, the United Nations Development Programme (UNDP), the Netherlands Ministry of Foreign Affairs, the Rockefeller Foundation, the Open Society Foundations (OSFs), TrustAfrica, UNESCO, UN Women, the African Capacity Building Foundation (ACBF) and the Government of Senegal for supporting its research, training and publication programmes.

Contents/Sommaire

<i>Contributors/Contributeurs</i>	vii
1. Introduction: Children's Work in Africa	1
<i>Michael Bourdillon</i>	
2. Work Opportunities and Frictions for Rural Child Migrants in West African Cities	21
<i>Dorte Thorsen</i>	
3. Children's Motivation for Migration and Engagement in Labour in the City of Accra	39
<i>Yaw Oforu-Kusi</i>	
4. Repenser la question du travail en RDC: une approche sociolinguistique des activités de l'enfant à Lubumbashi	55
<i>Georges Mulumbwa Mutambwa</i>	
5. Children and Employers' Perspectives on Child Work: A Case Study of Weaving Children in Addis Ababa, Ethiopia	75
<i>Seleshi Zeleke</i>	
6. Child Domestic Work in Cameroon: An Exploratory Study of Perceptions by Working Children	93
<i>Joseph Lab Lo-oh</i>	
7. Enfants et vente d'eau dans les artères de Brazzaville : un nouveau dynamisme d'un travail à la criée	107
<i>Analyse Kimpolo</i>	

8. La place du travail dans la vie des enfants talibés évoluant dans des daaras de type traditionnel à Saint-Louis	125
<i>Cina Gueye</i>	
9. Travail des enfants et éducation en Côte d'Ivoire : les perceptions des nounous mineures d'Abidjan	147
<i>Affoué Philomène Koffi</i>	
10. Compatibility of Work and School: Informal School Work Arrangements in Central Kenya	165
<i>Gladwell Wambiri</i>	
11. Effets des travaux domestiques sur la scolarité des enfants au Togo : cas des écoliers de la ville de Lomé et du village d'Adétikopé	185
<i>Komi N'Kere</i>	
12. Travail et scolarisation : modes d'affiliation des enfants au double emploi en milieu périurbain de Kalaban-Coro (Mali)	201
<i>Moriké Dembéé</i>	
13. Négociations d'existence par les enfants des militaires à Kisangani	221
<i>Edmond Mokuinema Bomfie</i>	
14. Concluding Reflections	237
<i>Michael Bourdillon</i>	

Contributors/Contributeurs

Michael Bourdillon is Professor Emeritus in the Department of Sociology, University of Zimbabwe, where he taught for over 25 years. He also taught at the University of Calabar, Nigeria. He received his doctorate in Social Anthropology at Oxford University. He has published extensively on children's work, and is a co-author of *Rights and Wrongs of Children's Work* (Rutgers University Press, 2010).

Moriké Dembélé est Assistant à l'Université des Lettres et Sciences Humaines (ULSH) Bamako III. Détenteur d'un Master II en Sciences de l'éducation sur *La rééducation et la réinsertion des jeunes délinquants dans les centres spécialisés de Bollé au Mali*, il achève dans le prolongement de ce travail une thèse de doctorat sur *La resocialisation institutionnelle des enfants en situation difficile et son influence sur leur réinsertion sociale au Mali et au Sénégal* à l'Université Cheikh Anta Diop de Dakar.

Cina Guèye est titulaire d'un DEA en sociologie et d'un DESS en management des ressources humaines. Elle est doctorante en socio-anthropologie en cotutelle de thèse entre l'Université Gaston Berger de Saint-Louis et l'Université Lumière/Lyon 2. Ses centres d'intérêts scientifiques portent sur la sociologie de la jeunesse et la sociologie des migrations.

Analyse Kimpolo est une ancienne élève de l'école normale supérieure de l'Université Marien Ngouabi, Congo Brazzaville. Elle est spécialisée en littératures africaines francophones, ce qui lui a permis de présenter son diplôme d'études approfondies. Elle est professeur des lycées ; chargée de cours de poésie à l'Université Marien Ngouabi, elle s'intéresse, entre autres, aux questions de l'identité et elle prépare sa thèse sur le thème: la quête identitaire dans l'œuvre poétique de Jean- Baptiste Tati Loutard.

Affoué Philomène Koffi est Inspectrice d'Orientation au Ministère de l'Enseignement Technique et de la Formation Professionnelle de Côte d'Ivoire. Elle est membre du Réseau Ouest et Centre Africain de Recherche en Education (ROCARE) depuis 2006. Elle a participé en tant que chercheuse en Education à de nombreuses études à la Coordination Nationale du ROCARE en Côte d'Ivoire.

Elle est membre du CODESRIA et prépare en ce moment un doctorat en Sociologie de l'Education à l'Université de Cocody.

Joseph Lah Lo-oh teaches Human Development, Child and Adolescent Psychology and Educational Sciences in the Faculty of Education at the University of Buea, Cameroon. He also directs a youth research and service facility, the Centre for Productive Youth Development Cameroon. Lo-oh holds a B.Ed. in Curriculum Studies, an M.Ed. in Educational Psychology and a PhD in Developmental Psychology from the University of Buea, Cameroon. He researches on transitions, focusing on childhood, adolescence, and emerging adulthood.

Georges Mulumbwa Mutambwa est linguiste africaniste et psychologue du travail. Il est titulaire d'un doctorat en Langues et Lettres de l'Université Libre de Bruxelles (Belgique) et professeur à l'Université de Lubumbashi (en RDC). Dans la plupart de ses études, il aborde les faits sociaux en partant des faits linguistiques. Il a eu l'occasion de participer à plusieurs enquêtes socio-anthropologiques incluant la jeunesse, mais aussi d'en conduire un certain nombre d'entre elles commanditées soit par l'UNICEF, la Coopération Universitaire au Développement avec les universités belges, soit par des ONG internationales.

Komi N'Kere, Docteur en Géographie Urbaine et Economique, est enseignant-chercheur à l'Université de Lomé. Ses domaines d'enseignement et de recherche portent sur le commerce de détail, la cartographie, l'éducation et les pratiques de résilience face aux changements climatiques. Il est membre du Réseau Ouest et Centre Africain de Recherche en Education et du Conseil pour le Développement de la Recherche en Sciences Sociales en Afrique. Il est théologien, pasteur et dirige une église locale à Lomé.

Yaw Oforu-Kusi teaches social studies and economics at the Department of Social Studies, University of Education, Winneba, Ghana, and is also the Director of the University's Office of International Relations. He was the Director for CODESRIA's 2011 Child and Youth Studies Institute. He has for many years researched and published on child labour and street children in Ghana. He is currently researching on children's life and work in a large informal settlement in Accra, Ghana.

Dorte Thorsen is a post-doctoral research fellow in Anthropology, University of Sussex, UK. Her research focuses on migration in and from West Africa and examines how migrants' motivations and experiences are embedded in social networks and, in particular, kinship relations. Between 2005 and 2010 she carried out research with children and youth from rural Burkina Faso who had migrated

to Ouagadougou and Abidjan and, currently she engages in a collaborative research programme exploring the new geographies of West African migrations.

Gladwell Njeri Wambiri has a doctorate degree in childhood studies. She is a lecturer in the Department of Early Childhood Studies, Kenyatta University. She has a wealth of experience in conducting research with children and families. She has presented several research papers on child and family issues in workshops and conferences. Currently, she is researching parent and children's perspectives on involvement of children in household chores in urban Kenya.

Seleshi Zeleke is an Assistant Professor at the Institute of Psychology, Addis Ababa University. He has been teaching at Addis Ababa University since 1995. Alongside his teaching role, Seleshi has researched on several issues including child rights, child rearing practices, and gender, and has published in local and international journals. At present, his research interests are in the areas of child protection, child work and schooling, and child abuse.

Edmond Mokuinema Bomfie est Professeur Associé à l'Université de Kisangani et à l'Institut Supérieur de Développement Rural où il enseigne notamment les cours d'Aménagement du Territoire et d'Analyse des politiques de développement. Il s'intéresse également aux Alternatives Sud et aux mouvements sociaux. Il a successivement été Chef de Département de Sociologie, Vice-Doyen de l'Enseignement à la Faculté des sciences sociales, administratives et politiques, actuellement Doyen de la Faculté de Droit de l'Université de Kisangani.

1

Introduction: Children's Work in Africa

Michael Bourdillon

Conflicting Values

Charity Chakarisa, a Zimbabwean who studied law at the University of Cape Town, had this to say in her doctoral thesis:

I come from a family and a society which firmly believe that 'nothing is more favourable to morals than early habits of industry'. From about the age of 4 to the time we left home, my siblings and I cooked, cleaned, ran errands and did all the chores that my parents expected of us. Thus domestic work was an integral part of my childhood which I believe moulded me into the person I am today.

Until I enrolled for postgraduate study in human rights law, I had considered myself to have received an upbringing which was normal and well worth emulating. But, as my studies progressed, I soon realised how child rights activists, the world media and child development experts had pathologised my parents' child rearing methods and those of the generations before them. The work which I had engaged in as a child, and which my parents believed had been in my best interest, was by international standards 'abusive', 'exploitative', 'harmful', 'dangerous' and generally satisfied most of institutionalised elements of child labour (Nhenga 2008: 212).

Many African societies run their affairs on the ingrained notion that children must work as part of their process of growing up. Children, thus, participate in their families and communities through the work they do in the house, in the fields, in crafts – in whatever their families do. Their work is perceived as part of their education in the broadest sense.

Such views are, however, antithetical to the dominant¹ views in Europe and North America which see childhood as a time of learning and play; a time of freedom from responsibility and economic activity. These views have become so popular with the elites in other countries they now drive the international campaign against 'child labour', based on international standards and conventions. The academic elite in Africa are no exception: many have taken up the campaign against child labour on the assumption that it interferes with children's schooling and development (see, for example, the essays in Ogbu 2009).²

CODESRIA has a tradition of taking African perspectives seriously and not allowing social research in Africa to become subservient to values from outside. On the other hand, to isolate ourselves from developments in the wider world could lead to stagnation. The Child and Youth Studies Institute in Dakar in September 2010, from which this volume arises, encouraged discussions about how work enters and affects the lives of children and young people in Africa, taking for granted neither the traditional values surrounding children's work, nor international standards against it. The discussions focussed on empirical observations of the lives of African children, the work they do, its place in their lives, and what the children say about it.

There is a growing body of literature, particularly relating to child development, that points to participation in work activities as a process of learning in any society. Certainly, notions of carefree childhood bear little relation to the majority experience of children in low-income households, in which learning, entertainment, and work are not discrete activities, but often merge into one another. In this respect, African experiences are not unique: they offer lessons to be learned in other countries, both rich and poor. There remain, nevertheless, a number of problematic areas relating to the treatment of children and their work in Africa, and to how work sometimes impinges on demands for formal education.

Right to Work?

The 1948 Universal Declaration of Human Rights set out rights and freedoms to which everyone is entitled 'without distinction of any kind'. It declares everyone's right to work, to free choice of employment, to just and favourable conditions of employment, and to join worker associations for the protection of their interests (article 23,1). This is not simply a right to income: work provides identity and status in society, and participation in the community. We often identify people by their work: a professor, or a driver, or a clerk. People relate to each other through work. Those who do not work are often without status and at the periphery of society.

How does this fundamental human right apply to children? In 1966, two international covenants³ defined childhood as a state requiring special protection, with rights different from those of adults, a view that is endorsed in 1989 by the

United Nations Convention on the Rights of the Child (CRC) and in 1990 by the African Charter on the Rights and Welfare of the Child (ACRWC). A child's right to participate in politics, for example, does not include the right to vote. How does children's right to protection affect their right to work? Protection is widely assumed to mean that children should not take on economic activities below a minimum age, negating their human right to free choice of employment below this age and diminishing their right to work. Is this assumption justified?

On the one hand, many children in both high- and low-income countries have claimed the right to work: the African Movement of Working Children and Youth claim the right to light and appropriate work as one of their twelve fundamental rights.⁴ On the other hand, international standards deny or severely restrict this right. What can research tell us?

Benefits of Work

A major problem with discourse on 'child labour' is that it focuses only on harmful aspects of work and ignores the benefits that children may derive from it. Much research in this field is about showing the harm in children's work and encouraging its elimination. For a comprehensive understanding of the place of work in children's lives, we have to look at both benefits and harm: in this way, we can understand possible unintended negative effects of a campaign to eliminate child labour. Material economic benefits of work are evidently important, especially for children in impoverished communities, and I deal with these first. Second, and often ignored in the literature though not in African culture, I consider the more fundamental benefits of work in child development – how it contributes to developing non-cognitive skills and to changing social relations as the young person becomes integrated into society.

Economic

There are a number of reasons why children in Africa (and elsewhere) may need an income of their own. There is the demographic fact that the proportion of children to adults in low-income countries is nearly double that in high-income societies. Furthermore, the average incomes of the supporting adults are lower. So in low-income countries, there are fewer resources to be spread among a larger number of children, who consequently often have to contribute to livelihood.

Besides, war and HIV & AIDS have left many children without adult support⁵: child-headed households have become commonplace through most of sub-Saharan Africa, and many more children are effectively running households in which adults are too elderly or incapacitated to be effective heads. Other children leave home to fend for themselves, often on city streets, because of abuse or poverty at home (see chapters by Thorsen and Ofosu-Kusi in this volume). These

young people need income for food, clothing, and for schooling – often it is work that makes schooling possible (see, for example, the chapter by Wimbiri).

It is widely asserted that children are forced to work on account of poverty; indeed, working children often give poverty as the reason for their work. There is a broad correlation between poverty in societies and the amount of children's work to be found in them. Many of the chapters in this volume point to poverty driving children to work, often poverty in rural areas driving children to work in cities (Thorsen, Ofosu-Kusi, Zeleki, Lo-oh, Kimpolo, Koffi, Wambiri, Dembelé, Bomfie). Finding gainful occupation is frequently the result of the young people's initiatives to deal with adversity. But the relation between children's work and poverty is complex (Bourdillon *et al.* 2010: 66–87). Many poor children do little work, perhaps because they have little opportunity to earn. Some better-off children do more work. Indeed diminishing poverty through increased income from farming or small-scale enterprises often increases the amount of work that children do (e.g., Katz 2012; Bhalotra and Heady 2003).

Even when their work is not strictly necessary, children's earned income can contribute to their family's livelihood, earning them respect and status among their kin. Even in high-income countries, many adolescent children like to earn through part-time work to relieve their parents of the burden of buying them expensive items, or perhaps things that their parents would not approve of or that are illicit. Besides, family enterprises in agriculture or other production or services may need the support of children to be sustainable and to provide an adequate income for the family. Young people who help in these ways deserve respectful acknowledgement, something that is lost in discourse that depicts their work as something to be eliminated.

The ability of young people to contribute to their family through income or work affects the way they relate to their kin, and the status they acquire. Their work gives to many children some negotiating power to take control of their lives and to assert themselves in power relations with elders, especially noticeable in the case of orphans negotiating their treatment by kin (Nyambetha and Aagaard-Hansen 2003: 171) or girls being pushed into early marriage (Amin *et al.* 199). The ability to move away from home to work may provide escape from difficult situations at home (see chapters by Ofosu-Kusi and Thorsen in this volume; and historically Grier 2005: 69–109). While sometimes their work is abusive and demeaning, when asked about their work, many children are proud of what they have achieved (examples are widespread, but see Crivello *et al.* 2011; Morrow and Vennam 2012; Delap 2000).

Work in Growing up

A more fundamental reason for respecting children's right to work is the place of work in growing up. Many African cultures take for granted that in good child rearing, children take on a share of work in the family and community.

The psychologist, Barbara Rogoff (1990) argues that the most fundamental form of human cognitive development is through imitating and participating in social activities, such as work. She talked about apprenticeship in thinking, after the way apprentices learn skills by watching and imitating a master, and by participating in the activities of the craft. More recently, in a cross-cultural analysis, she pointed out the development of competencies in children depend largely on cultural expectations (Rogoff 2003). Consequently, studies of child development in first-world countries can have at best limited value for considering the development of children elsewhere: given appropriate expectations and encouragement, young people can acquire responsible competence in a variety of activities at much younger ages than is the norm in high-income countries.

What is happening when a small girl picks up a branch or broom and, imitating her mother, joins her in sweeping the floor? This activity may be dismissed as play, but play becomes work as the child gains in competence, and learns not only how to sweep, but how to participate in this commonly gendered work. As she learns the skills, she becomes helpful in the home. By joining her mother or other women as she grows, she is likely to acquire knowledge of home maintenance and child care, as well as attitudes, customs, and skills. She becomes a participating member of the community, learning how to engage in the complex human relationships within which these tasks are undertaken. This is how most of the world's women learn to manage homes and care for children; they also learn what is culturally considered to be 'women's work'.

Think of a small child trying to help in some communal task, say carrying dishes to an eating place. When adults appreciate the child's help, he or she gains in self-confidence. If, on the other hand, an adult trying to be quick and efficient should brush aside the child's effort to participate and take the things he is carrying, the child is being excluded from the group and is likely to be upset. A mother going to work in the fields may take special care to see that even young children are not excluded from work activities as long as they wish to participate (see, for example, Polak 2012).

Similarly, children learn the skills of agriculture and animal husbandry, together with the forms of co-operation common in these practices, through participation in work in fields and pastures. Cindi Katz (2004), who studied Howa children in Tanzania over 15 years, shows how they learn about their environment and appropriate livelihood skills through a mixture of work and play. They creatively adapt their activities to meet new challenges as the physical and economic environment changes.

A boy might accompany his father to work, and learn his craft by watching, imitating and helping (though learning in this way may no longer be allowed in some societies, on grounds of health and safety and regulations about children's work). Children may learn entrepreneurial skills by accompanying parents or other

adults to the market place. They may start by trading playfully in small commodities, but they are learning skills that may help them later in life – as children learn from games of all sorts. Such learning through work may be initiated by adults with a degree of compulsion; but often they are initiated by the children themselves. The willingness of the children is an important component on the effects of work in their lives, and that is why it is important for research to include their perspectives.

Particularly when young people travel away from home for their work, they can learn how to cope with the new situations they face, and how to acquire income through migrant labour (Thorsen and Ofosu-Kusi in this volume). For people whose home is an under-resourced rural area, these can be important life skills.

Important classroom skills, such as reading and mathematics, come from practice in the classroom. Many life skills require learning through practice outside the classroom; so in the past many educationalists advocated ‘education with production’. This was an important theme in socialist education and became part of the educational system of Socialist USSR and China. It was also the focus of several programmes in Africa in the 1980s⁶, but became unfashionable by the 1990s with the decline of socialist values, partly on account of being tainted with encouraging ‘child labour’.

In high-income countries, many adolescent children obtain part-time work, such as delivering newspapers or other goods, or work in food outlets. Apart from the income such work brings, it also broadens their experience and their social contacts, and helps them to learn how to deal with the world in which they are growing up. Children, especially those who are not doing well at school, value the life skills they acquire in the workplace, claiming that work teaches them things they cannot learn in the classroom (see, for example, Mortimer 2003: 75–76). In several such countries, regular jobs appear to be a majority experience of children by the age of 16 (White 1994: 860; Lavalette *et al.* 1995; Mortimer 2007: 117), often ignoring cumbersome protective regulations (Bourdillon *et al.* 2010: 48–49).

Learning through work can be formalised. In many societies, children learn skills and establish themselves in trading communities through apprenticeships. These are sometimes exploitative, with the master offering little instruction in return for free labour; nevertheless, for numbers of children throughout Africa, apprenticeship is the best available way to acquire a future (see, for example, Morice 1982). In this volume, Sleshi Zeleki shows the mixed benefits for young boys in Ethiopia who leave home to learn the profitable craft of weaving in Addis Ababa under skilled masters, and at the same time are deprived of schooling.

When researchers have taken the trouble to ask the children, they have found that young people often enjoy their work, which apart from the income and

independence it brings, can take them out of cramped and restricted homes into the enjoyable company of peers (for the example of street work in Lagos, Nigeria, see Oloko 1989: 17, 23). Besides, they often take pride and pleasure in what they achieve. For children in poor communities, work may be the means for travel, to see and experience the wider world (see, for example, Dounon 2011).

One element in child development is self-esteem, which can help young people to cope with adversity in the future – what some people refer to as developing resilience (see, for example, Boyden 2009). Several of the studies in this volume show young people taking initiatives to overcome adversity and improve their livelihoods through their work. Any success contributes to self-esteem, as does the recognition by others of this success. When children are not doing well at school, they may search for self-esteem in other activities – such as work.

A long-term study in a poor immigrant community in the USA found that ‘the willingness and capacity to work in childhood is the most important forerunner of mental health’ in adulthood – more important than native intelligence, social class, or family situation (George Vaillant, cited in Wolf 2009). Here work was broadly defined to include holding jobs, home chores, industriousness at school, and other responsibilities. Another study in the USA showed that steady part-time jobs in combination with schooling correlated well with growing self-efficacy (Cunnen *et al.* 2009).

We can compare learning through work with developing skills in sports. It is obvious that no one becomes a skilled soccer player in a classroom, although classroom lessons may help. Greg Downey (2010) describes learning a Brazilian danced martial art, *capoeira*, to illustrate how skills are learned through imitation and practice. There are physical, neurological, perceptual, and behavioural changes in the subject that enable him or her to perform tasks that were previously impossible. Participants develop ways of reacting physically and cognitively through practicing their art. The same applies to learning many life skills (Marchand 2010).

We can conclude that apart from the income it brings, work can be integral to growing up and the development of young people (for a fuller exposition of this argument, see Bourdillon *et al.* 2010: chapter 5, 88–107). From these observations, it appears logical that the fundamental human right to work should be accorded to children, provided that the work is appropriate to their age and accommodates their other needs. There remains, however, a question of protecting children when work involves physical or other risks to children’s development.

The Problems in Work

In spite of the considerable benefits that can accrue to children from working, work can also damage children’s development. The two main problems are its relationship to schooling and abuse of children in the workplace.

Schooling

A feature of childhood in high-income countries is that the principal work of children has changed from productive work to schooling, which can be as hard and stressful as other kinds of work. This change is beneficial to individual children, who can acquire empowering knowledge and learn skills necessary for employment and life in the modern world. School may also train children to use their time productively, and to discipline unruly individuals to adopt socially acceptable behaviour. Because of these benefits, schooling is generally considered a right of every child. For society, the benefits include a more skilled and productive workforce: society makes schooling obligatory work – but unpaid – for every child (Qvortrup 2001).

Much of the concern about child labour arises from assumptions that work interferes with schooling, and that work is incompatible with school (often conceived as synonymous with education). Indeed, four chapters in this volume discuss tensions between work and school (Koffi, Wambiri, N’Kere, Dembelé). There are, however, reasons for considering work and school often as complementary components of education.

Article 11 of the ACRWC (following the CRC, article 28) states that every child has a right to education, and goes on to say that education shall be directed to ‘the promotion and development of the child’s personality, talents and mental and physical abilities to their fullest potential’. It goes on to mention ways in which education should be directed towards producing constructive and responsible citizens. Education is, therefore, considerably broader than the development of classroom skills. Some schools have a wide range of extra-curricular activities, intended to meet some or all of these goals. I mentioned programmes of ‘education with production’ that brought productive work into the process of education. On the other hand, schools available for the poor often have limited resources and are able to provide little more than classroom skills – and even these are not always adequately learned. In such cases, children must find their full education outside the school, and, as the previous section shows, work can be educational. Education can, therefore, be distinguished from schooling, which is the most important component of education – but just a component, nevertheless.

A second point is the need to be cautious about survey work suggesting incompatibility between school and work (for a fuller discussion and references, see Bourdillon *et al.* 2010: 108–132). Empirical evidence does not generally support the assumption that work interferes with school achievement when the work takes up less than ten hours a week: indeed, in certain situations, such limited work appears to enhance school performance. Full-time work – over thirty hours a week, but the precise definition depends on the situation – normally does interfere with schooling and sometimes keeps children away from school altogether.

The effects of work between these extremes varies and depends, among other things, on the type of work, the situation of the child, and the capacity of the child for school and for work.

Third, even when correlations are established between poor performance or attendance at school and children's work, this does not necessarily imply that it is the work that is affecting school. There are numerous statistical studies showing inverse correlations between work and schooling, some relating to attendance and some to classroom performance. There are very few studies that examine the precise mechanisms behind these correlations. Many qualitative studies show young people leaving school because they failed to learn, whether because of poor teaching, bad relations at school, or because of the child's lack of ability in schoolwork. Other children are out of school because they cannot afford the expenses of schooling, or schools are inaccessible. When children are out of school for whatever reason, they usually start working. Some studies show that children who are not doing well at school are more likely to work (for example, Mortimer 2007: 121; Bhalotra and Tzannatos 2003: 42): they may look for ways of learning life skills outside the school context and find more encouraging and positive experiences in part-time work. In such situations, it is failure in the school system that drives children to work rather than work keeping them from school.

Far from keeping children from school, in some cases, their work makes schooling possible, providing for school expenses, and sometimes for adequate nutrition, without which cognitive development is hindered. When work is necessary, schooling must be flexible enough to allow for it (as Wambiri argues in this volume).

On the other hand, some work, both at home and in employment, can take so much time as to interfere with schooling, particularly when work is full-time rather than part-time. Such work is widely (and in my view correctly) perceived to impinge on children's rights. But before deciding on local policies or programmes of intervention, we have to know the precise relationships between school and work in a particular situation.

A fourth point to consider in relation to work and school is that economic benefits of schooling are frequently exaggerated (Glewwe and Kremer 2006). Many studies claim to show how, internationally or nationally, each year of schooling results in a substantial increase in later earnings. Such studies, however, usually fail to take account of school quality and child ability. Well-off and academically bright children go to good schools, and learn well. They carry on their schooling for longer, acquire professional qualifications, and find well-paid employment. Children in low-income communities learn less at under-resourced schools, they have neither the material resources nor the background support to excel at schoolwork, so they leave sooner, and in any case find only poorly paid work. If these same children stayed on in the school where they were learning

little, it is unlikely that the extra years would substantially improve their later incomes. Indeed, work experience in certain situations may be more significant for future earnings than is classroom learning (see Bourdillon *et al.* 2010: 85–86, who indicate mixed results from studies relating work experience to future earnings).

To summarise, while work can get in the way of education, it can also enhance education in its fullest sense. Since much learning takes place in work, work can be an important component of education. More research is needed into how work relates to learning in particular contexts.

Abuse in the Workplace

A second problem with children's work is that children are sometimes abused in their workplaces. The ACRWC states, 'Every child shall be protected from all forms of economic exploitation and from performing any work that is likely to be hazardous or to interfere with the child's physical, mental, spiritual, moral, or social development.' (Article 15, 1.) This follows the UNCRC (article 32) in forbidding not all work as such, but work that is in some way exploitative or otherwise harmful.

What is 'exploitation' from which children should be protected? This term is not defined either in the UNCRC or the ACRWC. When adults are working, 'exploitation' refers to inadequate remuneration (with surplus value going to employers) or harmful conditions of work; when adults are exploited, attention is paid to these conditions. Some people assume that any employment of children is exploitation (for example, Schlemmer 2000: 12); so instead of attending to conditions of work, authorities stop children from working. This assumption can result in people being afraid to pay children for the work they do for fear of being accused of employing child labour, producing the anomalous situation in which work is perceived as less exploitative if the children are not paid (see, for example, attitudes in Californian schools to using children's help in Orellana 2001; also Porter *et al.* 2010: 223–224, where concerns about labour laws on employing children arose when payment was considered). If, however, we appreciate the benefits that work can bring to children, it is not valid to assume that all work is exploitative. If children are gaining skills and appropriate income, and are being properly cared for by their employers, we cannot assume that such employment is exploitation simply on the grounds of the age of the child. On the other hand, if guardians impose heavy work or long hours of work on children in the home, this can be exploitative. Consequently, we need to attend to conditions and relations of the work when we are protecting children from exploitation, and not simply to the fact of employment at a particular age.

There is another consideration relating to exploitation. In the globalized economy, some *communities* are exploited in the sense that they receive inadequate payment for what they produce. Those situated high in the distribution chain

obtain large profits come from low payments to communities lower in the chain and especially to primary producers. Surplus value is taken by those at the top. Consequently, adults have to work hard for little reward and children in these communities often have to contribute to family livelihood, whether by earning an income or by unpaid work in the home or family enterprise – which can sometimes be more exploitative than paid employment. Anthropologist Olga Nieuwenhuys has argued that the leisured life of children in high-income communities is thus subsidised by the work of children in producing communities (2005: 170; see also Bey 2003). The way to protect children from this kind of exploitation is not to stop the children from working, but to adjust fundamental economic structures.

What about work that is likely to be hazardous and to hinder the child's development? In 1999, the International Labour Organisation (ILO) adopted a Convention on the Worst Forms of Child Labour (182), which demands urgent elimination of these worst forms and which was the most rapidly and widely accepted of all ILO Conventions. It covers two types. The first comprises the intolerable forms, such as forms of slavery, forced involvement in armed conflict, the sex trade, and involvement in illegal activities like the drugs trade. There is general agreement that such work of children is unacceptable and must be stopped – but in ways that are sensitive to the children and their livelihood. The second type of work needing urgent attention is hazardous work, which by reason of the work itself or the conditions surrounding it is likely to harm the children. Sometimes the work is so hazardous that children (and sometimes even adults) should not be doing it at all. Sometimes the hazards can be removed or minimised by improving the conditions without stopping the work.

It is not always clear what work is to be regarded as hazardous and in need of urgent attention. Some people try to produce lists of hazardous work to be eliminated. If such lists focus on a few kinds of particularly hazardous work, many situations will be ignored in which children are abused not so much by the kind of work they do as the way they are treated in the work place. If the list of work to be eliminated is extensive, it can remove focus from particularly urgent forms and can deprive children of opportunities to improve their lives. An example of the difficulty lies in how to classify child domestic employment, which is discussed in three chapters in this volume (Lo-oh, Koffi, N'Kere – for a general discussion, see Bourdillon 2009). Because, in many instances, child domestic workers are abused in a variety of ways and deprived of education, there is an argument that domestic employment should be treated as one of the worst forms of child labour; on the other hand, such treatment would deprive many children of their chance to improve their lives in this kind of work (illustrated especially by Lo-oh and Koffi). Moreover, employment is often not easily distinguished from the placement of children in households of members of the

extended family or others, for the child's growth and broader experience (see, for example, Howard 2011). While such placement can occasionally be abusive, it is a positive feature of child rearing in many African societies.

In this volume, the chapter by Cina Gueye illustrates the problem of focusing on the classification of work rather than attending to the relations surrounding it. The institution of *talibes*, children who are committed to live and learn in a koranic school – usually sustained by their begging, has cultural and religious value. On the other hand, Gueye's research in Senegal points to unacceptable abuse of children in some such schools. This kind of revelation has provoked a response by many international child-protection organisations, and by many Senegalese who are concerned about child welfare, to ban begging and perhaps even the institutions. Such a ban, however, would infringe on the cultural values of many, and could alienate 'rescued' children from their families. It is much more difficult, but potentially more beneficial for the children, to find ways of adapting and improving the schools so that Islamic culture can be sustained while the opportunities to develop children's potential is protected.

Work in the Home

I have argued that work in the home can be an essential component of growing up. It can also be excessive or hazardous and interfere with a child's growth and education. It can on occasion be more exploitative than factory work (Nieuwenhuys 2000), whether because children are living in an exploited community, or because adult guardians are more concerned with their own comfort and wish to make the most of contributions of children under their control.

Sometimes the demands are simply heavy. A survey in South Africa showed that just over 20 per cent of all children aged 5–17 spent nine or more hours in the previous week fetching fuel and water (Clacherty 2002: 33–34; Lehohla 2001: 25, Table 2.6; see also on Egypt Assaad *et al.* 2007). When this work is combined with other tasks, it can be seen that children are expected to undertake substantial hours of work in the home – work that is usually taken for granted without considering how it might affect schooling or other activities. When children have had a chance to express their own opinions in South Africa, it appears that employment is often seen in a positive light, whereas work they are compelled to do at home is frequently seen as a serious problem.

International Standards

Public concern about 'child labour' arose in Britain in the nineteenth century, in the face of abusive and unhealthy working conditions of children in the growing industries. Legislation started with trying unsuccessfully to control employment in a particularly cruel occupation in the late eighteenth century, and slowly spread to

other occupations. In the second half of the nineteenth century, legislation insisted that children's work be limited to mornings or afternoons, so that it could be combined with schooling. A universal minimum age of employment linked to schooling came to Britain only early in the twentieth century. Other changes had taken place, including national economic growth, considerable increase in wages and incomes, the spread of schools and compulsory education, improved administrative and regulatory organisation, and changing ideas about childhood and family. In terms of an international campaign, most of these changes are hard to reproduce: legislation can more easily be passed, whether or not it is appropriate without the other changes. But the importance of legislation in the change in how children were treated is debated.

It has been taken for granted by many people and for a long time that a minimum age for entering employment, as has been legislated for in most high-income countries, is appropriate everywhere. Indeed, the UNCRC assumes this by demanding that states 'provide for a minimum age or minimum ages for admission to employment' (article 32, 2a). This reflects the ILO Convention 138 (1973) on the Minimum Age for Employment, which forbids children below a fixed minimum age (normally 15) from entering 'employment or work in any occupation', excepting only non-economic work. Children two years below the minimum age are allowed to undertake 'light work' that is not harmful and does not interfere with schooling. For younger children, no work or employment is allowed: the ILO has recommended that as little as an hour a week of economic activity below the age for light work be classified as 'child labour' to be abolished (see ILO 2008; for a critique of this convention and its application, see Bourdillon *et al.* 2009). The Convention makes no mention of children's rights and offers no protection from unpaid exploitative work in the home or in family subsistence enterprises: but it does restrict entry into the labour market, even when there is no evidence of harm or risk.

The ACRWC offers an improvement, demanding that states 'provide through legislation, minimum ages for admission to every employment' (article 15, 2a). While it may be unrealistic to provide a minimum age for each kind of employment, this wording recognises that different kinds of work are appropriate to children of different ages, and does not suggest a universal minimum age. The ACRWC offers another improvement on the UNCRC by insisting that a child has responsibilities, including 'to work for the cohesion of the family, to respect his parents and elders at all times and to assist them in case of need'; and 'to serve his national community by placing his physical and intellectual abilities at its service' (article 31, a & b).

Although, at least since 1999, there has been greater emphasis on 'worst forms' of child labour. According to Convention 182 (see above), the ILO's *Roadmap for Achieving the Elimination of the Worst Forms of Child Labour by 2016* (ILO 2010)

asserts the ‘overarching goal of the effective abolition of child labour’ as understood in terms of Convention 138. Many international child protection organisations still assume that the terms of this Convention define children’s rights.

In practice, a minimum age for work in *every* occupation appears to violate rather than protect children’s rights in a number of ways. It denies younger children the human right to appropriate work, and to learn and develop through work experience. When children work in spite of the legislation (perhaps out of economic necessity), they are sometimes denied the right to payment for work done, on the grounds that they were not legally employed (for example, see Levine 2011: 267). Working children are regularly denied the right to join workers’ unions for the same reason. Children are denied protection from arbitrary and unjust dismissal – indeed, those claiming to protect children often initiate such dismissal. The effects of policies based on the Minimum Age Convention have never been seriously assessed, and it is questionable whether or not they promote the well-being of children.

Part of the problem is the discourse of ‘child labour’. This term is defined in a variety of ways, sometimes as harmful work; or as any under-age or illegal economic activity, whether or not it is harmful; or productive work below the age of 15, whether or not it is legal in that country; or any children’s work. The term usually carries stigma and moral connotations, based on popular stereotypes of forced and abusive work. Campaigns to stop child labour usually focus on particular kinds of work, especially the productive work of the poor, and ignore the benefits of work. So, in this volume, we generally avoid the term ‘child labour’, and rather indicate precisely the kinds of work and work situations we are discussing.

Rather than simply adopt the discourse of high-income societies, it is more fruitful to pay attention to how the children and the people around them think and speak of their work, as Georges Mulumbwa does in this volume. Such attention is essential to effective intervention.

Child Protection

One concern behind international standards on child labour is the understanding that children are inexperienced and vulnerable, and have a right to be protected from harm, sometimes from harm that they are unaware of or choose to ignore. How can we reconcile the benefits of work from the dangers inherent in it? We need first to consider what is involved in ‘child protection’.

In high-income societies, it is often assumed that most children have what they need, and protection requires regulation against specific forms of harm and intervention on a case-by-case basis in the model of social work. This does not work well, however, when hazards to children, such as poverty or social exclusion, affect whole communities (Lonne *et al.* 2009).

Also, in high-income societies, it can be assumed that children generally have opportunities to develop, provided that they are protected from specific forms of harm⁷. When children have no hope for the future, protection from specific physical harm has limited value (see, for example, Mann 2012). Protection of opportunities to develop their lives is at least as important as protection from moderate harm or risk (Myers and Bourdillon 2012b): not all forms of harm are so damaging as to override all other considerations. To serve the best interests of children, it is not enough to consider only what children can be protected *from*: focus should be on what we are protecting children *for* – their growth and development. In high-income societies, protection of specific opportunities may not be important when there is a good chance of others arising; when communities are short of resources, opportunities for children are likely to be scarce, and restrictive intervention or regulation may take away a rare chance to improve their lives. A policy that denies children the opportunity to develop and improve their lives through work, therefore, has questionable protective value.

Particularly important is the protection of children's place in their society. Protective interventions that alienate children from their communities may be as damaging as any physical harm that is thereby avoided. Consequently, genuine protection must be based on an understanding of the situation of the children and in consultation with the children and their communities.

A further consideration that is often ignored is that meeting risk can be protective when children have appropriate support (Boyden 2009). When children face an uncertain future in an under-resourced society, it is important for them to learn to handle risk. Successful negotiation of problems often breeds greater resilience.⁸

So, in assessing children's work, it is important to look not only at the real or potential damage to children that can result from it, but also at real or potential benefits that children may derive from the work – why they do it. Psychologist Martin Woodhead has taken an interest in how work can affect children both positively and negatively (1999), and has produced a framework for assessing these. He points out that children may sometimes be gaining psychosocial benefits even from work that is in some way hazardous. Further, the benefits and harm very often depend on the children's own perceptions of their work and attitudes to it. So we cannot simply divide children's work into work that is acceptable and 'child labour' that is not. Most work has both positive and negative aspects. Before taking action, we need to weigh the benefits against potential harm in the particular context of the children concerned, and this includes consulting their views. Ideally, we should try to retain the benefits while minimising the harm rather than stopping the work. We do not forbid children from playing soccer because occasionally a child suffers serious injury in the sport – although we may try to make a sport safer.

How do we decide what are the needs of children to be protected, and who determines these? This question is not fundamentally different from the more general question of who determines children's best interests when there is disagreement between international bodies, local societies, parents and their communities, and perhaps the children. It is no solution to this problem simply to avoid any risk when this might also remove important opportunities for children. A genuine solution is more likely to come from a careful understanding of the situation of the children, in consultation with them and their communities, than from applying some universal standard (for a discussion of ways forward, see Bourdillon *et al.* 2010: 192–202).

Conclusion

Work is a normal human activity, central to living in society. So, for children, appropriate work is normal to growing up in a community. Work can become problematic in particular situations, in which case the situation and the problem need to be investigated. Appropriate intervention requires a good understanding of the situation of the children concerned. For this, we need more research on how children's work fits into children's lives.

There are few published ethnographies that have placed work in the contexts of African children's lives, paying attention to children's own experience of work and their views on it. There are a growing number of shorter studies, including a collection on *African Children at Work* (Spittler and Bourdillon 2012), in which most of the contributions are based on extensive ethnography. African scholars have contributed widely to these shorter studies, and there are several doctoral dissertations by African scholars in progress on various aspects of children's work. The chapters of this volume arise out of CODESRIA's Child and Youth Studies Institute of 2010. They add to the shorter studies of children's work, in the hope of provoking African scholars to pay attention to this topic, so important for the development of children and consequently for the future of Africa.

Notes

1. A romantic model of a carefree childhood gained acceptance among the middle and upper classes in the West in the late nineteenth century and became widely dominant in the twentieth. Nevertheless, ideas about childhood are not uniform: academic research in several disciplines is drawing attention to the inadequacy of a romantic notion of childhood; and there has been recent debate at a more popular level about 'spoiled children' (see, e.g., <http://parenting.blogs.nytimes.com/2012/07/08/our-spoiled-rotten-children/>; <http://well.blogs.nytimes.com/2012/08/13/how-spoiled-are-our-children-no-simple-answer/> – accessed 17 November 2012). Policy and intervention, however, appear to be dominated by the norms that have been established in the West and are assumed to be ideal for all children everywhere, with little attention to the

- precise contexts and needs of children in other situations, nor to outcomes in children's lives. See the discussion in Myers and Bourdillon 2012a: 440–441.
2. The dominance of the perspectives of organisations focusing on policy and intervention can be partly explained by the fact that their literature is often more readily available to under-resourced academics than is strictly academic literature; and such organisations fund much research.
 3. The International Covenant on Economic, Social, and Cultural Rights and the International Covenant on Civil and Political Rights.
 4. <http://www.maejt.org/page%20anglais/indexanglais.htm>. On children in Ireland see Leonard 2004.
 5. It is difficult to estimate numbers. One current estimate is 53 million orphans in sub-Saharan Africa, or 12 per cent of all children (<http://www.sos-usa.org/about-sos/what-we-do/orphan-statistics/pages/global-orphan-statistics.aspx> – accessed 17 November 2012). Apart from questions about the reliability of the figure, being orphaned does not necessarily mean being without adult support or being particularly vulnerable (see, e.g., Crivello and Chuta 2012); and the figure takes no account of those children who are abandoned, or who take care of incapacitated adults.
 6. For discussion of these points and references to literature, see Bourdillon *et al.* 2010:49–58.
 7. In practice, it is possible that some child protection policies in developed countries are excessively restrictive and impinge on children's opportunities to develop. Some such policies, which purport to be about protecting children, appear more concerned about protecting the reputation of adult institutions (which may well be important, but should be acknowledged as the motive).
 8. The importance of learning to handle risk is receiving some attention in First-world pedagogy. See, e.g., <http://www.childrenwebmag.com/articles/social-pedagogy/towards-a-pedagogic-conceptualisation-of-risk> (accessed 19 November 2012).

References

- Amin, Sajeda, Diamond, Ian, Ruchira T. Naved and Newby, Margaret 1998, 'Transition to Adulthood of Female Garment-factory Workers in Bangladesh,' *Studies in Family Planning*, Vol.29, pp. 185–200.
- Assaad, Ragui, Levison, Deborah and Zibani, Nadia, 2007, *The Effect of Child Work on Schooling: Evidence from Egypt*, Minnesota: Minnesota Population Center, University of Minnesota.
- Bey, Marguerite, 2003, 'The Mexican Child: From Work with the Family to Paid Employment', *Childhood*, Vol. 10, No. 3, pp. 287–299.
- Bhalotra, Sonia and Heady, Christopher, 2003, 'Child Farm Labor: The Wealth Paradox', *World Bank Economic Review*, Vol. 17, No. 1, pp. 197–227.
- Bhalotra, Sonia and Tzannatos, Zafaris, 2003, *Child Labor: What Have We Learnt?*, Washington, D.C.: The World Bank.
- Bourdillon, Michael, 2009, 'Children as Domestic Employees: Problems and Promises', *Journal of Children and Poverty*, Vol. 15, No. 1, pp. 1–18.

- Bourdillon, Michael, Levison, Deborah, Myers, William and White, Ben, 2010, *Rights and Wrongs of Children's Work*, New Brunswick, etc.: Rutgers University Press.
- Bourdillon, Michael, Myers, William and White, Ben, 2009, 'Reassessing Working Children and Minimum-Age Standards', *International Journal of Sociology and Social Policy*, Vol. 29, Nos. 3/4, pp. 106–117.
- Boyden, Jo, 2009, 'Risk and Capability in the Context of Adversity: Children's Contributions to Household Livelihoods in Ethiopia', *Children, Youth and Environments*, Vol. 19, No. 2, pp. 111–137.
- Clacherty, Glynis, 2002, *Report on a Children's Participation Process: Towards a South African Child Labour Programme*, Pretoria: Department of Labour.
- Crivello, Gina and Chuta, Nardos, 2012, 'Rethinking Orphanhood and Vulnerability in Ethiopia', *Development in Practice*, Vol. 22, No. 4, pp. 536–548.
- Crivello, Gina, Vennam, Uma and Komanduri, Anuradha, 2011, 'Ridiculed for Not Having Anything': Children's Views on Poverty and Inequality in Rural India', in Boyden, Jo and Bourdillon, Michael, ed., *Childhood Poverty: Multidisciplinary Approaches*, Basingstoke: Palgrave Macmillan, pp. 218–240.
- Cunnie, Keith A., Rogers, Nicole Martin and Mortimer, Jeylan T., 2009, 'Adolescent Work Experience and Self Efficacy', *International Journal of Sociology and Social Policy*, Vol. 29, No. 3/4, pp. 164–175.
- Delap, Emily, 2000, 'Urban Children's Work during and after the 1998 Floods in Bangladesh', *Development in Practice*, Vol. 10, No. 5, pp. 662–673.
- Dougnon, Isaie, 2011, 'Child Trafficking or Labor Migration? A Historical Perspective from Mali's Dogon Country', *Humanity: An International Journal of Human Rights, Humanitarianism, and Development*, Vol. 2, No. 1, pp. 85–105.
- Downey, Greg, 2010, 'Practice without theory': A Neuroanthropological Perspective on Embodied Learning', *Journal of the Royal Anthropological Institute*, Vol. Special Issue: *Making Knowledge*, pp. S22–S40.
- Glewwe, Paul and Michael Kremer, 2006, 'Schools, Teachers, and Education Outcomes in Developing Countries', in Hanushek, Eric A. and Welch, Finis, ed., *Handbook of the Economics of Education*, Vol. 2, New York: Elsevier, pp. 945–1017.
- Grier, Beverley C., 2005, *Invisible Hands: Child Labour and the State in Colonial Zimbabwe*, Portsmouth, N.H.: Heinemann.
- Howard, Neil, 2011, 'Is «Child Placement» Trafficking? Questioning the Validity of an Accepted Discourse', *Anthropology Today*, Vol. 27, No. 6, pp. 3–7.
- ILO, 2008, *18th International Conference of Labour Statisticians. Report III: Child Labour Statistics*, Geneva: International Labour Organisation.
- Katz, Cindi, 2004, *Growing Up Global: Economic Restructuring and Children's Everyday Lives*, Minneapolis: University of Minnesota Press.
- Katz, Cindi, 2012, 'Work and Play: Economic Restructuring and Children's Everyday Learning in Rural Sudan', in Spittler, Gerd and Bourdillon, Michael, ed., *African Children at Work: Working and Learning in Growing Up for Life*, Berlin: LIT Verlag.
- Lavalette, Michael, Hobbs, Sandy, Lindsay, S. and McKechnie, Jim, 1995, 'Child Employment in Britain: Policy, Myth and Reality', *Youth and Policy*, Vol. 45, No., pp. 1–15.

- Lehohla, Pali, 2001, *Survey of Activities of Young People in South Africa 1999: Tables on Children's Work-Related Activities*, Pretoria: Statistics South Africa & S.A. Department of Labour.
- Madeleine, Leonard, 2004, 'Children's Views on Children's Right to Work: Reflections from Belfast', *Childhood*, Vol. 11, No. 1, pp. 45–61.
- Levine, Susan, 2011, 'The Race of Nimble Fingers: Changing Patterns of Children's Work in Post-Apartheid South Africa', *Childhood*, Vol. 18, No. 2, pp. 261–273.
- Lonne, Bob, Parton, Nigel, Thomson, Jane and Harries, Maria, 2009, *Reforming Child Protection*, London & New York: Routledge.
- Mann, Gillian, 2012, 'Beyond War: 'Suffering' Among Displaced Congolese Children in Dar es Salaam', *Development in Practice*, Vol. 22, No. 4, pp. 448–459.
- Marchand, Trevor H.J., 2010, 'Making Knowledge: Explorations of the Indissoluble Relation between Minds, Bodies, and Environment', *Journal of the Royal Anthropological Institute*, Vol. Special issue 5: Making Knowledge, No., pp. S1–S21.
- Morice, Alain, 1982, 'Underpaid Child Labour and Social Reproduction: Apprenticeship in Kaolack, Senegal', *Development and Change*, Vol. 13, No. 4, pp. 515–526.
- Morrow, Virginia and Vennam, Uma, 2012, 'How Children Manage Risks in Daily Life: Identifying Hazards in Agricultural Work in Andhra Pradesh, India', *Development in Practice*, Vol. 22, No. 4, pp. 549–561.
- Mortimer, Jeylan T., 2003, *Work and Growing Up in America*, Cambridge, MA: Harvard University Press.
- Mortimer, Jeylan T., 2007, 'Working and Growing Up in America: Myths and Realities', in Hungerland, Beatrice, Manfred Liebel, Brian Milne and Anne Wihstutz, ed., *Working to be Someone: Child Focused Research and Practice with Working Children*, London and Philadelphia: Jessica Kingsley, pp. 117–132.
- Myers, William and Bourdillon, Michael, 2012a, 'Introduction: Development, Children, and Protection', *Development in Practice*, Vol. 22, No. 4, pp. 437–447.
- Myers, William and Bourdillon, Michael, 2012b, 'Concluding Reflections: How Might We Really Protect Children?' *Development in Practice*, Vol. 22, No. 4, pp. 613–620.
- Nhenga, Tendai Charity, 2008, *Application of the International Prohibition on Child Labour in an African Context: Lesotho, Zimbabwe and South Africa*, Department of Public Law, Cape Town: University of Cape Town, Vol. D. Phil.
- Nyambedha, Erick Otieno and Aagaard-Hansen, Jens, 2003, 'Changing Place, Changing Position: Orphans' Movements in a Community with High HIV/AIDS in Western Kenya', in Fog Olwig, Karen and Gullov, Eva, ed., *Children's Places*, London, New York: Routledge, pp. 162–176.
- Nieuwenhuys, Olga, 2000, 'The Household Economy in the Commercial Exploitation of Children's Work: The Case of Kerala', in Schlemmer, Bernard, ed., *The Exploited Child*, London and New York: Zed Books, pp. 278–291.
- Nieuwenhuys, Olga, 2005, 'The Wealth of Children: Reconsidering the Child Labour Debate', in Qvortrup, Jens, ed., *Studies in Modern Childhood: Society, Agency, Culture*, Basingstoke: Palgrave Macmillan, pp. 167–183.

- Oloko, Beatrice Adenike, 1989, 'Children's work in Urban Nigeria: A Case Study of Young Lagos Street Traders', in E. Myers, William, ed., *Protecting Working Children*, London: Zed Books, pp. 11–23.
- Orellana, MaarjorieFaulstich, 2001, 'The Work Kids Do: Mexican and Central American Immigrant Children's Contributions to Households and Schools in California', *Harvard Educational Review*, Vol. 71, No., pp. 366–389.
- Ogbu, Osita, ed. 2009, *Children and Youth in the Labour Process in Africa*, Dakar: CODESRIA.
- Polak, Barbara, 2012, 'Bamana Peasants' Children At Work: Deconstructing Stereotypes of Child Work', in GerdSpittler and Bourdillon, Michael, ed., *African Children at Work: Working and Learning in Growing Up for Life*, Berlin: LIT Verlag.
- Porter, Gina, Hampshire, Kate, Robson, Elsbeth, Munthali, Alister, Abani, Albert, Mashiri, Mac and Bourdillon, Michael, 2010, 'Children as Research Collaborators: Issues and Reflections from a Mobility Study in Sub-Saharan Africa', *American Journal of Community Psychology*, Vol. 46, No., pp. 215–227.
- Qvortrup, Jens, 2001, 'School-Work, Paid Work and the Changing Obligations of Childhood', in Mizen, Philip, Pole, Christopher and Bolton, Angela, ed., *Hidden Hands: International Perspectives on Children's Work and Labour*, London: Routledge Farmer., pp. 91–107.
- Rogoff, Barbara, 1990, *Apprenticeship in Thinking: Cognitive Development in Social Context*, New York: Oxford University Press.
- Rogoff, Barbara, 2003, *The Cultural Nature of Human Development*, New York: Oxford University Press.
- Schlemmer, Bernard, 2000, 'General Introduction', in Schlemmer, Bernard, ed., *The Exploited Child*, London & New York: Zed Books, pp. 1–18.
- Spittler, Gerd and Bourdillon, Michael, eds, 2012, *African Children at Work: Working and Learning in Growing Up for Life*, Berlin: LIT Verlag.
- White, Ben, 1994, 'Children, Work and Child Labour: Changing Responses to the Employment of Children', *Development and Change*, Vol. 25, No. 4, pp. 854–861.
- Wolf, Joshua, 2009, 'What Makes us Happy?' *The Atlantic*, Vol. 303, No. 5, pp. 36–53.
- Woodhead, Martin, 1999, *Is There a Place for Work in Child Development?* Stockholm: Save the Children, Sweden.

2

Work Opportunities and Frictions for Rural Child Migrants in West African Cities*

Dorte Thorsen

Introduction

This chapter looks at the participation of rural children and youth in the urban labour market and focuses specifically on the first years of their migration. The young migrants' standing as workers is inscribed in a context of enduring economic crisis since the 1980s, which along with the impact of structural adjustment programmes (SAPs) have had pervasive consequences for African economies. Most people, irrespective of their economic status, increase their earnings by stretching income-generation across several informal activities and sometimes also combining formal employment with informal economic activities (Calvès and Schoumaker 2004; Meagher 2005). Employees in the public service or in private enterprises may thus invest part of their income in small informal businesses such as telephone centres, internet cafés and small restaurants and put their wives or close relatives in charge of the daily running of the businesses (Kanté 2002).

While activities in the informal sector of the economy are usually labelled as self-employment and small-scale businesses dependent on unpaid family labour, the increasing intertwining of finances deriving from formal employment and informal endeavours has led to stratification among the actors operating in the informal arena. As a result, new forms of employment have emerged outside the formal structures of a regulated labour market. According to Roy and Wheeler (2006:454) more than 80 per cent of all enterprises in West Africa in the early 2000s operated informally and they provided jobs for around 50 per cent of all workers. In Burkina Faso, the proportion of the working population employed informally was 74.3 per cent in 2001 (INSD 2008). Nevertheless, few studies have focused specifically on employment practices in the informal labour market.

The increasing dominance of the informal sector in African economies casts doubts on whether we can speak of employment relations as really being waged work based uniquely on capitalist market relations. Concretely, people are put to work because of their position within the household, the network of kin, or their social relations, and not because of their skills, which they potentially could sell in the labour market. Moreover, most employment relationships are part of low-level patronage systems and they are based on thick social relations, which people seek to extend and consolidate even more (Chauveau 1998; Lachaud 1994: 49-51; Whitehead, personal communication). Frequently, employment is ambiguously defined because employers seek to cast doubt on the existence of an employment relationship and on the respective terms of reference for the employer and the employees (Chen 2004).

In research with children and youth, this is a particularly important issue to scrutinise, since they are more likely to be categorised as family labour by their employers and subsequently appear as unpaid workers in labour statistics. Despite their visibility in the streets and in small informal businesses, children and youth working in the urban informal economy are not fully considered economic and social agents, hence their efforts to change the situation in which they live are often overlooked. Accepting that they are active agents begs two sets of questions. On the one hand, economic difficulties and stark competition encourage employers to choose low-qualified but cheaper labour (Kanté 2002; Morice 1987) and employees to accept unfavourable conditions; the adverse economic climate may lead to a downward spiral of exploitative practices. Without trivialising exploitation, it is imperative to explore what young people are willing to put up with and why. On the other hand, not paying adequate attention to the work of children and youth in small urban enterprises leaves out the beneficial opportunities for teenagers to learn to work and to learn practical skills that are often not available in their locality. It also enables them to learn social skills, which are key to negotiating the terms of work.

The 'informal sector' is sometimes mentioned in connection with the worst forms of child labour¹, but apart from the studies on *kayayei* – young female head-porters – in Ghana (Agarwal et al. 1997; Awumbila and Ardayfio-Schandorf 2008; Kwankye et al. 2009) and young vendors in the markets of Senegal (Bass 1996), very little research has focused on children and young people involved in this sector. An emerging body of literature focuses on self-employed youth engaging in the urban economy (Buchbinder 2012; Langevang 2008; Langevang and Gough 2009), but not on the time these youth might have spent in employment. Based on extended biographies of fifteen child migrants and 125 semi-structured interviews with other migrants in the age group of 14–24 years at the time of the interview, their parents in *Pays Bisa* in south-eastern Burkina Faso (where the young migrants originated from), and established migrants in Ouagadougou and Abidjan²,

this chapter examines the broad range of activities in which rural child and youth migrants engage, and their reasons for choosing to join the rank of urban workers. The chapter addresses both diversities and similarities in children's and youth's experiences, and the transformation individuals undergo as they gain more knowledge of the urban system and the labour market.

Initiation into Urban Work

The process by which rural children and youth enter the urban labour market and the implications of this for their security has received little attention, save in connection with trafficking where the traffickers or their intermediaries are assumed to place the minors with prospective employers. This criminalisation of their entry into work fits poorly with the West African context where family and friends are key sources of information and are often instrumental to introducing them appropriately to potential employers (Chant and Jones 2005; Hart 1973; Lachaud 1994). None of the independent child and youth migrants participating in my research were trafficked. Most of them were in their mid or late teens when they first migrated, and despite the fact that they were independent in the sense of not travelling with their birth parents, they rarely travelled on their own. In 2005, almost half of the adolescent, predominantly male migrants³ interviewed in Ouagadougou had migrated with friends and brothers of a similar age, while the rest went with older kin, of whom some were closely related and others just belonged to the same lineage or village. Their entry into urban work depended on their travel companions, and also on their age, gender and on local concepts of age- and gender-appropriate work.

Travelling with other juniors implied setting off with either an age-mate who also had no urban experience or going with someone who had worked in the city for a few years. The former was often the case, when younger boys left without their parents' knowledge. It did not mean, however, that they were left to their own devices once they were in the city. Distant relatives or members of the same ethnic group put them up temporarily while they searched for work by going from door to door. Entering the informal labour market in this manner emphasised the wage labour relation that the young migrants wished for – or perhaps rather the wage itself than an employment relationship, because they generally were happy to sleep in their employer's household and saw it as a positive quality when they were treated like a marginal household member.

When they first arrived, the youngest of the children coming to Ouagadougou usually became itinerant vendors of sachets of iced water and local juices or dishwashers in food stalls at the road-side and tiny cafés. In the literature on the informal economy, street vending is usually perceived as adults' self-employment or micro-enterprises, possibly drawing on the labour of their own children. However, in towns and cities in Burkina Faso it is common for women to employ

boys and girls to sell their home-fabricated juices or snacks from trays carried on the head or from ice boxes on a small cart. In 2005, the children worked on a contractual basis where they earned a 20 per cent commission of their actual sale or a fixed wage of 3,000 CFA francs (US\$ 6.25, one-tenth of the formal minimum wage) per month. Even if they had not sold drinks before, most had done some petty-trading at the rural markets near their village or had, at least, bought drinks from itinerant vendors frequenting these markets, so they had some idea about the required demeanour for a vendor. However, they were not always used to handling money quickly and in other languages than Bisa, so one of the commonest errors made by new vendors was getting the change wrong. Vending cold drinks was a hot-season occupation, once the rains began and temperatures cooled down, the trade rapidly declined and many women switched off their freezers because the profit no longer covered the electricity bill or the children earned so little that they began to look for other jobs.

Older and physically stronger boys found work delivering water from communal water taps to households by pushing small carts with a water drum. Although they earned two to three times more than the little street vendors did, they did not make it their line of business by buying a water drum but remained employees or shifted to different types of jobs. They considered the delivery of water a low-status job, one they could do when other jobs failed and one that had no prospects for advancement. Moreover, an important part of the remuneration was sleeping and eating some meals at the employer's household, if they became independent by buying their own water drum, they would need to work harder to have sufficient money for rent and food and still be able to save up.

Others found employment as kitchen hands in food kiosks and small restaurants or were introduced by friends or family to the owner. Although boys occasionally help their mothers, it is mostly girls who are charged with domestic tasks in rural households. Boys were not employed for their skills and usually began learning as dishwashers and then worked their way up. Many remained with hard physical work where they could use their knowledge of driving a donkey and cart and became brick-makers on the periphery of construction sites. In contrast with vending cold drinks, these jobs were not seasonal but of a longer duration and they had possibilities of advancement. In the small restaurants, children and youth eventually became waiters with a prospect to look for work in better restaurants and in bars, and brick-making was often a gateway to learning masonry.

Rural children and youth who have come to the city to work cannot afford being idle. Not only do they need money for food and accommodation, earning money is also the principal motivation behind their migration. Finally, they are obliged to work even if they live with kin in order not to be labelled as lazy and sent home (Chauveau 1998). In Ouagadougou, not everyone found employment

immediately or had money to buy food for several weeks before beginning work. Instead, the young Bisa migrants began to shine shoes, their predominant tide-over occupation before finding employment and between jobs. Although they maintained shoe-shining did not require any skills, few of them had had leather shoes themselves. The practical skill of washing, polishing and shining a pair of shoes was quickly learned from the slightly older shoe-shiners, who had an even more important role in teaching their younger siblings and friends in which neighbourhoods they could expect to find most customers, how to approach customer with the required deference, especially while awaiting the standard payment of 50 CFA francs (US\$ 0.10) per pair of shoes. They also introduced their younger brothers to urban life in general and, perhaps most importantly, encouraged them to enquire about employment in small food kiosks, restaurants, and bars. It was rare to see itinerant shoe-shiners in their twenties; generally the young Bisa succeeded in finding employment, or entered into itinerant trade, or migrated to other destinations.

Travelling with junior migrants is linked with circular migration and the fact that many young people return to help in their family farm if their labour is needed or to attend important ceremonies such as funerals and weddings. When these young 'early career' migrants travel to the city again, they are often accompanied by younger 'brothers', who can be biological siblings, half-siblings, cousins or friends of a similar age. These relationships are relatively equal as the older migrants cannot easily find employment for the younger ones or create work for them in their own business because they are in precarious economic circumstances themselves (Thorsen 2009). Instead, they initiate the younger ones to the same type activities in the informal economy and inculcate similar strategies for maximising their incomes.

For children and youth, travelling with senior migrants usually implied that they would work as family labour for their travel companion or that the senior would take charge of finding work for them. Young migrants coming to Ouagadougou or Abidjan with senior migrants often worked in their food kiosks, in small shops, or on brick-making sites. Prior to migration, both children and youth claimed that they did not mind whatever work they would be asked to do; their primary objective was to have a chance to migrate to find work. None of the respondents interviewed complained about the work they had been asked to do but, as we shall see later, disagreements over the status of the relationship, and thus of the need for remuneration, sometimes created tensions.

Analogous practices operate in Ghana when rural children and youth migrate from the Northern, Upper East, and Upper West regions to Accra or Kumasi. In the mid-2000s, the vast majority of girls worked as head-porters *-kayayei-* in and around the big markets, whereas boys had a slightly wider range of possibilities. In Accra, almost half of the boys interviewed by Kwankye et al. (2007) worked

as technicians or mechanics and one quarter as street vendors or petty traders, while in Kumasi nearly half of the boys worked as 'truck pushers' (porters moving goods on small carts) and the other half engaged in street trading. Initiation to urban work for these young people also took place through friends and relatives, and the low entry costs in these types of work were of key importance, enabling them to set up as marginal actors in the informal economy (Awumbila and Ardayfio-Schandorf 2008; Mizen and Ofosu-Kusi 2007). Like the other young migrants seeking employment spontaneously, the shoe-shiners, *kayayei* and 'truck pushers' were motivated to stay in a form of employment that would earn them some money rather than serving as unpaid family labour.

Initiation through social relations tends to create occupational niches: in Ouagadougou, almost all the itinerant shoe-shiners are Bisa and in Accra and Kumasi, most of the *kayayei* are Dagomba and Mamprusi. In spite of social regulation, the sheer number of young people engaged at work means tend to saturate the market for their services and risk eroding their earning capacity, as is common across the informal economy (Chauveau 1998). Nevertheless, as they compete for opportunities, they must behave well know the invisible boundaries between permissible and off-limit places so as not to get into trouble with the police and other security agents.

Occupational Repertoire

In the global South, most children are employed in the informal labour market, where regulatory labour laws are rarely observed (Bourdillon 2006: 155). One of the obstacles to finding a good job mentioned by young rural migrants in Ouagadougou is their low level or lack of formal education. Yet, the current structure of the labour market does not confer any privilege on those with primary education. Statistics shows that the difference in job opportunities for those who complete primary education and those without any formal education is insignificant. According to the living standards survey in Burkina Faso in 2003, more than 97 per cent find employment in a private business or start their own micro-business. This means an investment in education will only have an economic impact if the children finish their secondary education.

On the chances of finding better jobs, young Bisa migrants revealed that their perception of a good job stopped short of formal employment; they were repeatedly turned down for informal jobs in restaurants and shops where literacy was a prerequisite. Their job repertoire for thirty of forty-nine young migrants in Ouagadougou was restricted to itinerant work on the streets and working in various types of food canteen (fifteen of forty-nine). But they did not remain with the same employer or even in the same line of work. Some of those who came with their age-mates and found work themselves still had to be counselled and watched over by senior relatives.

For example, the older brother of Yacou, a 14-year-old newcomer to Ouagadougou, did not think street vending was good for the boy, so he promised to find a better paid work for him and his travel companion, Seni. He also invited the boys to share a house with him and his friends instead of living in their employer's compound; he thus drew them away from the possibility of being used as unpaid family labour by employers. Eventually, the brother got Seni, who was slightly older, the job of a fishmonger, while Yacou was temporarily assigned to shoe shinning until his brother could find an employer willing take on a young boy not used to work. Later on, Yacou himself found a job as dishwasher in a woman's road-side food stall.

Another migrant persuaded a friend of his to employ his younger brother, Boureima, as a brick-maker although he was only 14 years old and quite skinny. Until then, Boureima had sold cold drinks in the streets in another neighbourhood, first for his mother's sister and then on a contractual basis for employers he found himself. Boureima complied with his older brother's wish for him to work at brick-making. Due to his small stature, his employer gave him the lightest task of driving the donkey cart and did the heaviest tasks of loading sand, mixing cement and fabricating bricks himself. Nevertheless, the boy left the employment after two months only for another brick-maker because his first employer tried to control him and restrict his autonomy.

Even when rural children and youth do not work for their relation when they migrate to urban cities, they quickly learn that local concepts of age- and gender-appropriate work shape relatives' view on the type of work they would be offered and the willingness of employers to take them on. Widespread agreement of what constitutes appropriate work for children in particular age groups protects, to a certain extent, the youngest ones from very hard physical work, but it also keeps them in occupational positions requiring no particular skills and yielding low incomes. The youngest migrants are thus excluded from more economic opportunities than the older ones who are better at navigating the urban context because of their life skills and often longer migration experience.

Gender also influences the kind of work young migrants engage in. Most child domestic workers, for example, are rural girls who are brought to the city by a female relative or who travel with sisters of a similar age and get help from long-term female migrants to find a place to work (Castle and Diarra 2003; Dottridge 2004; Jacquemin 2002, 2004; Lambert 2007; Terre des Hommes 2003). The Ghanaian studies earlier mentioned suggest that unskilled girls' range of occupations was narrower than boys', in as much as they primarily became *kayayei*, though, in Kumasi, girls also worked in trade, street vending, and as technicians (Kwankye et al. 2009). Hashim's (2007) study of independent child migrants from the Upper East to rural and urban destinations around Kumasi offers

more details about the diversity of skilled occupations at which young migrants aimed who were not in formal education. She found that girls aspired to training in tailoring, tie-and-dye, hairdressing, and catering, while boys would prefer to be trained in mechanical work and carpentry. A study of child relocation in Ghana, Burkina Faso and Mali adds sewing, embroidering, weaving, and knitting to girls' training, and welding, fishing, tailoring and becoming truck drivers to boys' lists (Riisøen et al. 2004). The vocational training typical for boys and young men had an employment potential, whereas that for girls and young women, in, for example, knitting and embroidering, was more likely to help them to diversify their sources of income from petty-trading than to find employment or for business potential in the sense of employing others.

It is rare to see girls train in typically male occupations such as mechanical works and carpentry, but boys may enter some of the occupations dominated by girls. Domestic work is one of them, but although they find such work very attractive, boys and young men doing laundry, ironing, and cleaning are frequently overlooked in literature on child protection and on youth employment. Yaya, a 24-year-old migrant in Abidjan, explained why he would have liked to work as a domestic aid. His words:

When I came from Burkina, I'd never imagined that I would do the work that I'm doing at the moment [brick-making]. I thought I would get a job that wouldn't make me tired and, well, that I wouldn't be under the scorching sun all day, perhaps working in the house of someone and not getting too exhausted!

Domestic work ranks high in status, positioned between manual work requiring physical stamina and indoors white-collar work. For those with some education, domestic work in elite families and customer service in various businesses are attractive for exactly the same reason.

Given the limited provision of social security by the state and the dominance of the informal sector on the economy young migrants are compelled, more or less, to accept their relatives' negotiation of employment and technical training for them, whether they aspire to do that kind of work or not. The difficulty in finding employment compels them to seize on any opportunity that comes, at least for a while. By doing so, they adhere to their social position as juniors and show respect for the person negotiating jobs for them. Nevertheless, they also take advantage of the fact that several relatives may want to negotiate jobs for them, that they are part of different social networks, and that these relatives' views on what kind of work is appropriate may diverge slightly. They might be put to work due to their position in the kinship network, but, as both Yacou and Boureima prove, they also take matters into their own hands when they are not satisfied with the employment or working conditions their relatives have

negotiated. Hence, the work trajectories of children and youth are not solely an outcome of being unpaid family or being put to work by relatives. They also derive from their own initiatives to find employment.

Negotiating the Terms of Labour

Despite the focus in child protection advocacy on exploitation and the worst forms of child labour in the global South, children's agency in negotiating working conditions and pay in informal employment has not been explored to any extent. Focusing on a mixed group of young migrants and non-migrants, Guichaoua (2006) examined the kind of contractual forms they entered into in the early 2000s when working in construction sites and small garment industries in Abidjan. He observed that employment by a parent, as well as negotiation by a parent or a friend, and spontaneous applications were equally important channels through which youth found work. What is particularly interesting in this study is the link between the access to employment and its remuneration or lack of it. His analysis shows that, on average, paid workers in construction sites – and thus the employees who managed to exert their rights to pay – were young men in their mid-twenties, while apprentices and unpaid workers in the garment industry were young women and men just under twenty years of age⁴. Guichaoua (2006: 15) points out that the job dynamics simply changed even though all employees, including those in construction, continued to use kinship ties to acquire employment. This, he argues, is partly because parental authority over children wanes as the children grow older, and partly because the children build up their own social networks over time through which they seek work. The argument is based on the assumption that parents are able to exert stronger claims on the labour of children living in their households than strangers who employ the children ever could. But this raises a fundamental question about the age during which children can disengage themselves from claims on their labour within the household. Guichaoua suggests that this happens in their early twenties, though not as a linear process but as a response to vulnerabilities and opportunities. Other studies show that children may travel to look for work inside or outside the network of kin at an earlier age, and we have seen examples of that even in this contribution (Chant and Jones 2005; de Lange 2007; Erulkar et al. 2006; Hashim 2005).

When adolescent boys from the Bisa region in Burkina Faso did not travel with their age-mates, they persuaded close kin to take them along or they befriended distantly related or even unrelated migrants and confide in them their desire to find waged work. Established migrants with small businesses in which the young people could work often recruited workers in this way. The relationships that ensued from these approach with relatives who took them out to work, the employers as well as with other members of the households where they lived all go a long way in shaping the relation's ability to make claims on their unpaid

labour, and the willingness of the young people to carry out such work. For example, 19-year-old Paul described how he had befriended Karim, a relatively young established migrant, and noted that his migration came about through this friendship. Karim, on the other hand, explained that, despite the fact that he had already employed another boy, he decided to let Paul work with him since Paul was his nephew. However, the arrangement created tensions. The employment relationship was ambiguous, and Karim and Paul interpreted its implications differently. While Karim focused on Paul's labour input and found him lazy compared to another boy he had employed, Paul expected to work in the same manner as he was used to in the village, with small breaks whenever he felt tired. He also expected to be paid for his work. The common wage in 2005 for donkey drivers and sand miners was 5-6,000 CFA francs (US\$ 10.50-12.50) per month, yet young workers recruited through kinship were rarely paid a monthly wage. Some of the young migrants patiently waited to see what the future had in store for them, but Paul did not have such patience. He did not know that Karim had bought a plot of land for him in the neighbourhood and felt cheated because he only received 500-1,000 CFA francs (US\$ 1-2) per month in pocket money, so one day he packed his rucksack to return to the village. Karim got angry but still did not tell him about the plot of land, instead he bought Paul some new clothes and gave him a lump sum to bring back to the village.

These tensions of working for relatives and of expecting some sort of employment relationship are rooted in differing perceptions of time, in trust and notions of respect, and in ambiguous practices of leaving much unsaid. Where relatives who provide employment justify their remuneration at the end of the young migrant's stay with them by referring to savings and investments in the future, as Karim did when making known to us his purchase of land for Paul, they retain both immediate control over the young migrant's means and the option to withdraw or reduce the intended remuneration. Not all young people agree to this, partly because they wish to have some autonomy in spending their money and take advantage of the possibilities in the city. Again, this may partly be because they are afraid of being underpaid.

How wages and working conditions are agreed when an employment relationship is initiated is also an under-researched theme. When intermediaries are involved, they are usually the ones to negotiate with the employer; but when children and youth find work themselves by going from door to door, they are the ones to decide how much to ask for and whether what is being offered is adequate. Children may not yet have developed skills to negotiate well and they have little on which they can fall back (Kielland and Tovo 2006), especially if they have arrived in the city without sufficient means.

Ernest was not in a desperate situation when he came to Ouagadougou aged fourteen since he was staying with an older brother and did not need to pay rent. However, his brother was not in a position to help him find work and he searched for most of three months before finding a job as a dishwasher in a small roadside restaurant. He accepted a low wage of 2,500 CFA francs (US\$ 5.25) per month because, as he said, he knew nothing then and thought it was a lot of money. Two weeks later he quit because he was not given sufficient food. He began to shine shoes until he found another dish-washer job paying 4,000 CFA francs (US\$ 8.40), which he held for a couple of months, then quit because he was not paid his wage. Once again he began to shine shoes until he found a job as a domestic worker, where he was paid 6,000 CFA francs (US\$ 12.50) per month. He worked in this job for more than a year, then finally quit because his workload grew heavier but his employer did not want to increase his wage. Although Ernest points to the economic improvement of each job, he had other motivations for changing jobs: not having enough to eat, being cheated of his wage, and having to shoulder too heavy a workload. In a context where much is left unsaid and young people show respect for their seniors by not challenging them, the negotiation of working conditions is necessarily very subtle and may indeed take the form of changing jobs.

Even when the terms of labour seem to be agreed upon, ambiguities may arise if the relationship deteriorates or better opportunities emerge. In Abidjan, Amadou, a 23-year-old migrant from *Pays Bisa*, explained that he had come to Abidjan with an older brother in 2000 when he was fifteen. He had come to look for money but worked in his brother's shop in the beginning. 'I wasn't paid for this work because he is my brother. Once I was to return to the village, he was going to pay my bus ticket plus an additional sum.' However, the shop had little business and as his brother spent most of the money drinking, the prospect of receiving anything for his work shrank. In the end, the young migrant went to another part of Abidjan and began physically much harder work in hand-irrigated vegetable farming. 'Here I worked with another brother, we are from the same father but have different mothers; the first brother, the shopkeeper, came from our village but we are not of the same family.' In this case, Amadou was not opposed to working within the network of relatives, he only rejected the working relationship with his distant brother once the chances of receiving a lump sum and a ticket home faded away and once he was strong enough to do the gardening. Young Bisa migrants accepted being remunerated at the end of their stay when working in the shop or food kiosk of a family member, whereas they expected to be treated as wage labour for physically challenging work like gardening or brick-making.

A widespread discontent, that also made young migrants look for new jobs, was related to vulnerabilities regarding wages and the condescending ways in which they were addressed. Many had experienced a delay in the payment of their wages because their employer coaxed them into continuing with their work by excusing the delay as temporary. Twenty-two-year-old Ibrahim was cheated several times in precisely this way. The first time, he worked for a distant 'brother' in Ouagadougou who promised to put aside his wages to help him save up money; but when Ibrahim wanted to leave after eleven months, his relative caused an argument to avoid paying him. The second time an employer fell behind with paying his wage, Ibrahim worried and discreetly began to look for another job. When he was paid for two months' work with a 10,000-CFA-franc-note (US\$ 21) effectively cutting down his wage from 6,000 CFA francs (US\$ 11) to 5,000 CFA francs (US\$ 13) per month, he stepped up his search.

Lucien had a similar experience when he worked on a barbeque outside a bar. At first, his employer paid him 500 CFA francs (US\$ 1) per day, then he gradually decreased the wage until Lucien walked out because the 300 CFA francs (US\$ 0.63) he was offered barely covered his expenses for food and thus left him penniless at the end of the day.

For hard-working youth, it is quite a blow to get far less money than expected or not to be paid at all. Being cheated once teaches them to be more cautious and made them impatient with delayed payments. One important lesson they learn when navigating the labour market is balancing the degree of trust reposed in an employer with gauging the right moment to quit a job to minimise their losses. Children do not always discover the deception immediately because they leave part or all of their wages with their employers to save, but the youth would rather to keep their money themselves. In spite of labour market legislation and the creation of institutions that should secure the rights of these children and youth, it is difficult for these youngsters to claim their workers' rights: they have no contracts and, more often than not, they have accepted to work for wages much lower than the minimum wage, but also receiving food and even accommodation usually. Older relatives may put pressure on employers to pay their arrears, sometimes threatening to go to the police, but the youth themselves point out that it is not worthwhile to take such cases to the police.

'With our tiny wages the costs [of going to the police] would surpass our claim,' explained a group of youth taking a break from itinerant street work in Ouagadougou. 'Not only would we have to pay stamps and slip a few extra notes into the file for the police to open a case, we'd also spend several days coming to the police station, days where we could make money. It's just not worth it! Besides the boss might know someone at the police station and he'll turn the complaint around and say that we've stolen. Of course, the policeman will believe his friend and not a poor youth from a village.'

Conclusion: Adaptation and Learning

Rural children and youth's navigation of the urban informal labour market begins even before they come to the city and is spurred by their expectations of what they can achieve as migrants and curbed by their ability to convince older migrants to take them along. Before the first migration, they know little about what is in store for them. They are very confident that they will cope and be successful, not because they do not hear about hardship and see migrants return as poor as when they left, but because they aim to imitate those who do well (Thorsen 2007). Their lack of concern regarding having the skills needed to find work is rooted in the importance of social relations in the labour market, the informal ways of learning through doing the work, and seeing that peers returning home for visits have earned money for clothing, small gifts and, sometimes, a bicycle. Navigation beginning at home focuses first and foremost on becoming migrants but has implications for the type of occupation teenage children enter into and for their wage and prospects for future advancement. Who they travel with shapes their starting point in the city.

Two important points emerge from children and youth's accounts of their working experiences in Ouagadougou and Abidjan. First, migration does not constitute a break with the family but rather incorporation into the larger network of kin, and, second, despite the migrants' vulnerability to being exploited they gradually achieve upward social mobility. The structuring of the urban informal labour market encourages these processes. In his study of street-working children in Guatemala City, Offit focuses on child employees and children providing services such as shoe-shining and transporting goods, and argues that children need to navigate a series of systematic contradictions. They get caught between adults who condemn their work and a socio-economic structure that encourages their work, and between being perceived as less competent and malleable and cheap due to their tender age, and, finally, between the perception among employers that they are assisting a poor child and denying them many rights considering the range of hardships the children may experience (Offit 2008: 122).

Rural children and youth in Ouagadougou and Abidjan are caught in similar contradictions. Concern among the urban middle-class over the exodus of rural children is intertwined with the idea that idleness leads to delinquency and, in Côte d'Ivoire in the 2000s, also with xenophobia against migrants from neighbouring countries. The political environment in both places has adverse impact on young migrants' opportunities to find decent work or to engage in remunerative self-employment. Not only does this environment offer scope for processes of exclusion through vilifying street-working children as petty thieves and allowing police to fine children and young people working as itinerant traders and confiscate their goods, it also adopts a *laissez-faire* attitude to protecting the

rights of working children and fails to provide viable alternatives for rural children and youth.

Another set of contradictions is inherent in widely accepted local norms surrounding age-appropriate work which offer some protection of the youngest migrants against harmful work but, at the same time, assign them to do low-status and low-paid jobs or to work in conditions depicted as family relations. They are thus positioned as junior kin, who should be fed, clothed, housed and cared for as part of a long-term intergenerational contract and but are given a gift for their work and a bus ticket when returning home to the village. Yet, teenage children negotiate such contradictions. Firstly, when migrating with peers they avoid automatically becoming family labour but still benefit from the protection older and more experienced peers can offer in terms of shelter and learning to navigate the urban world in ways that facilitate earning money, a certain level of well-being and becoming acquainted with the opportunities available for poor young people.

Secondly, the difference in interpretations of relationships when teenage children migrate with relatives shows that kinship ties are negotiated and that children take an active role in shaping them. Underneath the distinctions made by young migrants between close and distant relatives is Bourdieu's notion of practical kinship which is tied to the utilisation of connections (Bourdieu 1977: 34) or, in this case, to children distancing themselves from inhospitable relations who hinder them in accumulating economic and symbolic wealth through migration. Kin relationships may thus be invoked or rejected strategically by individuals pursuing their own goals (Schrauwers 1999). The issue of age also plays out in arena similar way, as established migrants are more likely to interpret the relationship with the youngest migrants as one of junior-senior family relations and with migrants in their late teens and early twenties as one of employment. So, although migration can be a strategy for teenage children to begin disengaging themselves from direct claims on their labour within the rural household, their success in gaining more autonomy depends on their ability to negotiate their position vis-à-vis relatives in the city and alternative ways of finding employment and housing in the specific context. In Ouagadougou, younger migrants have a larger degree of autonomy than they would have in Abidjan because they can leave a relative's household to find employment by walking from door to door or engage in itinerant services, yet the low wage levels and frequent occurrence of non-payment often make them return to the fold but invoking relationships with different members of the kin group.

Finally, young migrants have to go along with relatives' ideas of what work will give them the best prospects for advancement, even if their relatives do not consider the children's preferences in making those decisions. They are not seen as

competent social actors yet, but as minors who should be put to work to learn the correct ways of being a migrant. Again, this is an area that leaves a large room for negotiation because children and youth have their own ideas of advancement and they navigate contrasting views among their relatives by seeking the assistance of those favouring what they would like to do.

The second point emerging from young migrants' accounts of their experiences in Ouagadougou and Abidjan is that their initial vulnerability to exploitation teaches them necessary tactics and strategies to bypass some of the obstacles. Although they are used to working on the farm and doing some trading in the rural markets, but working in the urban centres has given them a fair degree of liberty, which is restrained significantly when entering paid employment or having enough money to eat by the end of the day. It is a steep learning curve, and within a very short time of their arrival the young migrants become acutely aware of their marginalised position in the urban space. That the beginning is difficult, especially for the younger and more immature migrants, is reflected in their mobility within the labour market. They have difficulties putting up with being spoken to in condescending ways just because they are young and their poverty is inscribed in their clothing, demeanour and low level of formal education. They frequently quit a job for this reason but, as only few of them return home, they are obliged to adapt. At the same time, their experiences teach them to work hard, to endure hardship and plan for unforeseen events and to control themselves and act respectfully towards seniors even when they are treated unfairly.

The young migrants learn practical urban skills, as well as social skills, informally through a trajectory of jobs which either allow them to build up expertise in one line of work, e.g. moving up from being a dishwasher, to kitchen hand, to waiter or cook, etc. This having worked in many different jobs enhances their future ability to diversify their incomes. Alternatively, they move to labour markets with higher wages and quasi-formal employment like in Côte d'Ivoire. The dominance of the informal sector in African economies is characterised by income diversification. While rural children and youth are familiar with a number of sources of income based on farming, traditional artisan skills and trade in rural markets, it is difficult for them to diversify their activities in the early years of their migration, simply because they lack resources beyond covering the most basic needs. Instead, they engage in an occupational bricolage where they learn a diverse range of skills superficially by shifting between job-categories and imitating flourishing independent activities. Rather than being a strategy of refining their skills within one profession, occupational bricolage aims to increase their ability to take advantage of any job opening and income-earning possibility and gradually build a portfolio of activities that increase their economic and social standing.

Notes

- * The author expresses her gratitude for research funding provided by the Development Research Centre on Migration, Globalisation and Poverty at the University of Sussex, UK, and the Nordic Africa Institute, Sweden. She also thanks all the participants for sharing their stories, often in colourful narratives that made her laugh even when recounting deceit. Finally, she thanks the anonymous reviewer for helpful comments to strengthen the argument.
1. The ILO Convention No. 182 aims to protect children and youth below the age of 18 years from exploitation and harmful work, notwithstanding a lower minimum age for admission into paid employment for work considered as safe.
 2. Multi-sited fieldwork was carried out for this project during twelve months over a period of four years from 2005-2008. The author is grateful to the many families that took part in the research and facilitated contact with their relatives in the different localities. Additionally, she is grateful for research funding from the Development Research Centre on Migration, Globalisation and Poverty at the University of Sussex, Brighton and the Nordic Africa Institute, Uppsala.
 3. Very few girls migrated independently to Ouagadougou from this region in 2005 but they had begun migrating to rural towns in the region either to work as daytime domestics returning home at night or to sell cold drinks and snacks in the market during the dry season.
 4. About 76 per cent of the apprentices were young women, as were 36 per cent of the unpaid workers.

Bibliography

- Agarwal, S., Attah, M., Apt, N., Grieco, M., Kwakye, E. A. and Turner, J., 1997, 'Bearing the Weight: The *Kayayoo*, Ghana's Working Girl Child', *International Social Work*, Vol. 40.
- Awumbila, M. and Ardayio-Schandorf, E., 2008, 'Gendered Poverty, Migration and Livelihood Strategies of Female Porters in Accra, Ghana', *Norsk Geografisk Tidsskrift - Norwegian Journal of Geography*, Vol. 62, No. 3.
- Bass, L. E., 1996, 'Beyond Homework: Children's Incorporation into Market-Based Work in Urban Areas of Senegal', *Anthropology of Work Review*, Vol. 17.
- Bourdet, Y., Koné, M. and Persson, I., 2006, *Genre et économie au Burkina Faso - vers l'égalité des chances?*, Stockholm: ASDI.
- Bourdieu, P., 1977, *Outline of a Theory of Practice*, Cambridge: Cambridge University Press.
- Bourdillon, M. F. C., 2006, *Violence against Working Children. A Report on Recent Research Relating to Work That Is Harmful to Children*, Stockholm: Save the Children of Sweden.
- Buchbinder, L. S., 2012, 'After Trafficking: Naming Violence against Child Laborers in West Africa', unpublished PhD dissertation, University of California, San Francisco.
- Calvès, A.-E. and Schoumaker, B., 2004, 'Deteriorating Economic Context and Changing Patterns of Youth Employment in Urban Burkina Faso: 1980-2000', *World Development*, Vol. 32, No. 8.

- Castle, S. and Diarra, A., 2003, *The International Migration of Young Malians: Tradition, Necessity or Rite of Passage?*, London: London School of Hygiene and Tropical Medicine.
- Chant, S. and Jones, G. A., 2005, 'Youth, Gender and Livelihoods in West Africa: Perspectives from Ghana and the Gambia', *Children's Geographies*, Vol. 3, No. 2.
- Chauveau, F., 1998, *Stratégies pour les jeunes défavorisés. Etat des lieux en Afrique francophone subsaharienne*, Paris: L'Institut International de Planification de l'Education/UNESCO.
- Chen, M., 2004, 'Rethinking the Informal Economy: Linkages with the Formal Economy and the Formal Regulatory Environment', Paper presented at the EGDI and UNU-WIDER Conference *Unlocking Human Potential: Linking the Informal and Formal Sectors*, held in Helsinki, 17-18 September 2004.
- De Lange, A., 2007, 'Child Labour Migration and Trafficking in Rural Burkina Faso', *International Migration*, Vol. 45, No. 2.
- Dottridge, M., 2004, *Kids as Commodities? Child Trafficking and What to Do about It*, Lausanne: Terre des Hommes.
- Erulkar, A. S., Mekbib, T.-A., Simie, N. and Gulema, T., 2006, 'Migration and Vulnerability among Adolescents in Slum Areas of Addis Ababa', *Journal of Youth Studies*, Vol. 9, No. 3.
- Guichaoua, Y., 2006, *Non-Protected Labour in One West African Capital: Characteristics of Jobs and Occupational Mobility in Abidjan, Côte d'Ivoire*, QEH Working Paper No. 132. Oxford: University of Oxford.
- Hart, K., 1973, 'Informal Income Opportunities and Urban Employment in Ghana', *The Journal of Modern African Studies*, Vol. 11, No. 1.
- Hashim, I. M., 2005, *Exploring the Linkages between Children's Independent Migration and Education: Evidence from Ghana*, Brighton: Development Research Centre on Migration, Globalisation and Poverty.
- Hashim, I. M., 2007, 'Independent Child Migration and Education in Ghana', *Development and Change*, Vol. 38, No. 5.
- INSD, 2008, *Annuaire Statistique. Edition 2008*, Ouagadougou: Institut National de la Statistique et de la Démographie en collaboration avec OIT-IPEC.
- Jacquemin, M. Y., 2002, 'Travail domestique et travail des enfants, le cas d'Abidjan (Côte d'Ivoire)', *Revue Tiers Monde*, Vol. XLIII.
- Jacquemin, M. Y., 2004, 'Children's Domestic Work in Abidjan, Côte d'Ivoire. The petites bonnes have the floor', *Childhood*, Vol. 11, No. 3.
- Kanté, S., 2002, *Le secteur informel en Afrique subsaharienne francophone: vers la promotion d'un travail décent*, Genève: Bureau International du Travail.
- Kielland, A. and Tovo, M., 2006, *Children at Work. Child Labour Practices in Africa*, Boulder: Lynne Rienner Publishers.
- Kwankye, S. O., Anarfi, J. K., Tagoe, C. A. and Castaldo, A., 2009, *Independent North-South Child Migration in Ghana: The Decision Making Process*, Brighton: Development Research Centre on Migration, Globalisation and Poverty.
- Kwankye, S. O., Anarfi, J. K., Tagoe, C. A. and Castaldo, A., 2007, *Coping Strategies of Independent Child Migrants from Northern Ghana to southern cities*, Brighton: Development Research Centre on Migration, Globalisation and Poverty.

- Lachaud, J.-P., 1994, *The Labour Market in Africa*, Geneva: International Institute for Labour Studies.
- Lambert, M., 2007, 'Politics, Patriarchy, and the New Traditions: Understanding Female Migration among the Jola (Senegal, West Africa)', Hans Peter Hahn and Georg Klute, eds., *Cultures of Migration. African Perspectives*, Berlin: Lit Verlag.
- Langevang, T., 2008, 'We are Managing!' Uncertain Paths to Respectable Adulthoods in Accra, Ghana', *Geoforum*, Vol. 39.
- Langevang, T. and Gough, K. V., 2009, 'Surviving through Movement: The Mobility of Urban Youth in Ghana', *Social & Cultural Geography*, Vol. 10.
- Meagher, K., 2005, 'Social Capital or Analytical Liability? Social Networks and African Informal Economies', *Global Networks*, Vol. 5, No. 3.
- Mizen, P. and Ofose-Kusi, Y., 2007, 'Researching with, Not on: Using Photography in Researching Street Children in Accra, Ghana', Smith, Mark, ed., *Negotiating Boundaries and Borders (Studies in Qualitative Methodology, Volume 8)*, Emerald Group Publishing Limited.
- Morice, A., 1987, 'Ceux qui travaillent gratuitement : un salaire confisqué', Agier, Michel, Copan, Jean and Morice, Alain, eds., *Classes ouvrières d'Afrique noire*, Paris: Karthala.
- Riisøen, K. H., Hatløy, A. and Bjerkan, L., 2004, *Travel to Uncertainty. A Study of Child Relocation in Burkina Faso, Ghana and Mali*, Oslo: Fafo Institute for Applied International Studies.
- Roy, M.-A. and Wheeler, D., 2006, 'A Survey of Micro-Enterprise in Urban West Africa: Drivers Shaping the Sector', *Development in Practice*, Vol. 16, No. 5.
- Schrauwens, A., 1999, 'Negotiating Parentage: The Political Economy of «Kinship» in Central Sulawesi, Indonesia', *American Ethnologist*, Vol. 26, No. 2.
- Terre des Hommes, 2003, *Les filles domestiques au Burkina Faso: traite ou migration?*, Ouagadougou: Terre des Hommes.
- Thorsen, D., 2007, 'Junior-senior Linkages: Youngsters' Perceptions of Migration in Rural Burkina Faso', Hans Peter Hahn and Georg Klute, eds., *Cultures of Migration. African Perspectives*, Berlin: Lit Verlag.
- Thorsen, D., 2009, 'From Shackles to Links in the Chain. Theorising Adolescent Boys' Relocation in Burkina Faso', *Forum for Development Studies*, Vol. 36, No. 2.

3

Children's Motivations for Migration and Engagement in Labour in the City of Accra

Yaw Ofosu-Kusi

Introduction

Many children migrate to the cities of Ghana independently or without recourse to their parents on a daily basis. Whether or not they have a full grasp of the dire economic and social conditions that await them before they set off is uncertain. What motivates children to undertake such journeys regardless of the harsh city environment and uncertainties? An obvious answer is the pervasive poverty in their places of origin even though there is abject poverty awaiting them at their destinations as well. There must, therefore, be other critical factors that underlie this trend of migration.

This chapter offers some insights into the growing phenomenon of children's migration from rural areas to work on the streets of Accra. It does so by drawing upon a research on street children's working lives. It is also informed by recent discussions of children's agency. It takes a serious look at both the need to give attention to attempts by street children to exercise some degree of control over their lives and the entire sociology of the rapidly expanding presence of children on the streets of Accra.

The chapter is structured in the following way. First, it discusses the context within which the research has developed, followed by a brief account of the research process with its emphasis on research for and with street children. Second, a number of important themes that emerged from the data are discussed, with particular emphasis on children's accounts of poverty, decline of the rural economy and a loss of confidence in the ability of village life to offer a meaningful future, hence the emergence of a network of migration and return.

The African Street Child

Children working in the streets have received a disproportionate amount of attention relative to their numerical significance (Boyden *et al.* 1998: 25). Whether or not this attention is justified in the context of the rapid urbanisation of many developing countries, there have been significant developments in thinking about street children in recent years, and they are significant enough for Ennew and Swart-Kruger (2003: 1) to write about them in terms of 'a paradigm shift' in our understanding. From the view of these children as a site of problems, as those who 'disrupt the tranquillity, stability and normality of social life' (in the words of Glauser 1998:153), there appears an emerging common recognition, notwithstanding a diversity of interests and perspectives, that street children are actively engaged in the negotiation and construction of their lives. Such a shift in thinking contains important implications for our approach to street children at the levels of theory, research, and practical programming. It not only brings to the fore the need to take seriously street children's own efforts to shape their circumstances and exercise control over their lives, but in doing so, it also raises the possibility that the state and family are not always best placed to address these children's needs; that established forms of intervention may require modification; and that street children themselves may have a pivotal role to play in the development of realistic and workable solutions. Many of them are victims of the failed structural adjustment policies (SAPs) of the 1980s and 1990s that exacerbated economic conditions and left in their wake social problems that nurtured a band of dissatisfied adults and children eager to migrate to wherever the promise of good life could be found. Over the years a tradition of migration to the city has been ingrained in the minds of millions of young people in many rural African communities (Kwankye *et al.* 2007). Consequently, there has emerged a growing wave of rural-urban migration in Ghana, Nigeria, and other West African countries, in which young graduates (14 – 16 years) of the basic education system migrate to the cities in pursuit of education, economic opportunities, and the attractions of cities (Ofosu-Kusi 2002). Many of them end up living on the streets.

The visibility of street children makes them an unavoidable social category, attracting attention throughout Africa. Data on the growing number of street children in Africa are rare, diffuse, and usually programme-led (Ennew 2003: 4; c.f. Lugalla and Kibassa 2003: 2). The difficulty, as Ennew argues, is that a conventional view of street children derived from elsewhere may have questionable value for Africa because of its recent experience of large population displacements, diversity of family forms, rapid urbanisation, and vigorous structural adjustment. In spite of this, there is an urgent need for empirical scrutiny of street children's life and labour in Africa. Thus, the current focus of researchers in Ghana, Nigeria, Tanzania, Kenya, and other countries is both apposite and timely. Evidence from

Ghana, for example, points to significant increases in the numbers of street children in recent years, particularly since the beginning of the 1990s. But the public perception of these children is still that of the 'kubolo': vagrants, misfits, and the criminals, who are seduced by the 'elusive attractions' offered by city life (Korboe 1997:3). Consequently, the terms of recent debate have been framed by the demand for government to act before these children mature into armed robbers, prostitutes, drug addicts, and undesirables, who pose a growing threat to 'respectable' life. Such fears are only likely to grow as their numbers continue to grow. For example, the Catholic Action for Street Children (CAS) notes that between 1997 and 2002 the number of children living on the streets of Accra doubled to 20, 000 (Catholic Action for Street Children 2002). Two years later, i.e. in 2004, 33, 000 children were estimated to be living and working on the streets of Ghana's two major cities, Accra and Kumasi (Ministry of Women and Children's Affairs – MOWAC & UNICEF 2009).

What is largely absent from research on street children is attention to issues of work and labour.¹ Concerns about street children have been framed largely within the terms of childhood and family, rather than within children's considerations of work and labour. Thus, much effort has been directed to clarifying children's physical relationship to 'the street', a development which is most clearly evidenced by debates around whether children can be classified as 'of' or 'on' the street. Research has also focused on the maintenance or otherwise of ties with family and the cultures of surviving that children develop to manage the privations of life on the street. The absence of obvious family relations of support and control has also sharpened interest in street children's sub-cultures and gangs, and the apparent prevalence of crime and drug-taking. More recently, attention has turned to the impact of HIV & AIDS on families and a resultant taking to the streets by minors.

Detailed and systematic examinations of street life as labour are, however, strangely absent. This has not gone without comment as Aptekar and Abebe (1997) have pointed to the enduring influence of a psychopathological model in this respect, in which 'troubled' children turn to the street for delinquent purposes. It is these 'troubled' and 'troublesome' children who, as Boyden (1995) notes, sit uneasily within accepted conventions of working children as the (innocent) victims of circumstance and neglect. In this context, children are seen as taking to the streets for pathological reasons, rather than the possibilities the street offers for what to them is legitimate work and income that is otherwise denied.

There is tentative evidence of the centrality of work to street children's lives. It has long been acknowledged that the informal sector of urban economies provides a significant source of employment for children and that this has become more important in recent years (Mizen and Ofosu-Kusi 2010). But as more and more children have been drawn into the informal economies of the rapidly expanding

cities of developing countries like Ghana, so too has their plight grown in prominence in both national and international efforts to eradicate the ‘worst forms’ of child labour they engage in. Moves to better ground our understanding of what this may entail have been pursued, for example, through the use of the International Programme for the Elimination of Child Labour’s (IPEC), Rapid Assessment (RA) methodologies aimed at especially vulnerable groups like sex workers (ILO 2002). These have undoubtedly broadened our knowledge of street children’s working lives, but as IPEC readily acknowledges, the necessarily short time-scales (i.e. 3 months) and limited objectives of RAs mean that they can provide no more than a ‘snapshot’ of what is undoubtedly a far more complex picture.

The selectivity of RAs also contribute little to our understanding of those numerically more significant forms of work undertaken by street children (and whose relationship to the ‘worst form’ conventions remains unclear), some of which are revealed in other sources. While international support for more robust surveys of child labour has made available data that is both more extensive and reliable, it is still the case that few of these extend to the work of street children. On those rare occasions that street children are subject to systematic survey, data points to high levels of work activity during the day and, less often, at night (Mizen and Ofosu-Kusi 2010: 449; Rosenberg 2000: 130). Such findings give further empirical substance to taxonomies of street children’s work sometimes advanced by field and agency workers (e.g. O’Kane 2003). An earlier ILO-funded survey of street children in Ghana, for instance, found that 96 per cent had worked during the week preceding the interview and presented a picture of demanding, low paid, hazardous, and casual employment, as porters, driver’s mates, truck-pushers, errand boys/girls, and menial labourers (Ghana Statistical Service and International Labour Organisation 2003).

Sources of in-depth, qualitative data on street children’s working lives are even scarcer. Aptekar and Abebe (1997) indeed claim that the influence of psychopathological models of street children as ‘troubled’ and as being outside conventional norms and values continue to obscure the basic fact that most take to the street to work. Even where this has been challenged in recent qualitative and ethnographic research, it is also possible that in attempting to rehabilitate our understanding of the complexity, structure, and rationality of street children’s cultures, attention to their labour has been neglected. In his widely cited study, Aptekar, for instance, limits his discussion of the formation of *galladas* – those ‘groups of children who associate primarily for economic reasons’ (1988: 120) – among the street children of Cali, Colombia, to their wider significance in the development of gang culture. And in Hecht’s (1998) influential ethnography of Brazilian street children, the clear recognition of the pressing and constant need to find work belies the lack of attention to exploring what this actually means.

Notable exceptions do include the study by Agrawal and others (1997) of the *kayayoo* of Accra, Huggins and Rodrigues' (2004) observation of 'squeegee' and 'sweets' kids in Sao Paolo, and Invernizzi's (2003) examination of 'sweet' kids and shoe-shiners in Lima. Despite their small scale, each provides valuable glimpses into the organisation, conventions and significance of work for street children; and, in the case of Invernizzi, to the relationship between street work and children's socialisation.

Researching Street Children

These twin themes – lack of evidence from Africa and a failure to focus on work – inform the programme of research examining street children's working lives in Accra. The concern has been with those who live and work on the streets, sometimes designated as *of* the street. We observed, recorded, and documented street children's working lives, placing the children at the centre of this. We undertook the research *for* and *with* street children, particularly through the development of 'child-centred' and 'participatory' research techniques. Existing sources of knowledge of children's working lives, such as ILO child labour surveys, tend to take the household as their unit of analysis and rely on adults as their principal source of information. 'Studies of children in general and street children in particular tend to rely on adults' assumptions about how children feel and what they must need' (Ennew 2003). Consequently, not only do we risk understating the extent and magnitude of children's involvement in work (especially for girls), but we also face the prospect of gathering data that reflects the moral and professional preoccupations of researchers and their organisations, as much as the reality of children's working lives (Reynolds 1992). The requirement to re-orientate theory and research more in line with the interests of working children as they experience and define their world has certainly grown in recent years, but few '... have yet explored the subject of child work from a child-centred perspective, so we have but limited precedents upon which to draw' (Boyden *et al.* 1998).

The data discussed in this paper derive from a number of sources, with some dating back to 2000, and others from a three-year research project on 'street life as labour'. The first part involving field work with street children in 2000 was undertaken as part of a programme of doctoral research examining the experiences of children migrating to Accra (Ofosu-Kusi 2002). This research includes establishing an ecology of children's use of the streets in Accra, direct observation of children on the streets and interviews with street children. Subsequent research more specifically concerned with exploring street children's working lives was developed. Over a three-year period, children who converge at refuge centres provided by organisations offering support to street children and other street children were engaged in conversations and interviews. More specifically, these

opportunities were used to pilot a range of participatory research methods with street children, most notably the use of photography as a method of providing children with a visual means of expression and communication. The intention has been to examine the capacity of photographs to provide not only a visual document, but also as a means of elicitation and reflection. Five children took part in this exercise, generating approximately 100 images. The resultant photographs were used for a series of further individual and group interviews. The data generated from this was subsequently used in 2004-2005 as the basis for a series of 24 hour recall interviews with 25 street children, focused explicitly on their previous working day, from the time they awoke to the time they finally went to sleep. From 2006 to 2008, some other forty-five children were encountered. Thus, over the period, some 75 children living and working on the street were engaged in series of conversations and exchanges through loosely structured encounters. They provided testimonies, thoughts, and reflections; this information was supported by participant observation, individual and group interviews, and photo diaries.

Heading for Accra

The increasing number of street children in Accra in recent years has largely been driven by an increase in the numbers of unaccompanied children migrating from the rural areas (Kwankye *et al* 2007: 4, Hashim 2007: 918; Beauchemin 1999). Indeed, of the street children encountered in the course of the research, very few claimed to have come from the Greater Accra area. Most pointed to birthplaces some distance from Accra, although the regional patterns emerging from the research reflect, to some degree, the sampling methods adopted. For the interviews conducted in 2000, the focus was the street children of the Agobloshie market, where the majority of migrants originate from the northern regions, and where primarily female children find work as porters. For the 24-hour recall interviews in 2004-2005, the focus was on Kaneshi market and the Cocoa Marketing Board, an area populated by street children who are predominantly Akan-speaking, that is, from the Ashanti, Brong, Ahafo, Western, Eastern, and Central regions, as well as others from the Volta region. To date, very few children from beyond Ghana's national borders have been encountered.

The first point here is that the origins of many street children is almost always from outside of the Greater Accra area. Some of the children spoke of journeys that had begun in the northern regions of Ghana, hundreds of kilometres away. Others spoke of travelling from the more central regions, journeys of perhaps 200 or 300kms, no less significant for the relatively shorter distances travelled. A second point is that these children almost always originated from small villages in some of the most impoverished places in Ghana. A third point is that the children nearly always embarked on these journeys independently of adults and without their knowledge, often alone or with others already familiar with the city.

Why Migrate?

Why is it that growing numbers of children are uprooting themselves from their communities across the country and heading for Accra, usually without the knowledge or consent of parents or adults?

When asked why they had left their homes, birthplaces, family and friends, most spoke of their experiences of poverty. Perhaps this is not surprising since poverty is often cited as the primary reason why people, both old and young, travel. Yet it is a point that demands repetition, not least because assertions of a weak correlation between household welfare as an indicator of poverty, and child labour in Ghana (Coulombe 1997) continue to persist. Against this, the spectre of poverty and deprivation were never far from the children's accounts of what made them decide to leave home. Poverty, hardship, lack of work, and no money featured significantly in descriptions of village life and a process of migration emerged as an active response to these pressures.

For instance, one participant, Steve, 15-year-old truck-pusher,² had travelled to Accra by himself some two years earlier. As with many other children spoken to, the immediate cause had been a quarrel with his mother. Steve spoke of tense, sometimes abusive, relationships with parents as constant and ever-present pressures of poverty and lack of opportunities. His words:

OK, many of these [street] children come from homes where the parents are poor and cannot afford the things their children need, therefore they [the children] have no choice but to go out to work ... They have to earn their 'chop money' so they can eat today and the day after.

'Chop money' refers to a father's primary responsibility to provide his family with a regular income; failure to do so diminishes his authority and is a serious affront to his dignity as the family head. Like the many others he refers to, Steve points to the inability of his father to provide a regular income as influencing his decision to leave home and to take responsibility for finding his own 'chop money'.

Even over such distances, some of the children reported giving substantial portions of their earnings to families through significant, if irregular, payments. For instance, Kofi a 14-year-old porter, spoke at length about the difficulties he encountered finding work and earning money on the streets, yet reported that he had given money to his mother. After his mother was no longer able to pay his school fees he had decided to travel to Accra, where a few months later his mother came in search of him. The following exchanges took place between Kofi and I:

Yaw: Why didn't you go back with her?

Kofi: She told me to remain here and that she would come for me later.

Yaw: Do you send her money?

Kofi: Yes I do, once I gave her ₵200, 000.³

Yaw: ₵200, 000, were you able to get that on the street?

Kofi: Yes, I took part in a savings scheme; I contributed ₵5,000 a day.

Yaw: What did your mother do with the money?

Kofi: She used it to trade.

In the interviews, children frequently referred to the role of their mothers, thus underlining the critical responsibility women assume in the daily maintenance of children. Yet, according to the Ghana Statistical Service (GSS) et al. (2009: 40), mothers in Ghana suffer greater levels of deprivation than fathers because of lower levels of formal employment and the patriarchal control over resources, especially in rural areas. In these circumstances, children like Kofi find themselves drawn into the informal employment sector, which also provides many of their mothers with an option of last resort. Many women and children have been pushed inadvertently into this situation because of the diminishing role of many fathers as front-line providers. This marginalisation of men has been partially located in the large-scale redundancies under the stringent structural adjustment policies of the 1980s and 1990s (Overa 2007: 540; Verlet 2000: 68).

Kofi's experience also raises further important dimensions of children's movement on to the streets to work. While a child's decision to migrate is usually taken independently and without their family's knowledge or endorsement, once they have left their place of origin few children lose contact with family completely. Furthermore, once contact is resumed parents often accept their children's new working status, encouraged by the prospect of an additional source of family income that may be the difference between survival and the family going hungry.

The recognition that families were often ill-placed to meet their own basic needs was further recognised by Afua. Aged 15, Afua sold iced-water at the Central Railway Station, an area adjacent to the slowly crumbling railway station now more readily identifiable with a sprawling slum than the barely used railway line running through it. After being left in the care of her grandmother by her parents, Afua decided to give up any lasting aspirations to continue with her education, and to join her sister who had left for Accra sometime earlier. The final straw had been her grandmother's inability to continue to meet the costs of her schooling, in the context of the wider impoverishment of the extended family, yet her critical comments on the failure of parents to discharge their responsibilities to their children sat alongside a clear recognition of the pressures that many families were under:

Afua: They [street children] don't have any providers, as it is really difficult now, so they must find a way to cope with the high cost of living and everything...Nobody takes care of them [the children] that is why they are here...

Yaw: Why is that?

Afua: It's the fault of their parents...They should not let them onto the streets like that, but some of the parents themselves have no jobs...or life in the village is difficult so they push their children to go out to do this or that...

Indeed, a parent's loss of a job or the removal of a regular source of income could have quite dramatic consequences for a child already faced with considerable hardship. Not only could it mean the removal of a necessary income, as in the case of Steve's 'chop money', but in 15-year-old porter Emil's case, it signalled the inability to meet school fees and the limited opportunities of village life. In Emil's words:

What bothers me is not being able to go to school after I have been in it for some time ... My mother has very little. She used to work as an attendant at a public toilet. She received only ₵80, 000 a month. That was hardly enough to feed us let alone pay my fees. She supplemented the income with herbal preparations she sold to people. She lost the government work so she is now idle and stays at home doing some small farming. That is life in the village really, there is little hope even for my mother let alone me.

This emphasis on the deterioration of village life did not mean that the children felt parents were blameless. A number pointed to the readiness of parents to seek to address their own difficulties by consciously, as in the case of families living in Accra, sending their children to Accra to work on the streets. Selling iced water down lines of traffic or among shoppers in a busy market might be some parents' solution to finding supporting roles for their children in a difficult economic situation. That, for instance, was the opinion of Chris, a 14-year-old off-loader: According to him:

They [children] need money. Some of them like me need the money to go back to school, but as you know there are others here [in Agobloshie market] who were sent by their parents to sell things like iced water... They have to do it whether they like it or not.

Doing Something for Myself

It was not just the material hardships of village life that encouraged the children to contemplate leaving home. A closely related and pervasive sense of disillusionment with the capacity of village life to provide meaningful opportunities for them was equally strong. For example, Josh, a 14-year-old truck pusher, travelled from the Volta region to join his elder brother, who also lived and worked on the streets as a truck pusher. He had been in Accra for four months when he was interviewed. Even after describing the harsh and insecure environment he had been subjected to since arriving there, Josh still felt that this was an improvement on the village life he had left behind:

I want to be here [in Accra] because there is nothing to do in the village except go to farm ... there is no money and most people are poor ... like my father, he has nothing even though he goes to farm everyday...

It is better here in Accra because in the village they don't get anything and people can't afford simple things. They have food to eat all right ... but no money. The schools are bad and there are no teachers ... As a boy in the village all that you do is to follow your parents to farm or try to work on somebody's farm as a labourer. Even though you can earn some money there, it is not as much as you could here in Accra.

Josh shared with many others a conviction that their decision to leave for Accra was a positive response to the bleakness of rural life. It was not just a means of escaping family poverty and the difficulties families were facing in making ends meet, but a belief that if they were not to share the same fate as parents and elders, and if they were to find meaningful opportunities for themselves, then these were best sought beyond village life. This was the opinion of Dan, another 15-year-old off-loader:

In Accra, it is easier to find work but in the village there is no work: ... the only work there is farming. They wake you up as soon as the day breaks and they say, 'Get up and let's go.' ... But as school children we hate the idea of having to do that every day; that is why we dream of our freedom and leave the place.

Tales of everyday hardship, poverty, lack of work, and the travails involved in eking out an existence mingled together into an indictment of the emptiness of village life. It was as a conscious response to this that many of the children saw leaving for the city as the means of achieving something better. That was the position of Prince, Stephen and Jennifer. Prince, a 15-year-old dishwasher/porter, said:

I came [to Accra] because I had nothing to do at the village. There was no work, neither was I attending school; so when my brother came there I decided to come to Accra with him...

Stephen's story was hardly different. The 14-year-old porter said:

I had stopped school because my mother said she couldn't afford to put all of us in school. I was just staying there so I wanted to do something for myself.

Fifteen-year-old street vendor, Jennifer, had a similarly bleak story to tell:

My parents were not living with me back home and I was not attending school. I thought it was a waste of time not doing anything, so I felt if I came here and worked, I would get some money which I can use [to prepare] for my future.

The rural economy operates on a narrow base with little capacity to sustain parents, let alone absorb the growing adolescent population. Yet the evidence showed very little confidence in farming as a sustainable activity and, by contrast, the prospect of migrating to Accra was viewed as a liberating experience from the demands of work, the boredom of no work, impoverished conditions, unaffordable or irrelevant schooling, and little sense of a meaningful future.

Learning to Walk

Attention to the lives and relationships that the children left behind raises important questions on the process of migration. To date, I have not encountered or heard of a child who has been coerced into migration through the threat of violence or the actions of traffickers; undoubtedly such children exist. Nonetheless, I have encountered children who had been brought to Accra without their consent, perhaps through the actions of parents or other family members within the dynamics of the extended family system. Children in these circumstances might be accorded better protection and familial support.

Voluntary migrants (or at least those not overtly coerced into leaving) were often influenced by returning child labourers or migrants to the villages or towns where they originated. These returnees provided valuable information on the types of work available in Accra, living and sleeping places, ethnic clusters, and the social life in Accra. The ability to plan and concretise thoughts of migration based on such information and the physical presence of the returnees gave a sharper focus to factors like the parents' inability to deal with poverty and hardship, family stress and inadequate opportunities for education. Thus, decisions to travel were rarely spontaneous but more likely part of a more systematic evaluation of the risks of migration in relation to the predictable conditions of the rural areas. Once the decisions were made, children sought to minimise the level of uncertainty and risk by joining friends and relatives who were already established in Accra. The implication is that once the cycle of migration begins, it quickly establishes a social framework of contacts, networking and support mechanisms that subsequently work to sustain and encourage it.

In this respect, the decision to leave was not always a complete step into the unknown. While the children saw their decisions to leave as a positive move away from the constraints of village life, many had direct experience of friends, relatives, and siblings who had made the journey before. Most of the children reported that they had some knowledge of or contact with an earlier child migrant returning to their home villages and regions before they themselves decided to leave. In the case of Muti, a 14-year-old head-porter, it was his older sister who left home for Accra on a similar mission that provided the motivation him to leave. According to him:

Well, my sister told me a lot about this place [Accra] and I wanted to have money like she had... I came here on my own accord, it was my own decision because a child learns to crawl before walking.... But, I needed somebody to show me what to do to succeed here. It was good that she was here before me because it was very difficult when I came here at first.

For others, the final decision to leave came from more casual contacts with children returning to their places of origin, and who spoke of the city as an exciting place of opportunity, in marked contrast to the austerity of village life. Often, these children had returned with money, clothes, and possessions to the families they had left behind and these possessions were concrete evidence that the city offered many opportunities. My conversation with Mus, a 14-year-old porter and street vendor, confirmed this:

Yaw: How did you get here?

Mus: OK, I came to Accra with a certain boy. He told me that his brother is a soldier here. At first when he returned to Saltpond from Accra, he had a lot of money. He told me there is a lot of work here so I told him I would come with him. I therefore came and stayed with him for some time. Later he told me he was travelling, so I was left alone at Circle [a large transit area].

Placed in the context of harsh rural conditions and children growing increasingly ill-disposed to village life, encountering such earlier child migrants provides a further, powerful motivating force. The seeming prosperity of these returning children quickly distinguishes them from their poorer rural counterparts, and they gain significance as influential sources of information about the life that awaits children in Accra. These stories could have a powerful effect on children already disillusioned with rural life, particularly in the absence of other sources of knowledge of city life. Mus was one child that was enticed from home on account of this:

Well, I didn't know [the conditions in Accra]; it was my friend who gave me that kind of advice. He told me that there is a lot of money here and that if I come I will get some. Anytime he came there, he would wear nice clothes and also have a lot of money in his pocket as well as many other things. That is why I decided to join him here so that I would be in the same position. [14-year-old Head-porter]

Some of the children who had returned in this way accepted that these ostentatious displays of success were the result of social expectations. These returning children came under strong pressure when visiting their villages, families, and friends to produce positive images and impressions of their time in the city. Only when a child had saved enough to buy new clothes and presents, or to repatriate a significant amount of cash, would they even think of returning home. Fourteen-

year-old street vendor, Kofi, told me of the need to establish a certain minimum standard on returning home, one that would justify his decision to leave for Accra in search of work.

Kofi: Else they will say, 'Look at you, you went all the way to Accra and you can't even wear good clothes.' Wearing good clothes gives the impression that you did well in Accra, that you did a good job, and that your efforts were not in vain...

Yaw: Do you think some of your friends will like to come to Accra?

Kofi: Yes, many of them are here already, some of them came recently.

Muti too expressed the difficulties involved in presenting a more realistic assessment of the situation facing children in Accra. His words:

Our people don't understand You have to work hard here and deny yourself in order to save. It is not easy to explain this fully to them, so when you go home and dress up they will look at you and say they want to go with you.... They think it is easy here and you just make money like that.

The intense need to vindicate their decisions to leave, was further evidenced by a number of children who indicated that they would not inform people back home of the exact nature of their jobs if they considered it demeaning. Abe, a 14-year-old truck pusher, for example, believed that being a driver's mate carried more respect than pushing a truck. Said he:

I'll tell them that I was a driver's mate; that is better isn't it? [laughs]... There is no reason why I should say something else, especially not as a truck pusher.

More exceptionally, others reported instances of the desperate measures some children go to when returning home to justify their decisions to leave. When I asked Mary, a 13-year-old dish washer, what she thought about children on the street, she noted:

Mary: Some are good but others are bad.

Yaw: Can you explain?

Mary: Some of them did some bad things before coming here and they continue the same practices and behaviours on the streets. Some like to fight with others or insult people or are disrespectful of others. Others are thieves; I know one girl who stole all the belongings of another girl when she was going home...

Yaw: Why would she do a thing like that?

Mary: She needed more clothes so that when she gets home they would say she did the right things in Accra and that she had been able to buy many clothes.

Conclusion

What, then, do these findings tell us about the growing number of children in Ghana who are leaving the countryside for city life? Without an understanding of children's own assessments of their decisions to head to Accra in search of work and a better awareness of their capacity to respond to and shape the situations that confront them, sustainable and effective programmes of support and intervention are unlikely to help them. A model of street children that fails to acknowledge the reality of their working lives, which consequently makes false assumptions about what children want and need from their labour, and which fails to appreciate the freedoms and constraints that it involves, provides an ineffective basis for practical intervention. Beyond tentative progress toward an agenda defined by the needs of working children, there is still little in-depth understanding of what and how working children affected by serious difficulties of life and survival think about, manage, and address their situations.

The children discussed here had taken a conscious decision to leave their villages for Accra. With rare exceptions, there was no evidence of children being directly coerced or 'trafficked' to Accra to work on the streets. The majority of these children migrate voluntarily and large numbers of them are independently deciding to leave their homes and places of birth to travel (often unaccompanied) to the city in search of work.

These children are, therefore, defining their own best interests as lying away from their villages. That this is so is evident in their assessments of parents as often incapable of providing for themselves, let alone meeting the needs and aspirations of their children. These children saw fathers as incapable or unwilling to provide a regular income and mothers equally burdened by the uncertainties of working in the service sector or by the harshness of farming. Clear from these children's reflections upon their decision to leave their families and communities, is a sense that the family is no longer capable or even best suited to meeting their needs.

The extended family system that has been the bedrock of traditional society has been strained by the various adjustment policies. Its potential for redistribution of resources and responsibilities has been undermined to the extent that many of the children under study here do not see it as a viable alternative when their fathers and mothers default in their parental responsibilities. In any case, while grandparents, uncles, older siblings, and others might be willing to provide support, the increasing shortage of formal sector, reliable and well-paid job opportunities considerably undermines their good intentions and loyalty to the family. With their limited education and social network within the formal sector, such rural families and their children lack the capacity to exploit fully the emerging economic opportunities and, therefore, continue to be mired in poverty and economic uncertainty.

Taking to the street is therefore, for most children, a conscious decision and, despite the harshness, insecurity, and hazards it incurs, it is still an option they prefer to the privations of village life. In these communities, the children see little prospect for work and meagre prospects for meaningful opportunities. Not only do they reject 'traditional' family life, but they demonstrate little faith in the alternatives offered by the state. All too often, these children find themselves confronted by situations in which schooling is not feasible, as families struggle to meet the regular payment of school expenses, however modest their levels. Added to this, in the context of few meaningful opportunities, the value of education in offering these children some sort of subsequent 'exchange' value in their communities appears to have evaporated. What is the point of going to school, if the quality of the education is uncertain and sporadic, and the practical value of qualifications in terms of their ability to translate into work is equally uncertain?

Notes

1. An exception is Hashim and Thorsen, 2011, which contains a thorough discussion of migration for work in West Africa, including work on city streets.
2. All participating children have been given pseudonyms.
3. The exchange rate, at the time of research (spring/summer 2005), was approximately 9,000 Cedis to one US Dollar.

References

- Agarwal, S., Attah, M., Apt, N., Grieco, M., Kwaye, E. and Turner, J., 1997. 'Bearing the Weight: the Kayayoo, Ghana's Working Girl Child', *International Social Work*, Vol. 40, No. 3, pp. 245-265
- Aptekar, L., 1988, *Street Children of Cali*, Durham: Duke University Press
- Aptekar, L. and Abebe, B., 1997, 'Conflict in the Neighbourhood: Street and Working Children in the Public Sphere', *Childhood*, Vol. 4, No. 4, pp. 477-490
- Beauchemin, E., 1999, *The Exodus: The Growing Migration of Children from Ghana's Rural Areas to the Urban Centres*, Accra: Catholic Action for Street Children and UNICEF.
- Boyden, Jo, 1995, *Exploring Alternative Approaches to Combatting Child Labour: Case Studies from Developing Countries*. Innocenti Occasional Papers, Florence: UNICEF.
- Boyden, J., Ling, B. and Myers, W., 1998, *What Works for Working Children*, Florence: UNICEF.
- Catholic Action for Street Children, 2002, *The Ghanaian Street Child*, Accra: CAS.
- Coulombe, H., 1997, 'Child Labour in Ghana: An Exploratory Study using GLSS Data', mimeo.
- Ennew, J., 2003, 'Difficult Circumstances: Some Reflections on «Street Children» in Africa', *Children, Youth and Environments*, Vol. 13, No. 1: Spring. Retrieved Feb 2005 at <http://cye.colorado.edu/journals/cye>.
- Ennew, J. and Swart-Kruger, J., 2003, 'Introduction: Homes, Places and Spaces in the Construction of Street Children and Street Youth', *Children, Youth and Environments*, Vol. 13, No. 1. Retrieved Feb 2005 at <http://cye.colorado.edu/journals/cye>.
- Ghana Statistical Service and International Labour Organisation, 2003, *Ghana Child Labour Survey*, Ghana: Ghana Statistical Service, March

- Ghana Statistical Service (GSS), Ghana Health Service (GHS), and ICF Macro, 2009, 'Ghana Demographic and Health Survey 2008', Accra: GSS, GHS and ICF Macro.
- Glauser, B., 1998, 'Street Children: Deconstructing a Construct', James A. and Prout A., eds, *Constructing and Reconstructing Childhood: Contemporary Studies in the Sociology of Childhood*, London: Falmer Press.
- Hashim, I. M., 2007, 'Independent Child Migration and Education in Ghana', *Development and Change* Vol. 38, No. 5, pp. 911-931.
- Hashim, Iman M., and Thorsen, Dorte, 2011, *Child Migration in Africa*. London & Uppsala: Zed Books & The Nordic Africa Institute.
- Hecht, T., 1998, *At Home in the Street: Street Children of Northeast Brazil*, Cambridge: Cambridge University Press.
- Huggins, M.K. and Rodriguez, S., 2004, 'Kids Working on Paulista Avenue', *Childhood*, Vol.11, No. 4, pp. 495-514.
- Invernizzi, P., 2003, 'Street-Working Children and Adolescents in Lima', *Childhood*, Vol.10, No. 3, pp.319-341.
- Korboe, D., 1997, *A Profile of Street Children in Kumasi*. Legon: Centre for Social Policy Studies, University of Ghana.
- Kwankye, S. O., Anarfi, J. K., Tagoe, C. A. & Castaldo, A., 2007, *Coping Strategies of Independent Child Migrants from Northern Ghana to Southern Cities*, Legon: Regional Institute of Population Studies (RIPS), University of Ghana.
- Lugalla, J. and Kibassa, C., 2003, *Urban Life and Street Children's Health*, Munster: Lit Verlag.
- Ministry of Women and Children's Affairs (MOWAC) & UNICEF, 2009, *Children in Ghana*, Accra: UNICEF.
- Mizen, P. & Ofosu-Kusi, Y., 2010, 'Asking, Giving, Receiving: Friendship as Survival Strategy among Accra's Street Children', *Childhood*, Vol. 17, No. 4: November.
- Ofosu-Kusi, Y., 2002, *Migrant Child Labourers in Accra: A Case Study of the Making of an Adjustment Generation*, Unpublished PhD thesis, University of Warwick, UK.
- O'Kane, C., 2003, 'Street and Working Children's Participation in Programming for Their Rights', *Children, Youth and Environments*, Vol. 13, No. 1: Spring.
- Overa, R., 2007, 'When Men Do Women's Work: Structural Adjustment, Unemployment and Changing Gender Relations in the Informal Economy of Accra, Ghana', *Journal of Modern African Studies*, Vol. 45, No. 4, pp. 539-563.
- Rosemberg, F., 2000, 'From Discourse to Reality: A Profile of the Lives and an Estimate of the Number of Street Children and Adolescents in Brazil', Mickelson, R. A., ed., *Children on the Streets of the Americas*, London: Routledge.
- Reynolds, P., 1992, *Dance Civet Cat: Child Labour in the Zambezi Valley*, London: Zed Books.
- Verlet, M., 2000, 'Growing up in Ghana: Deregulation and the Employment of Children', in Schlemmer, B., ed., *The Exploited Child*, London: Zed Books.

4

Repenser la question du travail en RDC : une approche sociolinguistique des activités de l'enfant à Lubumbashi¹

Georges Mulumbwa Mutambwa

La question du travail de l'enfant est aussi préoccupante que controversée dans la plupart des pays africains. Défendu par certains (Bonnet 1999 ; Bada *et al.*, 2000 ; Bourdillon 2009), ce type de travail est combattu par d'autres tout au moins dans ses aspects jugés nocifs ; il s'agit notamment des organisations humanitaires concernées par la protection des enfants : l'OIT, l'UNICEF, le Human Rights Watch et le BIT (OIT 2006 ; Bonnet & Schlemmer 2009 : 13 ; BIT 1996 ; Human Rights Watch 2005 ; Tessier 2005).

Les abolitionnistes comme les partisans du travail de l'enfant restent, paradoxalement, mus par un souci commun, à savoir le bonheur de l'enfant. Mais la notion même de l'enfance reste fluide, mouvante, en définitive difficile à cerner. Son contenu varie d'un milieu à l'autre, d'une société à l'autre (Ballet & Bhukuth 2009 : 8) De plus, le concept de travail s'étale sur un continuum qui varie du simple apprentissage à l'exercice véritable d'un métier sans que les critères ne soient toujours très précis et surtout unanimement acceptés dans la diversité des contextes (Bonnet 1999 ; Nieuwenhuys 1999 ; Bhukuth 2009 : 30). Ainsi, le travail de l'enfant en Afrique subsaharienne reste une réalité quotidienne constamment remise en question. Quel regard devrait-on lui porter pour mieux résoudre les interrogations qu'il soulève ? Généralement, dans les pays du Sud, et plus particulièrement en RDC, la population vit, au regard des critères internationaux, sous le seuil de la pauvreté. L'enseignement, les soins médicaux sont payants tandis que le système d'assurance-maladie est quasi absent. Une bonne partie de la population vit dans le chômage alors que ceux qui travaillent se plaignent de la modicité des salaires qui ne leur permettent pas de subvenir efficacement aux besoins élémentaires de leurs familles. Dès lors, la question n'est plus de savoir si

l'apport financier de l'enfant est utile au sein de sa famille, mais plutôt s'il doit être toléré, encouragé ou arrêté. Dans l'un comme dans l'autre cas, qu'est-ce qui serait véritablement à l'avantage de l'enfant ?

Soulignons d'emblée que la situation de l'enfant-travailleur révèle plutôt le dilemme dans lequel il se trouve parfois : travailler pour payer sa scolarité ou ne pas le faire et interrompre ses études ; exercer une activité pour aider ses frères et/ou parents à se faire soigner ou s'y soustraire et les voir crever sous ses yeux, mis à part les cas où il est totalement pris en charge par ces derniers (Jens & Andvig 1998 : 327-362). Posée de cette façon, la question appelle à prendre position. Mais qu'en pensent les différents acteurs, à savoir les enfants eux-mêmes, les familles et l'Etat ?

Ce chapitre se propose donc de passer en revue les différents points de vue et attitudes de diverses instances impliquées dans la question du travail de l'enfant. Mais la particularité de notre démarche est qu'elle mobilise une approche essentiellement sociolinguistique pour faire émerger les attitudes des uns et des autres. Plus concrètement, elle se base sur des discours populaires (expressions, mots et/ou chansons) tels qu'utilisés aussi bien par les adultes que par les jeunes, les travailleurs et les sans-emploi. En elles sont censées s'être cristallisées les postures et expériences diverses telles que vécues au quotidien. Ces expressions ont l'avantage non seulement de circonscrire le cadre dans lequel ces prises de position se sont forgées, mais aussi de rendre compte des expériences diverses auxquelles ces populations ont été soumises à travers le temps. Plus concrètement, nous analysons les expressions populaires utilisées localement pour rendre compte du point de vue ou plutôt des points de vue de différents acteurs sur l'enfance, le travail et ses différentes taxonomies populaires ainsi que les contextes dans lesquels elles ont pris naissance. Ces postures sont ensuite confrontées aux résultats des enquêtes de terrain que nous avons menées dans la ville de Lubumbashi au cours de deux mois, entre septembre et octobre 2010.

Pertinence de l'approche sociolinguistique

La question du travail de l'enfant est centrale d'autant plus qu'elle fait appel aux avis et considérations de différents acteurs sociaux que sont les politiques, les familles, les ONGD en charge de la protection des enfants dans le contexte de la mondialisation. Les expressions populaires reflètent ainsi ces différents points de vue. La bonne gouvernance des Etats, y compris en matière de la question de l'enfant, est le plus souvent appréciée à l'aune des normes internationales qui déterminent par la suite si un pays est fréquentable ou éligible à l'aide (Bonnet & Schlemmer 2009 : 21). Mais ces normes sont parfois en contradiction avec les vues locales, suite à la différence des contextes. La question du travail constitue ainsi un terrain où s'exercent les rapports de force entre le local et l'international, laissant dans le désarroi les populations autochtones. Pour compter parmi les nations qui respectent les droits humains et de l'enfant et éventuellement être éligibles

à l'aide au développement, les législations de plusieurs pays africains se rangent volontiers sur le modèle occidental quand bien même elles seraient en contradiction avec le modèle local. Entre l'exploitation de l'enfant et son initiation au travail et/ou au devoir familial, il existe une marge qu'il convient de dégager. Quel choix par exemple pourrait opérer un enfant dont la scolarité dépend du travail qu'il accomplit dans la société ? L'enfant peut-il être performant à l'école s'il n'a pas assez mangé chez lui ou s'il n'arrive pas à se faire soigner ? Comment peut-on réglementer le travail d'un enfant qui fait les travaux ménagers en famille (cuisine, nettoyage, lessive, garde de la fratrie) en lieu et place de sa mère occupée toute la journée à d'autres activités génératrices de revenu pour la survie de la famille entière ? Les éléments de réponse à ces interrogations sont à puiser dans la conception du travail « culturellement acceptée » en milieu lushois. Ceci permet de rendre compte de toute une série de comportements qui se trouvent légitimés de l'intérieur même de la culture, rendant ainsi moins nocif le travail d'enfant (Reynolds *et al.* 2006 : 292). C'est dans cette perspective que cette approche sociolinguistique a été mobilisée dans la présente recherche et couplée également avec les trajectoires de vie des enfants travailleurs.

Récolte et traitement des données

Lubumbashi comptait il y a sept ans approximativement 3776 enfants travailleurs dans la rue² (Kaumba 2004), pour une population de 1 200 000 habitants. Aujourd'hui, suite aux flux migratoires dus, d'une part, à la guerre dans l'Est du pays³ et, d'autre part, au boom économique qu'a connu⁴ la province du Katanga en 2009 (suite à la hausse du cours du cuivre) et dont Lubumbashi est le chef-lieu, la population a quasiment quadruplé, avoisinant, selon les estimations, 4 à 5 millions d'habitants. Toute proportion gardée, le nombre d'enfants travailleurs de rue dépasse ainsi de peu le millier, soulignant ainsi l'ampleur du phénomène. Mais notre propos, loin de chercher à établir la cartographie des enfants travailleurs, a plutôt visé à circonscrire les conditions nécessaires et suffisantes d'émergence du travail de l'enfant. En d'autres termes, nous avons cherché à dégager, à travers les croyances populaires confrontées aux trajectoires de vie, les éléments de réponse aux questions suivantes : comment les enfants deviennent-ils travailleurs ? Comment ceux qui étudient articulent-ils le travail et les études ? Y aurait-il une incidence positive ou négative du travail sur le rendement scolaire et la déperdition scolaire ? Quelles sont les représentations qui sont liées au travail des enfants, par les enfants eux-mêmes et par les parents ?

Corpus et échantillonnage

Clairement, ce qui est visé, c'est la compréhension de la manière dont la situation de travail par les enfants se met en place et fonctionne. Il était donc important de s'adresser aux enfants dont nous avons la certitude qu'ils travaillaient. Le terrain de notre enquête était-nous l'avons déjà signalé plus haut- le quartier commercial

de la ville où nous étions certains de trouver les enfants en plein travail. Là, ils n'ont pas de places fixes. Ils sont pour la plupart ambulants et donc tout le temps en mouvement. D'autres étaient assis, mais en des endroits très bruyants où l'on ne pouvait guère communiquer. Ainsi, le choix de notre échantillon était surtout lié à leur statut de personnes ressources sur la thématique qui nous occupe, mais aussi à leur disponibilité. En revanche, nous avons tenu à le diversifier. Aussi avons-nous varié les types d'activités des enfants, mais aussi le sexe et l'âge. Nous avons pris en compte les enfants de la rue/les enfants dans la rue, ceux qui étudient et ceux qui ont abandonné l'école. La constitution de l'échantillon ne s'est en définitive arrêtée que lorsque nous avons atteint la saturation empirique, c'est-à-dire lorsque les nouveaux informateurs n'apportaient plus d'éléments nouveaux dans l'explication du phénomène du travail des enfants (Poupart *et al.* 1997 : 13).

Là où certaines données socio-démographiques, manquent c'est que l'informateur ne les a pas fournies soit parce qu'il les ignore, par exemple l'âge, soit parce qu'il a abandonné le chercheur avant la fin de l'entretien dès qu'il a aperçu les agents de l'ordre qui traquent les vendeurs à la sauvette.

Cela étant, en plus d'un corpus constitué d'expressions populaires, nous avons constitué un échantillon théorique saturé d'informateurs (enfants et parents) répartis comme suit : 25 enfants entre 10 et 17 ans, dont 20 garçons et 5 filles. Leur niveau d'étude varie de 4^e année primaire à 3^e secondaire. Ces enfants nous ont produit 25 récits qui ont retracé leurs trajectoires de vie. Ils exercent l'une des activités parmi les suivantes : guide d'aveugles, vendeur de sachets, couvertures des cahiers et papiers d'emballage, de beignets, pains, d'oranges, de frigolait, *munkoyo* (boisson locale à base de farine de maïs), d'eau fraîche dans les sachets, gestionnaire d'une cabine de téléphone, fabricant des briques, transporteur des fardeaux, cireur ambulant de souliers, ramasseur des canettes et autres bouteilles de boisson (pour revendre) et les travaux ménagers comme la lessive. Parmi eux, on a trouvé aussi un enfant de la rue ainsi qualifié parce qu'il travaille et passe la nuit dans la rue (Unicef 1998 ; Le Roux 1996).

En outre, nous avons recueilli les avis de 8 parents dont l'âge varie entre 35 et 50 ans, parmi lesquels figurent 2 femmes. Leur niveau d'instruction varie du niveau zéro (n'ont jamais été à l'école) au diplôme d'Etat de fin d'études secondaires.

Pour être certain d'interroger les véritables « enfants travailleurs », nous avons quadrillé, accompagné de deux enquêteurs, le quartier commercial de la ville de Lubumbashi, lieu d'intenses activités lucratives. Seuls ont été interrogés les enfants qui, au moment de l'enquête, se trouvaient en pleine activité (cireurs de souliers, vendeurs de beignets, de frigolait, etc.). Mais leurs récits de vie ont retracé avec force détails même les activités qu'ils ont jadis exercées à la périphérie de la ville, présentant ainsi un tableau plus ou moins général du phénomène. Ce travail s'inscrit donc dans une perspective qualitative et ne prétend pas fournir la moindre proportion de la distribution du phénomène sur la ville. Il se propose d'explorer la question du travail de l'enfant en ce qui concerne ses contextes d'émergence.

Les expressions populaires

Dans cet article, nous avons épinglé des expressions, pour la plupart populaires, qui ont cours à Lubumbashi, mais aussi celles des parlers de faible diffusion qui n'en influencent pas moins les attitudes et se propagent d'autant plus aisément que le contexte s'y prête. Par expressions populaires, nous entendons les discours ordinaires, phrases, mots, chansons, dictons auxquels recourt le sens commun et dont la légitimité est perçue comme allant de soi. De ce fait, elles sont susceptibles d'influencer le jugement, les attitudes et, par conséquent, les actions.

Signalons par ailleurs que ces expressions font partie du bagage lexical de la communauté de Lubumbashi. Et donc tout le monde les comprend (ou en tout cas est censé les comprendre) et est de surcroît susceptible de les employer à tout moment. Dans ce travail, il y a donc, d'une part, les expressions que les informateurs ont effectivement employées lors des entretiens et, d'autre part, celles qui sont employées au quotidien dans notre milieu d'étude, même si elles n'ont pas été citées comme telles durant les entretiens. A travers ces expressions, cette étude tente d'apporter une réponse aux interrogations suivantes : comment les habitants de Lubumbashi se positionnent-ils par rapport aux activités qu'exercent les enfants à Lubumbashi ?

Le registre du travail

Pour parler du travail de l'enfant lushois, il est important de préciser la place que cette activité occupe auprès des habitants de la ville de Lubumbashi comme l'illustrent bien les expressions⁵ ci-dessous:

Kazi njo baba, kazi njo mama, littéralement : le travail c'est lui le père, c'est lui la mère » (Ditend G. 2001 : 150). Cette expression swahilie est née, au sein de la classe ouvrière, dans le contexte de l'Union Minière du Haut-Katanga pendant la colonisation. Les travailleurs dont beaucoup avaient été expatriés de leur milieu natal n'avaient pour seul appui certain que la société qui les employait. Cette expression voulait souligner à quel point l'exercice d'un travail procure les mêmes bénéfices que ceux qu'offrent les parents à leur progéniture. Les parents satisfont les besoins matériels et affectifs de l'enfant en lui assurant les fondamentaux, à savoir la nourriture, les soins médicaux, l'éducation (instruction et conseils) et tout bien utile à la croissance de l'enfant. Ils rassurent également par la sécurité psychologique dont ils entourent leur enfant confronté à des situations délicates. Tout problème difficile que rencontre l'enfant est reposé à ses parents qui se chargent de le résoudre, l'épargnant ainsi du stress. Les parents donnent vie à l'enfant et l'assistent jusqu'à ce qu'il fasse preuve, en se mariant, d'avoir grandi. Mais, même lors du mariage civil et/ou religieux et surtout coutumier, la présence des parents est requise comme gage du sérieux de l'engagement de l'enfant. De même, pour vivre à Lubumbashi, il faut pouvoir disposer de l'argent afin de pourvoir aux besoins de loyer, à la ration alimentaire et aux soins médicaux. Le

système d'assurance-maladie est peu répandu dans la pratique, bien que la Société Nationale d'Assurance le mentionne. Pour faire face aux difficultés de la vie quotidienne, les gens se replient sur leur famille étendue, mais, le plus souvent, restée au village ou qui se trouve sans moyens suffisants. Dans ce contexte, l'emploi reste la seule assurance certaine. En cas de besoin, les agents recourent à leur employeur pour tous les besoins primaires que nous avons énumérés ci-dessus. Même lorsque les besoins sont au-delà de leur revenu, l'employeur peut octroyer un prêt ou une avance sur salaire et, éventuellement, se porter garant auprès d'une banque pour un crédit.

A l'instar des parents, l'emploi dispense du stress, comme le dit cette expression lingala « *mama aye nzala esili !* » (*Maman vient, la faim est terminée !*). Un musicien populaire, Mwenda wa Bayeke, s'inscrit dans la même perspective lorsqu'il chante en kiswahili « *furaha ya Katanga iko wapi ? Kulala, kuwala kunywa* » (*où est la joie de la Province du Katanga, (sinon) dormir, se vêtir et boire*), avantages qui ne peuvent s'obtenir que grâce à l'argent que procure le travail. Celui qui a un emploi reste donc en sécurité tant sur le plan financier, matériel que psychologique. L'emploi rythme et conditionne également beaucoup d'actions. Pour se marier par exemple, parmi les éléments de l'identité que le jeune homme décline impérativement dans sa future belle-famille pour se rendre crédible, figure nécessairement l'activité qu'il exerce comme garantie qu'il saura prendre en charge sa future épouse. Ce détail est attendu et lorsqu'il ne vient pas, il est demandé puisqu'il rassure non seulement la fiancée, mais même la famille de cette dernière. Lorsqu'on sollicite un logement, le bailleur exige qu'on lui dise quel type d'activités on exerce afin d'être rassuré de la solvabilité de son futur locataire.

Le travail fait donc exister socialement. Ne pas avoir d'emploi équivaut à mourir socialement. Aussi comprend-t-on pourquoi les gens évitent, le plus souvent, de se présenter comme *mulofwa* « chômeur, de l'anglais *loafer* », lors même qu'ils exercent des métiers dont le revenu est semblable à celui d'un sans-emploi. Ils disent « se débrouiller⁶ » ou se présentent comme des *bizineseer* (« businessseur », businessmen). Ils ne mettent en avant leur qualité de « sans-emploi » que dans le contexte où cette étiquette est susceptible de leur procurer des avantages (par exemple plaider pour son enfant afin qu'il ne soit pas renvoyé de l'école faute de paiement de frais scolaires, négocier le prix dans un centre de santé, etc.). Ceux qui jouissent d'un bon emploi sont pris avec beaucoup de considération dans les réunions familiales, même s'ils sont plus jeunes (un nombre important de nos enquêtés disent en effet être souvent associés à la prise de décision concernant notamment des questions financières). Le travail amène donc de la reconnaissance sociale qui fait exister⁷. Le travail est de ce fait perçu dans l'imaginaire collectif comme indispensable autant que le sont les parents vis-à-vis de leurs enfants. Perdre un emploi plonge dans le désarroi non seulement le travailleur, mais aussi son entourage qui se trouve ainsi dans l'obligation de revoir ses habitudes, notamment dans la façon d'appeler le nouveau chômeur. Les us dans les villes congolaises consistent à

appeler quelqu'un moins par son prénom que par son titre professionnel ou son statut social. Ainsi n'est-il pas rare d'entendre les gens s'appeler « directeur, pasteur, maître, docteur, ingénieur ... ». Si on ne sait rien de la personne, on se contente de mettre en avant son statut social valorisant en l'appelant « *baba, mama*⁸ ». Lorsque quelqu'un perd son emploi ou exerce dorénavant un emploi moins prestigieux, on peut continuer à l'appeler par son grade précédent, plus valorisant, bien qu'il l'ait perdu. Ainsi on trouve dans la ville beaucoup d'« honorables députés », etc. L'importance du travail à Lubumbashi est telle qu'il structure même le temps. Les jours de la semaine sont perçus en rapport avec le travail. Le lundi est appelé « *kazi moja* » (le premier jour de travail) ; le mardi, « *kazi mbili* » (le deuxième jour de travail), le mercredi, *kazi tatu* (le troisième jour de travail), le jeudi, *kazi ine* (le 4^e jour de travail), le vendredi, *kazi tano* (le 5^e jour de travail), le samedi, *mposho* (le jour de la ration). Le colonisateur belge remettait chaque samedi une ration hebdomadaire à son travailleur. Seul le dimanche, le jour de repos, est appelé « *siku ya Mungu* » (le jour de Dieu) ou « *juma* ».

Types de travaux et représentations sociales

Parmi les différentes taxonomies de travail, une paraît suffisamment éloquente pour illustrer le besoin pour les parents d'apprendre à leurs enfants un métier.

Kazi ya mikono vs kazi ya bureau

A Lubumbashi, on distingue le *kazi ya mikono* (le travail des mains) par opposition au *kazi ya bureau* (travail de bureau). Le *kazi ya mikono*, le travail des mains, réfère à tout métier qui implique davantage les aptitudes manuelles plutôt qu'intellectuelles. Ce sont généralement les activités qui « salissent » et qu'on accomplit en salopette ou une tenue semblable. Parmi eux on peut citer : la cordonnerie, la coupe et la couture, la peinture, la menuiserie, la mécanique, la maçonnerie, bref les métiers. En revanche, parmi les travaux de bureau sont rangées toutes les activités qui impliquent un degré élevé de raisonnement. Ils sont, entre autres, caractérisés par l'absence d'efforts musculaires importants, la propreté de l'endroit où on l'exerce, une tenue propre est exigée de l'agent et surtout il est supposé savoir parler français, c'est-à-dire être passé par l'école⁹. Parmi ces occupations figurent, sans être exhaustifs, le secrétariat, les fonctions politico-administratives (bourgmestre, maire, gouverneur, ministre) et aussi l'enseignement. Mais l'histoire du pays montre qu'à l'effondrement de l'économie, les postes affectés en premier lieu étaient ceux réservés aux bureaucrates. Et même ceux qui sont restés ont été fortement entamés, notamment du point de vue du revenu qui est devenu faible. Ainsi, les enseignants ont été ironiquement désignés par un terme luba-katanga *nkyatambwile* (je n'ai pas encore été payé) pour montrer qu'ils n'arrivent pas à payer facilement leur loyer faute de bons salaires payés régulièrement. Ils se réfugiaient derrière la formule : « *je n'ai pas encore été payé* » pour solliciter la clémence du bailleur de maison. Ce label d'enseignant a souvent paru finalement comme un stigmate pour désigner

les citoyens économiquement faibles, alors que, paradoxalement, ils ont fait de hautes études. De ce fait, malgré la misère matérielle, ils parlent correctement le français, la langue perçue dans le contexte congolais comme celle des lettrés. Mais à côté d'eux vivent relativement mieux des gens qui n'ont pourtant pas beaucoup étudié, mais qui exercent des activités autres que celles de bureau. Ce qui fera naître une autre expression populaire ironique à l'endroit des intellectuels et assimilés qui se prévalent de leurs études : *mfalanse nki nfulanga too* : expression en ciluba pour signifier que le fait de savoir parler français (pour être passé par l'école) n'implique pas forcément une meilleure vie. D'où il paraît plus prudent pour chaque parent d'apprendre aussi une activité manuelle à sa progéniture puisque nul ne maîtrise l'avenir, cela pourrait l'aider. Ainsi on trouve même des diplômés d'université qui, en plus de leur savoir, connaissent aussi un autre métier en prévision des jours de soudure lorsqu'ils seront notamment à la recherche d'un emploi. Cette logique reste décelable même dans le programme officiel de l'école primaire où est prévu le cours de travaux manuels. L'apprentissage d'un métier apparaît ainsi comme une nécessité que se rappelle avec fierté l'informateur A., 43 ans, diplômé d'Etat, deuxième né d'une famille de 8 enfants, cambiste (échangeur de monnaie) :

Quand j'étais enfant, je tissais les nattes au village à Kapamai. Mon papa en était content parce que ça me permettait d'acheter les habits et de payer les frais scolaires.

Livrant son avis quant au travail exercé par les enfants, il déclare :

Les enfants dont les parents ont l'argent ne doivent pas travailler. Mais ceux dont les parents n'en ont pas doivent travailler pour venir en aide à leurs parents.

Avant de clore, il souligne l'importance d'initier l'enfant au travail :

Apprendre à l'enfant à travailler, c'est lui faire voir comment il peut commencer à gagner son propre argent par le travail. Exploiter l'enfant, c'est lorsqu'on l'utilise pour l'intérêt de toute la famille ou des parents.

Mais ce parent chauffeur donne un avis plutôt nuancé, circonscrivant les différents contextes :

Je permettrais par exemple aux enfants de vendre les beignets pour leur mère, seulement pendant les vacances, de peur qu'ils ne soient pas déconcentrés aux études s'il y a nécessité de le faire pendant cette période (des cours).... Quand j'étais jeune, je n'avais exercé aucune activité lucrative, (car) à l'époque coloniale, nous étions supportés (par l'Etat) à 100 pour cent.

Ce que le travail n'est pas

Les expressions populaires retracent les contours sémantiques du concept « travail » en précisant ce qu'il n'est pas. Les artistes musiciens Sam Mwangana et Lwambo Makiadi (Franco) chantent dans *Ok Jazz**kusemasema walisema tumechoka, muongo na mulozi ni watu wakuchoma*. Expressions swahilies traduisibles par « Ils ont beaucoup parlé de façon ennuyeuse, nous sommes fatigués, le menteur et le sorcier sont des personnes à brûler vives » parce qu'ils sont perçus comme des forces destructrices. Plutôt que de décider de chacune des activités qui ne font pas partie de ce qu'il faudrait considérer comme travail, sont donnés ici les critères qui doivent fonder la légitimité d'une activité à Lubumbashi: tout ce qui est constructif et non destructeur. Le vol est supposé détruire l'effort de celui qui a tout mis en œuvre pour gagner son bien, tandis que le sorcier est censé détruire, par jalousie, la vie humaine qui a requis pourtant beaucoup de soins pour naître et grandir. La croyance ou non en la sorcellerie importe peu dès lors que même la mauvaise foi est assimilée, dans le langage populaire, à la sorcellerie. Par ailleurs, l'expression « *ekonawayawaya mu balabala* » (elle erre dans la rue) ne se limite pas à l'enfant de la rue, mais s'applique curieusement surtout à la prostituée. Le sens commun sait que la prostituée arpente les trottoirs généralement en quête d'argent. Mais cette façon de chercher l'argent n'est pas considérée comme du travail, même lorsqu'elle rapporterait des montants considérables. La prostituée étant supposée détruire les foyers bien constitués, elle est aussi appelée « *da mvizi, da vodo* » (Mulumbwa & al. 2001 : 163), des expressions populaires swahilies qui signifient la *sœur voleuse* (des maris d'autrui). Par conséquent, exercer des activités sur fond de tricherie, d'escroquerie ou de complicité avec les voleurs est simplement qualifié de *kufwanya mafya* (faire de la mafia) et pas de « travailler ». Au., 17 ans, manutentionnaire, affirme qu'il n'a pas de loisir. Il avait commencé à jouer au jeu de cartes payant, les parents le lui ont interdit sous le motif *que je risque de devenir voleur*. En revanche mendier reste toléré, comme l'indique l'expression swahilie *kuomba si kwiba* (demander n'est pas voler), que l'on emploie pour s'excuser lorsqu'on voudrait demander quelque chose. Ainsi, plusieurs personnes âgées, désœuvrées et surtout handicapées mobilisent des enfants, généralement de leurs familles, pour les accompagner mendier en ville, ce qui parfois soulève, pour leurs guides, la question de la façon de gérer le cumul de cette activité avec les études. Comme les études sont aussi importantes que le devoir filial, après avoir accompagné en ville le parent aveugle, ces enfants les déposent quelque part sous une véranda par exemple et se rendent à l'école. A la sortie, ils passent les récupérer pour les ramener à la maison.

Le registre de l'enfance

Le travail est important pour tout citoyen vivant à Lubumbashi ; qu'en est-il de celui exercé par l'enfant ? Cette question invite à cerner les contours sémantiques

que la société assigne à la notion d'enfance. Si, aux yeux de la loi moderne généralement inspirée des normes internationales, l'âge constitue le critère central sinon unique pour définir l'enfant¹⁰, il n'en est pas de même dans la conception locale où cette variable est supposée incluse dans d'autres paramètres, comme on peut s'en rendre compte à travers les expressions swahilies ci-après : *angali mutoto kiloko* (*kidogo*), *hayazalaka* (elle est encore enfant, elle n'a jamais enfanté), *bayaomaka* (il n'a pas encore épousé), *hayafwisha* (il n'a jamais perdu ni son conjoint ni son enfant). Il se dégage de ces expressions que l'enfance cesse avec l'âge nubile. La majorité d'âge s'apprécie plutôt en termes de mariage qui présuppose que celui qui épouse est assez majeur pour prendre en mains, son destin. Il arrive que, pour diverses raisons, des personnes en âge de se marier ne le soient pas, elles soulèvent des doutes sérieux sur leur capacité à assumer leur majorité.

Bien entendu, les exceptions sont faites à l'endroit de ceux qui, pour des motifs liés à l'appartenance religieuse (notamment les religieux catholiques), jouissent généralement de l'indulgence de la population. Autrement, la communauté hésite à confier des responsabilités à quelqu'un qui apparaît comme un éternel célibataire, évoquant ainsi l'image d'un sempiternel enfant. Quant à la jeune femme qui n'a pas encore trouvé de mari, elle reste « excusable » et assimilée aux enfants si elle continue à rester au sein du toit paternel même si elle travaille. Dès qu'elle s'installe seule chez elle, sans mari, elle est perçue comme majeure et désireuse de mener sa vie en toute liberté ; elle est dès lors facilement considérée comme une prostituée, *anesha kurikaririya* (elle s'est déjà installée seule), entend-on. Un enfant est donc celui qui est en deçà de l'âge nubile et qui vit avec ses parents. Or, dans la société traditionnelle, la fille devient nubile dès l'apparition de ses premières menstrues qui se situent selon les cas entre 13 et 14 ans, ce qui au regard de la norme internationale est en deçà du seuil de la majorité. Par conséquent, les filles mariées à cet âge jusqu'à 17 ans sont considérées comme faisant partie des mineures projetées dans un mariage précoce et forcé, ce qui tombe sous le coup de la loi moderne¹¹. Mais dans la conception traditionnelle, dès que la fille est en âge de procréer, elle est d'ores et déjà considérée comme majeure et peut être mariée par ses parents sous les ovations de la société dans laquelle elle vit.

Pour la RDC aujourd'hui, 11 pour cent de femmes âgées de 15-49 ans se sont mariées avant l'âge de 15 ans, renseigne le MICS –RDC (INS&UNICEF 2011 : 38). D'ailleurs, chez plusieurs peuples du Katanga, l'adolescent(e) est appelé(e) *nsongvalume/ nsongwakaji*¹² (littéralement : qui est nubile). Dès lors, il n'y a plus de raison, en tout cas selon la coutume, de l'empêcher d'exercer les différentes activités reconnues à une personne adulte, quelles qu'elles soient. Le cas de ces enfants majeurs dans leur propre société, mais mineurs selon les normes internationales soulève la question de l'inadéquation des normes internationales avec les vues locales non seulement sur leur âge de la majorité, mais aussi sur ce que cela implique en matière de travail (Ballet & Bhukuth 2009 : 8 ; Nieuwenhuys 1999 : 13-26 ; Bonnet & Schlemmer 2009 : 16). Y a-t-il des travaux que ne puisse pas accomplir

une personne mariée, âgée de 14 ans, sous le motif qu'elle est encore enfant ? D'aucuns ont trouvé dans la conception traditionnelle de l'enfance des attitudes qui ne protègent pas assez les enfants qui, en plus de leur maturité physique, ont également besoin d'un développement intellectuel et émotionnel, point de vue qu'a rejeté l'une des enquêtées qui se demandait de quelle autre maturité on avait besoin puisque, elle, avait été épousée à 14 ans, aujourd'hui, elle a plusieurs enfants qu'elle a bien élevés.

Hana batoto ?, « l'enfant-assureur »

Nous l'avons déjà évoqué plus loin, l'assurance maladie-vie n'est pas garantie. Les seuls qui puissent prétendre en jouir sont les travailleurs des entreprises et des services de l'Etat. Suite à plusieurs décennies de crise, plusieurs sociétés ont été amenées à fermer, et laissant sans emploi des milliers des Lushois, les travailleurs d'entreprises ne constituent qu'une infime partie de la population. Par ailleurs, l'Etat reste le plus gros employeur, mais ses fonctionnaires menacent assez souvent de partir en grève se plaignant de la modicité de leur revenu mensuel. De plus, l'INSS (l'Institut National de Sécurité Sociale) octroie aux retraités un salaire qui ne leur permet pas de vivre décemment. Clairement, la sécurité sociale n'est pas véritablement assurée. Les citoyens se tournent dès lors vers leur progéniture pour leurs problèmes socioéconomiques (Amin 1994). Dans ce contexte, les enfants apparaissent comme des « assureurs » indispensables. Ne pas en disposer serait s'exposer à une mort prématurée (Neumayer & De Soysa 2005 : 4). Ainsi, face à une personne âgée en détresse financière, on entend couramment les expressions ci-après : *hana batoto ? wabutula weelunda*.

Hana batoto ? (littéralement : il n'a pas d'enfants ?). Cette question est souvent posée lorsqu'une personne âgée, supposée être parent, paraît délaissée en cas de maladie ou de pauvreté accentuée. La question que son entourage voudra savoir est s'il n'a pas d'enfants à même de lui venir en aide. Un proverbe zeela dit *wabutula weelunda* (*qui met au monde un enfant se prolonge*), pour dire que sur le plan métaphysique, l'enfant prolonge la vie de ses aïeux de par leurs noms qu'il porte, mais même dans l'instant présent, l'enfant est appelé à secourir le parent qui souffre. On peut s'en rendre compte à travers les déclarations de cet homme âgé de 36 ans, père de 5 enfants, devenu aveugle des suites de la rougeole alors qu'il avait 4 ans. Il est accompagné chaque fois en ville par son fils B. qui le guide à partir de 8h. Quand il est temps de se rendre à l'école, il dépose son parent à un endroit plus ou moins sécurisé où il continue à mendier; il passe le récupérer à la sortie de l'école. Cette mendicité rapporte en moyenne près de 5\$ US par jour desquels le père soutire 1\$ ou 0.5\$ qu'il remet à son fils comme argent de poche. Le reste est reversé à son épouse qui gère selon les besoins du ménage. Parlant de son fils, il dit : « *Cet enfant porte le nom de mon père et je le considère comme mon père et ma mère. Et si nous vivons sans déranger la famille (étendue), c'est grâce à cet enfant.* »

Mukono ya muntu moya (expression swahilie) qui signifie la main d'une seule personne. Cette expression renvoie à la situation de la femme seule, c'est-à-dire sans mari (une divorcée, veuve, célibataire). Ces mots sont généralement évoqués par les femmes pour s'excuser de n'avoir pas bien fait telle activité qui exigeait de l'argent parce que, contrairement aux dames en couple, elles vivent seules et doivent faire vivre leur ménage par leur travail. Implicitement, elles se plaignent de devoir réunir seules le budget ménager ; aussi l'aide d'une tierce personne, même lorsqu'elle vient d'un enfant, est-elle toujours appréciée, comme le déclare cet enfant Ck, 14 ans, 2^e né d'une famille de 5 enfants dont la mère est ménagère. Il habite la commune de Kampemba et étudie en 6^e primaire. Il a réussi l'année passée avec 54 pour cent. Il vend pour des tiers des boissons sucrées. Il est rémunéré par semaine avec près de 8\$ US qu'il remet à sa mère pour les lui garder. Des fois, sa mère en soutire jusqu'à 5\$ US pour renforcer le budget ménager. Il déclare :

Il faut laisser les enfants travailler pour épauler les parents en se procurant quelques biens eux-mêmes.

Pa., 16 ans, vendeur d'articles divers et gestionnaire d'une cabine téléphonique, estime, pour sa part, ceci :

Il ne faut pas interdire le travail par les enfants, car ces derniers doivent alléger la tâche aux parents.

Le registre du travail de l'enfant

L'absence de terme pour le concept « travail de l'enfant »

Il est surprenant de constater que si les termes pour désigner le travail et l'enfant coexistent, celui pour désigner le travail de l'enfant est absent du langage populaire. Quel sens pourrait bien avoir cette absence ? Est-ce que l'exercice d'une activité par les enfants n'existe pas à Lubumbashi ou cela ne revêt-il simplement pas d'importance pour les habitants de cette ville ? Il ne s'agit ni de l'un ni de l'autre. Les enfants font des travaux domestiques divers comme cuisiner, lessiver, faire la vaisselle, garder les enfants à la maison, autant qu'ils le font en dehors du ménage en vendant des articles divers (beignets, biscuits, légumes, etc.). Mais l'expression *kufundisha mutoto kazi ya mikono* (apprendre à l'enfant le travail des mains) éclaire d'une lueur nouvelle cette absence de terme pour désigner la dichotomie, selon le BIT, *child work/ child labor* (Bhukuth 2009 : 29 ; Aduayi 2010 : 23 ; Dela 2010 : 2 ; EJJ 2007 : 4).

Dans l'entendement populaire, le travail n'est pas fait pour l'enfant, mais il faudrait impérativement l'y initier si l'on souhaite le voir devenir un jour adulte et responsable. Raison pour laquelle il a été introduit au programme de l'école primaire, le cours de « travail manuel » précisément, pour préparer l'enfant à exercer aussi un métier avec ses mains quel que soit ce qu'il pourra devenir plus tard. Et donc, le travail pour l'enfant n'existe pas en tant que tel. En revanche, c'est l'apprentissage de l'enfant au travail qui est bien encouragé. Mais qu'en est-il

de l'enfant soldat, censé travailler et percevoir régulièrement une solde, n'est-il pas travailleur ? Comment est-il perçu ? Sous quel statut est-il vu : travailleur, apprenant ou toute autre qualification ?

Le kadogo (l'enfant soldat)

Il est appelé *kadogo*, littéralement (petit homme en swahili de la RDC). Le phénomène d'enfant soldat a longtemps été méconnu de la population de Lubumbashi jusqu'à l'arrivée des forces de l'AFDL¹³ qui ont évincé le président Mobutu. Ce qui avait le plus étonné la population, c'était la présence des enfants pour combattre dans une épreuve de feu destinés aux militaires adultes et dont certains avaient même été formés dans les académies militaires à l'étranger. Point n'était besoin de les rebaptiser puisque le terme par lequel ils étaient appelés étaient assez explicite, les *kadogo*. Ainsi, l'insistance par la consécration même d'un mot pour désigner cette catégorie d'enfants montre à quel point le fait était inhabituel et méritait d'être ainsi mis en évidence. Voir un enfant prendre l'arme pour aller combattre n'a jamais été considéré comme du travail, raison pour laquelle ce terme de *kadogo* a été consacré jusqu'à la disparition de cette catégorie des combattants. Certains jeunes éléments appartenant aux groupes armés appelés *mayi-mayi* qui ont sévi dans le nord de la province ont été rejetés par leurs familles après la dissolution de leurs milices. Il paraît inconcevable qu'un enfant puisse tuer pour quelque raison que ce soit. Cela illustre, une fois de plus, que la conception traditionnelle du travail par l'enfant écarte toute pratique qui recèle de graves dangers pour l'enfant comme pour son entourage. L'enfant peut tomber sur le champ de bataille tout comme il peut ôter la vie à d'autres, ce qui est une grave responsabilité qu'il n'est pas permis à un enfant de porter. Une expression populaire swahilie souligne à ce sujet l'innocence de l'enfant quand elle déclare : *mutoto ni malaika* (l'enfant est un ange, il n'est pas méchant).

Les trajectoires de vie des enfants travailleurs

Plusieurs cas de figures ont émergé de nos enquêtes. Nous en reprenons trois ici à titre exemplatif :

Fille guide d'aveugle qui ne va pas à l'école

C., 15 ans, est guide d'aveugle. Elle est l'aînée d'une famille de 4 enfants. Elle ne va pas à l'école et ne sait ni lire ni écrire. Elle accompagne son père quémander en ville. Cette pratique a commencé à la suite des difficultés financières qu'a éprouvées la famille. Une fois que le père bigame est devenu aveugle, il a été abandonné par l'une des épouses qui est partie avec ses enfants. La situation familiale est devenue précaire et c'est sur proposition de sa mère que C. a commencé à accompagner son père. L'argent qui en découle est remis à sa mère qui fait le budget ménager dans lequel elle prévoit de payer la scolarité de ses plus jeunes enfants. Les membres de la famille large ne les aident pas. Toutefois, les enfants de l'autre lit du mari interviennent de temps à autre avec un peu plus de 10\$ US.

Garçon, vendeur de munkoyo, ne va pas à l'école

M., 10 ans, cadet d'une famille de 2 enfants, fils d'un père qui a migré de Kamina vers Lubumbashi, est sans emploi. Ayant emménagé dans une nouvelle ville, la famille a connu de grandes difficultés financières. M. a dû interrompre ses études en 3^e année primaire. Il a trouvé un job, vend pour une dame le *munkoyo*, une boisson locale. Il travaille de 8 à 17h. On lui paie 4 000 FC par jour, soit près de 4.5 \$/jour. Son grand-frère verse de même ce qu'il gagne auprès de la mère qui organise le budget à la maison.

Leur apport permet ainsi à la famille nouvellement installée dans la ville de tenir le coup en attendant de s'adapter à la nouvelle vie.

Cs, 16 ans, est orpheline de mère, apprend en 3^e secondaire.

Quand son père remarié va au travail, la belle-mère (marâtre) lui confie des habits à lessiver pour ses propres enfants. Par la suite, elle a été sommée d'aller vendre de l'eau fraîche en ville. La marâtre lui interdit d'en soutirer quoi que ce soit pour se restaurer. Lorsqu'elle verse la recette le soir, équivalant à près de 5\$, la marâtre ne lui remet rien en retour. Elle dit avoir mal travaillé l'année passée à l'école. Elle a repris l'année non pas, dit-elle, à cause du travail, mais de la belle-mère qui la gronde à tout moment. Elle dit qu'elle et ses frères sont traités par la marâtre comme des esclaves. La méchanceté de cette femme la pousse même à voler à ses clients. Lorsque quelqu'un donne 200 FC au lieu de 100 FC, elle ne le lui fait pas remarquer. Elle achète avec cela des bonbons pour ses frères restés à la maison. Elle note toutefois que ce métier l'expose à des risques de viol. Elle y a échappé par deux fois face à des clients qui prétextaient acheter de l'eau.

Résultats des enquêtes

Des différentes trajectoires de vie que nous avons récoltées, il ressort que le travail est et demeure un impératif dans la société lushoïse, poussant ainsi chaque parent à vouloir y initier sa progéniture. Par ailleurs, il apparaît que les enfants exercent les activités lucratives moins par simple plaisir que par nécessité¹⁴. L'ensemble des répondants déclarent y recourir par besoin financier. Il est possible que les enfants issus des familles nanties que nous n'avons pas eu l'opportunité de rencontrer sur la rue s'adonnent, eux, à d'autres types d'activités, hors de la rue, les rendant ainsi invisibles et moins nombreux. Dans tous les cas, les riches étant minoritaires, les enfants travailleurs nantis ne peuvent à leur tour que l'être. La plupart des ménages qui ont leurs enfants travaillant dans la rue rentrent dans la catégorie de ménages démunis. Parmi eux on trouve les ménages dont le chef est porteur d'un handicap physique (aveugle, manchot, infirme) qui l'empêche d'exercer une activité génératrice de revenu ou simplement des personnes indigentes ou des veuves (« *mukono moyo* », une seule main). Les enfants travailleurs gagnent en moyenne 5\$ US bruts par jour, ce montant les aide à intervenir dans le budget ménager à hauteur de près de 1.5\$/jour. Ce qui montre à quel point les enfants sont véritablement des partenaires

financiers de taille dans le budget ménager à Lubumbashi. Cela dans la plupart des ménages, leur confère implicitement, mais *de facto* un droit de parole sur les différentes questions liées à l'argent, comme l'attestent les enfants interviewés, accélérant ainsi leur autonomie et maturité (Neumayer & De Soysa 2005 : 4).

Les enquêtes ont par ailleurs démontré que le travail constitue une variable importante dans la définition de l'identité à Lubumbashi. Il fait exister socialement. Il illustre véritablement le *kaŵi njo baba*, *kaŵi njo mama*. Les parents préfèrent initier leurs enfants au *kaŵi ya mikono* (travail des mains, métiers) vu comme un capital de secours, même en cas de dégradation du marché de l'emploi. Toutefois, le regard que portent les enfants sur le travail est aussi mitigé. Le travail fait sur ordre des parents est perçu comme un devoir filial. B., 11 ans, guide d'aveugle, donne le témoignage suivant :

Je pense qu'il faudra interdire le travail des enfants, mais moi, je ne travaille pas, j'accompagne papa.

L'activité est considérée par l'enfant comme un simple service envers la famille si lui-même en est le premier responsable ou s'il est financé par ses parents ou se sent en devoir de leur en faire le rapport journallement. En revanche, il considère l'activité lucrative comme un « travail » si d'une manière ou d'une autre son exercice dépend d'une personne extérieure à la famille, auprès de laquelle il est tenu de faire le rapport ou de verser l'argent gagné. Dans tous les cas de figure, en aucun cas les activités exercées dans le cadre domestique ne sont considérées comme un travail, même si elles produisent directement ou indirectement de l'argent. L'OIT fixe l'âge minimum pour l'enfant d'exercer un travail à 15 ans dans sa Convention 138, article 2. Mais elle reconnaît pour les pays pauvres la possibilité pour les enfants de 12/13 ans d'exercer une activité légère non incompatible avec les études et non préjudiciable à leur santé. Elle fixe l'âge maximum pour ce qu'elle qualifie de travaux dangereux à 18 ans et, dans certaines conditions, à 16 ans (Ballet & Bhukuth 2009 : 8). En l'absence des critères objectifs qui feraient l'unanimité dans toutes les sociétés, l'appréciation de la compatibilité avec les études ou la santé relève plus du ressenti personnel de l'enfant qui, il faut le dire, réagit en fonction des limites que lui impose son cadre interprétatif constitué notamment de son âge, de l'expérience de la vie et surtout de l'étendue de ses connaissances en matière de répercussions sanitaires fâcheuses d'une activité sur le long terme. Dans cette perspective, les enquêtes ont rapporté deux cas des enfants qui ont combiné le travail avec les études et qui, malgré tout, ont réussi, respectivement avec 54 et 67 pour cent¹⁵. Mais cela ne signifie pas forcément que l'exercice d'une activité pendant l'année scolaire ne soit pas totalement exempté d'impact négatif sur les études. Rien n'indique que ces enfants n'auraient pas pu améliorer leurs scores à l'école s'ils ne combinaient pas avec le travail, mais rien non plus n'autorise à affirmer le contraire. En présence des cas de figure des enfants qui réalisent de bons scores en combinant les deux, on ne peut pas non

plus exclure que le travail procure des avantages certains à l'enfant, ne serait-ce qu'en matière de capacité d'organisation des tâches, et contribue ainsi à leur réussite. Il n'est donc pas exclu que le travail contribue, par certains côtés, à l'amélioration des résultats scolaires. Mais au-delà de ces doutes, une chose demeure certaine : il y a des enfants qui n'ont pas pu étudier simplement parce qu'ils n'étaient même pas inscrits à l'école faute d'argent. Déterminer avec plus ou moins de certitude l'impact positif ou négatif du travail sur les études reste une préoccupation qui doit prendre en considération plusieurs variables en les combinant dans une approche multifactorielle, en y incluant aussi des aspects cliniques (quotient intellectuel, histoire individuelle détaillée de chaque enfant, la moyenne des scores de l'école, le statut socioéconomique) pour chaque enfant étudié et nécessairement dans une approche longitudinale, ce qui n'est souvent pas le cas des études qui mettent en avant l'incompatibilité du travail avec les études. Quant à la nocivité à la santé, comme dans le cas précédent, il reste difficile de l'affirmer pour chaque activité en l'absence d'études focalisées sur les variables explicatives des maladies dont souffriraient ces enfants. Toutefois, des dommages corporels tels que les blessures, brûlures, fractures, etc. restent assez manifestes pour n'autoriser aucun doute en matière de nocivité à la santé. Cette étude a tout juste pu relever les plaintes rapportées par les enfants, notamment en rapport avec le coup de soleil, les menaces de viol pour les filles, le risque de se faire renverser par les véhicules et la fatigue consécutive à des randonnées à travers la ville, sans que cela ne soit présenté comme véritablement insurmontable. Au., 17 ans, manutentionnaire, déclare :

Le travail est dur bien sûr, mais je suis obligé de le faire malgré moi pour aider la famille. Je pense que ça détériore le corps, mais il n'y a que ça. Plus loin il déclare : je ne suis pas pour l'interdiction du travail par les enfants, car nous aidons aussi les parents.

En outre, les enquêtes ont également révélé des cas d'enfants travailleurs qui le sont devenus simplement parce qu'ils n'allaient pas à l'école faute d'argent. N'ayant « rien à faire », ils ont préféré « travailler » soit pour aider leurs frères et sœurs à étudier, soit pour préparer leur scolarité pour l'année suivante ou encore pour vivre. A., une mère de plus ou moins 35 ans, guide de son mari aveugle, elle même infirme de son état, avec une main paralysée, à un enfant cireur ambulant des souliers qui lui répond lorsqu'elle lui demande de s'inscrire à l'école :

L'argent que je reçois de cette activité est insuffisant, ça ne permettra pas d'étudier.

F., 17 ans, 3^e secondaire, mais n'étudie pas faute d'argent. Il revend du pain. Il vit avec ses deux frères à Lubumbashi, loin de ses parents restés à Mbuji-Mayi., il déclare :

J'ai certes envie de reprendre les études, mais les moyens me manquent pour le moment (...) si les parents apprennent que je n'étudie plus, je pense qu'ils vont regretter.

En prenant en compte la journée-type de ces enfants, il ressort qu'ils consacrent au travail, en moyenne, 8 heures par jour pour ceux qui ne vont pas à l'école. En revanche ceux qui étudient mettent 4 à 6 heures par jour ; on pourrait craindre que cela ne leur laisse pas assez de temps pour réviser leurs leçons et ne réduise ainsi leurs performances scolaires. Et donc, si incompatibilité il y a, elle serait moins à situer dans la nature même du travail exercé que dans le volume horaire qu'ils lui consacrent, comme ce fut le cas dans les travaux des enfants en milieu rural en Ethiopie où la lecture et l'écriture commençaient à être affectées entre 16 et 22 heures de travail (Admassie & Bedi (sd), p.1). Mais dans le cas qui nous concerne, le témoignage de Da., 15 ans, vendeur de beignets, est assez révélateur :

Pendant la période des cours, je travaille du matin à 11 heures, puis je vais m'apprêter pour l'école. Je lis (revois la matière) même pendant trente minutes, mais quand il y a interrogation générale et des examens, j'arrête d'abord.

La position de l'Etat sur cette question est décelable à deux niveaux : celui des textes légaux et celui de la pratique. D'une part, les textes légaux consacrent les dispositions internationales telles que stipulées dans différentes conventions, mais dans la pratique, ils se heurtent à la réalité de terrain, laissant ainsi l'emporter la conception locale du travail. En effet, les enfants travailleurs sont traqués par la police en ville non pas parce qu'ils accomplissent ce travail, mais parce qu'ils l'exercent dans l'informel en dehors des endroits prévus à cet effet. Le motif évoqué par la police est celui de « marché pirate » et d'ailleurs cela concerne même les personnes adultes qui se retrouvent en pareille situation. Le seul travail pour enfant que l'Etat semble avoir réussi à interdire et à faire respecter est celui du transport des fardeaux. Les personnes qui sont arrêtées sont les adultes qui mobilisent à cet effet les enfants. Au reste, les enfants continuent d'exercer différentes activités le long des artères à Lubumbashi, sans choquer outre mesure l'opinion publique qui connaît leurs motivations profondes dans le contexte congolais.

Conclusion

Cette étude s'est proposé de répondre à différents questionnements liés au travail de l'enfant. Elle a confronté les expressions populaires avec les données des enquêtes. Elle a permis de mettre en évidence les postures culturellement acceptées à Lubumbashi et qui sont les suivantes : le travail est pour l'homme ce qu'un parent est pour son enfant. Il est indispensable, nul ne peut s'en passer, il fait exister physiquement et socialement. Sa nécessité étant évidente, il appartient à chaque parent d'y initier sa progéniture. Il y a tout de même des travers auxquels les parents doivent veiller, notamment lorsque les activités qu'ils confient à leurs

enfants les exposent à une certaine destruction physique (comme les enfants soldats) ou une déchéance morale (le voleur, la prostitution). Dans un contexte de précarité financière, l'exercice, par l'enfant, d'une activité génératrice de revenu est souvent apprécié et encouragé par les parents. Le cumul des études et du travail ne conduit pas nécessairement à l'échec ou à la déperdition scolaires. On n'a pas trouvé de cas qui le confirme de façon univoque du fait que la réussite ou l'échec ne s'expliquent pas par un seul facteur. Mais une chose certaine est que certains enfants ont commencé à travailler parce qu'ils n'allaient pas à l'école faute d'argent, le secteur public n'étant qu'insuffisamment financé, suite à différentes crises qui frappent les pays du Sud (Henaff 2003a; Henaff 2003b ; Lange 2003; Adjiwanou 2005 :2). Par ailleurs, la scolarité de certains autres enfants a été rendue possible par le soutien financier qui a découlé de leurs activités (Bourdillon 2000). De la sorte, les traités et conventions internationaux sur le travail de l'enfant devraient intégrer les points de vue locaux pour mieux s'insérer dans leurs contextes d'émergence, gage de leur acceptabilité par les populations locales.

Notes

1. Ville congolaise fondée en 1910 sous le nom d'Elisabethville. Elle est le chef-lieu de la Province cuprifère du Katanga dans le sud-est de la RDC.
2. Ce chiffre n'inclut pas les enfants qui exercent leurs activités lucratives en dehors de la rue (restaurants, ménages), ni ceux qui font les travaux ménagers dans leur propre famille de manière à permettre à leurs parents de travailler ailleurs. Ainsi, le nombre d'enfants travailleurs est nettement plus élevé que ne le laissent penser les statistiques.
3. La RDC a enduré la guerre durant une décennie entretenue par différentes fractions rebelles soutenues notamment par les Etats voisins, à savoir le Rwanda et l'Ouganda, alors que les forces gouvernementales étaient appuyées par les armées zimbabwéennes et angolaises. L'essentiel de la guerre s'est concentré, dans la partie Est du pays où des poches de résistance persistent encore de nos jours, particulièrement dans le Nord-Kivu.
4. Le cours du cuivre ayant monté, la Province du Katanga a affiché des indices de croissance qui ont sensiblement amélioré la qualité de vie dans cette province. Mais cet élan s'est estompé avec la survenue de la crise mondiale en 2009 pour reprendre timidement en 2010.
5. Les expressions ici mentionnées sont en swahili de Lubumbashi, autrement nous prenons soin d'en préciser la langue de provenance.
6. *minajidebriyaka* (je me débrouille), c'est-à-dire il exerce une ou plusieurs activités qu'il ne sait pas définir, il fait le « tous travaux ».
7. Il est impressionnant de voir comment après plus de trois ans de retard de salaire, les travailleurs de la SNCC (Société Nationale de Chemin de Fer au Congo) ne démissionnent pas. Ils continuent à prester du mieux qu'ils peuvent en dépit des grèves qu'ils entament et auxquelles ils mettent fin sans qu'une solution définitive ne soit trouvée à leur problème de salaire. L'enfant Au., 17 ans, manutentionnaire, déclare qu'il fait ce travail

- suite au non-paiement de son père, agent SNCC, et que ses parents ne sont pas contents quand il le voit à la cité plutôt qu'au travail parce qu'il intervient dans le budget ménager.
8. Baba : père, maman : mère.
 9. Le français est la langue de l'enseignement en RDC.
 10. L'enfant est celui qui est âgé de moins de 18 ans.
 11. En RDC, la fille est déclarée légalement nubile à 18 ans.
 12. Notamment chez les baluba du Katanga, les bazeela, Basanga.
 13. Alliance des Forces pour la Libération.
 14. Bonnet (1993 :5) considère comme travail pour enfant toute activité non scolaire et que l'enfant ne qualifie pas de ludique.
 15. Une fille vendeuse d'eau fraîche dit avoir, elle, mal travaillé à l'école, non pas à cause de cette activité qu'elle exerce en tant que telle, mais à cause de sa belle-mère qui la gronde à tout moment. D'autres enfants en étaient à leur première expérience du cumul des études avec le travail.

Références

- Aduayi, D. R., 2010, *Survivre à la pauvreté et à l'exclusion, le travail des adolescents dans les marchés de Dakar*, Dakar-Fann, Paris, Afrimap-Karthala-Crepos.
- Adjiwanou, V., 2005, *Impact de la pauvreté sur la scolarisation et le travail des enfants de 6-14 ans au Togo*, CERDI & UL, p.1-16.
- Aloysius, Ajab Amin, 1994, 'L'impact socioéconomique de l'emploi', *Travail, capital et société*, 27:2, novembre 1994, p. 234-248.
- Bada, A. & al., 2000, *The 12 Rights of the African Movement Of Working Children and Youth (AMWCY), Juridical Foundation, Platform Of Demands or Instrument for Development?*, Enda, Jeunesse Action, Dakar. Disponible sur: http://www.eja.enda.sn/docs/jenda_104doc
- Ballet, J&Bhukuth A., 2009, « Introduction : penser la société, penser l'enfance dans le pays en développement », *Enfance et développement*, Tome 37, 2009/2, n° 146, Bruxelles, De Boeck&Larcier, p. 7-10.
- Bhukuth, A., « Le travail des enfants : limites de la définition », *Enfance et développement*, Tome 37, 2009/2, n° 146, Bruxelles, De Boeck&Larcier, pp. 27-33.
- BIT, 1996, *Le travail de l'enfant. L'intolérable en point de mire*, Genève.
- Bonnet, M., 1999, La « Déclaration de Kundapur » Et si on écoutait les enfants travailleurs ? », Bonnet, M. et al. (éds.), *Enfants travailleurs, repenser l'enfance*, p. 59-100.
- Bonnet, M.&Schlemmer, B., 2009, 'Aperçus sur le travail des enfants', *Mondes en développement*, Vol. 37, 2009/2, n° 146, p. 11-25.
- Bourdillon, M.F.C., 2000, 'Child labor and Education: a case study from south-eastern Zimbabwe', *Journal of Social Development in Africa*, Vol. 15, n° 2, p.5-32.
- Bourdillon, M., 2009, 'Children as domestic employees: Problems and promises', *Journal of Children and Poverty*, Vol. 15, No. 1, Routledge, p.1-18.
- Dela, Afenyadu, 2010, 'Child Labour In Fisheries, A Ghanaian Perspective, the FAO workshop on Child Labor', *Fisheries and Aquaculture*, FAO, Rome.
- Ditend, G., 2001, 'Le revenu salarial à Lubumbashi', *Petit P. (éd.), Lubumbashi 2000 : La situation des ménages dans une économie de précarité*, Rapport des recherches effectuées durant la première session des travaux de l'OCU, juin-octobre 2000, UNILU, Lubumbashi.

- EJF, 2007, 'The Children behind Our Cotton', *Environmental Justice Foundation*, London, (www.ejfoundation.org), 27th November 2008.
- Henaff, N., 2003 a, 'Quel financement pour l'école en Afrique?', *Enseignements, Cahiers d'Etudes Africaines*, n^{os} 169-170, p. 167-188.
- Henaff, N., 2003b, 'Le double obstacle économique de l'accès à l'école dans les pays pauvres', *Le droit et l'école : de la règle aux pratiques* (Henaff G&Merle éd.), Presses universitaires de Rennes, Rennes, p. 173-186.
- Human Rights Watch, 2005. *Always on call: Abuse and exploitation of child. Domestic workers in Indonesia*, New York, Human Rights Watch.
- INS & UNICEF, 2010, *Enquête par Grappes à Indicateurs Multiples en République Démocratique du Congo*, Rapport Final (draft), Kinshasa, INS & UNICEF.
- Jens Chr., Andvig, 1998, 'Child Labor in Sub-Saharan Africa', *An Exploration Forum for Development Studies*, no. 2, p. 327-362.
- Kaumba, Lufunda (éd.), 2004, *Les enfants de la rue au Katanga*, Rapport de recherche de l'observatoire du changement urbain, UNILU, Lubumbashi. Disponible aussi sur <http://www.unilu.ac.cd/Apropos/recherches/ocu/Les%20Enfants%20de%20la%20rue%20au%20Katanga.pdf>.
- Lange, M.-F., 2003, 'Ecole et mondialisation, vers un nouvel ordre scolaire?', *Enseignements, Cahiers d'Etudes Africaines*, n^{os} 169-170, p. 143-166.
- LeRoux, J., 1996, «Street Children in South Africa: Findings from Interviews on the Background of Street Children in Pretoria, South Africa, Adolescence», *Summer*, p. 423-431.
- Mulumbwa, G. et al., 2001, 'Répertoire des professions de l'informel', *Petit P. (éd.), Lubumbashi 2000 : La situation des ménages dans une économie de précarité*, Rapport des recherches effectuées durant la première session des travaux de l'OCU, juin-octobre 2000, Lubumbashi, UNILU.
- Neumayer, E. et De Soysa, I., 2005, *Trade Openness, Foreign Direct Investment And Child Labor*, (<http://eprints.Isc.ac.uk/archive/000006>), 25 mai 2006.
- Nieuwenhuys, O., 1999, *Children's Lifeworlds, Gender, Welfare and Labor in the Developing World*, New Delhi, Social Science Press.
- OIT 2006, *La fin du travail des enfants : un objectif à notre portée*, Genève.
- Poupart, J. et al., 1997, *La recherche qualitative. Enjeux épistémologiques et méthodologiques*, Montréal, Gaëtan Morin.
- Reynolds & al., 2006, 'Editor's Introduction', *Childhood, A Global Journal Of Child Research, Special Issue: Childhood Rights In international Development*, Vol.13, Sage Publications.
- Tessier, S., 2005, 'Deux axes de recherche : la notion de groupe et le travail de l'enfant', *Tessier S. (éd.) L'enfant des rues, contribution à une socio-anthropologie de l'enfant en grande difficulté dans l'espace urbain*, L'Harmattan, p. 55-66.
- UNICEF 1998, *Methodological Guide For The Evaluation Of Programs For Children in Especially Difficult Circumstances*, Bogota.

5

Children and Employers' Perspectives on Child Work: A Case Study of Weaving Children in Addis Ababa, Ethiopia

Seleshi Zeleke

Background to the Problem

This study investigated the beneficial and harmful features of work of a group of children who came from the Gamo Gofa Zone (now North Omo Zone), Southern Ethiopia to Addis Ababa, the capital of Ethiopia, to learn the traditional craft of weaving through informal apprenticeship. The children learn the craft in the workshop of their trainer, a member of their ethnic group – often a close relative. Like other apprenticeships, the children learn the craft step by step, first through observation and peripheral participation and later through guided and full participation (Bourdillon et al. 2010: 130). The children work under their trainer for several years, during which they acquire weaving skills that help them eventually become full-fledged weavers.

Generally in Ethiopia, and particularly in rural areas, children are expected to work either for their family or for others, at home or elsewhere. Several cultures in the country encourage or require children to work to support themselves, their parents, and even members of the extended family (Zeleke and Tuji 2008). A good example is the Gurage community, an ethnic group whose members are known for their presence in every corner of the country and for their involvement in petty trade, beginning from their childhood years.

The community generally believes that work benefits children because it prepares them for their future roles and responsibilities. Consequently, adults train children, beginning from age five or six, on fundamental skills that are essential in



daily life. At times, the training requires children's engagement in intensive and arduous manual work (Zelege and Tuji 2008).

On the other hand, rural communities did not seem to care about children's schooling. In rural villages, parents often give the absence of schools nearby as their reason for not sending their children to school (Woldehanna et al. 2005). Indeed, before 2004 it was hard to find schools in rural Gamo. Children had to walk long distances, up to three kilometres or more, to attend school (Terfassa 2004).

Recently, however, Ethiopia has done well in building schools and convincing parents, or forcing them, to send their children to school in an effort to achieve the second Millennium Development Goal (MDG). Consequently, student enrolment and the number of schools have increased substantially. According to the Education Statistics Annual Abstract (Ministry of Education 2010), student enrolment (Grades 1-8) in the Southern Region has increased from 2,304,980 in 2004/2005 to 3,505,713 in 2008/2009. Similarly, the number of primary schools has risen from 2,856 in 2004/2005 to 4,560 in 2008/2009. More importantly, nearly 89 per cent of the schools were built in rural areas (Ministry of Education 2010).

I came to know about these child weavers when supervising two students who came from their locality to pursue their graduate studies in Developmental Psychology (Tesfaye & Tigro 2009). These two students studied the child weavers in partial fulfilment of the requirements for a course on Research Methods which I taught. While this introduced me to the issues surrounding the child weavers, one of the students wanted to continue his work with the same children for a practicum, which requires students to do some practical work in the community. This time, I had to supervise the graduate student's practical work with the children and employers and that was when I had the chance to observe the children, their employers, and especially the working environment.

In their paper, my students examined the negative impacts of the work on the children's schooling and overall development. However, such a perspective does not provide the 'whole picture', for their study did not consider the benefits of the work they were doing. It is to redress this gap in knowledge that the researcher embarked on this study. Although much policy discourse and research reports (e.g., People in Need 2009; US Department of Labor 2009) see the movement of children for work in terms of 'child labour', 'trafficking', and exploitation, there is a growing body of research that shows such travel not necessarily to be wholly negative; children travelling from their home community to live and work elsewhere, at least for a while, can acquire material benefits in improved nutrition and standard of living as well as developmental benefits in broadening their experience, learning life skills, and even sometimes schooling (see Hashim and Thorsen 2011). If intervention is to work in the best interests of children, there is need to balance such benefits against the negative impacts. Besides, although many of us accept the UNCRC's principle that 'All children have the right to express their opinions and to be heard in all matters that concern them' (see Bourdillon et al 2010 for a review), we seldom listen to what children tell us about themselves. In this study, however, children's views are considered seriously when examining the pros and cons of weaving.

Method

Meketeya, the research site, is located in Shiro Meda area. Located in the northern tip of Addis, Shiro Meda is a place where weavers work and live. There are also shops there that sell their products and traditional Ethiopian fabrics for local consumption as well as for tourist and the Ethiopian Diaspora. Meketeya, however, is an isolated neighbourhood the terrain of which makes access very difficult. It is a small village that hosts only weavers and children who came from Gamo. Weavers from Gamo live in this community because of the relatively cheap house rent.

My team, made up of my research assistant and I, gathered in-depth information about these child weavers, their lifestyle and working conditions

through direct observation as well as by interviewing nine boys and six employers over a two-week period in June 2010. The interviews consisted of open-ended questions. After securing the employers' consent, we interviewed the children individually in the absence of the employers.

At the time of the interviews, the children were 13-15-year-olds. Six of them had been in Addis for 4-6 years and the remaining three for 1-3 years. Only one child had attended school before he came to Addis. Four other children had attended school for a year or two soon after their arrival in Addis but later dropped out.

Aged between 25 and 45, the employers were all men, married, and (except one) had children of their own. Three of the employers had never been to school. Two others dropped out in grade one; they had started school but found schoolwork too intensive. As an apprentice, the sixth employer was keen on continuing at school, but the employer, his elder brother, did not allow him.

Living Conditions of the Children and their Families in Gamo

The children came from Chench and Dita, two neighbouring districts in Gamo Gofa zone, Southern Ethiopia. The districts are densely populated. One study (Terfassa 2004: 41) observed that most families are large in spite of their weak capacity to provide properly for the needs of their members. According to Terfassa, the problem has been compounded by the prevalent lack of adequate farmlands; hence the agricultural production per family has become limited. Terfassa further reported that families are unable to fulfil the basic needs of their children and this has served as a push factor for the children to leave their families and travel to other areas to secure employment.

Chench and Dita (hereinafter Gamo) are 37 and 60 kilometres from the zonal town, Arbaminch, respectively. Whereas Chench has 36 kilometres of gravel road, Dita has only dry weather road (Southern Nations, Nationalities, and Peoples Region, Bureau of Finance and Economic Development, SNNPR, BOFED 2004). According to Terfassa (2004: 17), modern health services are unavailable; hence the community relies mainly on traditional medicine. In some serious cases, the community takes patients to far away health institutions, including the zonal town.

All nine children were living with their parents before coming to Addis Ababa. Five of them used to look after the small number of oxen and cows in their family herds. One child was working on the farmland and another was involved in weaving. The other two children were looking after cattle as well as working on the farmland.

The children also indicated that before coming to Addis Ababa, everything (such as, food, health, play) was fine; they did not worry much. Despite the inadequate resources that characterised the community in Gamo, the children

reported that the weather was cold and good for health. Besides, there were vegetables and other plants that grew easily around their parents' houses. One child elaborated, 'I used to eat cabbage, potatoes, and 'kocho', [cultural food in the Southern Region]. I don't get these things here.'

In relation to their families' living conditions in Gamo, all children gave similar responses. One child said:

My parents' means of income is subsistence farming. They have a small plot of farmland which annually yields inadequate harvest. I was living with my parents and life was more or less good. But I have never been to school. I had no work other than herding the cattle. I spent much of my time playing with my peers.

As indicated earlier, only one of the nine children, attended school before coming to Addis. This compelled us to ask why. According to the children, the chief reasons were (i) absence of schools near rural villages, (ii) the values attached to children's schooling, and (iii) poverty.

It is difficult to get specific information about schools constructed in each rural area and the year they were constructed. But considering the years in which the children left home (2004–2009) and given that the number of schools built in the Southern Region has almost doubled during this time (Ministry of Education 2010), it is possible that some of the children left home before and others after schools were built in their villages. Absence of a school nearby before they left for Addis could therefore explain why some of the children had never been to school.

Why the remaining children were not attending school, especially in areas where schools were available, on the other hand, could be explained by the community's negative attitude towards schooling. As one child put it, 'I had never been to school while I was with my parents because community members did not value sending children to school.' Other studies (e.g., Minaye, Zelege & Andualem 2005) have shown that rural communities are against children's schooling, especially when it is at the expense of supporting the family.

The Motivation to Come to Addis Ababa

All nine children interviewed came to Addis Ababa with their employers. But as one employer confirmed, other children also came with their elder brothers or with their parents. Explaining his experience about a child outside the sample, one employer noted, 'I did not bring the child from Gamo to Addis Ababa. It is the father who brought the child and left him with me.'

There is a widespread assumption that children are put to work by their parents, which is sometimes confirmed by ethnography (e.g. see Sommerfelt 2003). Indeed two of the cases support this view. One of them, aged 15, in

particular said, 'My father told me that he is old and weak and that I should go to Addis Ababa to work, earn, and send money to the family. He later sent me to Addis with my employer.'

However, the majority (7 out of 9) affirmed that they were the ones who decided to come to Addis and that their parents did not support their decision. Two of these children came to Addis without the knowledge of their parents. Whereas this shows the children's agency in making decisions, further inquiry brought to light some differences among the children's sources of information.

How did the children decide? Did they have any information about life in Addis? Two children explicitly stated that they came to Addis Ababa after their employer misinformed them about life in Addis Ababa. One of them, aged 13, said:

I came to Addis with someone from the same village as mine. He was in Dita at the time visiting his family. He told me that I can get a good amount of money and attend school. Considering my current condition, I cannot say I am independent. I cannot buy things I like (shoes, clothes, etc.). I cannot support my parents.

Similarly, a former child weaver, currently an employer, stated that his former employer had deceived him. He said:

My employer had told me that everything would be okay in Addis Ababa, including basic necessities or daily provisions. But I did not even have a blanket to cover myself at night. It was hard for me to get used to the new conditions in Addis Ababa.

However, the majority (5 out of 7) indicated that they have observed other boys in their villages and that was enough for them to decide to come to Addis. One child, for example, said:

I came to Addis Ababa with a person who was in my village during the Meskel¹ holiday. I was motivated to come to Addis Ababa looking at others who had moved to Addis Ababa and who came back to visit their families wearing very attractive clothes and shoes as well as having tape recorders. At the time, I decided that I have to move to Addis Ababa too, work hard, and change my situation just like the others I had observed.

In sum, the children's motivation to come to Addis was mainly through association with older children who were born in rural villages of Gamo and had become 'successful' after they came to Addis and worked for years. Regardless of how the children perceive their current achievements, they decided to come to Addis to work and earn money, attend school, improve their lives, and support their parents.

The Children's Living and Working Conditions in Addis Ababa

The weavers work, dine, and sleep in the same house. Besides, they work very close to each other. The house provides space for up to ten weavers at a time. In general, our observations suggest that the working environment is not good. But how do the children judge the environment?

Two children reported on the inconvenience of many of them living together in one house. One of them, aged 13, said, 'In one house, 23 of us were living together.' The other, aged 15, stated, 'It was difficult for me to get used to living with many people in one house. Even now, 18 of us are living together.' Our observations indicate that usually two employers live together in one house and share the house rent. Each employer has a wife and children. He also has 2–6 children weaving under him. Furthermore, there are girls² from the same ethnic group who live with the weavers, and whose work is to collect and sell firewood. Up to ten girls could live in one house. That would amount to 23 but this does not mean that these many live in every household.

Except for the crowded living conditions, the children were careful when comparing their past and present. Five of the children stated that life in Addis Ababa is better than the life they were used to back home. Health services are obviously better in Addis and two of the children reported using clinics in Addis. In contrast, there might be no clinic in their birth places and they have to travel long distances to get one. Even if all the children were not attending school at the time of data collection, they definitely had increased access to school in Addis because four of them had started schooling soon after arriving in the capital. The children also reported that there were more opportunities for them in the capital than in their villages, where farming a small plot of land remained the only option available.

Another issue relates to the children's perceptions of the workload and remuneration. Six of the children judged the workload as heavy and tiring. It is exhausting because, for some of them, it comprises work that is carried out day and night. For others, it is tiring because there is neither good sleep nor rest. For example, a child aged 15 stated:

The workload is heavy for me though I started weaving when I was with my parents. I have to weave for a long time without rest and I cannot choose when to weave and when to take rest.

Another child aged 14 described the workload in terms of the long hours of work as well as his sleeping conditions. In his own words,

At the beginning, weaving was difficult for me. I used to produce only one cloth per week. Though I am faster now, weaving is a very tiring work even now because we work day and night. Even worse, we sleep in the same place where we weave during the day.

But three of the children (aged 13, 13 and 15) said weaving isn't any more difficult than the work they were doing before. One can observe that the two younger boys provided a positive evaluation relative to older children. The first had a favourable evaluation because he used to do hard work back home. He said,

I used to work hard when I was in Dita, looking after the oxen and cows and working on the farm. Weaving is not more demanding than the work I used to do back home.

Another boy judged the workload the same way simply because he has not begun weaving complex designs yet and he could not judge what typical weaving involves. Besides, a child's determination and willingness to work hard seemed to have an impact on how a child judges the workload. A child, aged 15, evidenced this when he said,

Though the work is difficult for me, I am determined to develop my weaving skills very well so as to change my life. I obey my employer's instructions without question and carry out the tasks with motivation. I don't see the difficulty of the work because of my motivation.

Overall, twice as many children (6 versus 3) as those who gave positive evaluations judged weaving to be tiring and exhausting. It appears that neither the children's age nor experience at weaving determined their judgment of the workload. Whether the children were sent by their parents to work or whether they decided on their own did not make any difference either. Rather, what the children had been doing back home in their rural villages seems to have influenced whether they judged the work as difficult. The children also noted that whenever their employers had orders to be delivered within a short period of time, they worked day and night and this made the work more demanding. The children further underlined that the complexity of the design they were making determined their workload.

With regard to remuneration, the children receive their payment on Sundays. The weekly remuneration generally ranges from 10 to 25 ETB (less than US\$ 2). Besides, the employer provides items that are essential for the child's basic needs such as food, clothes and shelter.

All the children judged the weekly remuneration the same way – as very small. Asked how he perceives the remuneration, a child aged 14, tried to compare his weekly output with the remuneration. In his own words,

For me one of the disadvantages of the work is that the payment we receive is not commensurate with what we produce. I produce cloths worth up to 500 birr each week. However, I receive only 20 birr per week. I am working for my employer, not for myself.

Like the children, all the employers admitted that the remuneration is very small. One of them stated that he does not consider the money as a salary at all; he pays the money so that the children can join their friends for a drink during the weekend.

Another issue relates to the child-employer relationship. Once a child comes to Addis, he will live and work under the employer. There is often no written contractual agreement between the child and the employer. Besides, Addis is very far from home. These factors make the child helpless in that he cannot quit weaving or leave his employer. The relationship is characterised by the employer giving orders and the children simply complying. Terfassa (2004: 44) reported similar child-employer relationships. Terfassa added that in their absence, the employers also assign monitors to control the activities of the children.

What about the living conditions of the employers? These are generally better than those of the children. All the employers stated firmly that as child workers their lives had been full of worries and abuses (verbal and physical). But as employers, their lives are far better. However, not all employers were open enough to talk about their current status. Five of the employers are married and have children. Their children were not weaving at the time although this is a possibility in the future.

Two of the employers confirmed that they have saved a good amount of money, although they declined to specify the exact figure. Another employer reported that he started saving money from his weekly earnings while he was working under his former employer. He also affirmed that after becoming independent and after working for some time as an employer, he was able to buy a small piece of land. Furthermore, he told us that he has built a small house and that house rent is no more a worry for him. This may be considered a real achievement for it is costly to buy a plot of land or a house in Addis these days.

The current employers joined the weaving sector initially as child weavers under other employers. Hence, it is possible for the current child weavers to become employers and to lead a better life like their current employers. Given that none of the children were attending school at the time of data collection, it is likely that they would plan to become independent weavers and perhaps employers in the future. However, if they are to become employers, they would need to save money from their meagre earnings to buy weaving apparatus for themselves and for the children they will hire.

Benefits and Harmful Aspects of Weaving

According to the children, weaving has both beneficial and harmful effects. For example, while talking about the weaving skills they acquired, they also spoke of their loss by being out of school. It seems incorrect to separate the harmful aspects from the benefits for the children cannot have one without the other. Accordingly, the benefits and harmful aspects are presented together.

Children Acquire Weaving Skills but are Out of School

There was consensus among both the children and the employers that the main benefit for the children is the weaving skill they acquire under the supervision and training of the employers. The employer trains them very well so that they can produce attractive traditional cloths.

Both the children and the employers appeared to be happy that the children are equipped with weaving skills. The employers are happy because they receive the money for the products. The children are also happy because now they can produce traditional cloths of different kinds and designs. Acquisition of the skill has a motivating effect. For example, one child stated, 'I am really satisfied with the weaving skills I acquired here. I can weave traditional cloths with different designs that are considered difficult and complex by many.' In addition, once they acquire the weaving skills they aspire to be independent in the near future, when they will be able to rent a house where they work and live. But what are the children's chances of actually becoming independent? How many weaving children successfully become independent? Answering these questions is beyond the scope of this study. Further research may explore issues concerning the children's future.

On the other hand, the children have to pay a price in their schooling. Although the children came to Addis with the hope that they could attend school, none of them were in school at the time of data collection. Four of the children started schooling soon after they arrived in Addis and remained in school for a year or two but dropped out later. Four other children have never gone to school. Several reasons were given by the respondents.

First, the employers appeared generally to be against the children's schooling because they wanted the children to be more productive and to spend most of their time on weaving. Second, even when the employers let them attend school, the children could not be academically productive. In the words of one child,

I have never been to school while I was with my family in Dita. When I came to Addis Ababa, I began to go to school. However, I dropped out later because weaving is demanding and exhausting. I used to struggle not to sleep in class. I did not have time for study after school, either.

The children further affirmed that because they spend a considerable portion of the evening (at least until 23:00 hours) weaving, they could not follow their teachers in class attentively during the day. Except for some intervals left for eating their meals, the children are expected to weave without any rest.

But according to a former child weaver, now an employer, attending school for the children depends on their determination. The employer stated that he was not able to attend school when he was a child because his employer did not let him. After he left his employer to become independent, he was determined to go to school and reached grade five. However, it seems that the children's

determination alone could not take them anywhere so long as they live under their employers. Even those children who live and work for their elder brothers³ could not get leave to attend school. The primary objective of the employers is to get the most out of the children's weaving as long as they can.

Overall, the children are happy that they have acquired weaving skills but they are unhappy because they could not attend school. The children generally looked sad when talking about missing school but happy when talking about acquiring weaving skills. It seems that their larger expectations in life would have been met had they been able to successfully combine school and work.

But how can weaving and schooling be combined? Although none of the children in this study were attending school, another study (Tesfaye & Tigro 2009) that investigated school-going weaving children has documented that the children mostly attend evening classes. Whereas regular classes require children to be in school for longer hours (minimum four hours and a half), evening classes last only for two hours or so (usually from 18:00 to 20:00 local time). Thus, whatever the children's choice, the employers prefer evening classes for the children because the children would be away from work only for two hours or so.

But what is the likelihood of the children being able to go to school in the future? The children's future may be examined from what they thought their future would be, but more importantly from what the employers said about their own trajectories. When they were asked about their future, five of the children indicated that they want to make their lives better either by becoming competent weavers or by resuming their schooling after returning home to their parents. The remaining four children said that they were not happy and that they see nothing positive on the horizon.

The children knew that they could not resume schooling while they were with their employers. That is why they said they had to return to Gamo. But, it is not realistic to expect that their parents would accept them as school-going children after all these years. The parents cannot afford fulfilling all school requirements (such as uniforms, tuition and books). Perhaps their younger siblings are already enrolled in school and the parents are struggling to keep them there. Overall, it is unlikely that the child weavers would be able to resume schooling.

Besides, analysis of the employers' route to their present status lends support to the prediction that the children would more likely end up being weavers than resume their schooling. All the employers had similar opinions about their schooling; they were unhappy that they could not continue their schooling. Still, they remained weavers. The likelihood that the children would one day become independent weavers seems relatively high. But, as indicated earlier, it would require follow up and further investigation to ascertain what eventually becomes of the children in the future.

Children Socialise with Peers but Miss their Parents

Another benefit the children freely talked about was the social life they had on days off. Appreciating what they did with their friends, one child, for example, said,

Every week, I spend Sundays and Mondays, with my friends drinking ‘Tela’ and ‘Korefe’ [local alcoholic drinks]. On Sundays, we receive money from our employers. We contribute money for our drinks, come together, take local drinks and sing our traditional songs together.

I was surprised at the beginning to learn that the children, though very young, have developed a habit of taking local alcoholic drinks and that they spoke freely about the happiness they derive from coming together for a drink weekly. To clarify my doubts, I later raised the issue with my field assistant, who knows the Gamo community well. He told me that taking local alcoholic drinks among the Gamo community is part of the culture. He added that drinking alcohol is something acceptable for both adults and children. But the children do not drink much and they pass their time in Shiromeda neighbourhood, where most of the weaving people from Southern Ethiopia live and work.

Clearly the children are happy whenever they drink and play with their friends from the same ethnic group. However, they have also reported that they miss their parents. The children came to Addis Ababa at a very young age (9-12). Regardless of age differences, eight of the nine children talked about feelings of loneliness and/or missing their parents. For example, a 15-year-old child said, ‘I miss my family and my village. This becomes worse when I am unhappy about life. If I were with my parents, they could have comforted me.’ Talking about other forms of problems, the child added,

I am unstable. Sometimes, I want to go to my parents but I would drop the idea immediately. Other times, I want to leave my employer but decide against it later. I recognise my financial limitations.

Similarly, another child, aged 14, said,

Sometimes I miss my family very much. However, even when I decide to go and visit them with my employer’s permission, I could not afford the transportation cost. ... It is beyond my income and savings.

It seems that the children would like to visit their parents once a year during the Meskel holiday. However, seven of the children have never visited their parents. Only two children have managed to visit their parents, and that has been only once in four or five years.

Feelings of Independence and Maturity even in the Face of Abuse

The children further reported that they enjoy their independence and feeling of maturity. Although they are not fully satisfied with their present living conditions, most of the children acknowledged that they are independent. One child said, 'At present, I don't expect to get anything from anyone, not even from my parents. Relatively, I am independent. I am living without help from anyone.'

It should be clear that the children do not mean they are fully independent. They know they are not. One child, for example, said, 'Considering my current condition, I cannot say I am self-sufficient. I cannot buy things I like; I cannot send money to my parents.' They know that their wage is very small and that they cannot lead an independent life on that. What they want to convey is that they are not under their parents anymore; and they neither expect nor receive any support from their parents. They also believe that they are on their way to becoming fully independent though they do not know when exactly that will happen.

Some of the children have raised issues of maturity. In general, these children believe that having come all the way to Addis, they are far more mature now than when they were with their parents. One child said, 'I thought I could not live away from my parents. Now I know that I can live in the absence of my parents.' Another child said,

Had I been in my home village, I would never get the chances I have here. I also think better now than before. For example, when I was in Diko, my view of the world was very limited. I used to think about Diko as the world. No more. My view now goes far beyond.

In general, five of the children think that their living conditions in Addis, though not good enough, are better than life in their rural villages. When living in their villages, they admitted that their thoughts were very limited in scope because they did not know much. The children also believe that they will be employers or at least they will be independent and will lead good life in the near future.

Despite these positive beliefs about themselves, the children face such abuse that it degrades their feelings of independence. According to the children, physical abuse such as slapping and kicking are common from employers and their wives. According to the children, the employers do that whenever they think that the children are wasting time.

Sometimes the abuse goes far beyond kicking and slapping. One child recollected his experience as follows.

About a week after I arrived here in Addis Ababa, the employer began maltreating me. Once, I asked my employer's friend to buy me biscuits because I was hungry. My employer was not there at the time. When he

came back he heard about it and took me to his friend's house. He forced me to stay there the whole day without food or water. I later asked him why he did that to me. He told me he did that to teach me how to adapt to hunger.

The employers similarly talked about enduring even worse abuse from their own employers than the present generation of child weavers. Having heard what the current employers said about their past, one may think that these individuals will handle the children currently working under them in a better way. But this was not the case.

Would the Children have Fared Any Better in Gamo?

Asked what possible fate would have awaited them had they stayed in Gamo, eight of the children stressed that there would have been no difference in terms of their food, health, and play had they been with their parents in Gamo. That is, the children would have been as satisfied as they were in Addis. But some children were specific about the possible differences and similarities between the two scenarios. One child, for example, elaborated the similarities and differences in his health as follows.

With regard to health, a child who lives with his own parents and a child who lives with an employer who is not a relative is not the same. Even if there is no food, living with one's parents is full of love. For this reason, I don't think I would face any health problem had I lived with my parents.

The main issue that the children thought would be different is their schooling. As indicated earlier, no child was attending school at the time of data collection. Eight of the children were unhappy when they talked about school, including those who had schools available at home but did not attend. One child, for example, said, 'I think I would have been in school had I decided not to come to Addis Ababa. I know it would not be easy for me to attend school. But even with the problems, I think I would still have been in school.' All eight had similar opinion and all thought that they would probably have been in school somehow had they not left their village.

Only one child, aged 15, has exhibited partial satisfaction in relation to his schooling. He said,

I did not go to school while I was in Gamo. After I came here, I attended only up to Grade Two, for combining school and work was very difficult. Even though I could not continue, I am literate now. I have learned to read and write.

The children (8 out of 9) thought that they would have been in school had they remained in Gamo because they had heard that schools have been built in many

places. But is the availability of schools the key motivation for attendance? I would say no. Zelege & Tuji (2008) investigated the situation of child workers in two districts of the Southern Region and found that despite many-sided efforts to mobilise them for school, 45 of 90 child workers interviewed were not keen on attending school. Therefore, in addition to widening the children's access and opportunities by building schools nearby, it is important to address the attitudes of parents toward children's schooling. Furthermore, it is important to improve the quality of education and make it relevant to the needs of the children and the demands of the modern era. These are the important factors that drive school enrolment (see Woldehanna et al. 2005).

The implication of this argument on the children's schooling is obvious. When they were in their villages, most of them did not have the chance because there were no schools then. But even now that there are schools, the attitudes of parents would generally be negative if the schools are not seen to be life-transforming. Consequently, they would give priority to daily subsistence. Four of the children did not have the chance to attend school when they were with their parents although there were schools in their villages. Therefore, even though the children thought otherwise, at least some of them could have remained out of school due to the attitudes of their parents. The attitudes of parents toward the schooling of a child who used to live and work in Addis would be negative for several reasons. First, despite the abject poverty they live in, parents would have one more child to feed. Second, the child's schooling entails financial costs which they cannot shoulder. Third and most important, the small amount of money they used to receive in the form of remittance annually from the child's employer would stop because the child no longer works in Addis. Overall, the child's schooling would impose additional pressure on the family and this would negatively affect parents' attitudes.

Another idea that the children expressed repeatedly pertains to the weaving skills they had acquired and the feelings of confidence and independence that accompany these. One child said, 'I would have been dependent on my parents because whatever I do will go to my parents, not to me.' Similarly, another child said,

Had I decided not to come to Addis Ababa, I would have supported my family on our farm. ... I might not have my own work; but I could have supported my family. As a result, I might not have my own income.

Still another child said, 'With regard to work, I would have had to support my parents on the farm as well as look after the cattle. I could not get any benefit.' In general, the weaving skills they acquired and the weekly income they have, although very small, appeared to have helped them to develop feelings of confidence and independence.

Besides, five of the children have expressed that life in Addis Ababa is better and that they could have ended up being farmers just like their parents had they been in Gamo. Talking about his preference, a child aged 14, said 'I would like to continue weaving and be self-reliant. Another child, a 15-year-old, said,

I do not regret that I came here. Had I been in Gamo, I could have got nothing better. Addis Ababa is better for me. For example, if I become ill, I can get medical treatment immediately.

The employers, on their part, admitted that the children could have attended school had they been in their birth places. But they also stated that the children would have acquired no weaving skills. Thus, the opinions of the employers about the fate of the children were similar to those of the children.

Summary and Conclusion

A mix of positive and negative features characterised the children's perspective. First, the children acknowledged the benefits of their work. They are happy that they can weave cloths with complex designs. But the children are disappointed that they could not go to school, which was one of the reported objectives for coming to Addis in the first place.

Second, though the remuneration is too small to rely on fully, the children feel that they are relatively independent; they do not expect to receive any support from anyone other than their employers. They also derive happiness when they go out with friends on days off. Despite these positive feelings, the children miss their parents and feel lonely particularly when they are unhappy and when their employers maltreat them.

Third, the children hope to leave their employers and be independent in the near future or become employers themselves. The weaving skills they acquired have boosted their confidence that they can soon be independent and lead a decent life. They also know, however, that they are under their employers until then and have to face abuse at times.

In general, the employers' perspectives are similar to those of the children. This is true particularly in relation to the judgment that the remuneration is nominal, that the children do not get benefits except the acquisition of the weaving skills, and that the children will receive their full benefits only when they leave their employers and become independent.

From the results, one may conclude that a combination of positive and negative features characterised the children's perspectives. Although the children are satisfied with the weaving skills they acquired, they are unhappy that they could not go to school. The children could not combine work and schooling, not only because the employer did not allow them to attend school, but also because weaving is

very demanding. Overall, despite their dissatisfaction with the nominal wage and the absence of schooling, five of the children agreed that life in Addis is better than life in Gamo.

Notes

1. 'Meskel' is a religious holiday which is celebrated annually beginning from the last week of September among Christians in all areas of the country but especially in Southern Ethiopia. As members of the Gamo ethnic group, predominantly Christians, the child weavers are expected to visit their parents annually during this religious holiday. However, this has become increasingly difficult because of the substantial rise in transportation costs in recent years.
2. We did not see girls weaving during the fieldwork. However, one study (Yadeta 2002) confirmed that there are girls who weave, even though they are few in number. According to two employers we interviewed, women from the same ethnic group are engaged in collecting firewood from nearby forests. Whereas those who are married often sell the firewood they gather daily, unmarried girls gather the firewood and keep for a long time outside the house. They do this for one or two of the following reasons. First, by keeping the firewood for a long time, they can sell it when prices rise. Second, and more important, they use it to attract hard-working marriage partners from among the child weavers by showing how they can contribute to their family income through their persistent effort.
3. We obtained this information from one former child worker (currently employer) who used to work under his elder brother. Whether and to what extent this result is generalisable to the child weavers and their relationships with their employers who are their close relatives is a question that needs further investigation. Besides, whereas the children in this study were out of school mainly because the employers did not give them leave to attend school, further research may be able to establish how generalisable the result is.

References

- Bourdillon, Michael, Levison, Deborah, Myers, William and White, Ben, 2010, *Rights and Wrongs of Children's Work*, New Brunswick, etc.: Rutgers University Press.
- Hashim, Iman, and Thorsen, Dorte, 2011, *Child Migration in Africa*, London: Zed Books.
- Minaye, Abebaw, Zelege, Seleshi and Andualem, Tamir, 2005, 'The Situation of Children in Light of Violations of Rights in Gerar Jarso Woreda', Unpublished Research Report, ANPPCAN-Ethiopia Chapter.
- Ministry of Education, 2010, *Education Statistics Annual Abstract 2001 E.C. /2008-09 G.C./*, Addis Ababa, Ethiopia: Ministry of Education.
- People in Need, 2009, 'A Study on the Situation of Child Labour in Ethiopia: Review of Existing Studies and Brief Assessment'. Retrieved from http://www.rozvojovka.cz/download/pdf/pdfs_194.pdf on 10 January 2013.
- SNNPR, BOFED, 2004, 'Detailed Statistics on Road Network and Distance of the Region'. Retrieved from <http://www.snnprbofed.gov.et/Reports/Roads.xls> on 3 January 2013.

- Sommerfelt, Tone, ed., 2003, *Domestic Child Labour in Morocco: An analysis of the parties involved in relationships to Petites Bonnes*, Oslo: Fafo Institute for Applied Social Science.
- Terfassa, Elias, 2004, 'Baseline Survey on Child Trafficking in Gamo Gofa Zone', Chench Woreda, Unpublished Research Report Sponsored by Multipurpose Community Development Project.
- Tesfaye, Wondimagegn and Tigro, Yohannes, 2009, 'Child Work: Pushing Factors and Effects (A Case Study of Weaving Children in 'Shiro Meda' Area)'. A Paper Submitted in Partial Fulfilment of the Requirements for the Course 'Research Methods,' Department of Psychology, Addis Ababa University.
- U.S. Department of Labor, 2009, 'The Department of Labor's 2009 Findings on the Worst Forms of Child Labor'. Retrieved from <http://www.dol.gov/ilab/programs/ocft/2009OCFTreport.htm#.UKBITYaQMoo> on 10 January 2013.
- Woldehanna, Tassew, Tefera, Bekele, Nicola, Jones and Bayrau, Alebel, 2005, 'Child Labour, Gender Inequality and Rural/Urban Disparities: How Can Ethiopia's National Development Strategies be Revised to Address Negative Spill-Over Impacts on Child Education and Wellbeing?' Working Paper 20. Oxford: Young Lives.
- Yadeta, Lomi, 2002, 'Child Labour in the Informal Sector in Northern Addis Ababa: The Case of Weavers around 'Shero Meda' Area', Unpublished MA Thesis, Regional and Local Development Studies, Addis Ababa University, Ethiopia.
- Zelege, Seleshi and Wondimagegnehu Tuji, 2008, 'Situation Analysis of Child Workers in Meskan and Butajira Woredas of the Gurage Zone', Unpublished Research Report, Save the Children Finland, Addis Ababa, Ethiopia.

6

Child Domestic Work in Cameroon: An Exploratory Study of Perceptions by Working Children

Joseph Lah Lo-oh

Introduction

Generally, child domestic workers are young people below the age of 18 who work in households of people other than their close family, doing domestic chores, caring for children, running errands, and sometimes helping the employer run a small business from home (Flores-Oebanda 2006). Their work is characterised by paid and sometimes unpaid services, where children receive in-kind benefits such as food, shelter, education, and job apprenticeship. This chapter considers how some of these child workers perceive their work.

Few of the Cameroonian elite appear to have had a smooth childhood experience. Many successful Cameroonians in education, career, or business tell the story of a difficult childhood. Some of them fought their way through childhood by engaging in work to sponsor their education or raise initial financial capital for business. In Africa, domestic work, like other forms of work in childhood has values, for society and for the developing child as well. Some of the children seek these forms of work themselves and also derive a lot of benefits and pleasure from them. Therefore, it is important to find out whether child domestic workers are positive or negative about the type of work they are doing, as well as the conditions that surround their work.

Consequently, the essence of this chapter is not to emphasise the vulnerabilities, hazardous working conditions, challenges and problems, but also to highlight the resilience, agency and the ability of Cameroonian children to overcome the most difficult conditions of life and turn their challenges into milestones upon which

they write their success stories. In effect, how do the personal experiences of child domestic workers serve as developmental milestones for them? What is their position in the decision-making process that leads to their going to work? From this framework, the study addresses four specific objectives. These are: examining the factors that pushed or pulled children to domestic work; investigating the conditions that surround children's work; determining the problems and challenges the children face at work and the coping strategies they use; and understanding the children's perceived benefits derived from those homes.

Before reporting on the current study, I present a background profile of Cameroon, which seemingly creates a comfortable arena for child work to prevail; I further briefly look at the current state of child domestic work in Cameroon. I then consider the effort of national and international agencies in this direction as well as existing research to illustrate the factors responsible for and the challenges of child domestic work.

Profiling Cameroon and the Incidence of Child Domestic Work

In Cameroon, it is common for a middle-class family to have one or several children working for them in exchange for a very modest wage and minimal education (Fowler 2004). Although the total number of such child domestic workers in Cameroon is not known exactly, there are few estimates, dominated and driven by government, as well as by local and international NGOs. For example, UNICEF (2000) estimated that 58.1 per cent of children aged 5 to 14 were working in Cameroon in 2000 and about half a million of them engage in domestic work both in and out of their own families. According to the Institute for Socio-Anthropological Research (2004), children who have been trafficked in Cameroon are forced to work in agriculture, domestic service, sweatshops, bars and restaurants and in prostitution. The Ministry of Social Affairs (2004) also reports that children of some large rural families are 'loaned' to work as domestic servants, vendors, prostitutes, or baby sitters in urban areas in exchange for monetary compensation. Yet a common tradition in Cameroon as far as child domestic work is concerned is the practice of placement of children by poverty-stricken families in rich households. This practice arguably provides a means for poor families to educate or empower their children by having them go to school or learn a trade while in the placement household. It is also assumed that by going to work in those homes, they not only empower themselves but also their impoverished families. Under its original form, poor family members would send their children to live with wealthy relations or some other families who lived in a city. The children were expected to provide various services to the foster family in exchange for an education, vocational training, or money sent back to the family of origin (Ndine-Mpessa 2001). However, this system of inter-family help has witnessed changes with several forms of exploitation ranging

from no pay at all, withholding pay, and refusing or failing to educate the child, to abusing the child physically, sexually, and mentally (MINAS 2004). These are typical phenomena in the big cities of Bamenda, Yaounde, and Douala (Nganzi 2010).

Some ILO reports (2005) show that 7 per cent of working children in the cities of Yaounde, Douala, and Bamenda were less than 12 years of age, and 60 per cent of these had dropped out of primary school; and that the city of Bamenda plays host to 68.4 per cent of child domestic workers in the country followed by Yaounde (21.1 %) and Douala (10.5 %). Out of these, only 5 per cent work for wages; the majority of them, especially in Bamenda receive only part of their meagre salary (which is estimated at 3000 FCFA, about US\$6, a month), too far out of Cameroon's pay role order, where payment for the least worker is calculated at about 28,000 FCFA, (about US\$56) per month; the remainder of what they should be earning is purportedly saved for their education or apprenticeship (Nganzi 2010). However, it is often observed that this part payment is swindled and the children never receive it in any form. Less than 10 per cent of child domestic servants in Cameroon are registered with the National Social Insurance Fund, although the law compels all employers to register their workers with the fund (CRTV News Report 2010). Most of these figures, however, are either politically or economically driven by government and international agencies as well as NGOs, and no specific and precise studies have been conducted on issues of child work, labour or trafficking. But the statistics depict more nuanced perspectives of other researchers, who look at attractions as well as problems in the work. That is why it is also important in this work to examine the extent to which ideas of child labour and trafficking relate to children's perception of their situation – and especially their travel; what are the attractions of work for them? How do they see their work and the problems surrounding it? These perspectives suggest a phenomenon that is seen as abusive by some (and which can be abusive) and yet carries certain attractions. While studying child domestic workers in Zimbabwe, Bourdillon (2007) found that many children were happy in their work, and, even though they had complaints, they did not want that opportunity of earning money taken from them.

Following from these reports, children are generally exposed to working experiences in Cameroon and more specifically, some of the reports seem to point to the recruitment of children as 'house girls', 'houseboys', or 'babysitters'. The reports depict that majority of these child workers are usually forcibly trafficked and relocated from rural villages and there are usually intermediary persons who facilitate their recruitment. There are no reports that tell the wilful and voluntary options taken by children themselves to go in search of work in order to better their lives and those of their families. According to a United States Department of Labour (2004) report, in most cases, the intermediaries presented themselves as businessmen, approaching parents with large families or

custodians of orphans and promising to assist the child with education or professional training. The intermediary paid parents an average of 6,000 CFA (US\$12) before transporting the child to a city where the intermediary would subject the child to forced labour with little remuneration. These reports, though, appear contrary to empirical findings in Zimbabwe showing that children wilfully sought employment and gainfully attained a sense of achievement and pride (Bourdillon 2007). The question is if findings from empirical studies like those in Zimbabwe could tell a different story, different from government, NGO and international reports on child work in Cameroon?

Causes of Child Domestic Work

The root causes of child domestic work are multiple and multi-faceted. Reports from politically-driven agencies point to poverty, social exclusion, lack of education, gender and ethnic discrimination, domestic violence, displacement, rural-urban migration, and loss of parents due to conflicts and diseases, which are just some of the multiple 'push factors' for child domestic workers worldwide. In contrast, research seems to point to children's wilful desire to participate in the activities going on around them (Nsamenang 2008). Then there is the tradition of sharing responsibility for children of a kinship group. Pull factors include benefits for both adults and children. For adults, there is increasing social and economic disparities (Jacquemin 2004); debt bondage; perception of the employer as a member of the extended family; and the increasing need for 'career' women to have a 'replacement' at home while they enter the labour market. Meanwhile for the child, there is the consideration of growing in a protected environment; and the search for new opportunities such as education, attractions of city life, work, and travelling (ILO 2005). Typical of Africa are the high population growth rates, extreme poverty that has seriously hit family incomes and the lack of educational opportunities for children. School systems in most African countries, including Cameroon, are weak and lead to high school drop-out and truancy rates. Many children who fail at school eventually end up as workers, often domestic workers.

Although growing attention has been paid to the vulnerability of children employed in domestic service, with some people arguing that this kind of work be banned outside children's homes, it is still widely seen as acceptable especially in a child's own home (Bourdillon 2009). Children can perform domestic chores to improve efficiency of the household (Marcoux 1994; Omidéyi 1987). Children are also valued because they improve their parents' status in the society (Kamuzora 1987; Orubuloye 1987). Jacquemin (2004) found that in Côte d'Ivoire, child workers have often undergone the processes of education and socialisation, and also earned money while working. These are useful for the individual's intellectual and psychosocial well-being in the employment household as well as when the

child leaves the household. It is true that a lot of literature, especially from agencies working against child labour, suggest negative encounters of children in the world of work, but this may not always be the case for African children, who are often resilient and capable of overcoming the most difficult conditions to become successful.

Methodology

The study adopted in-depth interviews and brief discussions with working children. The data was, therefore, collected in the children's own voices. This conforms to Nsamenang (2008), who argues that the voices, views, and visions of children still wait to be heard and considered in their own development and learning; and they have often remained 'silent others', the voiceless *enfants terribles* (Caputo 1995; Gottlieb 2000; Hirschfeld 1999, 2002) to the adult group. With the interviews and discussions involving working children, Jacquemin (2004: 385) argued that the child workers are given the chance to speak for themselves; and it is also a way of encouraging and acknowledging themselves as workers and agents of their own history. They are at the centre of their lives. This child-centred approach also permits an understanding of the children's own perspective of domestic work in which they are involved; their daily experience of it; if at all they have any developmental plans or expectations for the future of their lives; and how they go about negotiating between the demands of work and their future expectations. However, Jacquemin found that the little Ivorian maids felt very comfortable recounting different stages of their lives, their experiences in different work places, and their working conditions, but usually felt uncomfortable generalising their individual situation to other working children. This just tells how subjective this subject can be, and further justifies the need for an individualised approach in researching and understanding working children of this group.

Participants were 19 domestic child workers, aged 13-17 in the locality of Buea urban in the South West region of Cameroon. Eight girls were identified and purposively picked around a popular nursery and primary school in Buea (St. Theresa International Bilingual School) as they dropped and picked up children in and from the school. The eight of them who agreed to be part of this study knew and trusted me in some way as I caught up with them many times since I also had my own son in that school and usually brought him to and took him away from school. The other eleven participants (six girls and five boys) were identified through their employers, many of whom were my colleagues and friends in the University of Buea. However, their consent was sought so that they voluntarily opted for participation. Their employers were reassured and they understood the purpose of the study and so did not influence the participation of respondents in any way.

In all, there were 14 young girls and five young boys. Sixteen of the participants (84 %) had just finished their basic primary education and were never enrolled in any post-primary education. Three of them (16 %), all boys, were drop-outs from secondary school. All the working children had been recruited from the Bamenda area of the grass field region of the Cameroon Western highlands. They reported that their parents were living and all of them also had older siblings. All 19 had worked for at least eighteen months and at most four years; and on recruitment all girls were to serve as 'baby sitters', but at the time of research their job went beyond care giving to taking care of general domestic chores. All five boys were recruited as domestic servants, in charge of laundry activities, general cleaning, and cooking. All five male and four of the female workers actually went in search of a job and finally got recruited in their employment homes. The remainder of the girls followed either an 'aunty' who was a relation or someone known to the family in some way. While in Buea, such a middle person got them recruited in their employment homes.

Once a working child was identified, verbal consent was sought first from his or her employer and later from the individual child whose participation in the study was voluntarily endorsed. The individual child's consent is a fundamental ethical consideration in child research, especially when we consider the child's rights in research. In Cameroon, the majority of child domestics are resident in the employment household and it is difficult to meet up with them without first getting the consent of their employers. Jacquemin, in Abidjan, found that on the one hand, a similar approach provided adequate time and space for interviews to take place, and on the other hand, interviews were most likely to be influenced by the employers. Once the children had opted for the study and considering their work schedule in their employment households, appointments were made for subsequent meetings in which discussions were held, always in the absence of their employers. The discussion sessions were mostly in the evening hours when the children were freer. They ranged between forty minutes to an hour; and their ideas and responses were written down by the researcher. Data collected was descriptively analysed with the aid of exploratory techniques (content analysis) with which data were coded into emerging themes of interest. The data were reported with frequencies, percentages and direct quotation of content from respondents.

Results

This section presents the results of the study according to the major themes and sub-themes that emerged and their developmental implication on the working children. The results point to factors (push and pull) influencing child domestic work in Cameroon; conditions of work and coping strategies; and perceived benefits of child domestic work.

Factors Influencing Child Domestic Work in Cameroon

Consistent with earlier literature, a number of push and pull factors were identified to influence child domestic work in the country. Push factors were defined as personal or familial needs which ‘pushed’ the children into working whereas the pull factors included circumstances of work that ‘pulled’ children into working. We first begin by examining the push factors according to the working children.

Push Factors

Table 1 presents the frequency of push factors reported by the children.

Table 1: Factors Pushing Children from Rural Areas

Factors	Frequency	%
Poverty	19	100
Need for education	12	63
Need to learn a trade	06	32
Need for education and trade	15	79
Need to develop and help one’s family	13	68
Rural-urban migration	10	53
School drop out	03	16

A combination of some of these factors pushed the children into working. Rose, a 16-year-old baby sitter, who followed her mother’s friend back in the village to Buea where she picked up a job with her current employer reported thus:

My mother is poor and could not continue to pay my school fees in college. We were barely surviving through farming. My aunty came and took me here to the South West where I got this job. Now I have worked for two years and I have started evening classes to write my GCE Ordinary level.

Another child, Mary, aged 17, looked for and picked up a job as a domestic worker with a business lady at whose home she was serving as a domestic worker. Out of frustration and following sustained family poverty, Mary left the village and followed a friend to Buea with the intention of getting a job to be able to help herself and then her family. Now she reports thus:

I grew up struggling since my parents are poor. I wanted to go to school but they were not able to pay my school fees. Then I started looking for a job...that is why I finally came and started work here. Now I am able to help my parents at home...I will start to learn a trade next year.

Peter, a 16-year-old, had a similar life experience. He relocated to Buea, where he got a job as a domestic worker. He reported thus:

Since my parents are poor, I dropped out of school...then I came to look for a job to be able to educate myself and also learn a trade. Now I work and I also learn to rear chickens, and then I attend an evening school. I am very happy.

Petra, working with one of her tribeswomen has the following to say:

I am the oldest child of my parents and we are six. My parents are poor and cannot send us to school. As I finished primary school, I decided to go and look for a job to help myself and also help my parents and my brothers and sisters. That is why I followed my aunty here and started working. I am sure from next year I will send money to help my family (Petra, 17: domestic worker).

Pull Factors

Table 2 presents the frequency of pull factors in the children's working lives.

Table 2: Factors Pulling Children towards Employment

Factors	Frequency	%
Perceiving employer as family	16	84
Going to live in a better environment	13	68
Debt bondage	07	37
Envisaged educational opportunities	15	79

In addition to Rose and Petra, who reported envisaged benefits from their work, there were other reports of pull factors. For example, Lawrence, aged 15, working as a domestic worker, reported being able to help pay his father's debts, thanks to his job.

It is good that I am finally working because I am able to assist my father pay some of his debts.

Meanwhile, Nora, aged 15 and working as a domestic worker, is looking forward to opening a business of her own and also going back to school. In her daily schedule, she wakes up at 4:00a.m. and does her morning house chores – she cleans the house, prepares breakfast, prepares a five-year-old child for school, and then takes the child to school at 7:30. After that, she prepares lunch and then

goes to her apprentice shop at 11:00. She picks up the boy from school at 14:00 and returns to her work place at 15:30 where she closes down at 18:00, and comes home to do evening house chores. This is her report:

While I am working, I am also learning a trade, tailoring, and when I finish, I will use my settlement to open my business. I also hope to go back to school when I begin to succeed in my tailoring business.

Conditions of Work and Coping Strategies in Employment Households

In this study, as many as 14 (74 %) participants said their conditions of work were either ‘not good’ or ‘horrible.’ A 14-year-old girl reports that she is living with her aunt amidst her three children, with the eldest being about her own age. Her daily routine begins as early as 04:00 a.m., when she is expected to be out of bed (alone) to begin fetching water, ‘dry cleaning’ the house and preparing breakfast. Her schedule continues to change all day, shifting on the completion of one activity to start another until late in the evening, when she either decides to stay up and do some of the next morning’s tasks or go to bed and wake up much earlier. On daily bases, this girl fixes breakfast, drops off and picks up a primary-school child, does laundry, prepares lunch and supper and also sometimes kept late nights in order to catch up with the demands of next day’s activities. There were several reports (90 %) of this nature and, in some cases, the arrangements also included attending evening classes or learning a trade. Working conditions are summarised in the Table 3.

Table 3: Complaints about Working Conditions

Condition	Frequency	%
Long hours of work	17	90
Low pay	17	90
Withholding of pay	14	74
No insurance	19	100
Physical abuse	16	84
Emotional abuse	16	84
Abandonment and loneliness	14	74
Health risks	10	53

All participants experienced some difficult conditions of work, either through long hours of work with no compensation, low pay of about 10,000 FCFA (US\$ 20) and were largely exposed to harmful and hazardous working conditions, where in all cases no insurance scheme was found to cover them in their work. Some said they do not receive their full salary of 10,000 FCFA because of the following reasons: they were staying with their employer (100 %); part was being saved for education (13: 68 %); part was being saved for vocational training (9: 47 %); and part was reserved and sent home to assist their parents (5: 26 %).

Perceived Benefits and Expectations of Domestic Workers

The push and pull factors of child domestic work indicated in this study suggests the kind of expectations and benefits that child workers expect to take home from domestic service. This study's findings show that poor families often rely on the labour of their children in domestic work for survival, and sometimes it is their only source of income. For example, a female child worker reported thus:

I am paid every month. I receive my salary and I am able to save and also send back some to my parents in Bamenda.

Discussion

The findings of this study indicate that there are 'push' and 'pull' factors that bring children to working conditions in Cameroon, especially in domestic work. Inherent in those factors are personal reasons and family conditions such as poverty, the need for education, apprenticeship training, rural-urban migration, school drop-out experience and the general intention or wish to develop and be able to assist their family. In many cases here, children made the choice and wilfully enlisted themselves to work in domestic service. These findings are similar to those of Bourdillon (2007) who found that Zimbabwean child domestic workers were not necessarily compelled or sent to work under duress. Rather, they chose to seek employment and the majority of the working children did not want to stop work even though they reported being unhappy with their work and living conditions in their employment households. We found among Cameroonian working children experiences of harsh conditions of domestic work but they also reported that it was a gainful experience and they were happy doing their job. In many cases, their work was a gainful experience for themselves and their families who relied so much on their proceeds for their livelihood. In line with this, Togunde & Newman (2005) found that in urban Nigeria the current financial support provided to parents through children's work is now considered more important than children's financial support in old age. In conformity, parents have justified their children's work by stating that it helps the family financially.

These findings imply that child work is mostly induced by economic need in the household.

With high economic and developmental hardships, Africans, including children have resorted to different ways of fighting poverty and becoming empowered to be able to improve their lives and those of their families and kin. One of such pathways for combating poverty and gaining education so as to be empowered is work, which has found escalating number of children in domestic work across Africa and Cameroon in particular. Research has shown that the high rates of poverty and declining educational enrolments in Sub-Saharan Africa is due to multiple factors, including escalating debt and declining development assistance on the global level and fiscal mismanagement, together with weak governance and continued population growth within African countries (Kravdal 2002; Harsch 2001). A study in Cameroon found poor families with no access to steady employment, quality education and no self-reliant skills; under-education with only primary level education also marked by increasing rates of drop-outs; and large households without any form of investment to cater for the family (Tchombe et al. in press). The findings on difficult and hazardous working conditions experienced by working children in Cameroon are similar to those of Nasrin (2006), Brown et al. (2001), Flores-Oebanda (2006) and Bourdillon (2007) who all found deplorable working conditions, characterised by exposure to physical, psychological and sexual abuse; exposure to harmful and hazardous working conditions which often required children to use electrical appliances and other unfamiliar equipment, chemicals, acid, with other materials that constituted health hazards, usually without any form of training. They were also likely to be on call 24 hours a day, without the comfort and love of family, school and friends. Despite all the difficult working conditions, working children remained determined to work, a characteristic that depicted signs of resilience with which they walked through their difficult conditions to become successful. Usually, with their resilience, children often benefit from individual autonomy, self-esteem, and positive social orientation to remain focused, hopeful and positive about their working lives and eventual developmental outcome. Being resilient also means maintaining a warm, united and educationally consistent lifestyle in the employment family with the availability of external support systems that encourage and strengthen the efforts of children (Garmezy 1985).

Findings on children's perceived benefits of work point to a series of expectations ranging from educational opportunity to career orientation. In order to benefit children, child work prohibition has to address the dual challenge of providing them with both short-term income and long-term prospects. Some youth rights groups, however, feel that prohibiting work below a certain age violates human rights, reducing children's options and leaving them subject to the

whims of those with money. Also there is need to provide opportunities for education and training which allow children to move on from domestic work; assist them in seeking redress from abusive and/or exploitative employers; provide more services which cater specifically to the needs of child domestic workers (since their needs are often quite different from those of other child workers); and to develop longer-term interventions, i.e. not to develop services for them and then pull-out after just one or two years. Again, a package of school-based incentives, remedial education, apprenticeship, income-generating activities for families, and awareness training for parents would be more effective and promising for safe child work.

Concluding Thoughts

This chapter has demonstrated a turbulent platform on which child domestic work prevails in Cameroon. While counting the many problems and challenges that this kind of work has encountered, especially when performed by children, this study also raises the economic, developmental, personal and familial benefits that accrue with such work, especially for the children themselves. I have found a phenomenon that is largely seen as abusive by some (and which can be abusive) and yet which carries certain attractions and benefits. Again, domestic work is seen as an important agency for children's development. We find that children in child domestic work are merely demonstrating their tremendous creativity in making a living for themselves in a climate of economic and social instability; and endemic conflict. In addition, Togunde & Newman (2005) argue that children's work provides important training for future occupations. It suffices then to emphasise that the money earned from child work is a crucial part of the household survival means and that child work stands out as a socialising agent for the future of adulthood. This comes across strongly in the current research as majority of the children reported the need to work in order to overcome poverty and its related lifestyles, provide support to themselves and then their families. In poor societies, like Cameroon, and Africa in general, children look for work in order to support their own development or assist their families in bringing up their siblings and other members of their kinship. Nations and families should support child work and children at work as developmental paradigms for developing children. Stopping them from work outside their homes is not necessarily an effective way of protecting them. Rather, it is better to focus on positive ways of improving children's opportunities. And this could be by giving them opportunities to go into work.

References

- Bourdillon, M., 2009, 'Children As Domestic Employees: Problems and Promises', *Journal of Children and Poverty*, Vol. 15, No. 1, pp. 1-18.
- Bourdillon, M., 2007, 'Child Domestic Workers in Zimbabwe: Children's Perspectives', in Hungerland, Beatrice, Liebel, Manfred, Milne, Brian and Wihstutz, Anne, eds, *Working to be Someone: Child Focused Research and Practice with Working Children*. London: Jessica Kingsley Publishers.
- Brown, D. K., Deardorff, A. V., & Stern, R. M., 2001, 'Child Labour: Theory, Evidence and Policy', paper presented at the research seminar in international economics, August.
- Caputo, V., 1995, Anthropology's Silent 'Others': A Consideration of Some Conceptual and Methodological Issues for the Study of Youth and Children's Cultures', in Amit-Talai, V. and Wulff, H., 1995, *Youth Cultures: A Cross-Cultural Perspective*, London: Routledge.
- CRTV News Report, 2010, 'Status of Domestic Servants under Review', Yaounde: CRTV.
- Flores-Oebanda, C., 2006, *Addressing Vulnerability and Exploitation of Child Domestic Workers: An Open Challenge to End a Hidden Shame*. Florence: UNICEF Innocenti Research Centre.
- Fowler, J., 2004, UNICEF: *Human Trafficking in Africa Fueled by War, Economic Hardship, and Lack of Birth Registration*. New York: Associated Press, 23 April.
- Garnezy, N., 1985, 'Stress Resistant Children, The Search for Protective Factors', in Stevenson, J., ed., *Recent Advances in Developmental Psychopathology*, Oxford: Pergamon, pp. 213-233.
- Gottlieb, A., 2000, 'Where Have All the Babies Gone? Toward an Anthropology of Infants and Their Caretakers', *Anthropological Quarterly*, Vol. 73, No. 3, pp. 121-132.
- Harsch, E., 2001, 'Child Labour Rooted in Africa's Poverty: Campaigns Launched against Traffickers and Abusive Work', *Africa Recovery*, Vol. 15: October.
- Hirschfeld, L. A., 1999, 'L'enfant Terrible: Anthropology and Its Aversion to Children', *Etnofoor*, Vol. 12, No. 1, pp. 5-26.
- Hirschfeld, L. A., 2002, 'Why Don't Anthropologists Like Children?', *American Anthropologist*, Vol. 104, No. 2, pp. 611-27.
- Institute for Socio-Anthropological Research, 2004, 'Country Report on Child Trafficking in Cameroon', Yaounde: Ministry of Urban Development and Town Planning.
- International Labour Organisation, 2005, 'Child Labour in Africa'. Available at: www.digitalcommons.ilr.cornell.edu/child/10.
- Jacquemin, M. Y., 2004, 'Children's Domestic Work in Abidjan, Cote d'Ivoire: The Petites Bonnes Have the Floor', *Childhood*, Vol. 11, No. 3, pp. 383-397.
- Kravdal, O., 2002, Education and Fertility in Sub-Saharan Africa: Individual and Community Effects', *Demography*, Vol. 39, pp. 233-250.
- Marcoux, R., 1994, 'Invisible Workers: A Reflection on Child Labour in the Urban Milieu of Mali', *Capital and Society*, Vol. 27, pp. 296-319.
- Nasrin, A., 2006, 'Child Domestic Workers in Bangladesh: An Exploratory Study of Health Consequences of Child Domestic Workers in Dhaka', paper presented at the annual meeting of the International Studies Association, Town & Country Resort and Convention Center, San Diego, California, USA.

- Ndine-Mpessa, D., 2001, 'Interview' with Subdirector for Penal Action at the Ministry of Justice, Head of the Cameroon Association for Women Lawyers, Protection Project Fact-Finding Mission, Yaounde, Cameroon, July 2001.
- Nganzi, R. N., 2010, *Travail domestique: Bamenda, championne de l'exploitation des enfants*. Yaounde : Repère.
- Nsamenang, A. B., 2008, 'Agency in Early Childhood Learning and Development in Cameroon', *Contemporary Issues in Early Childhood*, Vol. 9, No. 3, pp. 211-223.
- Omideyi, A. K., 1987, Status, Cultural Beliefs, and Fertility Behaviour among Yoruba Women', in *The Proceedings of the Ife Conference on the Cultural Roots of African Fertility Regimes*. Ile-Ife, Nigerian and Philadelphia, USA: Department of Demography and Social Statistics, Obafemi Awolowo University and Population Studies Center, University of Pennsylvania, pp. 151-169.
- Tchombe et al., in press, Psychological Undertones of Family Poverty in Rural Communities in Cameroon: Resilience and Coping Strategies', *Journal of Psychology in Africa* (Upcoming)
- The Ministry of Social Affairs, 2004, *Annual Report of the Sub Directorate for the Social Protection of Children*, Yaounde: Ministry of Social Affairs.
- Togunde, D. & Newman, S, 2005, 'Value of Children, Child Labour, and Fertility Preferences in Urban Nigeria, West African Review, Vol. 7.
- UNICEF, 2000, *Rapport Principal: Enquête à Indicateurs Multiples (MICS) au Cameroun 2000*, 14: Yaounde: Ministry of Economy and Finance.
- United States Department of Labour, 2005, 'Findings on the Worst Forms of Child Labor – Cameroon', 22 September. Available at: <http://www.unhcr.org/refworld/docid/48c8ca4b8.html> [accessed 30 August 2010].

7

Enfants et vente d'eau dans les artères de Brazzaville : un nouveau dynamisme d'un travail à la criée

Analyse Kimpolo

Introduction

Le travail des enfants au Congo-Brazzaville comme dans plusieurs autres pays est la conséquence de plusieurs contrariétés. Parmi ces nombreux problèmes, on cite la disparition précoce des parents, l'extrême pauvreté des familles, les migrations, la dégradation du tissu socioéconomique, les crises de tout genre. Le travail des enfants est beaucoup plus une réplique à la pauvreté, aux crises socioéconomiques, avec toutes ses conséquences.

A cause du manque et de certaines faiblesses de l'Etat comme l'incapacité de créer divers emplois et la mauvaise rémunération, le secteur informel, beaucoup plus libéral (et ouvert), qui au départ était négligeable, est en train de se développer considérablement. Pris selon ces différents aspects, le travail des enfants au Congo-Brazzaville semble être « lié aux stratégies de survie et d'accumulation » (Ngodi 2009 : 133).

Lorsque l'on veut réfléchir minutieusement autour de la question liée au travail des enfants au Congo-Brazzaville, on ne peut se situer à l'abri des difficultés se rapportant à leurs statistiques. Cette difficulté résulte du déficit, ou tout simplement du manque des travaux relatifs à la problématique du travail des enfants en République du Congo. D'ailleurs, le peu des travaux (Toto 1996 ; Ngodi 2009) concernant les enfants congolais se sont heurtés à ce même obstacle.

L'intérêt de cette contribution est de réaliser une série de prolégomènes qui mettent les enfants en relation avec l'univers du travail. Et, à cause de sa spectaculaire insertion dans l'environnement informel congolais, à cause des enjeux

socioéconomiques et des variétés générationnelles qu'elle attire, la vente de « l'eau pure » par les enfants de Brazzaville demeure l'élément principal qui commande l'intérêt de cette contribution qui, du reste, suscite de multiples interrogations, à savoir : la vente de l'eau à la criée par les enfants est-elle révélatrice de nouvelles opportunités que la ville offre à ses habitants ? Cette activité permet-elle aux enfants de faire face à leurs problèmes quotidiens ? La vente de l'eau pure par les enfants modifie-t-elle leurs rapports avec leurs milieux d'origine, éventuellement aussi avec les pouvoirs publics ? La vente de l'eau permet-elle d'envisager une meilleure structuration de la vie socio-économique des enfants ?

Cette contribution s'organise autour de quatre points. Le premier, qui cherche à éclairer le lecteur sur cette question, met un accent sur les perspectives et la théorie de la vente, le deuxième sur les raisons qui poussent ces enfants à vendre et sur la qualité du produit, le troisième s'articule autour de la relation d'origine de ces enfants, l'exercice de l'activité et son impact sur leur avenir et, enfin, la relation entre les pouvoirs publics et ces nouveaux acteurs.

Perspectives sur le travail des enfants en matière de vente d'eau

Plusieurs conventions internationales abordent la question du travail des enfants dans le cadre de leur protection. Celles-ci accordent une grande attention à la fragilité de cette période : « un monde à part : celui de l'innocence », qu'il faut protéger et « préserver des réalités du monde adulte » (Bonnet 2006 : 2). Cette représentation de l'enfance en tant que période de croissance, bien qu'exposée à des critiques acerbes, et même si par ailleurs elle a connu quelques évolutions d'appréciation, pour les familles opulentes, reste un moment au cours duquel l'enfant est exempt de toute tâche. Si l'enfance est vue comme une période de pureté, d'ingénuité, il est alors normal qu'on se refuse de l'entacher par quelques formes que ce soit de travail. La définition du mot enfant d'ailleurs ainsi que l'Organisation International du Travail (OIT) dans son article 1 de la convention internationale des droits de l'enfant et l'article 2 de la convention 182 sur les pires formes de travail soutiennent que l'enfant est cet être humain qui se trouve dans les premières années de sa vie, c'est-à-dire âgé de moins de 18 ans. Les organismes comme l'OIT, l'UNICEF, la Banque Mondiale considèrent l'enfant au travail comme un être subissant, vulnérable (La convention 138 définit l'âge minimum de l'emploi qui ne peut être inférieur à 15 ans ; les pays en développement peuvent néanmoins fixer un âge minimum de 14 ans pour des travaux légers). C'est en cela qu'ils parlent ou s'évertuent à protéger les droits des enfants. Le Programme International pour l'Abolition du Travail des Enfants (IPEC) au sein de l'OIT a été établi pour permettre l'abolition du travail des enfants.

Or, les situations évoluent au même titre que le monde. Autour des années 80, on remarque donc que la question sur le travail des enfants tend vers la complexité. On ne considère plus l'enfance dans sa totale négativité ; on ne parle plus de

l'entière abolition du travail de l'enfant, mais de l'amélioration de ses conditions de travail. L'image de l'enfant a évolué dans les discours (Bourdillon 2009) ainsi que dans les pratiques. Les enfants et les jeunes travailleurs, à travers des mouvements organisés, se sont levés pour se faire entendre ; car, de leurs parents, ils ont appris qu'il n'y a que le travail qui donne de la valeur à un homme. L'Organisation Non Gouvernementale (ONG) Save the Children (SVC), les mouvements d'enfants et de jeunes travailleurs, Defence for Children International, etc. sont autant d'organismes qui défendent les droits des enfants. Pour ceux-ci, le travail a une grande influence sur la survie et le développement de l'enfant (SVC 2003). Defence for Children International va jusqu'à démontrer que le travail accompli par un enfant ne peut le dénigrer au point de mépriser ses droits (DCI 2002). Cette dimension du travail des enfants fait corps avec la tradition africaine et peut être étudiée comme un fait culturel.

Si l'on veut alors s'évertuer à reconstituer l'histoire du travail des enfants au Congo-Brazzaville, il nous serait difficile de donner une date exacte de sa naissance. Au Congo comme un peu partout en Afrique, la conception du travail des enfants est tout autre ; car le travail a une autre dimension cachée et qui nécessite d'être saisie depuis l'enfance. Il participe à la fois à la mise en harmonie entre différentes « hiérarchies » sociales et à la problématique éducative de l'enfant. Le travail de l'enfant entre donc dans la dynamique globale de la culture africaine qui veut que l'enfant participe dès le bas âge à certaines tâches productives de l'économie lignagère. Pendant toute la période d'enfance, l'enfant reçoit une certaine initiation afin de lui permettre d'affronter sans trop de peine le reste de sa vie. Si l'enfance est l'âge d'or de l'apprentissage, « l'apprentissage est l'une des voies royales de l'intégration dans le monde des adultes ». Le travail et l'éducation sont étroitement liés, au point de revêtir une signification importante. Il est positif lorsqu'il n'intègre pas des aspects tels que l'exploitation des enfants.

Afin de pouvoir saisir la notion du travail des enfants au Congo-Brazzaville, il faut d'abord considérer le travail comme un apprentissage, une initiation. En effet, l'enfance est vue par tous comme une période de transition, une période de formation au cours de laquelle l'enfant passe par une certaine initiation dans plusieurs domaines. Pendant cette initiation, il apprend à saisir le travail comme un élément essentiel de sa croissance et déterminant de la vie.

Le travail est ensuite considéré comme un moyen de se situer dans la société, surtout pour ceux qui, pour diverses raisons, n'ont pas pu faire normalement leurs études et dont la situation sociale est instable. Cette perspective épouse la thèse déjà avancée par Bourdillon (2009) qui cite Manfred Liebel (2004). Il examine les différentes manières à travers lesquelles le travail favorise la formation des relations, l'apprentissage, l'indépendance croissante des enfants, l'estime de soi et aide les enfants à devenir des citoyens responsables. Il ajoute qu'il faut considérer le travail des enfants comme des activités qui répondent à des besoins particuliers

(Bourdillon 2009). Dans ces conditions, la disponibilité de l'enfant pour l'accomplissement d'un travail est très importante. Les parents apprennent à leur progéniture que le travail est une garantie pour faire face à l'adversité de l'avenir. Ils leurs montrent la valeur du travail dans le sens où celui-ci peut redonner un surcroît d'amour propre et de confiance lorsque la réussite scolaire n'a pas été effective.

Le travail que l'enfant accomplit dans un premier temps est souvent classé dans un cadre purement domestique. Ici, l'enfant s'exerce à aider ses parents dans l'accomplissement de certaines tâches quotidiennes telles que aller prendre une assiette ou de l'eau, allumer le feu, faire la cuisine... Seulement, la réalité montre que ce sont les filles qui sont davantage sollicitées dans l'exercice de ce genre de travaux. Et la société trouve bien des explications pour justifier cette sollicitude féminine. Dans la vision traditionnelle (au Congo-Brazzaville surtout), c'est à la femme qu'incombe la responsabilité de garantir la sécurité alimentaire domestique; c'est elle qui assure la production et la reproduction au sein du ménage. Sa fonction sociale est donc énorme au sein de la communauté, comparativement à l'homme qui ne constitue qu'une « seconde main » dans l'animation effective de la vie socioéconomique du ménage. Cette vision matricielle est constitutive d'une société traditionnelle.

En milieu urbain, la vente de quelques articles exposés dans la rue sur une table participe à cet apprentissage de l'enfant avant son entrée effective dans le circuit du marché où la concurrence est rude. Dans cet exercice, ce qui est intéressant, ce n'est pas la pratique de l'activité, mais le plaisir que l'enfant éprouve pour avoir participé au maintien de l'économie familiale. Dans cette initiation, l'enfant prend goût aux « affaires » de l'économie marchande. Consciemment ou non, il cherche à s'insérer dans la famille où il devient un pilier, un espoir et une joie permanente des parents. Parlant des enfants travailleurs du Sud, Manfred Liebel (2004) démontre à travers un certain nombre de données et leurs différentes déclarations « qu'ils sont souvent fiers de contribuer à leur propre subsistance et à celle de leur famille ». Alice, une jeune adolescente vendeuse d'eau que nous avons interrogée, estime que le réconfort qu'elle apporte à sa mère est très grand, quand bien même la valeur de ce qu'elle ramène paraît petite. Son plaisir c'est d'avoir été utile pour le bien de la famille. Au fond, c'est sa personnalité qui se forme sans que l'enfant lui-même ne s'en aperçoive ; peu à peu il devient l'espoir de la famille. Toutefois, dans l'économie du marché où l'enfant est initié, tout y est vendu : skys, yaourt de fabrication locale, biscuits, eaux, bananes, etc. Par leur nature et leur taille, ces produits sont révélateurs du niveau de vie des acteurs en présence, de leur statut et de leurs milieux d'origine. La pauvreté est classée parmi les nombreux facteurs qui motivent les enfants à participer vivement à l'économie familiale. Les enfants tentent de surmonter la pauvreté en travaillant, ce qu'affirme vivement Alice :

Je vends de l'eau pour ne pas faire la prostitution comme les filles de mon quartier. Mes parents sont pauvres, ils ne me donnent rien, il manque parfois de la nourriture à la maison. Maman nous dit toujours que nous devons nous débrouiller pour survivre.

S'exprimant dans une des langues locales des deux Congo, le *lingala*, Mutombo, un sujet de la République Démocratique du Congo lie l'activité de la vente d'eau à l'esprit de recherche et d'ouverture :

Moto « faut » alukisa, « faut » na betalibanga, naza muana mobali « faut » na salisa mama na ngai.

(La personne humaine doit chercher, il faut que je me débrouille, je suis un homme et je dois aider maman).

Pour Alice, Mutombo, Ngoy et bien d'autres enfants, le travail donne de la valeur, propose une autre vision des choses, tout en favorisant leur développement mental. Voici ce qu'affirment ces deux frères à propos :

Po na mosala oyo, to koma na tina na miso yamama po to salisaka ye mingi pe to kanisaka lisisu lokola bana mingi ya "âge" ya biso té tokoma ko bulé makambo ya mikolo.

A cause de ce travail, notre mère nous considère plus, parce que nous l'aidons beaucoup et, contrairement à nos congénères, nous raisonnons maintenant comme des grands.

Quant à Alice, sa mère lui fait un peu plus confiance par rapport à ses autres sœurs qui ne se débrouillent pas.

La vente de l'eau est donc fille de la débrouillardise et du reste des activités relevant de l'économie informelle, celle qui cherche à combler le déficit du ménage. Seulement, une remarque peut être faite, c'est que ce phénomène connaît une grande impulsion ces huit dernières années. En considérant le phénomène dans une approche socio-historique, la problématique du travail des enfants, parallèlement à celle des enfants de la rue, devient plus visible autour des années 1980. Cela s'explique par le fait qu'avant ces années, le pays connaissait une certaine stabilité économique et sociale.

Mais après cet âge d'or – très court d'ailleurs – d'embellie économique, la récession et le marasme économique feront main basse sur l'ensemble des systèmes économique, social, politique et culturel du Congo. Le point de départ de la dégradation du système socioéconomique est la crise connue dans le cadre des Programmes d'Ajustement Structurel au début de la décennie 80. On note, en ce moment, une certaine imperméabilité dans plusieurs structures au Congo. Trouver du travail devient un grave problème à cause des contre-performances économiques et de la précarité du marché de l'emploi. Le resserrement du système

de la fonction publique, avec sa gamme de licenciements, ne fait qu'accroître le chômage et le désœuvrement. Cela ne sera que le commencement des souffrances. L'Etat va peu à peu s'affaiblir devant ses engagements sociaux à cause de sa dette intérieure et extérieure qui ne fera que galoper. Mais la crise va se généraliser avec la dévaluation du franc CFA en 1994 et la réduction des salaires en 1995. Cette crise annonce déjà les tribulations consécutives aux conflits interethniques/politiques (Yekoka 2006 : 15). L'une des plus lourdes conséquences de ces différentes crises est l'amenuisement du tissu familial, accentué par les comportements et les actes dictés par certains facteurs et réalités du moment. De nouvelles habitudes naissent, commandées par la désorientation de la société: irresponsabilité des parents, modification du mode de vie familial, abandon des études, délinquance juvénile et sénile, prostitution, etc., tout cela s'agrippe autour du facteur de la pauvreté. Ces bouleversements qui secouent les parents entraînent également les enfants. Insatisfaits ou abandonnés à leur triste sort, ils tentent de se prendre en charge. Dans cette lutte acharnée, le secteur qui leur est plus favorable est celui du commerce. Les objets vendus sont divers et s'écoulent par rapport à la nécessité du moment.

Les enfants, éclosion de l'informel à Brazzaville et terrain de l'enquête

L'activité de la vente de « l'eau pure » évolue dans un espace urbain largement ouvert à un éventail de pratiques économiques relevant du secteur informel. Celui-ci est un mode de développement économique qui manque de rationalité et de réglementation. Ici, on ne paye pas les taxes ou on les paye frauduleusement. Ce secteur est devenu un véritable refuge, un havre pour ceux qui n'ont pas réussi dans d'autres domaines (et même ceux qui ont réussi dans d'autres domaines cumulent, dès qu'ils en ont l'occasion, avec l'informel puisque, précisément, c'est juteux, ce qui amène certains à parler de « l'économie seconde »). En observant les pratiques de l'économie informelle, on peut même faire une typologie des activités commerciales qui se réalisent à la criée: « *bambisa li papa* » (raccordeurs ambulants des chaussures ou sandales), « *bana verni* » (enfants qui se chargent d'embellir les ongles des clients), « *pain chaud* », « *avocat* », « *yaourt* », « *sapsap; me to you* » (ceux qui font des transferts de crédits téléphoniques). Au Congo, la carte de recharge la plus moins chère coûte 500 cfa ; or, avec ces sapsap et me to you, on peut acheter du crédit à partir de 100frs. Le sapsap est rattaché au réseau airtel et me to you au réseau (MTN), « *journaux* (Dépêches) », « *eau pure* ou *mayi ya piyo* », etc. L'observation directe de ces activités commerciales montre que les enfants dont l'âge varie entre 7 et 13 ans sont en quelque sorte exclus de certaines activités liées à la vente à la criée. La vente des journaux, par exemple, nécessite une certaine attention, les jeunes commerçants de cet âge les endommageraient à cause de leur immaturité ; le transfert de crédits est encore une activité un peu délicate pour eux, car l'opération à effectuer pour le transfert de crédit est complexe.

La vente de l'eau pure reste jusqu'ici le seul secteur dans lequel ces enfants évoluent. Et même dans ce secteur, les enfants se disputent aussi bien l'espace que les clients avec les congénères et les grandes personnes. La vente de l'eau pure est donc un enjeu majeur du secteur de l'informel à Brazzaville où les grandes artères et les différents points de vente sont pris d'assaut par les acteurs en compétition.

Les quartiers Poto-Poto et Moungali¹ où nous avons réalisé nos enquêtes font découvrir à la curiosité publique combien la vente de l'eau pure essaie de déclasser la vente de l'eau en sachet dont la période de la mise sur le marché est difficile à saisir.

Dans une approche à la fois dynamique et fonctionnelle, 30 enfants travailleurs ont été interrogés, dont 11 filles et 19 garçons. Il n'y a pas une grande différence entre les garçons et les filles qui exercent ce travail de vente d'eau. Seulement, il y a une nette nuance dans les perceptions et les déterminations. Les garçons paraissent plus engagés et plus consciencieux que les filles. D'ailleurs, ils sont plus nombreux sur le terrain que les filles, et ce, parce que, sociologiquement, les mécanismes qui poussent l'enfant au travail sont plus rigoureux à l'endroit du garçon que de la fille. Cette dernière bénéficie d'un peu plus d'attention et de protection parentale pour l'éviter de sombrer dans la débauche, alors que le garçon se prépare pour une certaine responsabilité familiale. Mais concernant les vendeurs d'eau, leur point de jonction reste la lutte contre la misère. Aussi cette disproportion avait-elle déjà été examinée par Aurélie Leroy (2009 : 21). Elle réactualise en effet les chiffres indiqués par l'OIT (2006) : ceux-ci révèlent que les garçons y sont plus nombreux que les filles, 62 pour cent de garçons, pour 38 pour cent de filles pour les 15-17 ans.

L'âge de ces acteurs varie entre 9 et 12 ans. Le choix de ces enfants a été fait sans discrimination de religion, de genre et d'identité. Ainsi donc, dans cet échantillon non raisonné, nous avons pu interroger deux enfants de nationalité tchadienne, sept enfants de nationalité congolaise (Congo-Kinshasa) et 21 enfants originaires du Congo-Brazzaville. Pour tous ces enfants, la langue de travail a été le lingala (langue nationale parlée dans les deux Congo). Le choix de ces enfants dépend de leur amabilité à nous renseigner ; il y a en revanche ceux qui sont le plus préoccupés par leur travail ou refusent simplement de nous renseigner. Après un travail de pré-enquête que nous avons réalisé en août et septembre 2009, sur « les stratégies de survie des enfants de la rue de Brazzaville », les enfants vendant « l'eau pure » à Moungali et à Poto-Poto ont fait l'objet d'une enquête spéciale au cours de la période allant de mars à avril 2010.

Les enfants interrogés peuvent être répartis en quatre catégories différentes, mais complémentaires. La première est celle des enfants qui ont choisi de travailler pour le compte d'un patron. Elle représente 37 pour cent des enfants vendeurs interrogés. Ces enfants, qui ont majoritairement abandonné les études, sont au total 11 sur les 30 que nous avons interrogés. Les raisons qui les ont éloignés de

l'école sont multiples et varient selon les cas : manque de soutien financier, orphelin, irresponsabilité des parents et autres. Mutombo et Ngoy nous ont confié qu'ils aimaient bien être à l'école comme les autres garçons de leur âge. Ils l'ont malheureusement quittée à cause du manque de soutien, le père ayant trouvé refuge ailleurs :

Soki papa azalaki « bien » kasi to tikaka « l'école » te, kasi mama ye moko kofuta « minerval » y abiso mion so eza pasi, tolingaki « l'école » lokolabanaya « âge » yabiso. To tekaka mayi pona bozwi eza te.

Peut être traduit par :

Nous n'aurions pas abandonné les études si papa avait des moyens. Maman ne peut seule supporter nos études, nous aimions les études comme les enfants de notre âge. Nous vendons de l'eau à cause du manque.

La deuxième catégorie est celle des enfants qui, pour avoir réalisé quelques économies, ont réussi à s'autonomiser. Ces enfants représentent 23 pour cent de l'effectif total. Ces derniers travaillent à temps plein et entretiennent des rapports directs avec leurs milieux d'origine.

La troisième catégorie est celle des enfants d'origine étrangère qui, tout en travaillant pour un patron, au cours d'une certaine durée de la journée, comblent le reste du temps en allant travailler pour un autre patron dans un autre secteur d'activité. Ces enfants donnent le meilleur d'eux-mêmes, en travaillant plus afin de pouvoir faire une bonne moisson. Ils sont conscients de leur statut d'étranger qui les prive de certains avantages sociaux : protection familiale (chaleur parentale), manque de prise en charge, etc. L'argent reste l'ultime secours pour ces enfants qui nourrissent des rêves et des projets ambitieux une fois repartis dans leur pays d'origine. Ils représentent 30 pour cent de tous ceux qui ont été interrogés.

La dernière catégorie est celle des enfants congolais qui sont à cheval entre le chemin de l'école et les grandes artères de Brazzaville où ils vendent de l'eau pure. Ces enfants, dont les parents sont soit divorcés, soit déplacés de guerre, investissent dans ce secteur informel dans le but de financer leurs études et de régler un certain nombre de leurs besoins. Ils sont obligés de rentrer très tôt dans le circuit commercial et concilient, bien malgré eux, les tâches scolaires et celles consécutives à la vente de l'eau pure. Ils représentent 10 pour cent de l'effectif total.

Tous ces enfants vendeurs sont conscients des enjeux présents sur le terrain de travail. Ils ont les mêmes clients et les mêmes espaces de vente. Mais chacun essaie de mettre en place une stratégie de vente afin de liquider le plus rapidement possible sa marchandise et de réaliser les meilleurs bénéfices possible.

Il y a alors le problème de la concurrence qui se pose avec acuité. En effet, tout le monde s'intéresse à cette activité qui fait actuellement bon marché. Résister

donc devant la compétition des grandes personnes ou de ses congénères est une redoutable épreuve. Les stratégies utilisées sont multiples et variées. En dehors de la concurrence locale, il faut aussi lutter avec la confrérie étrangère qui parfois fait montre de plus de créativité, et il est impératif de s'affirmer.

Si cette activité est faite à la crie, c'est dans l'unique but d'attirer l'attention de la clientèle ou de susciter le désir chez certaines personnes. On achète par pitié parce que l'eau est vendue par un petit enfant et que l'on veut simplement le décharger de sa marchandise. Mais on peut aussi acheter parce que le vendeur vous séduit par sa théorie. Lors de notre enquête, nous avons par exemple retenu ces différentes phrases relevant de la stratégie marketing des uns et des autres: « *maa mela mayi ya piyo* », « *mela l'eau bien glacée mayi* », « *mayi ya matadi ewuti na matadi, mela eau pure* »² (eau pure ici, contenue dans des petits sachets de 250 ou 30cl est produite par des compagnies nationales et parfois internationales ; elle est appelée ainsi à la différence de l'eau de pompe qui est critiquée par les populations et ne paraît pas potable).

Les enfants travailleurs et leurs milieux d'origine

Cette partie de notre étude spécifie le lien qui peut être établi entre la situation socioéconomique des parents et la qualité du travail exercé par les enfants de Brazzaville. Il est d'autant plus vrai que ne peuvent pratiquer les petits métiers que ceux dont la situation socioéconomique est précaire. En effet, la population congolaise est pauvre dans son ensemble, puisque plus de 70 pour cent de cette population vit en dessous du seuil de pauvreté, avec moins d'un dollar par jour. Dans la dimension monétaire, plus de la moitié des Congolais sont pauvres (51 pour cent), selon une étude de 2008 réalisée par l'UNICEF (2008 : 7). Cette situation de pauvreté est d'autant plus grave pour les enfants qui représentent la couche la plus vulnérable. L'étude menée par l'UNICEF met en évidence une réalité largement méconnue à ce jour: l'ampleur de la pauvreté des enfants vivant sous le seuil de la pauvreté est de 54 pour cent (UNICEF 2008 : 7). La pauvreté socioéconomique dont est victime une importante frange de la population congolaise contraste avec les potentialités dont le pays regorge en termes de richesses du sol et du sous-sol³.

De toute évidence, l'environnement de précarité dans lequel vivent plusieurs familles congolaises peut aussi se lire à travers l'indice du développement humain (IDH). L'évolution du niveau de cet indice censé traduire les progrès réalisés par le Congo en matière de revenu par habitant pour l'éducation et la santé a connu une dégradation en 1985 et 2003, passant de 0,54 à 0,512. L'indice du développement humain, quant à lui, a augmenté fortement de 30,6 pour cent à 34,5 pour cent entre 1996 et 1999, pour s'établir à 30,1 pour cent en 2005 (PNUD 2005 : 15), traduisant une aggravation du degré de privation des populations dans l'accès aux biens issus de l'économie nationale.

La situation de misère grandissante dans laquelle se trouvent engouffrées nombre de familles congolaises oriente, contre toute attente, le choix des enfants qui ont maille à partir dans l'orientation générale des options devant guider leur choix. Les enquêtes menées dans le cadre de cette contribution montrent clairement que les milieux d'où proviennent ces enfants vivent les affres de la faim et de la pauvreté : leur aspect physique ainsi que certaines de leurs réactions (tendance à la mendicité) peuvent nous renseigner davantage.

Toutefois, cette pauvreté parentale est à considérer selon différents échelons. Sur les 30 enfants interrogés, 10 viennent des milieux ruraux et étrangers dont les « parents de fortunes » constituent simplement des déclassés sociaux, 11 d'entre eux ont perdu leurs parents biologiques lors de différentes crises belligérantes de 2001. Six enfants vivent chez leurs grands-parents et les cinq autres sont chez leurs oncles, les autres vivent chez un autre parent dont la situation socioéconomique n'est pas des plus reluisantes, mais à l'article du remorquage. Neuf enfants ont été interrogés, dont les parents (âgés de plus de 65 ans) sont devenus depuis peu retraités.

L'environnement social et économique d'où proviennent ces enfants ne permet pas leur bien-être social, leurs rapports avec ces milieux d'origine n'étant pas toujours bons. Certains enfants sont devenus les principaux piliers de leurs parents (l'exemple de Ngoy et Mutombo) qui, à cause de la pauvreté multidimensionnelle, sont incapables de prendre en charge leur maisonnée. Cet engagement des enfants pour la vie de famille les prédispose à assumer des charges énormes dans le futur. On peut donc lire, à travers l'activité de vente d'« eau pure » par les enfants de Brazzaville, la survivance de la culture africaine qui consiste à assumer très tôt les charges familiales. Cette attitude, comme l'a révélé notre enquête, ne permet pas à certains enfants d'épargner en vue de la réalisation d'une activité plus rentable et plus lucrative, puisque la grande partie de leur bénéfice est consacrée à la survie de la famille.

En outre, le simple fait pour ces enfants de vendre leur eau le long des artères de la ville suffit pour qu'ils deviennent exposés aux différentes tentations parentales. En effet, en plus de ce qu'ils apportent en termes d'aide à la survie du ménage, ces enfants sont parfois obligés de supporter certaines dépenses liées aux soins du corps, à l'achat des fournitures scolaires et des jouets pour enfants en période festive, aux déplacements, etc. Mutombo et Ngoy, deux frères du Congo-Kinshasa, témoignent :

Nous sommes issus d'une famille nombreuse. Notre père est irresponsable, il a quitté la maison. Notre mère connaît un peu Brazzaville, elle venait faire son petit commerce ici, elle sait que les choses marchent bien ici et plusieurs Congolais de la RDC trouvent à Brazzaville leur eldorado. C'est elle qui nous a payé le billet et nous lui envoyons un peu d'argent pour la suivie de la famille sous diverses formes: manger, achat des médicaments, achat de crédit pour téléphone, déplacement, etc.

Si les enfants « illuminés » arrivent parfois à contourner la situation, en faisant cacher ailleurs leur argent après chaque opération de vente, les moins aguerris sont obligés de supporter les injures et les paroles peu amicales des aînés.

L'eau pure et l'organisation des enfants vendeurs

L'eau pure que ces enfants vendent provient de plusieurs entreprises privées locales de production d'eau purifiée. Pour essayer de garantir la potabilité et la consommation de cette eau par les citoyens brazzavillois, chaque entreprise se presse de fournir un certain nombre d'informations sur l'emballage. Pour l'essentiel, ces informations renseignent sur les localités d'extraction de l'eau, la façon dont elle est traitée, les garanties sanitaires qu'elle a et qui sont confirmées par l'Organisation Mondiale de la Santé, et la quantité d'eau qui est mise dans chaque sachet. Mais ces entreprises, environ une dizaine au total (Globaline, Congo-Lait, Mina Congo, etc.), se distinguent les unes des autres par leurs stratégies marketing et par la quantité d'eau que chacune d'elles met dans le sachet.

On peut par exemple lire des indications suivantes sur le sachet de l'entreprise « Globaline » :

Eau de source Globaline est captée depuis la nappe phréatique principale à près de 150 mètres de profondeur environ. Sa pureté, sa légèreté et sa composition sans nitrate font d'elle une eau de source de première qualité. Elle est parfaitement indiquée pour la préparation des biberons et adaptée à la consommation quotidienne de chacun. Pour maintenir sa qualité, Eau Globaline est régulièrement contrôlée par la Nationale Testing Laboratoires LTD (U S A). À consommer de préférence 6 mois après la date de production.

Mais à propos des notifications sur les sachets de chaque entreprise, Christ, Alice, Pamela, Marie et bien d'autres enfants ont certifié qu'elles comptent moins dans l'attrait des clients. Corroborant les déclarations de ses homologues, Paul affirme que

Ce qui attire le client, c'est la présentation du produit sur le plateau. Il faut que le sachet d'eau présente les marques de fraîcheur pour plus attirer le client ou pour susciter son envie de boire.

Pour les enfants vendeurs donc, les notifications de chaque entreprise comptent moins; ce qui les intéresse, c'est le prix d'achat de la marchandise à l'entreprise ainsi que les stratégies d'écoulement direct du produit. Ainsi, le bloc contenant 50 sachets est vendu à l'entreprise Globaline à 1 200F CFA, avec la possibilité et le devoir, pour les fournisseurs, de déposer la marchandise à domicile. Le même paquet de 50 sachets est vendu à 1 300F CFA chez Congo-Lait. Ces enfants, qui sont des détaillants, revendent le sachet d'eau pure à 50F CFA. De cette façon, pour un paquet de 50 sachets de Globaline, de Maisana, de Nana Congo, de

Diam-Diam ou de Eau-Bia, vendu par jour, ces enfants tirent un gain substantiel de quelque 1 300F CFA, soit le double du prix d'achat d'un paquet de sachets à l'entreprise.

Toutefois, les enquêtes menées sur le terrain révèlent que la qualité d'eau pure qui est la plus vendue et la plus achetée par les Brazzavillois reste « L'Eau Purifiée » ou « Eau Pure » de l'entreprise Congo-Lait. Les raisons qui guident ce choix, aux dires des enfants eux-mêmes et de certains consommateurs, sont liées à la nature soigneusement travaillée de l'emballage, à la quantité de son contenu légèrement plus dense que les sachets des autres entreprises et aussi à son marketing.

Nous l'avons dit précédemment, ces enfants réalisent des bénéfices journaliers énormes. Mais en réalité, ces bénéfices profitent, pour les enfants ne travaillant pas pour eux-mêmes, à leurs patrons. En effet, usant de leur pouvoir de « maître » et sachant qu'ils ont en face d'eux des pauvres enfants sans défense, ces patrons torpillent souvent le « contrat » qu'ils ont « signé » avec les enfants qui travaillent pour eux. Ce contrat donne 10 pour cent aux enfants pour chaque sachet d'eau vendu. Seulement, aux dires de Mpassi et Flay, leurs patrons respectifs compliquent ou refusent volontairement de les payer du fait qu'ils reçoivent une ration journalière et les frais de déplacement. Les nombreuses charges sociales de ces patrons seraient la raison principale justifiant leur attitude vis-à-vis de ces enfants. Ces enfants sont donc exploités par leurs patrons qui minimisent non seulement leurs efforts, mais aussi leur capacité de réaction et de revendication. Ces patrons bafouent par ailleurs les droits inhérents à ces enfants en matière de travail. En effet, la législation congolaise, tout en protégeant l'enfant, lui reconnaît un certain nombre de droits inaliénables. Il existe un certain nombre de textes pertinents⁴ (Constitution de 2002, Code de la famille, etc.) dans la législation congolaise relatifs aux droits de l'enfant. Ces textes prennent en compte la convention internationale relative aux droits de l'enfant.

La condition de ces enfants est plus alarmante en cas de contre-performance sur le terrain. Ces enfants, qui savent qu'ils n'ont pas droit à l'erreur – par exemple éviter de trouver un sachet –, travaillent jusqu'aux heures avancées du soir (19h ou quelquefois 19h 30).

Pour tenter d'être à l'abri du mauvais traitement dont certains sont victimes de la part de leurs patrons, ces enfants s'organisent autrement. Ils mettent en place un système d'épargne que les Congolais appellent volontiers « carnet de pointage ». Ce système consiste à verser une somme d'argent de l'ordre de 500 ou 1 000F CFA auprès d'un boutiquier, en pointant chaque fois le montant versé sur une fiche de pointage bien élaborée. Au moment voulu, le propriétaire peut venir retirer tout l'argent dûment versé. Ici, le contrat est un peu plus fiable puisqu'il y a un carnet, une preuve matérielle ; ce qui n'est toujours pas le cas avec certains patrons qui établissent un contrat oral avec l'enfant, où rien n'est noté lors du paiement, encore moins lorsque l'enfant reçoit une avance de salaire. Dans le premier cas,

l'enfant a la possibilité de se plaindre en cas de problème puisqu'il garde le carnet, le boutiquier, l'argent et la fiche. Ce phénomène est assez récent et complète la tontine déjà analysée par Yekoka et Yambene (2009 : 103-104), dans le cadre des femmes d'affaires du Congo-Brazzaville et du Cameroun qui commercent entre l'Afrique centrale et l'Emirat du Dubaï. Il est vrai que le revenu du travail de l'enfant est souvent utilisé pour renforcer la survie du foyer. Mais il y a certains enfants qui font exception. C'est le cas de Paméla qui, ayant travaillé pendant deux ans pour son patron, a réussi à réunir une certaine somme d'argent et compte trouver un espace fixe pour vendre sa propre marchandise dans un marché. En dehors d'elle, il y en a bien d'autres qui continuent à travailler pour le compte d'un patron et vendent par exemple le pétrole le soir devant leur parcelle, comme Marie. Christ, écolier en classe de sixième, vend de l'eau après ses cours pour aider ses parents. Il donne ce témoignage :

Mes parents ne m'empêchent pas de vendre de l'eau après mes cours, puisque mon revenu nous aide à régler quelques petits problèmes comme l'achat d'un stylo, d'un cahier ou du pain. Seulement, ils m'obligent toujours à lire mes leçons et surveillent ma scolarité. Je pense que cette activité n'a pas une influence négative sur mes études. Au contraire, je sais maintenant qu'en dehors de l'école on peut faire une autre activité sans abandonner l'école ni se donner entièrement au commerce.

Dans cette organisation, il y a comme un partage de l'espace de vente, avec des points clés (arrêts de bus, ronds-points, feux de stop) et des heures de pointe (entre 12h et 14h), au cours desquelles « l'eau pure » est bien vendue. A ces heures-là, la concurrence entre vendeurs devient de plus en plus âpre. Chacun d'eux construit un discours qui séduira et attirera les clients vers lui. Certains discours du genre « *mela mayi ya piyo* », c'est-à-dire « buvez de l'eau fraîche » ont pour vocation et finalité de susciter l'envie de boire chez les passagers et les clients qui sont dans les arrêts de bus qui assurent le transport en commun dans la ville. Il existe, chez certains enfants, une répartition des tâches. Pendant que les aînés (ceux dont l'âge varie entre 10 et 12 ans) portent sur leurs têtes les cuvettes d'eau qu'ils vendent, les cadets, dont l'âge varie entre 7 et 9 ans), eux, s'activent à ramasser les sachets qui jonchent les rues et avenues. Le ramassage de 1 000 sachets d'« eau pure » consommée vaut une récompense d'un paquet de 50 sachets d'eau pure de la part de l'entreprise. Cette politique entre dans le cadre de l'assainissement de l'espace public. Elle a été envisagée puis recommandée par les pouvoirs publics au lendemain de la grande opération déguerpissement de septembre 2009.

Relations entre pouvoirs publics et enfants vendeurs

Cette partie fait une analyse du genre de rapports existant entre les vendeurs ambulants et les forces de l'ordre public. Le travail des enfants à la criée s'exerce dans un espace public dont la gestion et l'autorité sont réservées à la mairie centrale.

Ces enfants, qui pratiquent une activité informelle dans la ville, ne paient aucune taxe à l'Etat, ou à la mairie qui doit pourtant payer ses agents d'entretien. Ils ignorent les lois et les principes qui régissent l'espace urbain. Les règles générales de salubrité publique que les autorités municipales ont l'obligation de faire observer aux citoyens, via la police et les médias publics, n'ont aucune pertinence pour ces enfants non éduqués en la matière. Ce qui compte, pour eux, c'est vendre afin de subvenir aux nombreux besoins qui « handicapent » leur quotidien. Il existe donc une certaine ambivalence dans les rapports entre les différents utilisateurs de l'espace public pour des raisons commerciales et les pouvoirs publics qui ont l'ultime obligation de veiller sur l'ordre public. Cette ambivalence dresse comme une muraille de fer qui disqualifie toute relation d'entente ou de compréhension entre différents acteurs dans la mise en œuvre de la salubrité. Les rapports qui existent donc entre ces deux entités ne peuvent être que conflictuels.

En effet, non seulement ces enfants vendent un produit contenu dans des enveloppes qui ne sont pas biodégradables (sachets : ce qui pose un réel problème, car les autorités publiques doivent veiller sur l'environnement), mais aussi ces enveloppes rendent insalubres les artères principales et les autres espaces publics de Brazzaville où l'eau pure se vend. Pour les autorités publiques congolaises, les enfants et autres acteurs du secteur informel occupent anarchiquement l'espace public. Cette occupation non autorisée de l'espace rend difficile la gestion de la ville. Pour tenter de barrer la voie à ces occupants, le maire de Brazzaville avait pris, au cours d'un Conseil municipal, l'engagement de redonner à Brazzaville ses lettres de noblesse⁵ en matière de salubrité, par une opération appelée « Brazza, ville propre ». Mais pour réussir cette mission, un certain nombre de mesures devaient donc être prises. C'est dans cette dynamique que fut lancée en septembre 2009 l'opération déguerpissement⁶, qui devait garantir la salubrité et la fluidité de l'espace public. Depuis le lancement de cette opération donc, on assiste à des échauffourées récurrentes entre la police nationale et les vendeurs qui occupent l'espace public. Les altercations intempestives qui opposent les enfants vendeurs aux forces de l'ordre sont lourdes de conséquences, notamment entre les enfants et leurs patrons. En effet, dans les différentes opérations de nettoyage qu'elle organise dans la ville, la police marche sans pitié sur les marchandises, casse tout sur son passage. Flay en a déjà été victime à deux reprises :

Mbala liboso « policier » moko azalaki na sima na nga « sans que » na yeba, a sopaki « marchandise » na ngainionso. Mbala mibale bazalaki koléka na camion na bango wana bakitaki po balada ba oyo nionso bazalaki kotékisa na nzela, kunape babuakaki biloko na ngai. Po na « patron » soki a zamalamuwana akoki ko loba bo kabola ba « perte » ya biloko soki te a kolongola bongo na lifuti na nga.

La première fois un policier venait derrière moi sans que je ne le sache, il a renversé toute ma marchandise. La deuxième fois, ils étaient nombreux dans leur voiture et sont descendus pour chasser tous les commerçants qui avaient occupé anarchiquement l'espace public, là encore j'étais victime. La décision du patron varie selon son humeur. Lorsqu'il y a un tel incident, nous partageons parfois les pertes ou, dans le cas contraire, il prélève toutes ces pertes dans mon salaire.

Dans cette brutalité, les enfants ne trouvent leur vie sauve que grâce à leurs jambes frêles. Or, en cherchant à se cacher loin des forces de l'ordre, ils perdent leurs marchandises et, parfois, l'argent des sachets d'eau déjà vendus. Cette perte n'est pas facilement acceptée par les propriétaires qui la mettent sur le dos de leurs travailleurs.

Au sujet des altercations intempestives qui opposent les enfants vendeurs aux forces de l'ordre, les enfants interrogés, cités plus haut, soutiennent unanimement que c'est sur eux que pèsent les conséquences. Leurs patrons retirent dans leur revenu l'argent des sachets perdus.

Conclusion

Notre effort dans cette contribution était de rendre compte d'un travail à la criée (vente de « l'eau pure ») auquel les enfants de Brazzaville s'intéressent. L'analyse que nous venons de faire montre combien les enfants ont investi par nécessité les artères de Brazzaville, rendant ainsi complexes et crispantes leurs relations avec les pouvoirs publics.

Loin d'une éventuelle éradication, le travail des enfants lié à la vente de « l'eau pure » à travers la ville s'est véritablement installé à Brazzaville et à Kinshasa, sa ville jumelle, où le même phénomène est observé. S'il est vu comme un apprentissage de l'enfant dans la culture africaine, il apparaît davantage comme une réplique efficace contre la misère qui sévit dans les grands centres urbains comme Brazzaville. Mais cette réponse peut paraître éphémère dans la mesure où l'activité à laquelle se sont accrochés nombre d'enfants de Brazzaville ne permet pas, à elle seule, une ouverture vers d'autres secteurs plus prometteurs, même si les enfants eux-mêmes nourrissent des ambitions plus grandes.

Toutefois, les cas des enfants qui acceptent volontiers de travailler devraient inciter le pouvoir public à leur apporter, dans la mesure du possible, un soutien logistique et financier. Ce soutien, pensons-nous, épargnerait certains enfants du banditisme, du vol et du paternalisme de certains patrons qui les exploitent sans leur accorder ce qu'ils attendent d'eux en termes de gain. Cela permettrait de comprendre la vision des organismes de défense des droits des enfants, de mieux la répandre et d'harmoniser cette situation dans la société.

Notes

1. Géographiquement, Poto-Poto et Moungali sont deux arrondissements de Brazzaville situés au cœur de la ville, entre le centre-ville et Moukondo. Ces deux arrondissements sont traversés par plusieurs avenues dont celle de la Paix qui part de la gare centrale jusqu'à la hauteur de la commune de Moungali. Ces deux quartiers sont beaucoup fréquentés par les vendeurs à cause de leurs marchés qui les rapprochent.
2. Ces phrases sont en lingala, l'une des langues nationales du Congo-Brazzaville. Le lingala est depuis un certain temps devenu une langue commerciale du fait qu'il est compris par la majorité de la population. Ces phrases signifient: "buvez de l'eau fraîche, buvez de l'eau bien fraîche qui revient de Matadi, en référence à la localité d'origine du vendeur lui-même (Congo Démocratique).
3. Le Congo-Brazzaville est le cinquième pays producteur de pétrole en Afrique, après le Nigeria, l'Angola, le Gabon et la Guinée Equatoriale. Il possède par ailleurs près de 22,2 millions d'hectares de forêt dont l'exploitation constitue la deuxième source de revenu du pays.
4. Par exemple, la Constitution du 20 janvier 2002 dispose en son article 33 que « Tout enfant, sans discrimination de quelque forme que ce soit, a droit, de la part de sa famille, de la société et de l'Etat, aux mesures de protection qu'exige sa condition ». Elle garantit, en son article 34, la protection à tous les enfants et adolescents contre l'exploitation économique ou sociale et interdit le travail des enfants de moins de 16 ans.
5. Autrefois, Brazza était appelée « Brazza la verte », aujourd'hui, elle est ironiquement qualifiée de « Brazza la poubelle ».
6. Cette opération de déguerpissement était suivie de l'entrée en scène de Pro Brazza, une entreprise municipale chargée du balayage de la ville de Brazzaville. Mais elle se heurte continuellement à ces occupants anarchiques de l'espace public.

Références

- Bonnet, Michelet *et al.*, 2006, *Enfants travailleurs. Repenser l'enfance*, Lausanne.
- Bourdillon, Michael, 2009, « Enfants et travail : examen des conceptions et débats actuels », *Contre le travail des enfants ? Alternatives sud*, Vol. 16, Paris : Syllepse, pp.37-69.
- DCI, 2002, Exposé de position sur le travail des enfants : une contribution au débat et à la pratique, Genève, 15 février.
- IPEC, 2007, *Le mouvement mondial contre le travail des enfants. Progrès et orientations futures*, Genève : OIT.
- Liebel, Manfred, *A Will of their Own: Cross-Cultural Perspectives on Working Children*, London and New York: Zed Books.
- Leroy, A., 2009, « Contre le travail des enfants ? Présupposé à débattre », *Contre le travail des enfants ? Alternatives sud*, Vol. 16, Paris : Syllepse, pp.7-34.
- Ngodi, E., 2009, « Problématique du travail des enfants et stratégies de survie au Congo-Brazzaville », in OsitaAgbu, éd., *Children and youth in the Labour processus in Africa*, Dakar, Sénégal : Codesria, pp. 133-150.
- OIT, 2006, *La fin du travail des enfants : un objectif à notre portée*, Genève, OIT.

- PNUD, 2005, *La pauvreté multidimensionnelle des enfants et des femmes, République du Congo*, Brazzaville : Unicef.
- Save the Children, 2003, *Position de Save the Children sur les enfants et le travail*, Londres.
- Toto, J. P., 1996, « Travail des enfants et transition démographique en Afrique – vers des voies nouvelles au Congo », in Bernard Schlemmer, éd., *L'enfant exploité. Mise au travail et prolétarianisation*, Paris : Karthala, pp. 85-97.
- UNICEF, 2008, *La pauvreté multidimensionnelle des enfants et des femmes, République du Congo*, Brazzaville : Unicef.
- Yekoka, J.F., 2006, « L'évolution du système éducatif congolais: politique, stratégies et structures », *Enjeux*, n° 27, (Yaoundé, Cameroun :FPAE), pp. 14-18.
- Yekoka, J.F., et Yambene Bomono, H., 2009, « Circulations migratoires féminines entre l'Afrique centrale et l'Emirat de Dubai: le cas des femmes d'affaires du Cameroun et du Congo-Brazzaville », in Mériam Chéikh et Michel Péraldi, éd., *Des femmes sur les routes. Voyages au féminin entre Afrique et Méditerranée*, Casablanca : Le Fennec/Karthala, pp. 89-109.

8

La place du travail dans la vie des enfants talibés évoluant dans des daaras de type traditionnel à Saint-Louis

Cina Gueye

Introduction

Les structures éducatives de types daaras constituent l'exemple-type des formes éducatives traditionnelles qui ont perduré par-delà les siècles. Pourtant, les connaissances portant sur la place du travail dans ce système d'éducation, ses différentes formes tant en milieu rural qu'en milieu urbain (au-delà de la dimension mendicité), et les formes de négociations et/ou d'initiatives déployées par les talibés sont souvent parcellaires parce que privilégiant une approche victimisante et protectionniste malgré la grande diversité des travaux produits. En mettant l'accent sur une étude comparative entre deux contextes (le milieu rural et la zone périurbaine) pour mieux apprécier la place du travail dans leur apprentissage, sa nature et la variété des activités, cette recherche tente également dans le même temps d'accorder de l'importance aux autres aspects de leur vie qui font sens pour eux et à « la manière dont ils savent les choses » (Roulleau-Berger 2004).

Eclairage conceptuel : les talibés et le daara traditionnel de quelle réalité parle-t-on ?

Réalité très ancienne au Sénégal, le daara traditionnel a toujours été une composante intégrante du paysage éducatif sénégalais malgré l'implantation de l'école occidentale et le défi de l'éducation pour tous qu'elle prône. De nombreux enfants en âge d'être scolarisés ou exclus très tôt du système scolaire continuent d'y être envoyés. Si pour de nombreux intervenants sociaux, les difficultés de survie et l'incapacité des familles à prendre en charge les frais éducatifs expliquent l'ampleur du phénomène voir sa pérennisation, le choix du daara représente aussi pour certains

parents un mode d'expression d'une conception concurrente de l'éducation (Enda Graf Sahel 2007 ; Charlier 2004). Le principe de l'attachement à la culture et aux préceptes religieux est restitué par Charlier pour qui : « l'apparente suprématie de la forme scolaire installée par le colonisateur ne peut faire illusion : en la qualifiant « d'occidentale », de « française », de « formelle » ou de « moderne », les populations indiquent que cette école leur est extérieure et qu'elles n'acceptent de la respecter que pour autant qu'elle leur ouvre l'accès aux biens matériels associés à la modernité occidentale » (Charlier 2004 : 39).

Au sens étymologique, le daara signifie littéralement école et les talibés sont généralement définis comme des apprenants du Coran, des élèves. Dans les daaras traditionnels, les enfants sont confiés à un érudit qui se charge de leur éducation religieuse avec comme unique préconisation comme le rappelle à juste raison Wane : « je ne vous demande que le Coran ou son cadavre » (1994 : 114).

La souffrance, l'ascétisme, le goût de l'effort, le dénuement, la mendicité, la mémorisation du Coran et des préceptes de la *sounna* y sont vus comme des aspects intégrant de l'éducation morale.

Les entretiens réalisés auprès des populations (cité Niakh, Ndiawdouné et Sanar peulh) montrent l'adhésion collective à ce modèle traditionnel d'éducation.

Les talibés que l'on connaissait, ils ne se lavaient pas beaucoup et ne portaient pas de chaussures et rien ne leur arrive. C'est Dieu qui les protège. Tu sais que leurs vêtements sont sales et malodorants et ils ne portent pas de chaussures, mais c'est Dieu qui les protège. Aucun scorpion ne les pique, aucun serpent ne les mord, rien ne leur arrive ! Ni le mauvais sort, ni les mauvais esprits ne les atteignent. Moi, j'ai beaucoup d'égards pour les talibés parce que c'est Dieu qui les protège. Tu les vois souvent dehors, sales et allant pieds nus mais ne crois pas qu'ils s'amuse. Tu appelles n'importe lequel d'entre eux, il peut t'apprendre des choses qui vont te surprendre. C'est pourquoi ceux qui disent qu'ils vont supprimer la mendicité et les talibés ne savent pas. Cela ne va amener que des catastrophes au Sénégal. Un pays où il n'y a pas de talibés, ni de guides religieux, ni de prières, il n'y a pas de miséricorde divine ni de paix sociale. Les talibés représentent la relève des guides. Demain c'est eux qui vont nous guider. Et tout le monde ne peut suivre la voie occidentale, il faut qu'il y ait des gens pour assurer la relève des guides religieux. Un talibé tout ce que tu fais pour lui Dieu te le rendra. (Entretien avec Khady, 57 ans, habitante de Sanar Peulh).

En milieu rural où la majorité des daaras étaient implantés, les moyens de subsistance provenaient essentiellement de la culture des terres que les talibés contribuaient à mettre en valeur et des solidarités villageoises. Le travail de l'enfant dans cet univers a toujours été une dimension de son processus de socialisation.

Cependant, les déséquilibres macro-économiques n'ont pas manqué d'affecter les milieux ruraux en bouleversant le mode de vie et de fonctionnement de nombreux daaras. La migration interne qu'elle soit circulaire ou définitive, conséquence immédiate de cette conjoncture est aujourd'hui considérée comme l'un des facteurs de dégradation de leurs conditions d'apprentissage et de vie.

Confrontés à la nécessité de subsister dans l'anonymat des grandes villes, certains instruments éducatifs ont été dévoyés pour assurer un niveau de vie décent au marabout. En particulier, la mendicité l'un des piliers du dispositif de dressage est devenue l'une des activités les plus visibles des enfants dans l'espace public. Cette tendance à l'hyperspécialisation des talibés sur le « marché de l'aumône » constitue une tendance décriée et condamnée notamment en ville.

Face à ce problème endémique, la position de l'État s'exprime par le truchement de programmes ciblant son éradication en conformité avec les textes nationaux et internationaux protégeant les droits de l'enfant auxquels il a souscrit.

Le programme de lutte contre la traite et les pires formes de travail des enfants, les campagnes de sensibilisation et de réinsertion dans enfants en situation difficile constituent une palette d'initiatives promue par l'État à travers le ministère de la Famille. Par ailleurs, l'autorité judiciaire à travers l'implantation des AEMO (Action Educative en milieu ouvert) dans les différentes régions marque la rupture avec la logique de répression par le moyen de la privation de liberté des enfants en situation difficile, marginaux ou inadaptés. Leurs interventions auprès de catégories vulnérables comme les talibés permettent bien souvent d'établir un dialogue entre les différentes composantes du corps social afin de trouver une solution à la délinquance juvénile, aux cas de maltraitance... en recourant dans la plupart des cas à la réinsertion concertée de l'enfant dans sa famille d'origine.

Malgré les initiatives gouvernementales en partenariat avec les organismes internationaux et nationaux de protection de l'enfance, les résultats sont encore très largement mitigés eu égard au nombre important des enfants-talibés « en danger moral » dans les grandes villes.

Par ailleurs, l'objectif de L'État d'éradiquer la mendicité comme pire forme de travail des enfants est différemment interprété par les populations dans les différents milieux (rural et urbain). Pour la majorité des personnes rencontrées, la mendicité est une coutume qui va de pair avec l'apprentissage du Coran. En conséquence ce qui est réprouvé c'est son utilisation à des fins d'exploitation économique, le dénuement et le laisser-aller des enfants au détriment de leurs études.

L'État doit les aider même s'il n'enlève pas la mendicité. Parce que tu sais que la mendicité est une coutume, elle nous est antérieure. On la pratiquait déjà à l'époque de nos grands-parents. Mais ce n'était pas comme maintenant. Ce n'était pas, comme ça. Tu sais la mendicité c'était quoi ? À l'heure du

déjeuner, les talibés allaient de maison en maison mendier leur repas. Après la collecte des repas, ils partageaient le même plat en mélangeant les divers mets collectés. À l'heure du dîner aussi c'était pareil. Parce que moi je viens d'une maison où existe, un daara. Je mangeais le même repas qu'eux parce c'est bien. Tous ces plats qu'on mélange, c'est bien pour l'individu. Celui-là amène du Riz, un autre du Domoda, un autre du Mafé, moi j'en mangeais parce que les vieux disent que c'est bien. Est-ce que tu as remarqué que les talibés ne tombent pas beaucoup malades ? C'est parce que cela les protège. Moi j'en mange encore aujourd'hui. Quelque fois, quand je sais que les talibés sont arrivés avec les repas, je vais prendre une bouchée avec eux. Ça enlève les mauvais sorts de ton corps et les petites maladies... (Aissatou, 36 ans, habitante de Cité Niakh).

On retrouve le même ordre d'idées chez les talibés adolescents qui ont été rencontrés en ville comme à la campagne. La majorité des jeunes talibés ne conçoivent leur apprentissage sans la mendicité sous sa forme séculaire : aller de maison en maison pour mendier leur repas de la journée. La mendicité sous cette forme est conçue comme une dimension intrinsèque de leur processus d'apprentissage en permettant d'acquérir le « Barké »¹.

Il y a beaucoup de gens qui sont détenteurs de savoirs, mais très peu possèdent le barké. Un talibé qui te dit qu'il apprend normalement, sans mendier et que son marabout ne lui demande rien, dis-toi que ce savoir ne lui servira à rien. Il y a deux sortes d'apprenants du Coran : celui qui est passé par les franco-arabes et qui parvient à maîtriser le franco-arabe et celui qui est passé par les daaras. Toi qui es passé par le daara et ne maîtrises que la Fatiha, (première sourate du Coran), tu ne peux pas te sentir inférieur à lui parce que tu as souffert, et sué pour apprendre. On se réveille à 4 h du matin pour travailler jusqu'à 6h, on prie puis on va dans les maisons mendier. Et beaucoup sont trop fières pour le faire. Ils ne savent pas que c'est la mendicité qui est notre avantage parce que Dieu maudit les gens fiers. Dieu a même dit que : « si je devais avoir un enfant, ce serait un talibé ». Donc si aujourd'hui, on dit qu'on va supprimer la mendicité, et qu'on donne aux marabouts et aux talibés les moyens pédagogiques et leur subsistance, c'est une bonne chose. Sans doute, certains vont accepter et peut-être arrêter la mendicité, mais les grands marabouts ne vont pas accepter parce que le travail que nous faisons pour notre marabout c'est ce barké qui nous accompagne dans toutes nos entreprises. Nous, notre marabout dit toujours « un talibé doit adopter la posture d'un talibé ». Tu dois te vouer à ton marabout comme tu te voues à Dieu. Dans ces conditions, même si c'est seulement un verset que tu connais, tu n'envieras pas celui qui maîtrise tout le coran sans en voir les mérites. Aujourd'hui, si le gouvernement apportait tout ce que tu imagines de bien à notre marabout, nous n'abandonnerons

pas la mendicité. Et cela celui qui veut l'interdire, Dieu le maudira car nous, nous ne nous rendons pas au marché pour porter des fardeaux ou voler, nous ne demandons rien aux populations. Nous talibés, nous allons de maison en maison pour demander notre repas et cela c'est difficile de l'interdire. C'est le Coran qui est comme ça, pour que cela nous serve, il faut que l'apprentissage soit dur. Le prophète Mohamed (PSL), le meilleur des hommes lui aussi a beaucoup souffert, de même les grands marabouts sont tous passés par la condition de Talibé. C'est eux qui avaient demandé de perpétuer cette tradition pour que l'islam s'implante durablement au Sénégal. Même une fois des gens sont venus « à la maison » proposer au marabout des cours de français pour les talibés, mais le marabout a refusé. Il leur a dit : « si c'est pour nous aider par la grâce de Dieu, j'accepte volontiers, mais dans mon daara personne ne fera deux formes d'apprentissage (français et Coran) car moi je travaille pour Dieu. En outre, mes talibés ne sont pas des talibés du marché ou du garage. Mes talibés, je leur donne une heure précise pour venir travailler, et où qu'il puisse se trouver, à 9 heures, ils sont là pour commencer le travail... (Mohamed, 18 ans, daara de Sanarpeulh).

Chez les plus jeunes en revanche, la mendicité est conçue comme une activité difficile dans la mesure où elle les expose à des châtiments corporels (dans les daaras où elle est une exigence) lorsqu'ils n'arrivent pas à rapporter la ration journalière de sucre, de riz crus et d'argent.

Aujourd'hui grâce à la médiatisation, le vécu des « talibés mendiants » dans les centres urbains est devenu un sujet sensible qui émeut, passionne et mobilise même si à l'évidence, elle cache la réalité des talibés des zones rurales, également soumise à la conjoncture difficile. Il a en particulier suscité une abondante littérature à vocation abolitionniste.

Les enfants talibés dans la littérature sur le travail des enfants

Le Sujet sensible entremêlant débordement d'émotivité et velléité abolitionniste, le travail des enfants viole en réalité un tabou comme le souligne O'Connell Davidson (cité par Bourdillon 2009 : 39) et son combat met en lumière une représentation idéelle de l'enfance, de ses critères d'évolution et de participation à la dynamique de la société. Cette conception de l'enfance, fruit d'une évolution des représentations sociales comme le montre les travaux d'Ariès (1960) retraçant l'histoire du sentiment familial, de Schlemmer et Bonnet (2009), constitue une conception largement partagée.

Dans la littérature sur le travail des enfants, les talibés symbolisent l'exemple-type de l'enfance violée, torturée et maltraitée sous le regard indifférent de la population qui en adhérant à ce système éducatif et en se prêtant au jeu du donneur sur le marché de l'aumône, légitime socialement leur exploitation et donne au daara les moyens de leur pérennisation. Les concepts d'exploitation, d'oppression

et de misère affective reviennent en force dans les publications des organisations internationales, des autorités institutionnelles et fondent la conviction d'une approche protectionniste visant à reconnaître les droits des enfants à la santé, à l'épanouissement moral et affectif.

Au Sénégal, la littérature institutionnelle qui a accompagné le processus d'appropriation par les pouvoirs publics de la question du travail des enfants et du slogan de l'abolition s'est distinguée par une vaste production à visée préventive et descriptive du phénomène en vue de son éradication. Elle dénote en outre un changement de perspective des politiques de gestion de la mendicité et des enfants en situation particulièrement difficile ou en danger moral comme les talibés en passant d'une lutte ouverte et coercitive face aux encombrements humains où les « enfants mendiants » étaient logés à la même enseigne que d'autres parias urbains (colporteurs, lépreux...) à une logique plus conciliante et humaniste impliquant la création des structures de l'action socio-éducative (Diop et Faye 2002 ; Thioub et Faye 2003).

Ces travaux sur les enfants talibés mettent particulièrement l'accent sur les maux qui affectent cette couche vulnérable comme la mendicité, les mauvaises conditions sanitaires, les mauvais traitements, l'exploitation à caractère sexuel, la délinquance. Dit autrement, ce sont les risques qui menacent ces enfants et l'extrême dénuement qui les caractérise dans des grandes villes comme Dakar qui orientent l'investissement des médias, des ONG en vue d'améliorer leurs conditions d'existence et d'apprentissage.

Cependant, malgré la contribution notable des recherches approfondies, la part de plus en plus importante d'ONG se consacrant à cette cause, les réactions indignées de l'opinion publique nationale et internationale, il est difficile de ne pas remarquer une cristallisation certaine de la recherche institutionnelle et même universitaire autour de thèmes récurrents.

Dans cette documentation, la mendicité comme activité de prédilection prend le pas sur les autres formes d'activités qu'ils sont susceptibles de développer. On les appelle d'ailleurs communément « enfants mendiants ». Or si la mendicité est un aspect visible de leur exploitation qui indigne, elle n'est pas la seule spécificité de cette catégorie d'élèves. Par ailleurs, leur prise en considération tantôt dans la catégorie des enfants de la rue ou des enfants dans la rue révèle le difficile effort de conceptualisation. Sous cet aspect, les typologies « enfant de la rue », « enfant dans la rue » ou « enfants mendiants » paraissent peu appropriées pour appréhender le phénomène des enfants talibés qui à notre sens résulte plus de leur visibilité dans l'espace public. Paradoxalement, c'est cet excès de visibilité (Pires 1997) dans l'espace public qui contribue souvent à une perte de lisibilité de leur catégorie d'expérience. Cette difficulté est aussi souvent exacerbée par la position d'autochtonie du chercheur étudiant un terrain, un phénomène social « en apparence » familier.

Ainsi à contrario, si les recherches sur les talibés, enfants dans la rue, peinent à sortir du carcan du protectionnisme, la littérature produite sur les enfants de la rue du Sénégal et d'ailleurs dénote une remarquable richesse de l'analyse scientifique, de la production théorique et empirique. Considéré comme un véritable objet de recherche, l'enfant de la rue dans la littérature scientifique est un acteur de plein droit, doué d'intentionnalité, de créativité malgré sa position d'exclue de l'intérieur et sa marginalisation multidimensionnelle (Marguerat 1995)

Les recherches ont notamment mis à jour outre les conditions de vie et la palette de petits métiers exercés, l'organisation de la vie au sein de ces « espaces de création », les rapports sociaux, la symbolique de l'environnement immédiat, les ingéniosités et les formes de débrouillardise pour se loger, se nourrir, leur capacité d'adaptation dans différents contextes culturels, les codes verbaux, la symbolique du langage pictural et des avatars... (Marguerat 1995 ; Tessier 1995 ; Dramé 2010 ; Morelle 2007 ; Mulumbwa 2008)

Dans le cadre de cette recherche, nous avons pris le parti de dépasser le trope de la logique victimisante qui constitue le soubassement de nombreux travaux sur cette couche sociale, notre désir de solidarité, notre affect inhérent à notre statut de chercheur de l'intérieur étudiant une réalité sociale souvent empreinte de misère sociale et affective, pour analyser leur vécu à travers leur perspective en leur reconnaissant des « capacités interprétatives du monde social comme univers de signification » (Rouleau-Berger 2004).

Pour mettre en œuvre cette recherche, nous nous sommes appuyés sur une méthodologie qualitative par entretiens individuels semi-directifs en face à face et par le biais de conversations spontanées avec les talibés. Les entretiens ont ciblé un ensemble de thèmes : la biographie sociale de l'enfant, ses rapports avec l'environnement extérieur, sa vie au daara, ses relations avec le marabout et les autres talibés, les perceptions du daara, de la mendicité... Une grille d'observation directe s'inspirant des axes thématiques précités a également été privilégiée. La durée de l'enquête étalée sur une période d'environ six mois (entre avril-juillet puis janvier-mars) a permis d'approfondir les données collectées en permettant une analyse plus fine de leur vécu au fur et à mesure que les enfants s'habituèrent à notre présence.

Au total 61 talibés ont été interrogés en nous fondant sur le principe de saturation des informations, et les variables de diversification : l'âge et la localisation géographique de leur daara. Dans les zones ciblées, l'observation en situation réelle (observation in situ) des enfants talibés dans leur cadre naturel (daaras) était inconciliable avec la visée de restituer leur vécu ressenti à travers leur perspective. La prégnance du contrôle exercé par le marabout aurait sans doute entravé la libération de la parole et inhibé leur capacité discursive. C'est pourquoi tout au long de l'enquête, nous avons veillé à ce que les entretiens avec les talibés se déroulent à l'extérieur, dans la rue, aux heures où les talibés quittent le daara pour

aller mendier. La classe d'âge a aussi été un important critère de différenciation lors des focus groups. Les plus jeunes ont été interrogés indépendamment des plus âgés pour éviter le risque d'obtenir des réponses biaisées par la présence de talibés plus âgés.

Pour enrichir les données recueillies auprès des talibés, nous avons associé à la recherche, les populations de ces localités qui ont l'habitude de faire l'aumône aux enfants et chez qui les talibés se rendent pour exécuter de menus tâches. Les entretiens semi-directifs qui se sont déroulés à l'intérieur des concessions choisies au hasard ont porté sur leurs opinions des talibés, sur la mendicité, et leur travail. Dans le cas particulier de la ville, les interviews ont également concerné les vendeurs en situation de coprésence avec les talibés travaillant au marché.

Les enfants talibés et le travail

Lorsqu'on analyse les résultats obtenus sur la place du travail dans leur vie, à travers les entretiens, on ne peut s'empêcher de remarquer l'apparente centralité de cette dernière sur leur quotidien. Le processus d'apprentissage est ainsi selon les contextes spatiaux combiné ou supplanté par les pratiques économiques dont la prééminence reste une réalité transversale.

En mettant l'accent au-delà de l'assimilation des talibés à la mendicité, la recherche a notamment permis de mettre à jour les types d'activités menées par les enfants dans l'espace public en accord ou à l'insu du marabout et les compétences adaptatives déployées pour contourner le refus affiché par le marabout. Dans la suite du texte, nous montrerons tour à tour, les résultats de l'étude dans chaque contexte spatial.

Les talibés et le travail à Ndiawdouné

Le daara que nous avons identifié à Ndiawdouné, village situé dans la communauté rurale de Gandon, est un daara traditionnel itinérant implanté en réalité dans un petit village nommé Peulgue situé à environ deux kilomètres de Ndiawdouné où vivent le marabout et ses talibés. Chaque jour, hormis les jours de repos des enfants (le jeudi et le vendredi), le marabout accompagné de ses talibés se rend à Ndiawdouné pour avoir la possibilité d'étendre la taille de son groupe d'apprenants et ses revenus en y incluant les enfants de Ndiawdouné qui résident chez leurs parents.

L'exploitation de données résultantes d'entretiens auprès de 11 talibés montre que le travail des enfants au quotidien est dominé par les activités au sein de l'exploitation agricole du marabout, l'entretien de son bétail et les menus travaux comme les corvées d'eau et de bois pour l'approvisionnement de la concession. Dans ce cas de figure, le marabout vit dans une grande concession avec ses talibés et sa famille.

Les talibés ne sont pas astreints au versement quotidien d'une somme d'argent. Comme le souligne un talibé du daara : « Le marabout ne nous demande rien, tout ce qu'on lui présente, il l'accepte. Si on nous donne de l'argent, on lui donne une part, mais aussi il y a ce que nous gardons pour nous même. Cet argent que l'on garde est destiné le plus souvent à l'achat des chaussures, des habits ».

Pour les enfants, il s'agit de marques d'attention (absence de maltraitance, soin en cas de maladie) et de considération appréciées qui favorisent leur obéissance.

À part les travaux du marabout, il peut arriver que des voisins viennent demander au marabout que l'on parte les aider pour clôturer un terrain, construire une case ou des travaux de maçonnerie et ce dernier nous recommande d'y aller. Après le travail, on nous donne de l'argent que l'on remet au marabout et le reste on le garde pour nous. Ces genres de travaux se font généralement dans notre village, à Peulgue, mais pas ailleurs. En dehors de ces activités, nous effectuons de petits travaux pour nos diatigui² et mendions (Entretien avec Oumar, 15 ans, Ndiawdouné).

Cette assertion est confortée par l'entretien avec Amady :

Je m'appelle Amady. Nous sommes nombreux dans le daara. J'ai sept ans et c'est ma mère qui me l'a dit. Je suis venu dans le daara depuis deux mois et je trouve que c'est un milieu très bien. Je travaille pour le compte du marabout dans le champ. J'apporte du bois de chauffage et je sais cultiver la terre. Quand je me réveille le matin, j'apprends le Coran, mais si c'est le jeudi, je n'apprends pas. Nous apprenons le samedi, dimanche, lundi, mardi et mercredi. Quand je me lève le matin, je prends les allüwa³ pour apprendre le Coran et après l'apprentissage, nous partons mendier pour le repas dans le village de Ndiawdouné. Le repas qu'on nous donne est destiné à notre consommation. On ne prépare pas dans le daara, ce que nous mangeons vient principalement de la quête que l'on fait dans l'autre village (Entretien avec Amady, 7 ans).

Cependant, comme le laissent croire les propos de Amady, il semble s'être opéré une rupture dans le schéma traditionnel de fonctionnement des daara implantés en zone rurale dans la mesure où jadis, les pensionnaires du daara vivaient exclusivement des produits de l'exploitation agricole qu'ils contribuaient à entretenir et à cultiver.

Les talibés et le travail à Sanar Peulh

À Sanar Peulh, village situé à proximité de l'université de Saint-Louis dans la communauté rurale de Gandon, les données collectées auprès de 23 talibés révèlent qu'en dehors de la mendicité, les enfants rencontrés tout âge confondu, travaillent à l'insu de leur marabout dans les maisons environnantes. L'interdit qui frappe ce

type d'activité est ingénieusement contourné par les enfants grâce à une bonne gestion du temps. Chez les plus jeunes en particulier, le respect des horaires d'apprentissage est plus une nécessité à cause des sanctions corporelles.

Nous pouvons mendier et travailler avant les heures d'apprentissage, mais on doit faire tout pour être à l'heure pour ne pas subir des sanctions. Si les heures d'étude nous trouvent ailleurs, nous nous cachons jusqu'à la descente pour ne pas être bastonnés. Les talibés sont nombreux et parfois, ils n'arrivent pas à détecter les absences (Entretien avec Abdou, 10 ans).

Les propos recueillis auprès d'un talibé plus âgé illustrent la stratégie mise au point par la majorité des enfants et les raisons qui les poussent à vouloir travailler :

Personne n'ose prendre du temps le jour où il y a cours, tu viens faire ton travail rapidement et repars avant neuf heures parce que tu as conscience que ce travail ne fait pas partie de ton processus d'apprentissage et en plus tu sais que si on le découvre, tu auras forcément des problèmes. C'est quand même quelque chose que nous choisissons de faire parce que c'est grâce à cet emploi que nous pouvons nous payer certaines choses et régler des problèmes. Un travail qui te permet de pouvoir te soigner quand tu es malade, de pouvoir régler un problème urgent. En ce moment, je veux acheter un Coran et ça, personne ne va l'acheter à ma place et si je n'avais pas de boulot jamais je ne pourrais me l'acheter et en plus tu ne peux pas l'emprunter, car chacun a en besoin pour sa formation. Aujourd'hui, tu as besoin de t'acheter des vêtements, des chaussures, de participer au paiement de la facture d'électricité. Quand le marabout demande des cotisations heuh... la facture d'eau et d'électricité, leylatul Qadr⁴ c'est toi qui cotises. L'autre jour d'ailleurs, il nous parlait du leylatul Qadr en nous disant : « que ceux qui peuvent cotiser 4 000 le fassent. Mais je ne demande à personne d'appeler sa mère pour lui dire qu'on nous demande de cotiser 4 000. Ça, c'est une tradition ici, beaucoup de gens vont venir du Fouta, de Saint-Louis, on doit leur faire honneur. Donc que tous ceux qui peuvent cotiser 4 000 le fassent » et on donne notre avis. Les plus grands sont tombés d'accord pour cotiser 4 000 et les plus petits 2 000. Mais il a dit qu'on ne le dise à personne parce que si on le dit à quelqu'un, il aura l'impression que nous n'étudions pas dans le daara et que nous sommes là uniquement pour collecter des cotisations alors que c'est seulement pour un événement annuel. Donc, nous si nous ne travaillions pas nous serions embarrassés, en outre, tu es gêné d'emprunter ou demander quelque chose aux autres talibés qui travaillent, des hommes comme toi (Entretien avec Mohamed, 18 ans, pensionnaire du daara de Sanar).

Les propos de ces talibés, en plus de fournir les raisons qui poussent de nombreux talibés à vouloir travailler, traduisent en substance que le marabout n'est pas toujours dupe de cette situation. Aussi la tendance à « solliciter » en des termes conciliants

des cotisations à l'occasion des événements ou pour le paiement des charges fixes comme la facture d'eau ou d'électricité pousse-t-elle implicitement les enfants à chercher des moyens pour mobiliser ces fonds.

Par ailleurs, la notion de travail est différemment perçue selon les catégories en question et semble dans l'optique des talibés plus liée au montant perçu comme rémunération et à l'existence ou non d'une relation de travail sous-tendue par des pratiques de marchandage. Chez les adolescents, la tenue d'un emploi rémunéré résulte d'un choix clair. Ce qui les conduit souvent à faire du porte-à-porte pour offrir leur service en échange d'une rémunération quand ils ne l'exécutent pas chez leur « diatigui ». Le montant perçu en échange de leur travail varie entre 3 000 F pour l'arrosage des plantes et 15 000 F pour les travaux ménagers.

Le recrutement des talibés des daaras est de plus en plus valorisé par des ménages au revenu moyen. Ces derniers sont confrontés à la désertion des travailleuses domestiques qui de plus en plus optent pour l'emploi journalier au sein des entreprises agricoles comme les Grands Domaines du Sénégal (GDS). Les activités domestiques, traditionnellement dévolues aux femmes sont ainsi réaffectées aux talibés.

Chez les plus jeunes dont la moyenne d'âge tourne autour de 7 ans, le travail est généralement effectué pour le compte de leur « diatigui ». Le plus souvent, c'est sur proposition de cette personne que l'enfant effectue ce travail. Il s'agit souvent pour le talibé d'aller verser les eaux usées et ordures, de faire la vaisselle, d'arroser les plantes ou dans certains cas de balayer et nettoyer le sol. Nous avons aussi rencontré le cas d'un enfant, qui quotidiennement moulait des briques pour le compte des maçons moyennant une ration quotidienne de riz. Les enfants ne récoltent que des sommes dérisoires en moyenne 200 F par jour utilisées pour s'acheter des biscuits ou crèmes glacées, une fois prélevée la somme exigée par le marabout.

Cependant, dans la perspective des talibés, si la difficulté des travaux effectués se pose souvent, le travail découle d'une stratégie personnelle qui obéit, par-delà l'obligation de cotisations journalières, à leur ouvrir l'accès à des biens de consommation, dont l'acquisition d'un téléphone portable qui constitue un investissement valorisé chez tous les enfants en particulier chez ceux qui travaillent.

Les talibés et le travail en zone périurbaine

À la cité Niakh, en zone périurbaine où 27 talibés ont été interviewés, un pan des activités déployées par les enfants dans l'espace urbain revêt ici le caractère d'une stratégie élaborée pour partie en connivence avec le marabout pour partie en se soustrayant à son ascendance. Le port de marchandises est une catégorie d'emploi bien connu par le marabout et lui sert souvent de baromètre pour fixer le seuil du versement. En revanche, dans la quasi-totalité des entretiens hormis des cas rares comme celui de Ousseynou que nous verrons plus loin, les activités effectuées chez des particuliers, dont le diatigui, dans les dépotoirs d'ordures où les enfants

se mettent en quête de ferraille à revendre sont très largement méconnues du marabout pour éviter le risque d'un prélèvement supplémentaire. L'entretien réalisé avec Kindy rend compte de la gestion du temps et de l'éventail d'activités exercées par les enfants dans les différentes aires urbaines.

Dans la semaine, c'est le jeudi et le vendredi que je n'étudie pas. Sinon les autres jours j'étudie de 11 h à 13 h. Je fais une pause pour aller me chercher à manger et je recommence de trois heures à 18 h. J'étudie aussi le soir après la prière de « Guéwé »⁵. Je dois verser 300 F par jour. Quand je ne l'ai pas réuni le matin. Je l'amène l'après-midi. Pour ça, chaque jour, le matin très tôt, je vais au marché pour porter des bagages. Certains me payent 100 F, d'autres 50 ou 200, ça dépend. Il y en a qui font porter leurs bagages après avoir fini leurs emplettes, il y a en qui travaillent au marché, quand tu portes leurs marchandises, ils te paient. Il y en a qui font porter des sacs de riz, il y a tout ça dans le marché. Pour le sac de riz, certains te paient 100 F, d'autres 200 F, d'autres encore 300 F. Si c'est loin, on te paie beaucoup, si ce n'est pas loin, on te paie 100 F. Avec cet argent, je me cherche mon petit déjeuner après avoir complété mon versement. S'il me reste encore un peu d'argent, je le garde sur moi. Si j'ai faim, je m'achète quelque chose à manger. Quand je veux m'acheter quelque chose je fais du « condamné » (épargne) que je donne à garder à des boutiquiers. Quand je suis malade, il y a...des toubabs qui viennent dans notre daara, quand ils trouvent des talibés blessés, ils les soignent, quand ils trouvent des talibés malades, ils leur donnent des médicaments. L'argent que je gagne, je n'ai pas besoin de me soigner avec à cause des toubabs qui viennent. Je travaille aussi pour mon diatigui. Je balaie et je fais le ménage pour elle. En contrepartie, elle me paie 6 000 F en plus de la nourriture qu'elle me donne chaque jour. Les jours où je n'étudie pas, je vais au marché trouver de l'argent. L'argent, l'argent quand tu ne l'as pas maintenant, tu es fatigué, tu es trop fatigué. Par exemple, si tu as envie de t'acheter quelque chose ou bien si tes vêtements sont déchirés, tu sais bien que si tu n'as pas gardé d'argent, tu ne peux pas l'acheter. Les autres talibés aussi font pareil (Entretien avec Kindy, 14 ans, talibé dans un daara de cité Niakh).

Les pratiques économiques des enfants s'arriment à l'exigence de versement quotidien, mais ne l'expliquent que très partiellement. Le besoin de conjurer le démon de la privation pour soi et ses proches tel qu'il transparait dans le récit Ousseynou motive aussi le travail des enfants.

Je me rends au marché de Diamalaye pour travailler. Sur la plage quand les pirogues arrivent, je vends du poisson. Je vends des sardines. Chaque jour, je donne 250 F à mon Sérigne pour mon versement quotidien. J'ai deux diatiguis ici. Chez l'un je prends la nourriture, chez l'autre je fais le ménage. Quand je pars aujourd'hui, j'attends le surlendemain pour travailler. Il me donne 3 500

par mois. Ces 3 500 F plus l'argent que je gagne à Diamalaye, je l'envoie à ma mère en Guinée. C'est le Sérigne qui l'envoie à ma mère (Ousseynou 12 ans, Cité Niakh).

Dans les espaces de vente visités, on se rend compte que les populations qui y travaillent en situation de coprésence avec les enfants déplorent dans leur majorité, les actes délictueux perpétrés par les enfants et la délinquance du processus d'apprentissage en ville. La mendicité et le travail de l'enfant ne sont pas récusés dans ce contexte, mais c'est plutôt les dérives en particulier les vols à l'étalage et leur présence aux heures réservées à l'apprentissage. D'autre part, les entretiens montrent avec acuité, la fonction utilitaire de l'enfant au sein du marché d'une part par leur représentativité dans le métier de porteur à faible rémunération au service des acheteurs et d'autre part en fournissant une aide appréciable le matin aux vendeurs pour le port de leurs marchandises et l'installation de leurs étals. Il est intéressant à ce sujet de souligner que le travail de l'enfant et le devoir d'aumône sont confondus dans un même registre. Les vendeurs cautionnent le travail de l'enfant et sa rémunération comme un devoir d'aumône qui permet d'atténuer les difficiles conditions d'existence en lui fournissant la somme requise par le marabout. Leur présence au marché est surtout analysée comme une conséquence de l'exploitation par le marabout et le symbole de la démission parentale, occultant par là même les nombreux services rendus aux divers acteurs évoluant dans ces espaces marchands.

Les talibés ne viennent pas seulement au marché pour mendier, mais ils viennent aussi pour voler. Maintenant pour nous qui travaillons au marché lorsqu'ils volent nos bagages, il y a un endroit à l'intérieur du marché où ils étalent les légumes volés pour les revendre. En les vendant, ils en font de l'argent à apporter au marabout. J'ai un talibé qui s'occupe de mon étalage chaque matin. Mais moi, je sais que c'est un talibé exceptionnel. Parce qu'une fois qu'on se retrouve au marché à 7 h, qu'il amène mes bagages, et qu'on les expose. Je lui donne son argent et je ne le revois que le lendemain. Et à chaque fois, je le conseille comme mon enfant sur la vie pour qu'il ne fasse pas comme les autres. À 10 h, il n'est plus au marché. Mais c'est ce qu'on sait des talibés, tu vas mendier ensuite tu retournes travailler, mais voler seulement! Les talibés ont l'habitude de porter des charges, ça c'est normal, ils peuvent ainsi s'acheter des beignets, du pain avant de retourner au daara pour apprendre...(Sokhna, vendeuse de légumes au marché de Sor).

Les enfants et le daara : quelles raisons de rester ?

Quelles raisons poussent les enfants rencontrés malgré leurs dures conditions d'existence et d'apprentissage à continuer de vivre et d'évoluer au sein de cet univers ? À l'évidence, les facteurs explicatifs débordent du cadre de l'analyse de la centralité ou non du travail dans leur quotidien.

L'existence de « zones en friche » au sein de cette institution qui échappe à la volonté de contrôle du marabout doit être reconnue et analysée, en ce sens qu'il permet de dépasser une vision simplificatrice de leur univers. La reconnaissance et l'intégration dans notre étude des marges d'initiatives développées par les jeunes en dehors de celles déployées pour mener des activités économiques ont été possibles grâce à ce que Merton appelait savamment la « sérendipité ». L'élargissement de notre théorie initiale que l'invocation de ce concept suppose s'est fait après avoir découvert – fait surprenant pour nous – que les enfants des daaras de Sanar organisaient des matchs de football, la nuit, dans les terrains aménagés au sein du campus social pour les étudiants. La mise à jour de cette donnée inattendue, nous a conduit à donner un contour nouveau à l'étude en intégrant les loisirs, les rapports avec l'environnement extérieur, les liens de sociabilités développés par les talibés dans et en dehors du daara, et à explorer plus en avant la nature des rapports avec le marabout comme des éléments incontournables qui entrent également dans la définition de leur identité de jeunes d'abord puis de talibés.

Les enfants et l'univers extérieur : la fonction sociale du Diatigui

Aussi importante que la quête d'un emploi, trouver un « diatigui », comme l'appellent les enfants, constitue une préoccupation pour les nombreux avantages qu'il offre.

J'ai connu mon diatigui sans intermédiaire. Je venais très souvent mendier chez lui et il m'a demandé mon nom et m'a proposé de lui ramener mon pot pour bénéficier de la nourriture (dîner et déjeuner). Pour connaître ce diatigui, je me suis rendu une fois chez lui pour mendier et il m'a dit de revenir. Par la suite, il a dit que c'est moi son talibé et que je peux amener mon pot pour qu'il m'offre de la nourriture. Mon diatigui est quelqu'un de bien. Je respecte ce qu'il me dit ; s'il m'envoie à la boutique, je pars, aussi bien que pour verser une brouette d'ordures. Même si je ne trouve pas mon diatigui, il y a d'autres maisons où je peux me procurer de la nourriture. Je connais beaucoup de personnes dans le village. Je vis bien dans le daara à part quelquefois mes parents me manquent (Entretien avec Oumar, 15 ans Ndiawdouné).

Il arrive également des cas où c'est le talibé qui fait du porte-à-porte pour demander qu'on lui réserve un bol tous les jours, la relation de confiance entre le talibé et le « diatigui » se construit dans ce cas de figure au fil du temps.

J'ai deux diatiguis, un qui est à sanar wolof et l'autre dans la boutique de l'université. Mon diatigui est wolof, il s'appelle Lamine. On s'est connus dehors et il est venu me voir dans le daara. D'habitude, je mendie chez lui et il arrive que je regarde la télévision dans sa maison. Pour l'autre diatigui, je me suis présenté à lui pour demander du travail. Il me fait travailler en

arrosant les fleurs, ce n'est pas un travail difficile. J'arrose avec un tuyau branché au robinet les jeudis et vendredis (Entretien avec Aliou, 10 ans).

Le « diatigui » peut ainsi être considéré comme un palliatif à l'absence de protection sociale des enfants, raison pour laquelle de nombreux enfants aspirent à l'avoir. Sa sollicitude donne aux talibés l'assurance de pouvoir manger à leur faim aux heures habituelles de repas, d'obtenir parfois une aide matérielle lorsqu'ils sont malades, de recevoir des dons en nature comme des habits... Un lien symbolique unit souvent l'enfant, surtout les plus jeunes, à leur « diatigui » davantage à Sanar et Ndiawdouné.

Cependant, dans de nombreux cas rencontrés, ils contribuent au travail des enfants. À la cité Niakh par exemple, la relation qui lie le talibé à son « diatigui » est presque exclusivement une relation de travail alors qu'à Sanar ou Ndiawdouné, la dimension émotivité est souvent revenue dans le discours de l'enfant.

L'expérience douloureuse de Mory, même s'il constitue un cas rare dans notre échantillon, mérite d'être cité en ce qu'il cristallise l'ambiguïté de la fonction de bienfaiteur/ce du diatigui, nonobstant les avantages que lui confèrent les enfants.

J'avais un Diatigui mais j'en ai plus (après un moment de silence, l'enfant continue son récit). Parce que ce qu'elle me faisait était dur ! Elle me faisait travailler et ne me payait pas. En plus, le travail était trop dur. C'est pourquoi, je ne vais plus chez elle, maintenant je vais mendier mon repas dans les maisons environnantes (Mody, 10 ans, cité Niakh).

Sociabilité jeune et organisation sociale du daara

Le daara constitue d'une part un microcosme marqué par une structuration interne régie par les règles immuables déterminées par l'autorité et la volonté de régulation du marabout. D'autre part, derrière l'apparence de la volonté d'organisation du marabout, se manifeste la marge d'initiative que déploient les acteurs talibés face à ce système plus ou moins coercitif. Dans les trois zones investiguées, nous avons pu remarquer la coextensivité des règles d'organisation imposée par le marabout sur celles découlant des interactions entre talibés. Dans un contexte marqué par la vulnérabilité sociale et économique, les talibés représentent un groupe très solidaire entretenu par le marabout qui souvent ne souhaite pas s'investir socio économiquement dans leur vécu quotidien. Cette solidarité est souvent multiforme et transparait aussi au niveau de l'apprentissage où les plus âgés, sur injonction du marabout, doivent aider les plus jeunes à mémoriser, ou dans la manière d'exécuter la part de travail journalier. À Ndiawdouné où le travail pour le compte du marabout est une dimension constitutive de leur processus d'apprentissage, la charge de travail est souvent atténuée par l'entraide entre talibés.

On s'entraide entre talibés. Lorsque le marabout dit à une personne d'aller puiser de l'eau, l'autre l'aide dans cette tâche. Au retour, s'il finit son travail

et trouve les autres en train de faire la clôture ou le linge, il les aide. Le soir, nous partons trouver du bois et au retour, les enfants jouent à la maison ou bien ils discutent jusqu'au crépuscule, on prie et on apprend un peu le Coran avant d'aller mendier dans le village pour retourner à la maison ravitailler les autres talibés. On chauffe le repas et on donne à manger aux enfants, après on lave les bols et on installe les moustiquaires avant qu'ils ne partent au lit. Les autres restent dans la cour jusqu'au moment où ils sentent le besoin d'aller se coucher (Entretien avec Oumar, talibé au daara de Ndiawdoune).

Cette solidarité érigée en norme de fonctionnement se révèle une réalité constante en cas de maladie notamment à Sanar.

Lorsque tu es malade, tu te soignes seul ou bien quand tu es vraiment très malade, le marabout appelle tout le monde et leur dit : « Votre camarade untel qui est élève comme vous est malade. Maintenant il est parti à l'hôpital et on lui a prescrit ces médicaments, tout ce que vous pouvez faire pour l'aider à se soigner faites-le tout de suite. Celui-là va amener 1 000 F, un autre 100 F, un autre parfois même 50 F. Jusqu'à ce que la somme requise soit réunie. Même si c'est 50 000 F, les talibés vont cotiser. Mais le marabout ne participe pas à cette somme. Il vous dit « c'est cela », « c'est cela », maintenant allez chercher cet argent (Entretien avec Seydou, 17 ans, talibés au daara de Sanar peulh).

Les activités économiques des enfants dans l'espace public prennent tout leur sens face à la valorisation de l'effort de solidarité. En effet au-delà de la possibilité de satisfaire les besoins exprimés par les enfants, elles constituent le moyen qui dans certains cas rend possible la solidarité entre talibés.

C'est sans doute le lieu de revenir sur une différenciation des perceptions et des pratiques selon la classe d'âge relevée plus haut chez les talibés. Les talibés plus âgés sont souvent attachés au principe du « Barké » et œuvrent pour s'approprier l'estime du marabout. Ils ont donc plus tendance à respecter la hiérarchie des rôles imposés au sein du daara. L'une des manifestations de cette volonté de se distinguer positivement aux yeux du marabout se trouve contenue dans la manière d'utiliser les dons en nourriture du « diatigui ». Les plus âgés ont plus tendance à remettre le bol offert par leur « diatigui » au marabout alors que plus généralement, les plus jeunes le mangent entièrement ou à moitié sur place ou en cours de route. Ces conduites par leur constance (à Sanar et à la cité Niakh) mais aussi par le sens donné par les enfants méritent d'être intégrées dans l'analyse sur les facteurs favorisant leur maintien au sein du daara. Pour les plus âgés, le désir de s'attirer la grâce du marabout par l'offrande symbolique de la nourriture est souvent étroitement corrélé à leur projet d'avenir. À la fin de leurs années d'apprentissage, au moment de quitter le daara chaque enfant est interrogé sur ses projets d'avenir puis béni par le marabout. Cette bénédiction est extrêmement importante pour

les plus âgés, car elle signifie qu'on est dorénavant placé sous la protection mystique du marabout dont les prières et incantations sont censées préserver du mauvais œil et faciliter la réussite de ses entreprises d'autant plus qu'une bonne part des adolescents rencontrés souhaitent devenir à leur tour marabout à la fin de leur apprentissage. Ils intériorisent l'éthos de classe du marabout en se conformant à l'ensemble des pratiques valorisées à l'intérieur du daara.

Les projets des talibés plus jeunes ont été plus difficiles à cerner. Les enfants n'expriment pas toujours avec précision le type de métiers qu'ils veulent exercer bien qu'ils aspirent à exercer à la fin de leur apprentissage un emploi rémunéré. Pour certains le vœu de devenir marabout a été toutefois exprimé :

J'aimerais devenir un marabout avec beaucoup de savoir coranique et un daara. Lorsque je serai marabout et que mes talibés n'amènent pas les cotisations journalières, je les sanctionnerai. Je vais leur transmettre la même éducation que j'ai reçue dans le daara. La vie dans le daara n'est pas du tout agréable, chaque talibé a ses séquelles suite aux bastonnades (Entretien avec Aliou, 10 ans, Sanar).

A Ndiawdouné, la majorité des enfants opte pour cette profession comme en rend compte Elhadj (8 ans) : « Je veux devenir un marabout pour enseigner à des talibés. Je veux avoir des vaches, des moutons, des chèvres, une voiture et je veux aussi un portable pour appeler mon père, ma mère et mon diatigui. » À Sanar et à la cité Niakh, une proportion infime parmi ceux qui savent ce qu'ils veulent faire plus tard, intègre également des métiers comme maçon, menuisier, commerçant...

Pourquoi une portion considérable de talibés parmi les plus âgés aspire à devenir marabout ? Dans les discours, le marabout est perçu comme une figure sociale inspirant le respect, doté d'une connaissance profonde du Coran. Aux attributs intrinsèques de l'érudit se rattachent le pouvoir sur les talibés et la possibilité d'une réussite matérielle enviable et enviée par les enfants. À Sanar et à la cité Niakh, certains marabouts comme l'ont rapporté les talibés possèdent de nombreux daaras, un véhicule sans oublier les fruits de l'aumône qui est à l'évidence une source appréciable de revenus. Il en résulte que les souffrances endurées sont ainsi considérées comme une épreuve à endurer pour pouvoir intégrer ce corps de métiers.

La volonté de faire bonne figure pour les talibés plus âgés est d'autre part motivée par le désir d'obtenir des privilèges ou plus précisément des égards dans l'ici et maintenant de la vie du daara. Pour eux, il n'agit pas de solliciter des droits auxquels leur statut de talibé ne leur donne pas accès, mais de leur accorder respect et droit de regard sur la gestion du daara et l'accès à de petites marges d'autorité et de privilèges qui atténuent les difficiles conditions de vie.

Le statut de talibé plus âgé confère une aura de prestige et ouvre droit à des privilèges, mais aussi implicitement renferme des interdits au sein du daara.

Si tu arrives en retard, le marabout va te de demander ce que tu faisais jusqu'à cette heure. Il te réprimande devant tout le monde et tu as honte et parfois même il t'insulte de père et de mère.

Mohamed⁶, : c'est pourquoi il a quitté son ancien emploi à Boudiouck. Mohamed, un jour est arrivé en retard, vers 11 h -10 h, tout le monde s'est tu. Ce jour-là, le marabout lui a demandé : Mohamed pourquoi tu arrives à cette heure ? Mohamed a répondu : c'est parce que je travaillais. Le marabout lui a rétorqué : travailler jusqu'à cette heure ? Le lendemain, il est arrivé à 10h, et le surlendemain aussi, il est revenu vers 10 h. Pendant trois jours. Tout le monde s'est tu, le marabout l'a sévèrement réprimandé. Il l'a insulté de père et de mère devant tout le monde. Tu as tellement honte, tu as envie de pleurer, mais tu endures seulement. Tu as honte d'être injurié et réprimandé devant les autres talibés, alors que les petits enfants arrivent à 8 h. Tes petits frères entendent t'insulter, tu sais que ça, ce n'est pas bien (Amadou, 20 ans environ, Sanar).

Dans l'organisation interne du daara, les talibés plus âgés, le plus souvent caractérisés par leur situation d'apprentissage plus avancé ont le privilège de manger avec le marabout en choisissant les plus beaux bols envoyés par les « diatigui » et présentés au marabout.

Ils ont également la possibilité de dormir en nombre restreint dans de petites pièces alors que les autres talibés passent la nuit dans les pavillons aménagés pour le plus grand nombre. L'expression « sama nekk »⁷ qui est souvent revenue dans le discours de cette catégorie semble être symptomatique de leur position sociale au sein de daara (Sanar et Cité Niakh où la promiscuité est une réalité).

Cette règle implicite est également perçue par les plus jeunes comme nous le confirme Abdou « certains talibés ont des pavillons, mais ils sont méchants parce qu'ils n'acceptent pas les autres dans leurs lits. » (Entretien avec Abdou 10 ans, Sanar peulh).

Dans cette hiérarchie des positions conférées par l'autorité du marabout, l'âge, le degré d'assimilation du Coran, le degré de respect et de soumission aux règles en vigueur dans le daara constituent des capitaux importants à détenir pour se positionner dans le cercle restreint des personnes considérées par le marabout.

Les relations inter-talibés peuvent être considérées comme un autre niveau d'analyse des raisons qui peuvent pousser les enfants à rester au sein du daara. Le daara peut être considéré comme une entité marquée par un genre de vie particulier. La séparation physique et quelquefois symbolique avec la famille originelle constitue également un facteur contributif de ce sentiment. Les contacts avec la famille sont sporadiques qu'ils soient physiques ou noués par le biais du téléphone (à Sanar et à la cité Niakh plus particulièrement) y compris à Ndiawdoune où les enfants vivent dans un environnement pas toujours très éloigné de celui de leurs

parents. C'est pourquoi, moins que la distance géographique, c'est plutôt la coupure symbolique qui est souvent considérée comme un élément pouvant favoriser l'apprentissage de l'enfant. Dans notre échantillon, certains sont issus de famille où l'enseignement du Coran est une tradition dans la mesure où au moins un ascendant ou proche de la famille exerce ce métier.

Cette mise en parenthèse du lien intergénérationnel est compensée par le lien noué avec d'autres talibés au fil des années. Les enfants évoluent en groupe plus ou moins compact régi par des ententes tacites fondées sur l'élection. Sur une base affinitaire, les plus âgés pratiquent les activités ludiques ou participent à l'embauche de leurs congénères. Les relations entre les plus jeunes et les moins jeunes sont également intéressantes. Beaucoup de talibés rencontrés ont des frères de substitution au sein du daara qui, à l'occasion, joue le rôle d'une figure parentale protectrice. On retrouve ici des similitudes avec l'organisation sociale des enfants vivants dans la rue où les plus âgés sur la base de l'élection ont la charge symbolique de protéger et de veiller au bien-être des plus petits. À la cité Niakh, les enfants sont souvent accompagnés aux heures de mendicité par quelques talibés plus âgés pour éviter que d'autres talibés ne leur volent la ration quotidienne de nourriture ou d'argent.

Cette règle sociale implique obéissance et respect aux talibés plus âgés. Il n'est pas rare de voir les plus petits exécuter de menues tâches pour leurs frères adoptifs comme laver leur linge, effectuer des courses ou se charger de leur rapporter de la nourriture aux heures de mendicité. Dans les localités de Sanar ou de la Cité Niakh, le capital économique des plus âgés est également utilisé pour réaffirmer ou concrétiser la relation. Les plus âgés ont ainsi l'obligation morale de pourvoir aux besoins des plus jeunes comme l'achat occasionnel des vêtements, chaussures, matelas, d'une moustiquaire ou encore de cotiser pour leur protégé lorsque la situation l'exige. Toutefois, il convient de faire remarquer que dans certaines situations, certains talibés appartiennent réellement à la même famille et dans ce cas de figure, on observe aussi la permanence de la relation d'obligation des plus âgés sur les plus jeunes et inversement.

Les jeunes et leurs loisirs

Malgré leur emploi de temps fort chargé, comme nous l'avons montré plus haut, les talibés combinant temps de travail, et d'apprentissage, aménagent toujours un espace destiné aux loisirs. Chez les plus jeunes qui souvent partent mendier en groupe, ou seuls, il n'est pas rare à Sanar ou à la cité Niakh qu'au retour au daara, ils reçoivent un châtiment corporel pour n'avoir pas pu remplir et/ou amener leur ration quotidienne d'argent ou d'aliments crus. Le plus c'est parce qu'ils ont perdu beaucoup de temps au fleuve, ou en jeu sur le chemin. C'est dire donc que le temps réservé aux loisirs ne correspond pas toujours aux jours de repos institutionnalisés.

À Ndiawdounne où les jours de repos, la solidarité et l'entraide permettent de finir les tâches plus vite grâce à l'aide d'autres talibés afin de pouvoir s'adonner aux jeux de loisirs. Comme nous le confirme Ousmane :

Je joue au football, mais on n'a pas de ballon. On prend des sachets que l'on remplit de toiles pour former un ballon puis on joue entre talibés. C'est des jeux qu'on fait dès qu'on a le temps. À la descente, on joue au football. S'il y a du travail, on ne joue pas parce que le marabout nous l'interdit. (Entretien avec Ousmane, 7 ans daara de Ndiawdounne).

D'autres enfants rencontrés à Ndiawdounne, en revanche préfèrent durant leur temps libre jouer « aux capsules », une variante du jeu de bille.

Dans le village de Sanar, le marabout désapprouve les sorties durant leurs jours de repos et préfère les voir aménager leur espace ludique dans l'enceinte du daara. C'est pourquoi, le plus souvent aux heures où le marabout est présent⁸ généralement vers 16 h, les enfants rencontrés sont présents au sein du daara. Le téléphone portable que la plupart des talibés travailleurs possèdent permet de vérifier l'arrivée du marabout en appelant leurs pairs présents.

A ces moments, ils prennent le thé ensemble et organisent des activités conformes aux souhaits du marabout. Au crépuscule, durant la séance de « wasifa »⁹ qui succède à la prière de Timis¹⁰, certains enfants prétextant se rendre à la boutique la plus proche choisissent ce moment pour jouer au football dans les terrains éclairés de l'université. Parmi les enfants, nous en avons aussi rencontré deux qui à la même heure s'éclipsent. Ils vont suivre des cours d'arts martiaux, de karaté en particulier, dispensés par un habitant du village qui le pratique, au dojo de l'université de Saint-Louis.

En réalité, il faut dire que le départ du marabout et le nombre important des talibés aidant, la nuit marque une seconde phase de la journée des talibés où les loisirs prennent le pas sur toutes autres considérations.

À la cité Niakh, les loisirs ne sont pas exempts de la vie des talibés. La place réservée aux loisirs est plus visible pendant leur jour de repos. Certains préfèrent prendre le thé dans l'enceinte du daara tandis que d'autres se rendent au fleuve pour se baigner, jouer au football. Les jours de repos, la quasi-totalité des enfants interrogés dans cette zone, une fois l'aumône remise au marabout, part explorer la ville et ne rentre que tard dans la nuit à l'heure du coucher.

Conclusion

Les talibés peuvent être considérés comme des acteurs de plein droit des villes et des campagnes sénégalaises. C'est pourquoi la complexité de leur vécu ne saurait se réduire à leur activité la plus visible : la sébile tendue.

Le travail de l'enfant intègre aussi une palette d'activités dont l'exercice relève d'un choix clair. Il crée ou renforce des capacités en participant à l'éclosion des

« savoir-faire » et « savoir se débrouiller » des enfants, atténue les privations et octroie des facilités au sein du daara.

D'autre part, loin de l'approche victimisante, on se rend compte que malgré les difficultés d'existence, l'univers des enfants n'est pas exempt de loisirs, de solidarité et d'entraide. Dans bien des cas, les sociabilités jeunes, l'existence d'un revenu, mais aussi l'aménagement de temps de loisirs ou de marge de liberté constituent des remparts qui permettent de tempérer et de nuancer, selon leur conception, leur condition de talibé. La phrase « la vie du daara c'est à la fois dure et facile » par sa récurrence dans les discours des talibés, permet de concevoir que ce qui est vécu comme une souffrance est dans la plupart des cas nuancé par d'autres aspects de leur vécu qu'ils savent conquérir quelque soit le contexte spatial. Toutefois, les résultats de cette recherche mériteraient d'être affinés en intégrant le point de vue des parents et une analyse plus détaillée de leur biographie sociale souvent très riche à travers des études de cas.

Notes

1. Barké terme wolof signifiant grâce ou bénédiction.
2. Diatigui est une expression usitée en pular signifiant pour les enfants parrain ou marraine. Cependant, il est difficile d'identifier son origine linguistique. Déjà dans l'ancien empire du mandingue, on retrouve les traces de cette expression dans la langue malinké où le système des castes voulait que chaque famille de djéli (griot) soit rattachée à une famille de rois-guerriers appelée diatigui pouvant signifier dans ce contexte « protecteur », « noble » ou « maître ». Ainsi quel que soit l'origine ethnique de ce mot (mandingue ou peulh), il a encore aujourd'hui sensiblement le même sens, celui de protecteur.
3. Tablette utilisée pour écrire le coran.
4. Leyaltul Qadr ou nuit de la destinée, désigne la nuit au cours de laquelle, le Coran fut pour la première fois révélé. Au cours de cette nuit du mois du ramadan, Dieu définit les grandes orientations de l'année à venir c'est pourquoi d'ailleurs, elle est appelée la nuit de la destinée.
5. La dernière prière du jour pour les musulmans.
6. Mohamed est un des jeunes de notre corpus.
7. Ma chambre en wolof.
8. Le daara de Sanar est un cas particulier où les talibés vivent seuls en communauté.
9. La wasifa désigne la série de litanies prononcée après la prière de l'aube ou Maghreb en l'honneur du prophète (Salatoul Fatiha en attendant la prière d'Ichaa (la dernière prière du jour).
10. Timis en wolof désigne le crépuscule et correspond à la quatrième prière de la journée pour les musulmans.

Références

- Ariès, Phillipe, 1960, *L'enfant et la vie familiale sous l'ancien régime*, Paris, Plon, rééd. Seuil « Points-Histoire », 1975.
- Bourdillon, Michael, 2009, Enfants et travail : examen des conceptions et débats actuels, *Alternatives Sud*, Vol.16, pp. 37-69.
- Charlier, J.E., 2004, Les écoles au Sénégal : de l'enseignement officiel au daara, les modèles et leurs répliques, *Cahiers de la recherche sur l'éducation et les savoirs*, N°3.
- Diop, M., et Faye, O., 2002, « Les jeunes et la gouvernance de la ville » in Diop M. (dir.), *La Société Sénégalaise Entre Le Local Et Le Global*, Paris, Karthala, pp. 687-720.
- Dramé, F., 2010, *Nandiité, Enquête sur les enfants de la rue à Dakar*, Dakar, Samusocial/Unicef.
- Enda Graf Sahel Guédiawaye, 2007, Recherche-Action dans les zones pourvoyeuses d'enfants mendiants au Senegal, Rapport Général.
- Marguerat, Y., 1995, Les enfants de la rue : le cas de l'Afrique noire, *Revue internationale de psychosociologie*, Vol. II, n°3, pp. 47-57.
- Morelle, M., 2007, *La rue des enfants, les enfants de la rue*, Pris, Ed. CNRS.
- Mulumbwa, Georges M., 2008, « Lexique de la violence des enfants de la rue (shege) de Lubumbashi : sens et signification » in F. Digneffe et K. Lufunda, eds., *Criminologie et droits humains en République Démocratique du Congo*, Bruxelles : Larcier, pp. 201-220.
- Mulumbwa, M.G., « lexique de la violence des enfants de la rue (shege) de Lubumbashi : sens et signification » in (Digneffe F & Kaumba, L. éd.) *Criminologie et droits humains en République Démocratique du Congo*, 2008,
- Pires, A., 1997, De quelques enjeux épistémologiques d'une méthodologie générale pour les sciences sociales, En ligne, Disponible sur : <http://dx.doi.org/doi:10.1522/030022874>.
- Rouleau-Berger, Laurence, 2004, « Voir », « savoir-être avec », « rendre public » : pour une ethnographie de la reconnaissance, En ligne, Disponible sur : http://www.cairn.info/article.php?ID_ARTICLE=CIS_117_0261.
- Schlemmer, Bernard, et Bonnet, Michel, 2009, Aperçus sur le travail des enfants, *Mondes en développement*, Vol 37, 2009/2, n°146.
- Tessier, S. (dir.), 1995, *Langages et cultures des enfants de la rue*, Paris, Karthala.
- Thioub, I., et Faye, O., (2003), « Les marginaux et l'État à Dakar », *Le Mouvement Social* 3 (no 204), pp. 93-108. URL : www.cairn.info/revue-le-mouvement-social-2003-3-page-93.htm.
- Wane, M., 1994, « Analyse de la situation des Talibés Mendiants, cas du Sénégal in Sylla O., Gueye M, Collignon R., *Les mauvais traitements de mineurs : Réalités, caractéristiques, enjeux, réponses*, Séminaire international, pp. 109-122.

9

Travail des enfants et éducation en Côte d'Ivoire : les perceptions des nounous mineures d'Abidjan

Affoué Philomène Koffi

Introduction

Le travail des enfants en Côte d'Ivoire constitue un sujet d'intérêt pour de nombreuses personnes et institutions au regard du nombre élevé d'enfants travailleurs dans le pays. En effet, l'Enquête sur le Niveau de Vie des Ménages (ENVIE) et l'Enquête Nationale sur le Travail des Enfants (ENTE) effectuées par l'Institut National de Statistique (INS) en 2002 et en 2005 ont respectivement révélé que 20,32 pour cent, puis 25 pour cent d'enfants ivoiriens de 6-14 ans, dont 56,5 pour cent de filles, sont économiquement actifs¹. Parmi celles-ci, se retrouvent les nounous² mineures qui sont des petites filles qui jouent un rôle de substitut à des mères occupées à d'autres tâches.

Cette activité, comme toutes les formes de travail des enfants en Afrique, s'inscrit à l'origine dans une logique éducative. Dans le cadre familial, les petites filles sont chargées de la surveillance de leurs cadets pendant que les mères sont occupées. Cela, tout en les rendant utiles, leur permet de s'habituer aux tâches afférentes à leur futur rôle de mère (Institut National de la Statistique 2008 ; Jacquemin 2003 ; Diallo 2001 ; UNICEF 2000).

Cette conception n'est pas partagée par certaines institutions nationales et internationales qui considèrent le travail des enfants comme l'une des formes les plus préoccupantes de la violation des droits de celui-ci. En Côte d'Ivoire, l'article 23 alinéa 8 du code du travail de 1995 stipule que « les enfants ne peuvent être employés, même comme apprentis, avant l'âge de 14 ans, sauf dérogation édictée par voie réglementaire ». (OIT 2010 ; OIT 2009 ; 2005 ; Unicef 2000).

Cependant, si cette disposition concerne tous les enfants travailleurs, les actions menées (sensibilisation, ratification des conventions 138 et 182 de l'OIT, initiation de projets IPEC/LUTRENA³, etc.) ne prennent en compte que ceux qui exercent dans la production du cacao où on en dénombre 616.496 en 2002. Cela s'explique par le fait que le travail des enfants dans ce secteur a valu une menace d'embargo sur la vente du cacao. (Adjobi 2009 ; INS 2008 ; Acquah 2005 ; Cabinet du Premier ministre de la République de Côte d'Ivoire 2005).

Aussi de nombreuses nounous mineures continuent-elles de travailler en Côte d'Ivoire où cette activité prend une nouvelle configuration avec les mutations sociales et l'évolution des formes de production. Autrefois composante de leur éducation, le travail de nounou est devenu une source de revenu pour les filles et leurs familles. Ces petites filles veillent sur les enfants de leur « maman » (génitrice ou adoptive) ou « tantie »⁴ (sens large), quelquefois en contrepartie d'une rémunération répartie entre elles et leur famille ou reversée directement à cette dernière (Jacquemin 2009a ; INS 2008 ; Jacquemin 2003 ; Abou 2005).

Cette forme rémunérée se retrouve généralement dans les zones urbaines où l'Institut National de la Statistique (2008) dénombre 5972 enfants domestiques rémunérés. Ce nombre ne représente que les enfants domestiques qui ont accepté de participer à l'enquête et semble bien peu significatif au regard de la forte prévalence du phénomène dans les zones urbaines. Cependant, il reste impossible de chiffrer le phénomène avec précision à Abidjan, faute d'un recensement préalable (Jacquemin 2009b). Aussi, vu l'expansion du phénomène et au regard de son supposé impact sur l'éducation en Côte d'Ivoire, la présente étude s'intéresse-t-elle aux représentations des nounous concernant leur activité et l'éducation. Elle est soutenue par les questions suivantes : Quelles sont les représentations que ces filles ont de leur situation de nounous mineures et de l'éducation ? Que pensent-elles de leurs conditions de travail ? Quel est l'impact de ce travail sur leur éducation ?

La présente étude propose un regard nouveau sur le travail des enfants qui a longtemps été considéré comme une des causes de la faible performance du système éducatif ivoirien. Elle s'appuie sur l'idée que les réflexions menées jusqu'ici interrogent rarement les principaux acteurs que sont les enfants et expriment le point de vue des adultes (Diallo 2001). En outre, elles déniaient quelquefois à l'éducation son caractère englobant qui inclut toute activité visant à transmettre l'héritage collectif de la société pour la limiter à la scolarisation qui en est un aspect. Or, le champ de l'éducation est vaste et prend en compte la socialisation de l'enfant par sa famille, la formation reçue dans les institutions scolaires et éducatives ainsi que dans les groupements d'individus, l'influence des médias, l'influence des pairs, etc. (Ferréol 2004). Ces réflexions impliquent donc que les actions menées à l'endroit du travail des enfants visent son interdiction dans la mesure où elle est à la base des de la déscolarisation ou de la non scolarisation de

ces derniers. Loin de faire le procès du travail des enfants ou des réflexions actuelles sur la question, l'étude propose une analyse présentant les perceptions des enfants et leurs conséquences sur l'éducation des nounous mineures.

Elle est menée à Abidjan, une des principales zones urbaines où se développe cette pratique (INS 2008), et concerne 50 nounous âgées de 6 à 15 ans⁵. La collecte des données s'est déroulée d'abord en juillet et août 2010. Cependant, après la formation à l'Institut sur l'Enfance et la Jeunesse en septembre 2010 à Dakar qui a permis d'ajuster les instruments, une enquête complémentaire a été réalisée en octobre 2010. Les enquêtées ont été sélectionnées à partir d'un échantillonnage raisonné dans des quartiers résidentiels et populaires des communes d'Abobo, Cocody et Yopougon dans le but de comparer les pratiques afférentes au phénomène qui y ont cours. Il s'agit de Yopougon-Millionnaire, d'Abobo-Plateau-Dokui et de Cocody-Riviera pour les quartiers résidentiels, puis de Yopougon-Niangon et d'Abobo-Sagbé pour les quartiers populaires. Ainsi, 25 nounous ont participé à des entretiens individuels dans chaque type de quartier lors d'une enquête ménage. Le guide d'entretien était composé des rubriques : Origine et trajectoire de vie ; Conditions de travail ; Perceptions, perspectives éducatives et sociales des nounous. La technique du récit de vie a été utilisée avec les enquêtées dont l'histoire est susceptible d'illustrer le vécu des nounous. La méthode d'analyse de contenu a été essentiellement utilisée pour l'examen des données.

Les résultats de l'étude

Les résultats de l'étude sont présentés et analysés selon la trajectoire des nounous mineures d'Abidjan, leurs conditions de travail et leurs perceptions de l'éducation ainsi que des activités menées.

La trajectoire des nounous mineures à Abidjan

La trajectoire des nounous mineures d'Abidjan est analysée à partir des variables telles que le niveau d'instruction des nounous, la provenance et les activités antérieures des filles.

Le niveau d'instruction des nounous

Le niveau d'instruction des nounous permet de connaître non seulement leur capacité à appliquer certaines règles élémentaires nécessaires à l'entretien des enfants à charge, mais aussi d'évaluer leurs chances d'accès à un travail mieux rémunéré.

Le tableau révèle que les nounous sont en majorité non scolarisées ou ont le niveau d'instruction primaire de l'enseignement général. On observe par ailleurs qu'il y a plus de nounous non scolarisées dans les quartiers populaires alors que celles des quartiers résidentiels ont au moins le niveau d'éducation primaire. Cela découle-t-il d'une préférence des filles ou de leurs employeurs ?

Tableau 1 : Niveau d’instruction des mineures nounous

Quartier Niveau d’instructiones	Quartier résidentiel		Quartier populaire		Total	
	Nombre	Fréquence %	Nombre	Fréquence %	Nombre	Fréquence %
Non scolarisées	8	32	15	60	23	46
Cycle primaire	13	52	8	32	21	42
1 ^{er} cycle du secondaire	3	12	2	8	5	10
2 nd cycle du secondaire	1	4	0	0	1	0,02
Total	25	100	25	100	50	100

Source : Données d’enquête

L’analyse du quartier de travail des nounous en relation avec leur niveau d’instruction permet de comprendre qu’il est fonction des tâches exécutées dans les ménages. Certes, certaines tâches sont communes aux deux types de quartier, surtout en ce qui concerne l’entretien et la garde des enfants. Cependant, selon les données de l’enquête, les nounous des quartiers résidentiels semblent plus responsabilisées au bien-être de l’enfant. Elles sont en général affectées exclusivement à la garde de ce dernier et s’occupent en plus des tâches sus-citées, de l’administration de ses médicaments. Cette tâche conduit certains employeurs à recruter des filles lettrées afin de prévenir les intoxications alimentaires ou médicamenteuses. Ce souci amène parfois certains employeurs à inscrire leur nounou à l’école. C’est le cas d’Hortense 14 ans : « C’est une amie à ma patronne qui m’a fait venir du village. J’avais 8 ans et je n’allais pas à l’école. Ma patronne m’a inscrite à l’école parce qu’elle voulait que je sache lire et écrire pour donner les médicaments aux enfants ».

La provenance des nounous

Un indicateur de la trajectoire des nounous est leur provenance et renseigne sur leur niveau de connaissance des pratiques urbaines et leurs aptitudes à s’occuper des enfants à charge. Les données de l’enquête révèlent en effet que les nounous

proviennent de deux principales zones que sont les zones rurales et urbaines. L'on remarque par ailleurs une forte présence des filles issues des zones urbaines dans les quartiers résidentiels, alors que c'est l'inverse qui s'observe dans les quartiers populaires.

Les entretiens ont montré que le recrutement des filles issues des zones rurales se fait par l'intermédiaire d'une personne proche de la famille. Cette dernière les emploie pour son compte ou les concède à une tierce personne. De la sorte, la plupart des nounous ont pour principal interlocuteur celui qui les a fait venir, le plus souvent leur employeur, un proche de ce dernier, ou celui qui leur a trouvé l'emploi. La Vieille, 15 ans, relate son expérience : « Mon oncle est allé me chercher au village à l'âge de 6 ans pour que je vienne apprendre la couture. Quand je suis arrivée à Abidjan, on m'a transformée en servante de la maison. Je devais surveiller les enfants, vendre de l'eau, faire la cuisine, le ménage, etc. En somme, j'étais la personne à tout faire dans la maison ».

Dans les quartiers résidentiels, en plus de ce circuit, les filles sont aussi recrutées dans des agences de placement. Le croisement de la provenance et du niveau d'instruction des nounous permet de savoir que la plupart de celles qui sont issues des zones rurales sont analphabètes. Aussi la préférence pour les filles issues des zones urbaines par les employeurs des quartiers résidentiels répond-elle aux soucis de protection des enfants évoqués dans le chapitre précédent et celui de pouvoir communiquer avec les filles, puisque ces dernières savent déjà s'exprimer en français qui est la langue de communication dans les villes ivoiriennes. Esther 14 ans rapporte : « J'étais à la maison et je ne faisais rien. Je me suis adressée à une agence de placement de filles qui m'a trouvé ce travail. L'employeur voulait une fille qui vit déjà en ville et qui sait se comporter pour accompagner son fils à l'école sans risque ».

Les activités antérieures des filles

Les activités antérieures des nounous nous permettent de connaître à la fois leur expérience et leur aptitude à s'occuper des enfants qui leur sont confiés, mais aussi leurs motivations à exercer cette activité. En effet, l'expérience dans le secteur d'activité permet au travailleur d'avoir les aptitudes requises pour être efficace. Il en va de même pour les nounous mineures d'Abidjan. Le tableau suivant présente les enquêtées en fonction de leurs activités antérieures.

Tableau 2 : Activités antérieures des mineures nounous

Quartier Activités antérieures	Quartier résidentiel		Quartier populaire		Total	
	Effectif	Fréquence %	Effectif	Fréquence %	Effectif	Fréquence %
Activités scolaires	10	40	6	24	16	32
Commerce	2	8	2	8	4	8
Aucune activité	3	12	1	4	4	8
Aide familiale	10	40	14	56	24	48
Métier	0	0	2	8	2	4
Sous-total	25	100	25	100	50	100

Selon les données du tableau, l'aide familiale est la principale activité antérieure des nounous. Toutefois, selon les nounous, l'activité désignée est la principale dans la mesure où elles exerçaient souvent plusieurs tâches à la fois. Ainsi, une fille scolarisée peut aussi servir d'aide familiale à ses heures libres.

Cependant, si l'aide familiale est la principale activité antérieure chez les nounous des quartiers populaires (56 %), elle est à égalité avec les activités scolaires dans les quartiers résidentiels (40 %). On pourrait alors croire que les employeurs des quartiers populaires préfèrent employer les filles ayant une expérience pratique qui dénote leur capacité à exercer les tâches qui leur sont confiées. En effet, l'expérience capitalisée représente un avantage dans la quête de l'emploi. Les nounous acquièrent plus d'aptitudes par la pratique que par des discours théoriques reçus dans une salle de classe. Aussi la configuration des tâches confiées aux nounous dans les quartiers populaires permet-elle de comprendre la propension des employeurs à recourir aux filles ayant une expérience pratique en aide ménagère dans la mesure où ces dernières sont affectées à toutes les tâches domestiques de la maison. Cette tendance correspond par ailleurs à la division culturelle du travail en Afrique qui attribue les tâches domestiques aux enfants. Aussi les activités antérieures des nounous mineures, couplées au mode de recrutement, font-elles penser à un prolongement de leurs tâches d'aide familiale sur leur lieu de travail.

En revanche, dans les quartiers résidentiels, les employeurs allient l'expérience à l'instruction, comme en témoignent les scores. Certains accordent même une place de choix à l'instruction au point de scolariser leurs nounous analphabètes, à l'exemple d'Hortense.

Les conditions de travail des nounous

Les conditions de travail déterminent souvent l'attitude du travailleur vis-à-vis de son activité. Chez les nounous mineures d'Abidjan, de ces conditions dépendent leurs perceptions du travail et leur attitude vis-à-vis des employeurs, mais aussi des enfants dont elles ont la garde. Les conditions de travail des nounous mineures sont analysées dans ce travail à partir des tâches exécutées, de l'âge des enfants à charge, des relations des nounous avec leurs employeurs et les enfants à charge, ainsi que de la rémunération perçue.

Les tâches exécutées par les filles

Dans le cadre de leur travail, les nounous sont soumises à deux principales formes de traitement.

D'abord, les nounous qui s'occupent uniquement de la garde des enfants se rencontrent généralement dans les quartiers résidentiels. Dans ce type de ménage, les employeurs ont souvent deux employées de maison au moins. La nounou s'occupe exclusivement de l'enfant et de toutes les tâches afférentes (toilette, lessive, nourriture, garde, etc.). Diane 14 ans, affirme : « Je ne fais aucune autre tâche dans la maison. Je ne fais que m'occuper des enfants ».

Ensuite, les nounous chargées de tout le ménage sont les plus nombreuses et représentent 37 filles sur les 50 enquêtées, soit un score de 74 pour cent. Elles se retrouvent dans les deux types de quartier avec une forte propension dans les quartiers populaires, 84 pour cent. En plus des tâches afférentes à l'enfant, celles-ci s'occupent des autres travaux de la maison (cuisine, nettoyage, vaisselle, ménage, etc.). Nina 14 ans, rapporte : « Mes conditions de travail sont difficiles. C'est moi qui fais aussi tous les autres travaux de la maison ». Le travail de nounou constitue, dans ces conditions, une composante des tâches affectées aux filles par leurs employeurs.

Toutefois, quelle que soit la catégorie où elles se situent, les nounous n'ont pas suffisamment de temps de repos, à l'exemple d'Affoué, 12 ans : « Le travail est fatigant. Je ne dors pas assez ; mon sommeil s'adapte à celui de l'enfant, car il faut changer ses couches, le revêtir, le calmer quand il pleure. Les enfants se salissent beaucoup et me donnent beaucoup de travail, de la lessive à faire ». Ou encore : « Je fais beaucoup de choses en même temps. Je ne fais pas que surveiller les enfants, je fais aussi toutes les autres tâches ménagères de la maison. Je ne me repose pas suffisamment. Je dors la dernière et me réveille la première dans la maison », Pélagie, 15 ans. Ces difficultés s'expliquent aussi par le fait que les nounous

ont parfois plusieurs enfants à charge. Ainsi, Naomi, 13 ans, s'occupe de 5 enfants ayant respectivement 6, 8, 9, 13 et 14 ans. Elles sont ainsi chargées de l'éducation de base de ces enfants. Aussi, à la question de savoir si elles se sentent capables d'assumer cette tâche, la plupart répondent-elles par l'affirmative. Mais quelle est la demande d'éducation des enfants à charge et que leur donnent-elles comme éducation ? On pourra le voir à partir de la comparaison entre l'âge des enfants à charge et celui des nounous.

L'âge des enfants à charge

L'âge des enfants à charge permet de supposer leur demande d'éducation et de savoir si les nounous parviennent à les satisfaire. La comparaison entre l'âge des nounous et celui des enfants permet de distinguer trois principales catégories.

D'abord, les nounous qui surveillent les enfants moins âgés qu'elles : celles-ci ont une marge d'influence sur les enfants, surtout en l'absence des parents. Cela permet à ces dernières de leur donner quelques notions d'éducation. C'est ce qu'affirme Marie-Laure, 15 ans, qui s'occupe d'enfants de 4 et 7 ans : « J'arrive à leur donner les éléments de l'éducation de base tels que « respecte les gens », « ne te salis pas », etc. ».

Ensuite, les nounous qui surveillent des enfants de la même tranche d'âge qu'elles et qui ont en général des relations mitigées avec ces derniers. Certains enfants témoignent de l'affection à l'endroit de leurs nounous alors que d'autres ne leur accordent aucune considération, comme l'attestent ces propos d'Emma, 12 ans : « Les plus petits me respectent, mais ceux qui ont le même âge que moi m'insultent ».

Enfin, les nounous qui surveillent les enfants plus âgés qu'elles font en général leur lessive, préparent leur petit déjeuner, leur tiennent compagnie en l'absence des parents, les accompagnent à l'école, etc. Cependant, celles-ci sont parfois maltraitées par leurs « enfants », à l'exemple de La Vieille qui, à 6 ans, avait la responsabilité d'enfants de 12 ans. « Ma tante et ses enfants me battaient ». Elles reconnaissent par ailleurs ne pas avoir suffisamment d'emprise dans l'éducation des enfants à charge. Naomi, 13 ans, avoue : « Moi-même, je n'ai pas fini d'être éduquée, comment je peux éduquer d'autres enfants, surtout quand ils ont le même âge que moi ou sont plus âgés que moi ? Pour ceux qui respectent, je leur apprend le peu que je connais quand leurs parents ne sont pas là ».

En somme, l'âge des nounous est une variable importante dans la prise en charge des enfants. En effet, plus elles sont jeunes et moins elles ont de l'influence sur les enfants dont elles s'occupent. De la sorte, si les nounous âgées de 15 ans peuvent avoir une influence sur les enfants de 6 ans par exemple, il n'en est pas de même pour les cas inverses. Cette situation rend plus difficiles leurs conditions de travail dans la mesure où ce sont elles qui endossent la responsabilité des actes que

posent les enfants en l'absence des parents. Les nounous subissent de ce fait une double pression, à savoir celle que leur incombe leur tâche, mais aussi celle des employeurs. Cela dépeint sur leurs relations aussi bien avec les employeurs qu'avec les enfants eux-mêmes.

Le rapport aux employeurs

La relation des nounous avec leurs employeurs détermine aussi leurs conditions de travail ainsi que leurs rapports avec leurs employeurs. A ce niveau, les avis des enquêtées sont mitigés. En effet, certaines nounous disent entretenir des rapports conviviaux avec leurs employeurs alors que d'autres dénoncent des maltraitances. Ces rapports dépeignent généralement sur les relations entre les nounous et les enfants.

Concernant les nounous qui ont des rapports familiaux avec leurs employeurs, comme en témoignent les expressions « elle me traite comme sa fille » ou « elle me traite comme sa petite sœur », les rapports avec les enfants sont en général empreints de respect. C'est l'avis de Marie Laure, 15 ans : « Ils me considèrent comme leur mère. Ils me respectent ».

Cependant, plusieurs nounous dénoncent des maltraitances comme les réprimandes, injures ou bastonnades de la part des employeurs et quelquefois des enfants sous leur responsabilité. Celles-ci n'ont en général pas d'influence sur les enfants en présence des parents. Mondésire, 13 ans, révèle : « Quand les parents sont là, les enfants ne m'écoutent pas. Quand je leur parle, ils m'insultent ou me frappent. » Ces traitements se vivent aussi au niveau de leur éducation, surtout lorsque leurs employeurs les empêchent de s'inscrire à l'école, à l'exemple de Naomi, 13 ans : « L'école me plaît. J'aimerais m'inscrire aux cours du soir, mais ma patronne m'interdit de sortir ». Toutefois, il arrive que des nounous maltraitées soient défendues par les enfants. Esther K, 14 ans explique : « L'enfant me défend lorsque son père me gronde ».

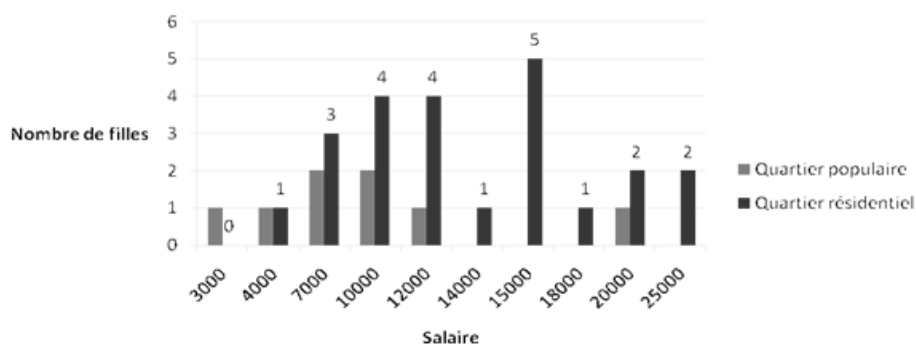
Il faut cependant retenir que ces rapports dépendent en général de la personnalité des différentes parties et de la relation de travail qu'ils établissent lors de leur collaboration. Aussi Nicole, 15 ans, classe de seconde, affirme-elle que « ces traitements n'ont rien à voir avec le niveau d'instruction des filles. Les employeurs sont tout simplement méchants. Même moi qui suis instruite et qui connais mes droits, je n'y échappe pas ».

La rémunération des nounous

La rétribution constitue l'une des principales motivations de l'activité humaine. Le métier de nounou chez les mineures d'Abidjan n'échappe pas à cette règle et l'observation en révèle trois principales formes qui sont la rémunération financière, les dons en nature et les promesses.

Concernant la rémunération financière, les nounous perçoivent une compensation financière pour leur travail. Celles de l'étude gagnent entre 3000 francs Cfa et 25 000 francs Cfa par mois (6 US\$. Et 50 US\$.). L'histogramme ci-dessous indique les salaires selon le type de quartier.

Figure 1: Salaire des nounous selon le type de quartier



Source : Données d'enquête

Les salaires des enquêtées sont souvent plus élevés dans les quartiers résidentiels que dans les quartiers populaires. Cela est confirmé par les salaires moyens qui sont respectivement de 12 390 francs (24,78\$) et 9 125 francs (18,25\$). Ce mode de rémunération permet aux nounous de disposer d'une certaine autonomie. C'est ce qu'exprime Marie-Laure lorsqu'elle dit : « Je fais ce travail pour avoir de l'argent et subvenir à mes besoins ».

Les dons en nature sont en général des tenues vestimentaires (habits, chaussures, bijoux, etc.) et sont d'ordinaire remis aux nounous ou à leurs parents pendant les périodes de fête, en fin d'année ou à la cessation définitive de l'activité. L'employeur pourvoit alors à ses besoins essentiels (logement, nourriture, produits de première nécessité, etc.) pendant qu'elle est « en fonction ». On retrouve souvent ce cas chez les nounous qui ont des liens de parenté avec leur employeur. C'est le cas de Marie, 8 ans, qui surveille trois enfants ayant respectivement 6, 4 et 3 ans chez sa tante.

Les promesses comme mode de rétribution concernent également les nounous ayant des liens de parenté avec leur employeur. Celles-ci espèrent que l'employeur les aide à apprendre un métier ou à monter leur propre affaire. En attendant, elles sont prises en charge par ceux-ci.

Au reste, les autres formes de rémunération touchent des filles qui, pour la préparation au mariage, sont confiées à des parents pour leur formation aux tâches ménagères et à l'entretien des enfants. Dans cette logique, elles n'attendent

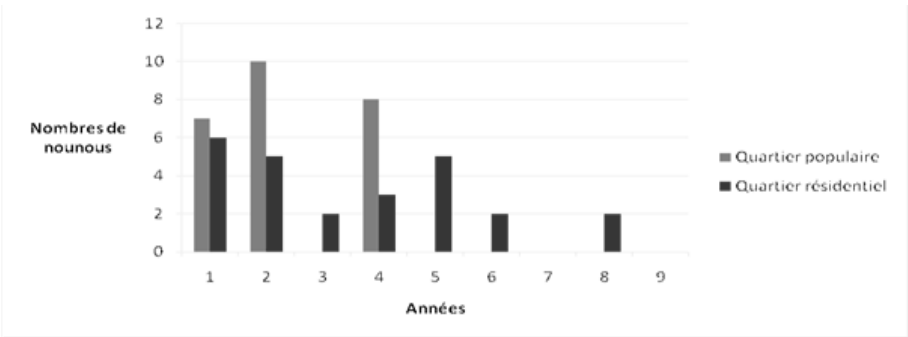
de leurs employeurs que l'acquisition des aptitudes nécessaires à l'exercice de leur futur rôle d'épouse et de mère.

Au total, quelle que soit la forme de rémunération, la plupart des enquêtées vivent chez leur employeur qui assure certains besoins élémentaires comme la nourriture, le logement, les biens de première nécessité (savon, pommade, soins en cas de maladie, etc.). Esther reconnaît : « Ce travail m'aide beaucoup. Je n'ai nulle part où aller à Abidjan. Grâce à ce travail, je mange et dors chez mes patrons ».

Cependant, certains employeurs abusent des filles et ne leur versent pas leur salaire ou ne tiennent pas les promesses. C'est le cas de La Vieille, 15 ans, qui rapporte : « Lorsque mon oncle est venu me chercher au village, j'avais 6 ans. Il a promis que je venais apprendre la couture. Mais lorsque je suis arrivée à Abidjan, il n'a pas respecté sa promesse. Je faisais le ménage pour toute la famille, vendais de l'eau et surveillais les enfants. Je suis restée ainsi pendant 4 ans ».

Il est bon de retenir que le mode de rémunération influence la motivation des nounous et leurs rapports avec les employeurs. L'ancienneté des enquêtées chez les employeurs présentée dans le graphique ci-dessous est une conséquence de cette influence.

Figure 2 : Ancienneté des nounous dans les ménages selon le type de quartier



Source : Données d'enquête

Le croisement de l'ancienneté dans les ménages et de la rémunération permet de comprendre que celles-ci sont liées. En effet, les nounous des quartiers résidentiels qui perçoivent en général une rémunération financière passent plus de temps chez le même employeur que celles des quartiers populaires où s'observent les bas salaires et les autres formes de rémunération. Cela se traduit par l'ancienneté moyenne qui est de 2 ans 4 mois environ dans les quartiers populaires et de 3 ans 6 mois dans les quartiers résidentiels.

Les perceptions des nounous

Comme toute activité humaine, le métier de nounou chez les mineures d'Abidjan produit des perceptions chez des acteurs. Dans le cadre de cette étude, les perceptions des nounous sont saisies à partir de leurs représentations de leur activité et l'éducation ainsi que de leurs perspectives éducatives et sociales.

Les représentations du métier de nounou

La représentation que se font les nounous de leur travail est fonction de leurs besoins et attentes. L'analyse de l'opinion des nounous en ce qui concerne leur activité révèle que celles-ci ont en général une perception négative de leur activité, quel que soit le quartier où elles exercent. La plupart affirment exercer cette activité par contrainte. C'est d'ailleurs ce que traduisent les propos de Mondésire, 13 ans : « Ce n'est pas un travail pour mon âge. Je le fais parce que je n'ai pas le choix, car il me permet de survivre ». Elles la conçoivent alors comme une activité transitoire à partir de laquelle elles se préparent aux métiers de leur choix. Victoire, 14 ans, avoue : « Ce n'est pas un métier d'avenir. Je le fais pour préparer des lendemains meilleurs, car il me permet d'économiser pour débiter le métier de mon choix ».

En somme, les nounous reconnaissent l'utilité de leur activité dont elles considèrent le revenu comme un capital pour un investissement futur et la réalisation de leurs projets d'avenir. Ces perceptions dépendent à la fois des conditions de travail et de leurs représentations. Aussi distingue-t-on trois grandes représentations de leur métier chez les filles.

Premièrement, l'activité de nounou est considérée comme une source de revenu. Selon les filles, l'argent obtenu à partir du travail leur permet de vivre et de subvenir à leur besoin ainsi qu'à ceux de leur famille. « Ce travail me permet de subvenir à mes besoins et d'apporter de l'aide à ma famille » (Esther, 15 ans).

Deuxièmement, le métier de nounou est perçu comme pourvoyeur d'économie. Dans cette optique, les filles considèrent leur travail comme une activité transitoire qui leur permet de faire des économies pour réaliser des projets. C'est le cas de Flora, 14 ans, qui dit économiser son salaire pour acheter le matériel et ouvrir un atelier de couture.

Troisièmement, le métier de nounou est perçu comme une formation. Cette représentation, bien que n'étant pas la principale, est le fait de la plupart des nounous. Elle retrace le rôle assigné aux femmes dans les sociétés traditionnelles africaines ainsi que le mode de formation axée sur l'apprentissage pratique. Or, selon les nounous, leur statut de femme les appelle à être mère à leur majorité. Le métier de nounou constitue donc une préparation à cette tâche future. Elles y apprennent par conséquent les tâches requises pour l'entretien des enfants. Toutefois, si chez certaines nounous la formation vient en complément de la rémunération, pour d'autres, elle constitue l'essence de leur activité. C'est surtout le cas de deux enquêtées mariées coutumièrement dont l'activité constitue une préparation à leur

rôle de future maîtresse de maison. Ainsi, Blandine, 12 ans, mariée coutumièrement depuis son enfance, travaille chez sa tante afin d'apprendre comment tenir son futur foyer. Aussi révèle-t-elle : « Je rejoindrai mon époux une fois l'apprentissage terminé, c'est-à-dire lorsque ma tante m'estimera prête à être une bonne maîtresse de maison ». Le rôle de future « maîtresse de maison » stimule ainsi leur apprentissage dans la mesure où il les replace dans leur rôle de femme dans la société traditionnelle africaine.

En outre, dans cette logique d'apprentissage, il n'y a pas de norme standard d'évaluation. Seul compte le jugement de l'employeur qui transmet sa propre expérience. C'est aussi lui qui décide de la durée de la formation et surtout de l'aptitude de la nounou à être opérationnelle. Cette dernière analyse de la représentation de l'activité par les nounous induit ainsi leur représentation de l'éducation.

Les représentations de l'éducation

L'analyse des représentations de l'éducation chez les nounous concerne aussi bien leurs perceptions de la scolarisation que celles de l'éducation en général.

En ce qui concerne la scolarisation, il faut retenir que la quasi-totalité des nounous en ont une bonne perception. Selon celles-ci, l'école donne l'instruction qui permet aux individus de travailler pour le développement du pays (Prisca, 14 ans) et protège les enfants des abus, selon Nina, 14 ans : « L'école est une bonne chose. Elle évite aux enfants d'être des bonnes à tout faire comme nous autres ».

Cependant, de leur opinion sur l'éducation l'on retient que la scolarisation n'est pas le seul moyen d'éducation. En effet, elles avouent tirer des profits éducatifs de leur activité dans la mesure où celle-ci contribue à leur socialisation, car « elle permet de vivre et de ne pas être à la merci des vices comme la prostitution et le vol ou l'escroquerie, qui minent actuellement la société » (Hortense, 14 ans). Mais elle donne aussi une formation pour leur future vie de foyer. En effet, l'activité de nounou leur permet d'apprendre à connaître les enfants, à les aimer et surtout à savoir s'en occuper. C'est ce que relatent les propos de Nina, 14 ans : « Ce travail me permettra de savoir éduquer mes propres enfants plus tard. » Cette activité permet également de rencontrer d'autres cultures étant donné que les nounous ne travaillent pas toujours chez des personnes provenant des mêmes aires culturelles et géographiques qu'elles. Cela favorise une ouverture d'esprit chez ces dernières. C'est l'avis de Prisca qui avoue : « Ce travail me permet de rencontrer d'autres cultures ». L'activité de nounou peut par ailleurs se révéler comme un gain éducatif immédiat pour elles et permettre aux filles issues des zones rurales de connaître la ville et ses habitudes de vie. Cela les aiderait à s'adapter aux modes de vie de la société actuelle, au regard de l'urbanisation galopante. Yvonne, 15 ans, explique : « Ce travail me permet d'être civilisée. Mes tuteurs m'apprennent aussi les manières de la ville. Je sais par exemple comment tenir une table de haute personnalité ».

Enfin, l'acquisition d'une expérience pratique qu'elles n'auraient pas pu avoir dans les écoles formelles constitue un bénéfice certain. Cela les prépare à leur future intégration sociale en leur apprenant dès l'enfance les tâches à accomplir à l'âge adulte, leur ouvrant ainsi d'autres horizons.

Les perspectives éducatives et sociales des nounous

Les perspectives éducatives et sociales des nounous concernent leurs projets à court terme. Les données de l'enquête confirment leur perception selon laquelle le métier de nounou est une activité transitoire. En effet, une seule fille sur 50 souhaite continuer ce travail. Cette dernière affirme être bien traitée par son employeur qu'elle juge « très gentil ». En effet, en plus du salaire mensuel, ce dernier lui assure le logement et les besoins de première nécessité. Elle parvient ainsi à économiser la quasi-totalité de son salaire qui lui permet de faire face à ses charges. En outre, en cas de besoin, elle bénéficie du soutien de son employeur. Elle estime ainsi bénéficier d'une certaine sécurité et d'un confort qui justifient son refus de changement. Aussi, bien que reconnaissant l'utilité de cette activité, la quasi-totalité des nounous souhaitent-elles y mettre fin à court terme si elles ont la possibilité d'exercer d'autres activités. Elles envisagent, pour la plupart, une insertion immédiate dans la vie active à travers l'exercice d'une activité commerciale ou d'un métier de leur choix. Pour atteindre ces objectifs, les nounous réalisent des économies ou comptent sur l'aide de leurs employeurs.

Le constat qui ressort de la classification des projets immédiats est que les nounous n'accordent pas une place de choix à la scolarisation. On peut expliquer cela par le fait qu'elles estiment avoir dépassé l'âge de la scolarisation, à l'exemple de Alida, 15 ans, qui explique : « Je ne suis pas allée à l'école parce que mon père ne m'a pas scolarisée. Si j'en avais l'occasion, je partirais à l'école, mais je suis trop âgée pour le faire ». En outre, certaines filles choisissent l'insertion immédiate parce qu'elles considèrent l'école comme une perte de temps pour la femme. C'est le cas de Sali, S., 12 ans, qui affirme : « J'attends que ma grande sœur m'aide à ouvrir mon commerce. Je ne veux pas aller à l'école parce que c'est une perte de temps ».

Ce constat suscite une interrogation sur l'impact du métier de nounou des mineures sur l'éducation en Côte d'Ivoire. C'est cette interrogation qui guidera la discussion qui constitue la prochaine partie de ce travail.

Discussion

La discussion de cette étude porte essentiellement sur les conséquences des perceptions du métier de nounou par les filles sur l'éducation en Côte d'Ivoire en général et la leur en particulier. Une telle initiative n'est certes pas nouvelle et se justifie par les résultats des études sur le travail des enfants ainsi que les réflexions

qui guident les actions dans le domaine. En effet, l'INS (2008) affirme que le travail des enfants contribue à la faible scolarisation en Côte d'Ivoire dans la mesure où plus de 50 pour cent des enfants au travail ne sont pas scolarisés. Cette argumentation a d'ailleurs guidé la plupart des actions menées dans le domaine. La présente étude portant sur un échantillon de 50 filles d'au plus 15 ans est une contribution à la réflexion. Les résultats de l'étude semblent aller dans le sens de cette argumentation des institutions si l'on s'en tient à la trajectoire des nounous qui a permis de constater que la plupart d'entre elles sont déscolarisées ou non scolarisées. Aussi, au regard du découpage⁶ de l'âge scolaire, est-on en mesure d'affirmer que la majorité des enquêtées a dépassé l'âge de scolarisation du primaire, qui est de 6 ans tandis que seulement 6 sur 50 continuent d'aller à l'école. Enfin, leurs perspectives sociales n'accordent pas une place de choix à la scolarisation que certaines considèrent comme une perte de temps. Il serait ainsi possible que certaines filles abandonnent l'école au profit de ce métier qui leur permet d'avoir rapidement de l'argent ou parce qu'elles subiraient une influence du rôle traditionnel de la femme dans les sociétés africaines.

Ce rôle induit les perceptions des nounous concernant leur activité et permet de comprendre que celles-ci, bien que reconnaissant l'importance de la scolarisation, ne la considèrent pas comme le seul mode d'éducation. Cette réflexion pose le problème de la restriction de l'éducation à la scolarisation qui semble être de plus en plus le fait des organisations nationales et internationales. L'éducation revêt un sens plus large et prend en compte les modes de transmissions traditionnelles. En effet, dans des sociétés où n'existe pas d'école formelle pour la transmission des valeurs sociales, l'apprentissage du rôle de mère assigné à la femme se fait par le biais du contact permanent des petites filles avec leurs cadets dès le jeune âge. Et cela, les nounous en sont conscientes dans la mesure où la quasi-totalité considèrent leur activité comme une formation à leur futur rôle de mère. Dans cette logique, le métier de nounou se positionne comme une forme d'éducation de la jeune fille au regard des valeurs culturelles africaines.

Du point de vue de l'école, il faut dire que certaines organisations attribuent le faible taux de scolarisation des filles aux travaux domestiques. Loin de nous l'idée de nier cet impact. Cependant, en ce qui concerne le métier de nounou rémunéré, une autre lecture pourrait le percevoir en termes de conséquence. En effet, selon le Rapport d'Etat sur le Système Educatif National (Rapport d'Etat du Système Educatif National 2009), 30 pour cent des enfants ivoiriens et 32,7 pour cent des filles n'ont pas accès à l'école. Le nombre de nounous non scolarisées (23 sur 50 enquêtées) dans le cadre de cette étude confirme cette assertion. Aussi l'âge des enquêtées permet-il de comprendre qu'elles ont dépassé l'âge de recrutement à l'école primaire, pour la plupart. En outre, l'efficacité interne, selon le même RESEN (2009), révèle un taux d'accès de 46 pour cent en fin de cycle primaire, 34 pour cent en classe de 6^e et 23 pour cent en classe de 3^e. Le système éducatif

ivoirien crée ainsi des laissés-pour-compte qui, pour se protéger des vices et de l'oisiveté, s'adonnent à ces travaux. C'est d'ailleurs en cela que les nounous considèrent leur activité comme un refuge face aux difficultés de la vie, et ce, pour les raisons suivantes.

D'une part, le métier de nounous appréhendé d'un point de vue positif pourrait contribuer à relever le niveau de scolarisation si une sensibilisation était faite à l'endroit de ces dernières et de leurs employeurs pour leur spécifier qu'elles peuvent à la fois faire ce travail et aller à l'école. En effet, le métier de nounou aide certaines filles ayant des difficultés financières à poursuivre leurs études, comme c'est le cas chez certaines enquêtées qui sont scolarisées par leur employeurs ou qui se constituent une économie pour poursuivre les études. Par ailleurs, la trajectoire des nounous a montré que certaines d'entre elles proviennent des zones rurales où elles n'ont pas accès à l'école du fait de leur absence ou de leur éloignement. L'exercice du métier de nounou dans les zones urbaines où ces infrastructures sont existantes non seulement leur offre la possibilité de se rapprocher des écoles, mais aussi de rattraper leur retard par les programmes d'alphabétisation qui y sont mis en œuvre. En outre, les nounous pourraient apprendre à lire et à écrire auprès des enfants qu'elles surveillent lorsque leurs rapports le permettent. Enfin, l'attitude des employeurs des quartiers résidentiels à rechercher en priorité les nounous lettrées pourrait actionner la volonté d'instruction de ces dernières dans la mesure où les salaires dans ces quartiers sont plus élevés. Tout cela pourrait participer à l'amélioration du taux de scolarisation en Côte d'Ivoire.

D'autre part, le travail des nounous mineures leur permet d'acquérir une expérience pouvant faciliter leur insertion sociale au regard de l'urbanisation galopante et de la transformation accélérée des modes de vie. En leur permettant de travailler en ville, ce travail est une formation aux modes de vie urbains et à leur rôle de future maîtresse de maison.

En somme, l'interdiction du travail des enfants revient à priver certaines nounous de leurs moyens de survie. Cette action expose par ailleurs ces dernières à des abus dans la mesure où elles ne bénéficient d'aucun cadre réglementaire de recours en cas de difficulté au travail, mais, en fait, des travailleurs illégaux. Elles sont ainsi victimes de toutes les formes d'abus et d'exploitation de la part de leurs employeurs que sont les adultes. Une analyse poussée pourrait poser le problème de la justesse et du but réel des textes qui réglementent le champ du travail des enfants qu'il conviendrait de revoir et de revisiter pour un meilleur bien-être de ceux-ci. Certes, Les résultats de l'étude ne permettent pas de s'étendre sur la polémique. Cependant, ils posent le problème de l'efficacité de ces textes ainsi que les actions qui en découlent. Cela explique d'ailleurs que, malgré toutes les actions engagées en vue de son interdiction, l'on retrouve de plus en plus d'enfants économiquement actifs en Côte d'Ivoire en général et à Abidjan en particulier.

Les textes et les actions dans le domaine du travail des enfants seraient plus efficaces si elles prenaient en compte les perceptions, mais aussi les aspirations de ces enfants, de sorte à contribuer à l'amélioration de leurs conditions de travail et à leur protection.

Toutefois, ces résultats sont à prendre avec une certaine réserve dans la mesure où l'étude comporte quelques insuffisances. En effet, l'absence des employeurs et des enfants que les nounous surveillent n'a pas permis de croiser les regards des différents acteurs sociaux qui interviennent dans cette activité. Toute chose qui aurait sûrement permis de percevoir l'image que ces acteurs ont des nounous. On pourrait par exemple découvrir d'autres réalités issues du regard que projettent les autres acteurs sur les nounous et comment cela influence leurs perceptions. C'est pourquoi il est important que les études à venir soient orientées dans ce sens en vue d'améliorer les résultats et les actions dans le champ du travail des enfants.

Notes

1. Les enfants économiquement actifs sont ceux qui participent à des activités économiques. Pour être recensé comme économiquement actif dans les estimations du Bureau International du Travail, un enfant doit avoir travaillé au moins une heure à un jour quelconque de la semaine de référence.
2. Selon la revue en ligne Halte garderie info, (2007), « nounou » est l'appellation de nourrice dans le langage familial enfantin et désigne les assistantes maternelles. *Définition du métier d'assistante maternelle*. <http://www.halte-garderie.info/assistantesmaternelles>
3. Le programme IPEC est un programme de lutte contre le travail des enfants du BIT. Le projet LUTRENA, quant à lui, est un projet sous-régional de lutte contre la traite des enfants à des fins d'exploitation de leur travail en Afrique de l'Ouest et du Centre. Il est composé du Bénin, du Burkina Faso, du Cameroun, du Gabon, du Ghana, du Mali, du Niger, du Nigeria, du Sénégal, du Togo, de la Guinée et de la Côte d'Ivoire.
4. Tantie est l'appellation familière de Tante en Côte d'Ivoire. Elle ne désigne pas forcément le frère ou la sœur des géniteurs, mais est plutôt une marque de respect.
5. Cette tranche d'âge a été choisie au regard du code du travail ivoirien qui interdit le travail avant 15 ans, de l'âge de l'école obligatoire qui est fixée à 15 ans, et du découpage de l'âge scolaire.
6. Le découpage de l'âge scolaire en Côte d'Ivoire est établi comme suit :
 - De 3 à 5 ans : âge d'éducation préscolaire
 - 6 à 11 ans : âge d'éducation primaire
 - 12 à 15 ans : âge d'éducation du 1er cycle de l'enseignement secondaire.

N.B. : La tranche d'âge de 6 à 15 ans constitue également l'âge scolaire de l'éducation de base qui part du primaire à la classe de 3^e, alors que 15 ans est l'âge limite d'éducation primaire. Source : DIPES, MEN.

Références

- Abou P.E., 2005, *Education et travail des enfants en Côte d'Ivoire*, mémoire de DEA-PTCI en Economie, Université d'Abidjan-Cocody, Abidjan, 34 pages.
- Acquah, A., 2005, *Résumé du Rapport d'évaluation des actions de rémediation engagées dans la lutte contre les pires formes de travail des enfants dans la cacao-culture*, Primature, Abidjan, 7 pages.
- Adjobi, A., 2009, *Rapport de l'Examen Périodique Universel de la Côte d'Ivoire*, Défense des Enfants International, Abidjan, 4 pages.
- Diallo, Y., 2001. *Les déterminants du travail des enfants en Côte d'Ivoire. Document de travail n° 55*, Centre d'Economie du Développement, Université Montesquieu-Bordeaux IV, France, 15 pages.
- Ferréol, G., 2004, *Dictionnaire de sociologie*, Programme Plus, Paris.
- Institut National de la Statistique, 2008, *Enquête nationale sur le travail des enfants*, Rapport final, INS, Abidjan, 114 pages.
- Institut National de la Statistique, 2002, *Enquête nationale sur le niveau de vie des ménages*, Rapport final, INS, Abidjan.
- Jacquemin. M., 2009a, « « Petites nièces » et « petites bonnes » à Abidjan : les mutations de la domesticité juvénile », in *Travail, genre et sociétés*, n° 22, pp. 53-74.
- Jacquemin, M., 2009b, *De jeunes travailleuses migrantes si (in)visibles : les "petites domestiques" d'Afrique de l'Ouest. Perspectives comparatives à partir de l'exemple des fillettes et Jeunes filles au travail à Abidjan*, Centre d'Etudes africaines, Paris, 33 pages.
- Jacquemin. M., 2003, « Les petites bonnes de Côte d'Ivoire, entre le village et la ville : l'exemple des jeunes migrantes du Nord-est au travail à Abidjan », *La revue du GREJEM*, n° 2, Centre d'Etudes Africaines, Paris, pp. 24-37.
- OIT, 2010, *Intensifier la lutte contre le travail des enfants. Rapport global en vertu du suivi de la Déclaration de l'OIT relative aux principes et droits fondamentaux au travail*, 99^{ème} session de la Conférence Internationale du Travail, BIT Genève, 92 pages.
- OIT., 2009, *Donnons une chance aux filles : éliminons le travail des enfants*, Journée mondiale contre le travail des enfants.
- OIT., 2005, *Coup de main ou vie brisée ? Comprendre le travail domestique des enfants pour mieux intervenir*, Genève, 131 pages.
- Cabinet du Premier ministre de la République de Côte d'Ivoire (2005), *Projet pilote système de suivi du travail des enfants dans la cacao-culture en Côte d Ivoire*, rapport bilan, Primature, Abidjan, 50 pages.
- Unicef, 2000, *Enquête à indicateurs multiples-MICS 2000*, Rapport final, 52 pages.
- Rapport d'Etat du Système Educatif National (2009), *Comprendre les forces et les faiblesses du système pour identifier les bases d'une politique nouvelle et ambitieuse*, Abidjan, 181 pages.

10

Compatibility of Work and School: Informal School Work Arrangements in Central Kenya

Gladwell N. Wambiri

Introduction

One dominant view of childhood around the world is that it is a time of growing up and of being nurtured and protected. This view of childhood considers employing children as workers as detrimental to their education and general development. Most local and international instruments relating to child labour are silently based on this view of childhood (Liebel 2004: 143). In most countries, labour regulations prohibiting child labour have been ratified, making it illegal for them to work, especially work that prevents them from attending school. In trying to conform to the labour conventions and looking at children's work from the lens of child labour, many NGOs and governments have emphasised ways of stopping children from work.

One of the criticisms against child labour is that it keeps them away from school. Using surveys from 34 countries between 1998 and 2006, Hagemann and Allais (2008: 17) reported overall negative correlations between work and school attendance. In another study, long hours of child labour have been associated with lower school attendance (Edmonds 2005: 3641). Work, indeed, could keep children away from school. There are, however, many factors that influence school attendance and performance in school. Most of the studies that have associated work with poor school attendance fail to control for these confounding variables. This chapter suggests that a complex interaction of other relevant variables, that are specific to the realities of individual children, determine this relationship. In some cases, work could even be the catalyst that makes schooling possible.

This chapter takes the different perspective that children's circumstances around the world, or even in one locale, are not and can never be universal. What works for a child in one context may not work for a child in a different context. What works for a given child depends largely on the child's living circumstances, particularly the family and conditions within the family. Therefore, any measure contemplated or taken for the good of a child must consider the child's circumstances.

Efforts to eradicate child labour have been built largely on the mistaken notion that child work is undesirable and that it is not compatible with schooling. Locating the problem in a typical context in Kenya, it should be stated that the Government of Kenya has made a lot of efforts to increase enrolment of children in school. In 2003, the Government abolished all fees in the country's public primary schools. The free education policy (FPE) opened up opportunities for disadvantaged and marginalised children who had never enrolled in school or had dropped out because they could not afford the costs (Amy and Jonathan 2005: 29). By 2006, about 22 per cent of primary school age children had not been enrolled in school (Bold et al. 2010: 29). In addition, Muthara (2012: 2) citing the Kiambu District Education Office 2003-2010 statistics also noted that the enrolment in lower primary classes in Kiambu, the district where the current study was conducted, had consistently declined since the inception of free primary education in 2003. To ensure that all children of school age are enrolled and in line with the assumption that school and work are incompatible, the government has directed that any parent who takes a child out of school and anyone who employs children would be prosecuted. Consequently, corporate farms which previously provided large employment opportunities for children have made a commitment not to employ children below the age of 18 years.

With this new directive from government, some children from extremely needy families are negotiating work and schooling through informal school-work arrangements with employers and teachers. A study of such arrangements shows that, rather than keeping children away from school as is widely believed, work for these children serves various important functions. In the first place, it makes schooling possible for the child as government cannot provide everything that would make every individual child able to go to school. Also, informal child employment augments family income, thus making for better family stability. Thirdly, only the individual families understand the formula by which they feed and clothe their members. However, there are anecdotes which indicate that informal work by the children sometimes help put food on the family table. Blocking this so-called 'child labour', therefore means to the affected families blocking their means of survival. Logically, therefore, for children to enjoy the privilege of going to school, they first must survive. In recognition of the peculiar challenges that needy families face in Kenya, therefore, this study provides evidence

on the compatibility of schooling and work for the affected children. The chapter is based on the assumption that while schooling is important for the child, work also has its place in the child's education and other aspects of living.

The chapter shows that for children living in extreme poverty, work is necessary for sustenance. If a child is malnourished, learning becomes difficult as both health and the learning objective are jeopardised. Children living in poverty may also need to work for earnings to meet part of their school expenses: for this category of children, there may be no schooling at all despite all the goodwill and help from government without some form of paid work. In addition, the chapter discusses other benefits of paid work. Most of the research projects on child work have not taken into consideration the child's point of view. This amounts to violation of the rights of the child. In article 12 of the United Nations Convention on the Rights of the Child (1989), children have a right to voice their opinions on decisions that affect their lives and their voices are to be given due consideration: this should include a voice in research and evaluation.

Research has shown that young children can appraise their own lives and experiences and point up what needs to be done to bring the needed improvements (Davis and Smith 2007; McNaughton and Smith 2008). Furthermore according to Office of the Commissioner for Human Rights (2005), the child is an important stakeholder in issues concerning schooling and work. It is, therefore, imperative to take into account children's feelings in the development of policies and services as well as in research. The research behind this chapter used child-centred methods in which the child's perspective, rather than the adult's, was sought.

Research Objectives and Methods

I conducted this research with an initial purpose of trying to find out how children who worked in certain private coffee farms and market places in Central Kenya managed to work during the school term. The study aims to shed light on the perceived benefits of work and what forms of work and schooling may be compatible with each other.

The research started with a survey of 113 children and their parents. The children ranged between ages 5 and 17 and worked for pay on coffee farms and in the Market in Ruiru District in Central Kenya. Central Kenya was purposively selected because it was reported to have a high number of children working on farms. The first 68 were found working on five privately owned farms in Ruiru District. Some of these children reportedly worked in the market on days when they were not engaged in picking coffee or after they had finished picking. This necessitated visits to the nearby market to establish the work they did, resulting in the identification of more child workers.

In the course of collecting data, I identified two children who worked while attending school through unusual informal arrangements. I have changed the

Table 1: Working Times by Type of Work and Months

Month	8am	9am	10am	11am	12nn	1pm	2pm	3pm	4pm	5pm	6pm
Jan											
Feb											
Mar											
Apr											
May											
June											
July											
Aug											
Sep											
Oct											
Nov											
Dec											

Shading	Peak activity
	Market work
	Market work and Coffee Picking
	Market work and Cultivation

names of the children to protect their privacy. I will refer to them as ‘Mash’ and ‘Tidi’. They both attended the same school but were in different classes and had different teachers. The peculiarity of their school-work arrangements triggered my interest in them, leading to my decision to focus the research as an in-depth study of both of them. Their informal arrangements help our understanding of the compatibility of work and schooling, particularly in the Kenyan social milieu.

Children’s Work in Ruiru

I start by presenting the broader context of children’s paid work in Ruiru District, as revealed by the survey.

Types of Child Work

There are three main categories of children’s paid work: coffee cultivation, coffee picking, and working in the market. For cultivation work on coffee plantations, the children are paid according to the number of coffee trees they cultivate. Coffee picking is also remunerated according to the number of tins picked. Children engage in various types of market work, including selling and portering. The latter involves carrying loads or parcels of merchandise for buyers and sellers, and for doing that the children porters are paid according to the weight of the load and the distance covered. Child vendors sell goods by themselves or with their parents. Also, for a fee, children are sometimes engaged to watch over shoppers’ cars to prevent them from being vandalised or stolen by gangs.

Work opportunities for these children change according to times and seasons. Table 1 shows the types of work that children engage in by months and the hours when they mainly do the work. Most children in cultivation work only in the mornings, but 38 per cent reported working up to 4.0 or 5.00 p.m., sometimes to maximise their earnings particularly during the months of January and August.

Children’s Opinions on School and Work

A third (33 per cent) of the children in this study worked and also attended school. About 36 per cent of them were in the lower primary school, which remained open from 7.00 a.m. to 12.40 p.m. Children went to school in the morning and worked in the afternoon on school days, and did a fuller day’s work on Saturdays. The remaining 64 per cent were in the higher levels of primary school, and worked in the markets after finishing school at 4.30 p.m. These mainly worked as porters for people who passed by the market on their way from work and for sellers who usually closed business after 6.00 p.m.

Two thirds of the children in the study did not attend school at all. They reported having dropped out of school for various reasons, including lack of school fees (18 %), lack of money to buy school uniforms or desks¹ (21 %), lack of food at home (38 %), and poor results and disagreements with the teacher

(16 %). The 18 per cent of children who reportedly dropped out of school for lack of school fees had all completed the Kenyan Certificate of Primary Education (officially, primary education is free in Kenya) but could not continue to secondary school. Among these children, 69 per cent reported that they needed to work to help their parents provide food and other household needs.

Almost all (87 %) of the out-of-school children expressed a desire to go back to school. Similarly, about 58 per cent of the parents interviewed in the study expressed a desire to have their children return to school. Children and their parents were asked to state their reasons for wanting the children to return to school, and their responses appear in Table 2.

Table 2: Why Parents and Children want School-age children to Return to School

Reasons	Proportion of Children (%)	Proportion of Parents (%)
To learn to read and write	93	88
To get better jobs in future	67	77
To be able to get better paying jobs	72	81
To lead better lives	76	85
To be able to speak English	63	41
To be able to understand their environment	12	26
To be respected	51	34
To become wealthy	79	86

About a quarter (24 %) of the parents of the non-school-going children expressed a desire to have their children work while schooling, while another 18 per cent would rather have them work and not go to school at all. The reasons these two categories of parents gave for their preferences as well as the benefits they hope to derive thereby are indicated in Table 3. Also, 78 per cent of the out-of-school children expressed a desire to combine work with schooling; 18 per cent would rather face their school work only, while 4 per cent desired only work and no schooling. The Table 3 shows the benefits that these children also hope to derive in work.

Table 3: Benefits that Households Derive from the Work of Children, According to Parents and the Children

Reasons	Proportion of Children (%)	Proportion of Parents (%)
Supplementing parents'/guardians' income	86	78
Providing food for the family	83	69
Developing a sense of responsibility	0	45
Buying clothes	19	45
Learning skills	24	38
Being well fitted into their culture	4	17
Providing a form of security for the children given that jobs for educated children are not assured	32	61

Out of the 113 children in the survey, 37 (32.74 %) combined work with schooling. This suggests that the main problem is not really the children's unwillingness to attend school or the parents' unwillingness to allow them to go to school. The main reason seems to be lack of resources, and for that reason the children are not likely to return to school if stopped from work. Indeed, without working, some of those who combined work with school would probably have failed to meet school expenses, while some would have been going to school poorly nourished. Therefore, if these children who need income are also to attend school, they need to develop school-work schedules. The case of the two boys, Mash and Tidi, illustrates both the necessity of work for some children, and possible ways of combining it with schooling.

Two Case Studies

Mash

Mash was 11 years old at the time of the study. He was an orphan, living with his maternal grandmother. His single mother had died five years previously. He had two siblings aged 7 and 15. He dropped out of school immediately after his mother died in order to take care of his younger sister while his grandmother did casual work. After two-and-a-half years out of school, he enrolled in primary

standard one. At the time of the study, Mash was in primary standard three. His grandmother had become sick and no longer able to work on the farm. She was selling at a small green-grocer kiosk which ran on very little stock. Earnings from the kiosk could hardly sustain the family, hence the need for Mash to work. Mash's elder brother was a full-time farm worker in the neighbouring district. Mash reported that the brother uses most of his earnings to pay rent for the family.

For this family to eke a living, Mash was engaged to pick coffee three days a week – Tuesdays, Thursdays and Saturdays. since this was a whole day's job, he had to be absent from school for two days a week and attend during the other three week days, a point his teacher corroborated with the following addition:

Mash is from a very poor family. He has a habit of missing school whenever there is cultivation or coffee picking.... I have talked to his grandmother to no avail.... I cannot send the boy away when he comes, I am afraid this could make him drop out from school altogether. It is better to have him on some days than not to have him at all, because this way he learns something. Furthermore, he is a very good and obedient boy.

Mash's teacher was hopeful that the boy's school attendance would improve after the coffee picking session. This indicates that this teacher was sensitive and willing to sacrifice to help the child, and was a partner in the school-work arrangement.

Mash also worked for pay in the market in the afternoon after leaving school (see Table 4). Wednesdays, Fridays and Saturdays were the market days. Mash's teacher reported that the boy used to absent himself from school on Wednesdays and going to the market to work. However at the time of the study, the teacher had persuaded him to attend school on Wednesdays. Mash had this to say concerning his previous absence from school on Wednesdays.

I like to attend school as much as possible. However, our needs in the family force me to go and work for pay in the market on Wednesdays. I make more money on Wednesday morning than I do in the afternoon. Most of the shoppers come in the morning, I could only be certain of coming regularly to school if we got an alternative source of income.

Table 4: Mash’s Working and Schooling Time in Hours

Day and Session	Type of Work						Total		
	School		Coffee		Market		Household Chore	School	Work
	M	A	M	A	M	A			
Monday	6						2	6	2
Tuesday			6	4			2	0	12
Wednesday	6					2	2	6	4
Thursday			6	4			2	0	12
Friday	6					2	2	6	4
Saturday			6	2		3	2		13
Sunday							4		4
Total	18		18	10		7	16	18	51

Note: M=Morning; A=Afternoon

Unlike the seasonal coffee picking, working in the market is a year-round activity for Mash, who stated:

This is the job I do all the time [meaning virtually all the months in the year]. I do this work every afternoon of the two market days the year round. During the holidays, I do the work the whole day on both market days. However during the school term I only work in the afternoon after returning from school. I run home, change my clothes and rush to the market. I also go there on Saturdays.

The boy spent more time at work than he did at school. Observations and interview with the guardian showed that on week days he spent an average of two to three hours on tasks at home, including household chores, helping the grandmother with selling at the kiosk, and looking after his young sister. He did his school assignments after he had completed the household chores.

Tidi

Tidi was 13 years old at the time of the study. He was in primary standard three. Previously, he had dropped out of school for close to two years while in primary standard two. His mother had deserted the family with two younger children,

and got married to a migrant worker from another province. She had left him behind with his father. The father was lame and had severe physical challenges. Tidi had dropped out of school to work to support himself and his father. On account of his father's handicap, he did most of the household chores. Initially, he accompanied his father to the nearby town to beg on the roadside and in the market place. While on the begging business, Tidi had met and explained his plight and that of his father to a woman shopkeeper in the town. He expressed his wish for some employment as it was becoming very difficult to survive from begging.

Tidi's employer was a business woman. She and her husband had purposely employed the boy in order to encourage him to go to school. She explained:

I knew Tidi because he would come begging by my shop. He was polite and appeared different from other children that begged in the town. He was polite especially polite....We struck a relationship. Sometimes I gave him some food..... Tidi kept asking me to get him a job with one of the people that I knew. I could not get anyone who wished to have a small boy for a worker. Then, I thought of an idea...I talked to my husband and we decide to support him by giving him part-time farm work....He now does farm work and milking for us after he comes home from school.

The organisation of his work schedules and the pay arrangements were different from those of Mash. Tidi's work involved fetching cattle feed from the shamba, and milking and feeding the livestock. Tidi worked seven days a week. He mainly did farm work from 2.00-6.00 p.m. on weekdays, 8.00 a.m.-7.00 p.m. on Saturdays, and on Sundays from 8.00-10.00a.m and 5.00-7.00 p.m.

Unlike Mash, Tidi was paid on monthly basis. He earned KSH 2,400 (about US\$30) per month. In addition, his employer provided him with food rations on a weekly basis. He occasionally purchased books and stationery for the child, when he was in need of such, the cost of which was deducted from the child's monthly wages. The work schedule was purposely designed by the employer to allow Tidi attend school, therefore, he went to school from Monday to Saturday. Unlike Mash, he did not miss any school session. He was in primary standard three and the school programme for this class is half a day. He was therefore in full time schooling.

Tidi had a very challenging schedule. He spent an average of 25 hours at school and 34 hours working for his employer in a week, together with 17 hours of household chores (Table 5). He did his school assignments after completing his household chores. By this time the boy was exhausted. Although he did not mention his exhaustion, preferring to say he was managing, a look at his activities schedule shows that the boy might have been overworking. In the morning He would wake up at 5.30 a.m. to prepare some tea or some porridge before

leaving for school. He spent about 5 hours at school before going to work for another 4 hours. He would arrive home at 6 p.m. or there about, when he would do household chores for about two hours. He spent about forty five minutes to one hour doing his school assignments. He had a more flexible schedule on Saturdays and Sundays. This is when he washed his clothes and those of his father. He also attended church regularly. He called these his resting days as reflected in the following comment.

I like Saturdays and Sundays. I do not have to wake up early. I go to work at 8.00 a.m... I get home early and I am able to do washing and cleaning before it gets late [meaning before it is dark]. Sometimes I play with my neighbours.

Tidi reported that he did his Friday school assignment on Sunday evenings and occasionally on Saturdays. Tidi’s pay was pegged on the amount of work done. He was expected to perform specific farm tasks every day to get a salary at the end of the month. Mash’s market work, on the other hand, was paid for on the basis of the luggage carried and the distance. The full-day coffee work took the child away from school while the market work enabled him to attend school. Tasks that can be undertaken on a part-time basis are more appropriate for the school-going child.

Table 5: Time Spent by Tidi at School and on the Farm

Day	Time in Hours		
	School	Working	
		Farm	Household Chores
Monday	5	4	2
Tuesday	5	4	2
Wednesday	5	4	2
Thursday	5	4	2
Friday	5	4	2
Saturday	-	11	4
Sunday	-	3	3
Total	25	34	17
Grand total	25	51	

Compatibility of Schooling and Work

Work and schooling are not always compatible. The degree of their compatibility appears to be determined by the structure of the school programme, the nature of the work that the child is involved in, and the school-work arrangement specific to each child. Both children in this case study worked part time. They were in lower primary classes, which occupied them only in the mornings. The schooling hours for upper primary and secondary school include morning and afternoon hours. These hours compete with the prime time for work, making it difficult for children to combine work and schooling at this level.

The nature of the work that each of them were involved in determined their ability to attend all the school sessions. Market work could be done anytime the child chose. Although work was available throughout the day, it peaked in the morning hours up to 11.00 a.m. The child could only work for a few shoppers if he came in the afternoon after having attended school.

The kind of school-work arrangement was an important determinant of the amount of schooling a working child could get. The school-work programme was also possible because of the strong cooperation and partnership of Mash's teacher and Tidi's employer. Tidi was able to attend all the school sessions because his employer designed the work purposely to support his schooling. The adult partner in these cases was crucial in determining the extent to which school was compatible with work. For Mash, the informal school-work arrangement had worked effectively for the previous two months prior to the study and was still working during the study period. This was made possible by the understanding of the teacher.

Preference for schooling and work has been witnessed elsewhere. Combining work with schooling can take different forms. Other studies have reported children's desire to work while schooling. In a study, by Woodhead (2001 cited by Bourdillon et al. 2010: 112) of working children in six countries, the majority of whom were living with their families and needed to contribute to their upkeep, they expressed their desire to combine work with schooling. Sometimes, children have preferred employers who give them time off to attend school (Save the Children U.K. 2005: 9). Working children in Peru considered both work and schooling important (Glasinovich 1995). Half of these children have no intention of stopping their work for schooling. Bissell (2005: 396) argues that it is simplistic to oppose work and school. Instead, she recommends a flexible approach that respects children who conclude that their best option is a combination of earning and learning. When children wish or need to work while schooling, as do the children in the current study, it may be necessary to think of forms of work that are compatible with schooling or at least make adjustments on work programmes to allow for time to attend school.

Although the two children profiled in this study were trying to fit their schooling into their working career, the work programme was not convenient for schooling. These children were on the run throughout the day from school to work, leaving little time for leisure and rest. This school-work arrangement was, therefore, not ideal because the children concerned had too much to do.

Children's need to combine work and schooling should be respected. Some children obviously do need to work while schooling, if they are ever going to get any schooling. There is a need, therefore, to explore expedient ways of making schooling fit to the work programme and vice versa in such a way that the child does not get exhausted while trying to achieve these two important and, in some cases, necessary activities.

What Form of Schooling is Compatible with Work?

Children in this study were in the lower primary school and used the free hours of the afternoons to work. It thus means that half-day schooling was compatible with work. All the upper primary school and secondary school children who were found working on the farm and in the market place when the school was on session during the initial survey did not attend school. The majority (78 %) of them gave financial reasons for dropping out of school. They needed to work to cover living costs (such as buying food and clothing) for themselves or their family. Thirteen per cent of them had dropped out of upper primary school, in which the schedule covers mornings and afternoons, starting at 7.00 a.m and ending at 4.00 p.m. Children at this level could not easily work while schooling.

Thirty-five per cent of the children had dropped out after their primary education due to lack of money for school fees. Secondary school education in Kenya is not entirely free. Although the government has made efforts to provide subsidised secondary education, there are usually some 'hidden fees' or other things students are expected to pay for. Children from poor homes may find it difficult to meet these costs. While some of these children said they would have liked a situation where they could combine their work with schooling, the secondary school programme is also full-day feature and does not have space for a child to work. Some of the children in the boarding 'Earn-and-Learn' school in Zimbabwe reported by Bourdillon (2000) dropped out of their previous schools because they could not afford to pay the school expenses. Another study by Jennings, Aitken, Estrada and Fernandez (2006: 234) shows that school days conducted in shifts made simultaneous working and schooling possible. The school day in this study was in two shifts: from 8.00 a.m. to 12.30 p.m. and from 1.00 to 5.00 p.m. Children attended either of the two sessions and worked in supermarkets during the other part of the day. Such a schooling system contrasts with the schooling system in Kenya which are designed for full timers. Bearing in mind the significant number of children that dropped out after primary school each year for lack of school fees, there is a need to rethink the structure of the upper primary and

secondary school programme to provide space for children who are in dire need of earn-and-learn programme. Policies that support such a schooling system need to be developed and implemented to increase learning opportunities for such children.

How does Work Contribute to Schooling?

Although primary education is free in Kenya, pupils need to purchase some basic requirements such as clothes, pencils, exercise books, food, and sometimes desks. Children's earnings contributed to their schooling both directly and indirectly. Food is a basic requirement without which the child cannot go to school. Mash reported that the pay he got from working in the market and coffee picking was spent to feed the family and occasionally buy exercise books and pencils for his use at school. He also occasionally got food tokens from some of the shoppers who had come to learn about his family's needy status. He commented,

I like this work very much because sometimes I get good money. Some of the shoppers know about my family and they just give me more money. One day a woman that I carried goods for gave me a packet of flour and clothes for my sister and me....At the market, I buy something to eat. In the farm I have to wait until I go home to eat.'

Tidi had a somewhat similar experience: 'I always have food. Before I started to work many times we were not able to buy flour for our meals and we would sleep without food. ...Now we have a meal almost every day....'

Although these children did not link provision of food to schooling, it is evident that without their working their families would have had fewer meals. Also, with all the determination in the world, if the children had had to go to school hungry all the time, it is obvious they would have dropped out eventually. It thus follows that child work plays an important role in supporting the families and schooling. This is backed by empirical studies such as Jennings et al. (2006: 231) which found that 77 per cent of child packers working in supermarket stores contributed at least a portion of their earnings to their family economies. Part of their earnings was also used to support their education by buying school supplies, clothing and food.

Ravallion and Wodon (2000, cited by Edmonds 2005: 28) have shown that provision of food supplies is necessary for school attendance. They considered participation in market work and school attendance in response to a Food for Education Programme (FFE) in Bangladesh, in which families received food rations as long as they sent their children to primary school. Households that participated in this programme had higher school attendance. A similar programme of feeding children at school improved school attendance in Ghana (see World Food Programme Case Study report at <http://www.schoolfeeding.gov.gh>).

Other studies indicate that child work plays a similar role in the child's schooling. In a study conducted by Bourdillon (2006: 38) with child domestic workers in Zimbabwe, several children pointed out that their work supported their schooling. In my Kenyan study, some employers were, like Tidi's employer, conscientious in matters of education and paying for the child's schooling. Five of these employers, like Tidi's employer, were previously unknown to the child's family but did ensure that the child continued schooling. These findings show that some members of the community are concerned about poor children's schooling and are willing to sacrifice something to make them go to school. There are employers too who could still make schooling happen for many children if they are allowed to provide them with some form of employment.

Other perceived benefits of child work

Children's work was not always driven by financial reasons. Apart from the fact that earnings from work supported their schooling, the two children in this case study reported other benefits of their working career. Both of them reported ability to provide for their families as one of such benefits.

I like this work very much because sometimes I get good money. Some of the shoppers know about my family and they pay me more money..... One day a woman that I regularly carried some luggage for gave me a packet of flour and clothes for my sister and me. (Mash)

I always have food. Sometimes we were not able to buy flour for our meals and we would sleep without food. ..Now we are always sure of getting a meal....' (Tidi)

Working to help the family has been found to be an accomplishment for children in other studies. According to Bourdillon (2006: 1), many children in Zimbabwe work for an income in order to help to support themselves and their families. When money is scarce at home, children feel an obligation to contribute to the household income.

Children also feel good about the esteem and social benefits that their work gave them. Families appreciate their contributions and this gives the working children a sense of responsibility and self-worth. Interviews with the children reveal that they delighted in being esteemed for their contribution to the family. Tidi said:

My father is very happy with me. He tells many people about my work. He is happy because we are able to feed even when he is not lucky to get much money from begging.

This recognition also extends to the community, which adds to the child's feelings of self-worth. Tidi also stated, 'My neighbours tell me I am very good...'

While this benefit did not appear in the survey, the children's comments are in agreement with the findings of Call (2006, cited by Bourdillon et al. 2011: 31), who report that children's feelings of competence and helpfulness in the home bring about self-esteem. Self-esteem is particularly important for marginalised children, and helps them to develop an ability to cope with adversity (see Boyden 2009).

Children also develop social ties at work. One of the children in the current study appears to have valued highly the friendships he established with adults, particularly those worked for. This is reflected in Mash's comment:

Some shoppers give me a fruit [on top of the pay] to eat. Some of them have become my friends. They like my work and so I am happy....'

In addition to the social ties, the children also developed social interaction skills through their work. These are essential for any developing child. Children need to be able to engage other people in the environment with ease. Mash commented:

I have learnt to walk to people and ask them to let me carry goods or watch over their cars while they are shopping. Sometimes I talk to new shoppers in the market. When I started this work, I was afraid to ask some people to give me work. I do not fear to talk to them now.

It is also evident from this comment that the child developed confidence in himself through the social skills he had acquired, and took pride in this. Howieson, McKechnie and Sample (2006: 4) have shown that part time work by pupils contributed to their personal and social development: the majority of children involved in shop and supermarket work reported that their work helped them to interact confidently with the shoppers.

Conclusion

One of the strategies that the government of Kenya has recently been employing to encourage schooling is to hinder all children from employment on the assumption that when they are denied paid work, they will automatically enrol in school. However, this study has shown that the process is more complex than that. Children in certain family and socio-economic circumstances are not able to attend school even when primary education is free. There are no structures or systems in place to support such children. A good number of them need to work if they are going to be able to benefit at all from the free primary education.

Some children make use of informal school-work arrangements in order to make schooling possible. Such arrangements provide a bridge to schooling, thus allowing formal learning to varying extents. By this means, some children have

achieved a measure of learning under very demanding schedules. Success of the school-work arrangements relies heavily on the possibility of finding a willing partner who is concerned about education and who is willing to sacrifice something to help a needy child gain education. Such partners may be difficult to find. Children in this study landed in the hands of their respective partners by chance. Many needy children are not as lucky: some find themselves in more abusive or exploitative situations, and some find no means of earning any income. Furthermore, the chances of the school-work arrangement ensuring that the child continues with their schooling to the highest possible level are bleak. Thus, while recognising the role these informal school-work arrangements are playing, there is need for better school-work support arrangements that are officially recognised since these would be more promising and could provide long-term prospects for the children they serve.

Child work should not be labelled blindly as 'wrong'. Because of their peculiar circumstances, some children may choose to combine schooling with paid work. In Kenya, such decisions are labelled as inappropriate for any child of school-going age. The child's decision to work currently has no place within the current government efforts to realise schooling for all. Instead of frustrating children's decision to undertake paid work and consequently denying this need, even when it is a sensible thing to do for them, relevant authorities need to put mechanisms in place for careful examination of such decisions, taking into account the individual children's circumstances.

While schooling is essential for all children of school-going age, the priority of it for specific children depends on many factors in the child's family status. There is a need to make schooling favourable for children that really need to work. The current schooling system in Kenya does not take care of this group of children. There is a need also to restructure the schooling schedule to accommodate children that need to earn in order to attend school. This is particularly necessary for children in upper primary and secondary schools who currently cannot combine paid work with schooling. This may call for a kind of shift in schooling schedule.

Finally, there is a need for more formal and recognised school-work arrangements. The informal arrangements witnessed in this study were made secretly; hence they are not long-term and cannot guarantee future schooling. Private commercial institutions should come up with formal school-work arrangements that are fully recognised. Such work arrangements could borrow from the 'Earn-and-Learn' boarding school model in the Tea zones of Zimbabwe.

Note

1. Since no fees are allowed, children are required to bring their desks when they enrol in a new school.

References

- Amy, A. and Jonathan, S., 2005, *Kenya Free Education Brings over 1 million to School*, Nairobi: UN Children's Fund Special Report.
- Bold, T., Kimenyi, S. K. Mwabu, G. and Sandefur, J., 2010, *Free Primary Education in Kenya: Enrolment, Achievement and Local Authority*. University of Oxford: Centre for the Study of African Economies. Available at: http://mitsloan.mit.edu/neudc/papers/paper_200.pdf (Accessed 28 January 2014).
- Bourdillon, M. F. C., 2000, 'Child Labour and Education: A Case Study from South-Eastern Zimbabwe', *Social Development in Africa*, Vol. 15, No. 2, pp. 5-32.
- Bourdillon, M. F. C., 2006, *Child Domestic Workers in Zimbabwe*. Harare: Weaver Press.
- Bourdillon, M. F. C., 2006, 'Children and Work: A Review of Current Literature and Debates', *Development and Change*, Vol. 37, No. 6, pp. 1201-26.
- Bourdillon, M.F.C., Levison, D., Myers, W., and White, B., 2011, *Rights and Wrongs of Children's Work*. New Brunswick: Rutgers University Press.
- Boyden, Jo, 2009, 'Risk and Capability in the Context of Adversity: Children's Contributions to Household Livelihoods in Ethiopia', *Children, Youth and Environments*, Vol. 19, pp. 111-37.
- Boyden, J., Ling, B., Myers, W., 1998, *What Works for Working Children*. Stockholm: UNICEF/Rädda Barnen.
- Bissell, S., 2005, 'Earning and Learning: Tensions and Compatibility', in Weston, B. ed., *Child Labor and Human Rights: Making Children Matter*, Boulder, CO and London: Lynne Rienner, pp. 377-99.
- Call, K. T., 1996, 'The Implications of Helpfulness for Possible Selves', in Mortimer, J. T. and Finch, M. D., ed., *Adolescents, Work, and Family: An Intergenerational Developmental Analysis*. Thousand Oaks, London, New Delhi: Sage Publications, pp. 63-96.
- Cardoso, E. and Souza, A., 2004, '*The Impact of Cash Transfers on Child Labour and School Attendance in Brazil*', Working Paper no. 407, Department of Economics, Vanderbilt University.
- Davis, K., MacNaughton, G., and Smith, K., 2009, 'The Dynamics of Whiteness: Children Locating within/without'. In MacNaughton, G.M., and Davis, K., ed., *Race and Early Childhood Education: An International Approach to Identity, Politics and Pedagogy*, Basingstoke: Palgrave Macmillan, pp. 46-66.
- Edmonds, E., 2005, 'Does Child Labor Decline with Improving Economic Status?', *Journal of Economic Perspectives*, Vol. 18, No. 1, pp. 77-99.
- Glasinovich, Walter A., 1995, 'Trabajar o estudiar: un falso dilema.' ed., *Entr calles y plazas el trabajo de los niños en Lima, Peru*: Peru: IEP, UNICEF and ADEC/ATC.
- Hagemann, F.; Allais, B., 2007, *Child Labour and Education: Evidence from SIMPOC surveys*. Geneva: ILO, IPEC.
- Howieson, C., McKechnie, J., and Semple, S., 2006, 'The Nature and Implications of the Part-Time Employment of Secondary School Pupils', *Journal of Social Science Research*, Vol. 47, pp. 3-8.

- Jennings, J., Aitken, S., Estrada, S.L., and Fernandez, A., 2006, 'Learning and Earning: Relational Scales of Children's Work', *Royal Geographical Society*, Vol. 38, No. 3, pp. 231-239.
- MacNaughton, G., & Smith, K., 2008, 'Engaging Ethically with Young Children Principles and Practices for Listening and Responding with Care', in MacNaughton, G., Hughes, P. and Smith, K., ed., *Young Children as Active Citizens Principles, Policies and Pedagogies*. London: Cambridge Scholars Publishing.
- Muthara, K. (2012) Effects of Free Primary Education on Enrolment in Lower Primary Schools in Ngewa Zone, Kiambu District, Kenya. Kenyatta University: Unpublished Research Project.
- Liebel, Manfred, 2004, *A Will of Their Own: Cross-Cultural Perspectives on Working Children*, London and New York: Zed Books.
- Ravallion, M., and Wodon, Q., 2000, 'Does Child Labor Displace Schooling? Evidence on Behavioural Responses to an Enrollment Subsidy', *Economic Journal*, Vol. 110, pp. C158-C175.
- Solo., L. D. and Swadener, B. B., 2005, *Power and Voice in Research with Children*, New York: Peter Lang.
- Woodhead Martin, 2001, 'The Value of Work and School: a Study of Working Children's Perspectives', in Kristoffel Lieten G. and White, Ben, eds, *Child Labour: Policy Options*, Amsterdam: Aksant, pp. 103-116.

11

Effets des travaux domestiques sur la scolarité des enfants au Togo : cas des écoliers de la ville de Lomé et du village d'Adétikopé

Komi N'Kere

Introduction

Les travaux domestiques font partie intégrante des activités que les enfants accomplissent quotidiennement dans les ménages. Dans presque tous les ménages du Togo, les enfants apprennent les travaux domestiques par les pratiques en famille. La transmission des savoirs dans les tâches ménagères a été faite de cette manière depuis des générations. C'est de cette façon que les enfants apprennent l'art culinaire, l'entretien de la maison, la garde des enfants. Ils acquièrent ainsi des connaissances qu'aucune école formelle ne leur offrirait.

Avant l'introduction de l'école formelle en Afrique au sud du Sahara, la pratique des travaux domestiques par les enfants ne posait pas trop de problèmes, car la première occupation des enfants était d'aider leurs parents et leurs aînés dans les tâches ménagères et champêtres. Mais depuis l'avènement de l'école au cours de la période coloniale, la problématique des travaux domestiques des enfants a commencé à se poser avec acuité.

La plupart des organisations internationales à l'image de la Banque Mondiale, de l'Organisation Internationale du Travail, du Bureau International du Travail et la majorité des écrivains et des chercheurs togolais (Agbonon 2008 : 33 ; Koutinkou 2003 : 45 ; Kotokou 1999 : 23 ; Koussipimi 2006 : 12) qui abordent la problématique des travaux domestiques des enfants pensent que ces travaux sont nuisibles tant pour leur santé que pour leur scolarité. Le travail des enfants, qu'il soit domestique ou non, rémunéré ou non, est le plus souvent vu négativement.

Cette façon d'appréhender les tâches ménagères des écoliers ne cache-t-elle pas d'autres réalités ? En effet, la problématique des travaux ménagers des enfants semble ne pas résider dans le fait même de travailler, mais dans les conditions socioculturelles et économiques dans lesquelles ils évoluent. Les travaux réalisés par Bourdillon (2009) sur le travail des enfants révèlent que les travaux domestiques seuls ne suffisent pas pour expliquer l'échec ou l'abandon scolaire des écoliers. La réussite ou l'échec scolaire d'un écolier dépend de plusieurs facteurs. Il s'agit, entre autres, d'un bon encadrement tant à l'école qu'à la maison, d'une bonne alimentation, de l'achat des fournitures et des uniformes scolaires à temps. Pour qu'un écolier obtienne de bons résultats scolaires, il faut qu'il soit placé dans un contexte socioéconomique et culturel lui permettant de réussir sans difficulté. Le but de cette étude est de montrer que contrairement à ce que les organisations internationales du travail et nombreux chercheurs pensent, les travaux domestiques que font les enfants n'ont pas que des effets négatifs, mais ils peuvent avoir également des effets positifs sur leur scolarité.

La problématique des travaux domestiques et de la scolarité des enfants telle que présentée suscite un certain nombre de questions : Quelles sont les travaux domestiques que font les enfants du corpus de l'étude ? Quel est l'état actuel de la scolarité des enfants au Togo ? Quels sont les effets éventuels des travaux domestiques sur la scolarité des enfants au Togo ? Autant de questions auxquelles la présente étude se propose de répondre.

Méthode de recherche

L'étude que nous avons entreprise s'est réalisée au Togo dans la ville de Lomé et dans le village d'Adétikopé. La population cible est constituée des élèves du cours primaire dont l'âge est compris entre 5 et 15 ans et des parents d'élèves. L'intérêt du choix des deux catégories d'individus est d'arriver à appréhender, dans chaque catégorie, les effets réels des travaux domestiques sur la scolarité des enfants.

Au total, 52 personnes, choisies à l'aide de la technique d'échantillonnage raisonnée, ont été interrogées : 26 écoliers (16 à Lomé et 10 à Adétikopé) et 10 parents d'élèves (6 à Lomé et 4 à Adétikopé). Il a été constitué également 4 focus-groups (2 à Lomé et 2 à Adétikopé) de 4 écoliers chacun, soit 16 écoliers en tout. L'échantillon est constitué de 40 ménages. La moitié des enfants abordés est constituée de filles. Du côté des parents, ce sont les chefs de ménage, qu'ils soient hommes ou femmes, qui ont été interviewés.

L'enquête a duré 15 jours et nécessité une équipe de 4 chercheurs, dont 2 sociologues et 2 géographes, y compris nous-même. A Lomé comme à Adétikopé, les enquêteurs entraient dans les maisons et interviewaient soit les enfants, soit les chefs de ménage. Ils avaient dû visiter plusieurs fois les ménages retenus dans l'échantillon, en vue d'observer ce que font les enfants à la maison le matin, à midi et le soir. La quantification des heures de travail des enfants a nécessité la régularité

des enquêteurs dans les ménages aux heures spécifiques. Ils étaient par exemple présents dans les ménages de 12 à 15 heures dans l’après-midi et de 17 à 20 heures pendant les jours ouvrables. Pendant les week-ends et les jours fériés, ils observaient les enfants travailler de 7 à 10 heures et de 17 à 20 heures. Ces multiples visites dans les ménages, ajoutées aux perceptions des enfants et des parents, ont permis d’estimer les heures de travail quotidien. Au cours de l’étude, il a été demandé aux enfants de dire exactement ce qu’ils font à la maison et comment ils trouvent ces travaux. Ils avaient été mis dans des conditions leur permettant de répondre librement et sans contraintes aux questions. Ils ont été toujours interrogés en l’absence de leurs parents ou tuteurs, mais sous l’autorisation de ces derniers, ce qui a nécessité la multiplication des visites dans les ménages. Au début, les enfants avaient peur et ne voulaient pas répondre franchement aux questions. Ils ne répondaient que par oui ou non sans ajouter de commentaire, ce qui ne permettait pas d’approfondir l’analyse du sujet. Après plusieurs visites, il s’est développé une atmosphère de confiance qui leur a permis de livrer toutes les informations concernant les travaux domestiques qu’ils font et les éventuels effets qu’ils peuvent avoir sur leur scolarité.

Les informations sont recueillies à l’aide d’outils réalisés et traités manuellement. Quatre techniques de collecte de données ont été retenues : l’analyse documentaire, l’observation directe, les entretiens individuels et les focus-groups.

Avant de présenter les effets des travaux ménagers sur la scolarité des enfants, il s’avère indispensable de connaître les travaux qu’ils font à la maison.

Les types de travaux domestiques des enfants

Les travaux domestiques que font les enfants diffèrent selon leurs milieux géographiques. Les recherches effectuées auprès des ménages ayant des enfants à charge montrent qu’en ville, les enfants s’occupent de l’entretien de la maison (balayage, nettoyage, sarclage autour de la maison), de la lessive, de la vaisselle, de la cuisine, de la recherche de l’eau à la fontaine, des emplettes, des commissions, de la garde des enfants. Au village en revanche, outre ces travaux, les enfants vont au puits ou au marigot pour puiser de l’eau, dans la brousse à la collecte du bois de chauffage, au champ à la recherche des produits vivriers. Les différentes tâches domestiques évoquées peuvent être faites par les filles ou les garçons. Mais il y a certains travaux domestiques au village que seuls les garçons font. Cela est intrinsèquement lié à la culture de chaque peuple (Amouzou 2008 : 154). D’après les habitants d’Adetikopé, il est inadmissible que les hommes aillent chercher de l’eau à la fontaine, fassent la vaisselle, cuisinent en présence des femmes. De même, cette société n’admet pas que les femmes s’occupent de l’élevage en présence des hommes. Il y a donc au sein de cette communauté une forme de division du travail entre les hommes et les femmes. Par exemple, l’entretien des enclos, l’alimentation et l’abreuvement des animaux sont assurés dans un ménage enquêté à

Adétikopé par un garçon de 13 ans du nom d'Anani. Il dit à ce propos : « Chaque matin, quand je me lève, mon premier travail est d'ouvrir les poulaillers et de faire sortir les poules, les poussins et les pintades. Ensuite, je leurs donne à manger, lave les abreuvoirs puis y verse de l'eau. Ce n'est qu'après cela que je me lave et que je vais à l'école. Le soir, je m'assure qu'ils sont entrés dans les poulaillers. Mes sœurs sont plus occupées à l'entretien de la maison et à la préparation de la nourriture ».

D'après les enfants du village, il arrive qu'au-delà des travaux domestiques, les parents leur demandent de travailler au champ ou de conduire les animaux au pâturage. Parmi les enfants interviewés à Adétikopé, quatre rapportent : « Nos pères exigent que nous travaillions au champ tôt le matin avant d'aller à l'école et le soir après les classes à 17 heures et ce, durant tous les jours ouvrables ». Pendant le week-end, il est rare de trouver les enfants à la maison.

Que ce soit à Lomé ou à Adétikopé, les filles et les garçons font des travaux domestiques, mais avec des intensités différentes. Les visites effectuées dans les ménages au cours des enquêtes et surtout des entretiens individuels avec les enfants des deux sexes ont permis de savoir que les filles passent en moyenne 2 heures de temps par jour à faire les travaux domestiques, alors que les garçons ne consacrent à ces travaux que 30 minutes à 1 heure de temps. Cette observation rejoint celle de Baya (2003 : 154) sur la division du travail entre les hommes et les femmes. Selon cet auteur, le rôle des parents est de « préparer les enfants à leurs futurs rôles sociaux dans la perspective de la reproduction familiale à travers l'apprentissage pour le petit garçon d'un métier orienté vers la professionnalisation, et pour la petite fille, d'activités d'ordre essentiellement social et domestique ». Nous avons observé au village dans 5 ménages que les garçons ne font pas les travaux de cuisine, la lessive, la vaisselle, le balayage, la recherche de l'eau et du bois de chauffage. Leurs parents ne leur demandent même pas d'en faire, parce que, selon leur culture, disent-ils, « les enfants de sexe masculin ne font pas ces travaux ». Dans ces familles, comme le souligne aussi d'Almeida (2009 : 9-10), ce sont les filles et leurs mères qui font les travaux ménagers, tandis que les garçons et leurs pères s'occupent de l'élevage, travaillent au champ, vont à la chasse et à la pêche.

A Lomé en revanche, les parents s'efforcent d'impliquer les garçons dans les travaux domestiques, quelle que soit leur culture, mais l'équilibre n'est jamais établi entre les deux sexes. Comme dans de nombreuses sociétés partout dans le monde, les garçons arrivent toujours à s'échapper, soit pour aller jouer, soit pour apprendre leurs leçons ou traiter leurs exercices, laissant ainsi l'essentiel des tâches domestiques aux filles. C'est à juste titre que Fabienne (2001 : 45, dans une étude réalisée dans le cadre de la promotion de la scolarisation des filles) écrivait à ce propos : « La charge des travaux ménagers dans son ensemble revient majoritairement aux femmes ». A Lomé, seules les filles issues des familles fortunées font exception à cette situation. Nous avons recensé 11 ménages dans lesquels les parents ont engagé des domestiques qui s'occupent des travaux ménagers et à qui ils versent

un salaire. Les filles et les garçons de ces ménages jouissent des mêmes conditions et ont la même chance de scolarisation. Adèle, une fillette de 11 ans interviewée à Lomé, dit : « Nous avons une domestique à la maison. Elle se lève tôt le matin pour nous préparer le petit déjeuner. Mon petit frère et moi ne travaillons pas le matin avant d’aller à l’école. C’est à midi et le soir que nous faisons la vaisselle après le repas. Pendant le week-end, nous aidons la domestique à entretenir la maison et à faire la lessive ». En ville comme au village, les enfants font les travaux domestiques, mais combien de temps consacrent-ils à ces travaux par jour ?

Le temps consacré aux travaux ménagers

Comme le dit Khalouki (2009 : 161), il n’est pas facile de quantifier le temps que les enfants consacrent aux travaux domestiques, parce qu’ils sont faits presque à tout moment. D’après le tableau 1 ci-dessous, le nombre d’heures de travail des enfants varie en fonction de leur sexe et de leur âge. De moins de 30 minutes à une heure de temps par jour pour les enfants de 5 à 8 ans, le nombre d’heures de travail est passé de 1 à 3 heures de temps pour les élèves de 13 à 15 ans. En fonction du sexe, on se rend compte que le nombre d’heures de travail des filles dépasse celui des garçons. Les filles âgées de 13 à 15 ans ont 2 à 3 heures de travail par jour, contre 1 à 2 heures pour les garçons de même âge. Il faut spécifier que le nombre d’heures de travail dépend aussi des ménages auxquels les enfants appartiennent, de la position de ces enfants dans leurs familles et du milieu dans lequel ils vivent.

Tableau 1: Répartition des heures de travail des enfants selon l’âge et le sexe

Âge	Filles	Garçons	Enfants confiés
5 – 8	30 mn à 1h	Moins de 30 mn	1h – 2h
9 – 12	1h – 2h	30 mn – 1h	2h – 3h
13 - 15	2h – 3h	1h – 2h	4h – 5h

Au cours de nos recherches, nous avons remarqué que les parents qui ne connaissent pas l’importance de l’instruction font travailler leurs enfants en moyenne pendant 3 heures de temps par jour. En revanche, dans les ménages où les parents réalisent l’importance des études, les enfants travaillent pendant 1 à 2 heures. L’étude a aussi montré que les enfants vivant dans les villages ont en moyenne 4 heures de travail, car, en dehors des travaux domestiques, ils s’occupent aussi des travaux champêtres et d’élevage. En revanche, les écoliers qui vivent en ville ont environ 2 heures de travail par jour, parce qu’ils n’ont que les travaux domestiques à faire. Seuls les enfants de certains commerçants font plus de 2 heures de travail par jour, en raison de l’aide qu’ils apportent à leurs parents dans leurs activités commerciales.

Pour mieux appréhender les effets des travaux domestiques sur la scolarité des enfants, il serait intéressant de connaître d'abord l'état actuel de la scolarité des enfants au Togo.

L'état actuel de la scolarité des enfants au Togo

L'éducation scolaire est aussi importante que l'éducation domestique. Il est indispensable que les parents d'élèves et les tuteurs comprennent cette réalité, en vue d'aider les écoliers à recevoir une éducation complète ; c'est-à-dire qu'ils apprennent à s'appliquer aussi bien aux travaux domestiques qu'aux travaux scolaires. Cette application à ces travaux doit concerner de façon équitable les enfants des deux sexes.

Actuellement en ville comme au village au Togo, les garçons sont plus nombreux à l'école que les filles (Lange 1998 : 26), alors que dans les rapports ratio-sexuels, les femmes sont plus nombreuses que les hommes (52 pour cent pour les femmes contre 48 pour cent pour les hommes, Unité de Recherche Démographique 1999). D'après le ministère de la Promotion de la Femme (2000), le taux de scolarité des garçons était de 98 pour cent contre 87 pour cent pour les filles. Cela s'expliquerait en partie par le fait que dans la société traditionnelle togolaise, l'on accorde plus d'importance à l'éducation des garçons qu'à celle des filles. En raison de leur incapacité à assurer les frais scolaires, le transport et les autres dépenses scolaires de tous leurs enfants à l'école et du fait que les filles sont appelées à quitter d'un jour à l'autre leurs familles pour se marier, les parents préfèrent envoyer les garçons à l'école et garder les filles pour les travaux domestiques.

Parlant des enfants de sexe masculin, les recherches au sein des ménages enquêtés ont révélé que le taux de scolarité des garçons vivant en ville est de 100 pour cent, contre 90 pour cent pour celui des garçons vivant au village. Aussi 100 pour cent d'enfants des deux sexes appartenant aux ménages retenus dans notre échantillon fréquentent-ils un établissement scolaire en ville contre 79 pour cent dans les contrées rurales. Selon le ministère de la Promotion de la Femme (2000), le taux de scolarité des filles est égal à 97 pour cent dans les villes, contre 73 pour cent dans les villages. Cela s'explique par la faible qualité de l'enseignement (insuffisance ou inexistence de bâtiments scolaires, de bancs, de manuels scolaires, d'instituteurs), la difficile accessibilité des écoles dans les milieux ruraux, les pesanteurs socioéconomiques et culturelles et l'ignorance de la nécessité de l'instruction par les parents non instruits. De même, les communautés urbaines ont davantage compris le bien-fondé de l'instruction par rapport aux communautés rurales. C'est pourquoi les enfants qui habitent en milieu urbain ont plus de chance d'être scolarisés que ceux des campagnes. Dans la ville de Lomé, tous les chefs de ménage interviewés croient que l'instruction est importante pour l'avenir des enfants. Elle procure le mieux-être, la pratique de l'hygiène, la limitation des naissances, la possibilité de trouver un emploi ou de créer une entreprise.

En milieu rural, les activités courantes rencontrées au Togo comme dans tous les pays pauvres sont les travaux domestiques et champêtres. Ces travaux requièrent une main-d'œuvre importante et sont à la source des conflits existant entre l'école et le travail en économie paysanne décrit par Tchoudja (2009 : 31-37). Pour 50 pour cent de parents enquêtés au village, la scolarité limite la contribution des enfants dans la production agricole. Cela est surtout dû au fait qu'en milieu rural, peu de chefs de ménage sont scolarisés. Sur 4 parents interviewés au village, seul 1 a fait le collège, 2 le cours primaire et le dernier n'est jamais allé à l'école, alors qu'en ville, tous les chefs de ménage interviewés sont scolarisés. Les parents scolarisés ont une préférence à emmener leurs enfants à l'école. En revanche, ceux n'ayant jamais fréquenté un établissement scolaire accordent moins d'importance à la scolarité de leurs enfants.

M. Akakpo, un chef de ménage instruit rencontré à Lomé, dit : « Je fais travailler mes enfants à la maison, parce qu'ils doivent connaître les travaux domestiques. Pendant les vacances, ils travaillent pendant 4 heures par jour, mais au cours de l'année scolaire, je limite à 2 heures leur travail. Je sais qu'ils ont des leçons à apprendre et je leur laisse le temps pour s'occuper de leurs études ».

Dans nos discussions avec les parents d'élèves du village, nous avons réalisé qu'ils encouragent plutôt leurs enfants aux travaux domestiques et champêtres qu'aux études, parce qu'ils croient que « tous les secteurs d'activités sont saturés » et que leurs enfants n'auront pas la chance de trouver un emploi après leurs études. Cela est d'autant plus renforcé par la situation socioéconomique actuelle du Togo, avec 60 pour cent de diplômés sans emploi (Kossi *et al.* 2008 : 25). Pendant que 50 pour cent des parents d'élèves interrogés au village encouragent plus les élèves aux travaux domestiques et champêtres, ceux de la ville encouragent à 100 pour cent leurs enfants aux études. C'est ce qui explique la différence entre les taux de scolarité observés dans les deux milieux.

Nous avons recensé 5 enfants au village d'Adetikopé qui vivent à 4 kilomètres de l'école. Chaque jour de classe, ils parcourent à pied 4 fois cette distance (aller-retour le matin et le soir). Ces enfants déclarent que leurs frères aînés ont déjà déserté l'école à cause de la longue distance qu'ils parcourent quotidiennement. En ville En revanche, la distance qui sépare l'école des maisons des élèves ne pose pas tellement de problème pour les enfants enquêtés, car les écoles sont généralement situées à proximité des habitations des élèves. Les écoliers qui sont éloignés de leurs écoles y accèdent facilement grâce aux moyens de transport modernes.

L'insuffisance alimentaire peut être aussi à la source des faibles taux scolaires observés chez les écoliers du village. Les parents interviewés disent que certains agriculteurs vendent leurs récoltes entre les mois de décembre et de mars. Déjà en mai, ils sont confrontés à une pénurie de nourriture et c'est à cette période aussi que commencent les travaux champêtres. D'un côté, les enfants ne mangent pas à leur faim et, de l'autre, ils sont obligés de travailler, d'où la désertion scolaire de quelques-uns.

Tous les enfants interviewés au village font les travaux domestiques et champêtres aussi bien dans les ménages qu'à l'école. Parmi ces enfants, 4 disent que ces travaux constituent des handicaps à leur scolarité. Au cours de nos travaux, nous avons appris que 16 écoliers avaient déserté l'école en 2009, 14 en 2010 et que d'autres étaient sur le point de le faire. En effet, durant les jours ouvrables, les enfants font les travaux domestiques et pendant les week-ends, les jours fériés et les vacances, ils aident leurs parents dans les travaux champêtres et domestiques. A l'école, certains mercredis et vendredis matins et soirs sont consacrés aux travaux champêtres dans les champs des instituteurs, surtout en saison des pluies. Pour les 4 enfants, le faible taux scolaire observé dans les villages s'explique par l'intensité des travaux champêtres et ménagers auxquels ils sont soumis tant à l'école qu'à la maison. Par ailleurs, 2 enfants interviewés au village ont reconnu que « certains écoliers, âgés de 10 à 15 ans, ont déserté l'école dans les villages pour aller en ville où ils rêvent d'avoir une existence plus aisée ». L'analyse de tout ce qui précède révèle que les travaux domestiques ne sont pas les seuls responsables du faible taux et des déperditions scolaires des enfants. En revanche, ces travaux peuvent même avoir des effets positifs sur leur scolarité.

Les effets positifs des travaux domestiques sur la scolarité des enfants

Pour 88 pour cent des enquêtés (tableau 2), les travaux domestiques ont des effets positifs sur la scolarité des enfants. Seuls 12 pour cent pensent le contraire. Ces impressions subjectives sont prises en charge par les résultats de l'école présentés dans la section suivante.

Selon 46 enquêtés, « il n'est pas possible que les enfants n'aident pas leurs parents dans les travaux domestiques à cause de leurs études. Malgré le fait que les écoliers travaillent, ils réussissent à l'école, ce qui veut dire que les travaux domestiques n'ont aucun effet négatif sur leur scolarité », disent-ils. Pour Tchoso, un parent d'élève interviewé à Lomé, « C'est parce que les enfants font les travaux domestiques qu'ils réussissent à l'école. S'ils ne font rien à la maison, ils ne sauront pas prendre au sérieux leur scolarité ».

Tableau 2 : Effets des travaux domestiques sur la scolarité des enfants

Effets des travaux domestiques	Effets positifs	Effets négatifs	Aucun effet
Ecoliers	36	06	0
Parents	10	0	0
Pourcentage	88	12	0

Pour l’ensemble des 10 parents interviewés, « les travaux domestiques constituent un moyen d’apprentissage pour les enfants et toute mère de famille doit apprendre à ses enfants à faire ces travaux ». A ce propos, Kayi, une mère interviewée au village, dit : « Je suis consciente de mon rôle dans la formation des enfants dans les tâches domestiques. Je fais travailler tous mes enfants à la maison. J’implique plus mes deux filles aux travaux de cuisine et d’entretien de la maison, parce qu’elles seront appelées à gérer un foyer ». De même, 86 pour cent des élèves enquêtés sont fiers de participer aux travaux domestiques dans leurs familles et n’y trouvent aucun mal. A ce sujet, Tcha, un garçon de 11 ans rencontré au village, dit : « J’aide mes parents à faire les travaux domestiques et j’ai toujours été compté parmi les meilleurs élèves de ma classe ». Les propos de cet enfant montrent qu’il serait trop hâtif de conclure que les travaux domestiques nuisent à la scolarité des enfants. L’étude a permis de recenser 6 enfants qui travaillent pour payer leur scolarité, leurs fournitures et leurs uniformes grâce aux revenus des petits travaux domestiques qu’ils accomplissent. A ce propos, Kossivi dit : « J’ai commencé de balayer et de sarcler tout autour des maisons des personnes riches lorsque j’avais 9 ans. Aujourd’hui, j’ai 12 ans et c’est ce que je fais. Ce travail m’aide à manger pendant la récréation, à payer ma scolarité, mes fournitures et mes habits ».

Il faut remarquer que les enfants commencent par faire les travaux domestiques dès leur bas âge. D’après le tableau ci-dessous, les enfants entament les travaux domestiques entre 5 et 8 ans.

Tableau 3: Répartition des écoliers d’après leur âge et leur sexe

Sexe	Filles	Garçons
Age		
5-8	3	2
9-12	8	11
13-15	10	8
Total	21	21

Mais c’est à partir de 9 ans que les enfants peuvent véritablement aider leurs parents dans les travaux ménagers. Cette réalité se matérialise dans le tableau par les effectifs observés dans chaque tranche d’âge. De 5 écoliers dans la tranche d’âge allant de 5 à 8 ans, ils sont passés à 19 dans celle comprise entre 9 et 12 ans. Les parents affirment ceci : « A 5 ans, nous pouvons envoyer nos enfants nous prendre certains objets qui ne sont pas trop lourds ou trop éloignés. » C’est ainsi qu’ils inculquent très tôt à l’enfant la notion du travail, de sorte que lorsqu’il atteint

l'âge scolaire, il n'éprouve aucune difficulté à fréquenter un établissement scolaire. « L'exercice des travaux domestiques dès le bas âge aide l'enfant à amorcer son développement intellectuel. D'une manière ou d'une autre, les travaux domestiques contribuent à la réussite scolaire des enfants », d'après les parents.

L'un des avantages des travaux domestiques que font les enfants est le sentiment d'être utile à la société qu'ils acquièrent par leur travail. « Lorsque j'aide mes parents dans les travaux ménagers, ils sont contents. Et moi-même, je suis fière de pouvoir apporter ma contribution au bon fonctionnement de notre famille », déclare Edvige, une fillette de 14 ans enquêtée à Lomé. L'exercice des travaux domestiques est donc un moyen pour les enfants de s'affirmer et d'afficher leur appartenance à la famille.

De même, le travail des enfants leur permet de manger à leur faim. Pour 14 écoliers dont les parents sont souvent absents de la maison à midi, « c'est parce que nous cuisinons que nous mangeons ». A ce propos, un écolier de 13 ans du nom de Komi raconte : « Nos parents travaillent au centre-ville de Lomé et ne reviennent pas à midi à la maison. Le matin, maman nous aide à préparer le petit déjeuner. A midi, nous préparons soit du riz, soit des ignames à la sauce de tomate. Après, nous allons à la fontaine puiser de l'eau avant de retourner à l'école. » Eu égard à tout ce qui précède, il est difficile de corrélérer l'échec scolaire avec le travail domestique, quelle que soit l'intensité de celui-ci.

La difficile corrélation entre les travaux domestiques et l'échec scolaire

Les travaux domestiques que font les enfants ne sont pas toujours nuisibles à leur réussite scolaire. Les recherches ont montré que 11 écoliers qui ont 2 à 3 heures de travaux domestiques par jour sont comptés parmi les meilleurs élèves de leurs classes, alors que 9 autres élèves qui passent 30 minutes à 1 heure de temps à faire ces travaux sont passables à l'école. C'est l'exemple de Soulé, 14 ans, qui fait 3 heures de travaux domestiques par jour et occupe toujours le premier rang de sa classe à l'école primaire publique du village d'Adetikopé, tandis que Kodjo n'aide ses parents dans les travaux ménagers que pendant 1 heure de temps par jour, et pourtant il a repris la classe de CEII (cours élémentaire deuxième année) à l'école primaire publique de Nyékonakpoè à Lomé. De même, 15 élèves qui ont moins d'une heure de travaux domestiques par jour sont passables, contre 4 élèves qui consacrent quotidiennement 5 heures à ces travaux et qui ont de bons résultats scolaires. Il y a des élèves qui ont des performances scolaires moyennes quel que soit le temps qu'ils allouent aux travaux domestiques. C'est justement le cas de Sila qui raconte : « Je fais les travaux domestiques. A chaque fin d'année scolaire, je réussis à mes examens avec 10 ou 11 de moyenne ». Kolesi, quant à lui, dit : « A la maison, je fais moins les travaux domestiques, et je suis toujours compté parmi

les meilleurs élèves de ma classe à l'école primaire publique de Gakli à Lomé ». L'exemple de Soulé, de Kodjo, de Sila et de Kolesi confirme l'hypothèse selon laquelle les travaux domestiques seuls ne suffisent pas pour influencer négativement la scolarité des enfants. Il y a d'autres facteurs tels que les contraintes familiales et l'inadéquation du système scolaire.

Les effets des contraintes familiales et de l'inadéquation du système scolaire sur la scolarité des enfants

D'après nos enquêtes, 6 élèves trouvent que leurs échecs scolaires sont dus aux contraintes familiales. Ils s'expliquent en ces termes : « Nous nous réveillons à 5 heures pour balayer la cour et faire d'autres travaux ménagers avant d'aller à l'école. Le soir, nous puisons de l'eau à la fontaine, faisons la vaisselle, la cuisine et nettoions les chambres de papa et de maman. Nous finissons nos travaux autour de 21 heures ». Parmi ces enfants, 4 appartiennent aux familles dont les parents sont des commerçants. Ils vendent en détail soit des aliments préparés, soit des légumes, du poisson, etc. dans les petits marchés du quartier. Ces enfants se plaignent d'être dans l'obligation d'aider leurs parents à faire la vaisselle, à laver les nappes et à préparer les marchandises pour la journée suivante jusqu'à 21 heures quelquefois avant d'aller se coucher. Ils expliquent les mauvais résultats scolaires qu'ils obtiennent par le fait qu'ils n'ont pas de temps à la maison pour apprendre leurs leçons, car ils sont continuellement occupés aux travaux domestiques. Ces écoliers ont tout de même parlé des punitions qu'ils subissent à l'école pour les devoirs de maison non faits et les faibles notes enregistrées en classe comme étant des motivations de l'abandon scolaire. Bien que cette situation soit susceptible d'influencer négativement leur scolarité, elle ne suffit pas pour expliquer leurs échecs et leurs abandons scolaires, car l'étude a montré que certains enfants font les mêmes travaux et obtiennent de bons résultats scolaires. Il n'est pas juste de considérer uniquement l'exemple de quelques élèves qui font les travaux domestiques et qui ont de mauvais résultats scolaires et de tirer la conclusion selon laquelle les travaux ménagers nuisent à la scolarité des enfants.

Il arrive que les parents gardent leurs enfants à la maison pour les aider dans les tâches domestiques. Cette attitude s'explique par des pesanteurs socioculturelles et économiques. Le témoignage de Madame Kadiatou Baye, présidente de l'Association pour la Promotion des Droits de la Femme (APDF, Mali), nous instruit davantage sur ce sujet. En effet, dans son témoignage, elle dit que lorsqu'elle avait l'âge scolaire, sa mère l'avait gardée à la maison afin qu'elle l'aide au foyer. C'est grâce à ses frères aînés qu'elle a pu accéder à l'instruction (Diallo 2007 : 28-31). Les situations pareilles où les enfants ne sont pas envoyés à l'école sont légion en Afrique subsaharienne. Madame Adjéwoda, chef de ménage interviewée au village, dit : « Je ne suis pas instruite, parce que mes parents m'avaient gardé à la maison en vue de les aider dans les tâches domestiques ». Deux chefs de ménage

ayant refusé d'envoyer leurs enfants à l'école soutiennent ce refus par le raisonnement suivant : « Il nous est impossible d'envoyer tous les enfants à l'école. Certains enfants nous aident dans les travaux champêtres et domestiques, tandis que d'autres vont à l'école. Si tous les enfants vont à l'école, qui nous aidera dans les travaux domestiques et champêtres, et comment pourrions-nous les supporter à l'école ? ». Les représentations sociales des travaux domestiques amènent les parents à ne pas scolariser tous leurs enfants puisque pour eux, les activités ménagères sont prioritaires. Dans le cas précis de cette étude, les deux parents ont gardé leurs enfants aînés à la maison, tandis que les cadets vont à l'école. Dans ce cas, la déscolarisation de ces enfants n'est pas forcément liée aux travaux domestiques qu'ils font, mais surtout à la pauvreté de leurs parents.

Aussi le système scolaire togolais est-il inflexible et n'est-il pas adapté aux besoins des enfants et de leurs familles. Il exige que les écoliers soient à l'école de 7 heures à 11 heures 30 minutes le matin et le soir de 15 heures à 17 heures et ne permet pas aux enfants d'aider efficacement leurs parents dans les tâches domestiques. Il ressort de tout ce qui précède que les effets des travaux domestiques sur la scolarité des écoliers sont moindres tant en ville qu'au village et ne sauraient expliquer l'échec ou l'abandon scolaire de ces derniers. De tous les enfants enquêtés, ce sont les enfants confiés qui assument plus de travaux domestiques dans les ménages.

Les effets des travaux domestiques sur les enfants confiés

Les enfants confiés sont les enfants d'âge scolaire qui ne vivent pas avec leurs parents biologiques (Sahr 2006 : 11). D'après l'UNICEF (2006), les enfants confiés se retrouvent dans plusieurs ménages dans tous les pays subsahariens. Sur 40 ménages visités à Lomé et à Adétikopé, les enfants confiés ont été retrouvés dans 12. Nous avons dénombré au total 13 enfants confiés, dont 10 filles et 3 garçons. La préférence aux filles par rapport aux garçons s'explique par le fait que les filles sont plus aptes aux travaux domestiques que les garçons. D'après les données du tableau 1, les enfants confiés dont l'âge est compris entre 13 et 15 ans passent environ 5 heures de temps par jour à travailler, alors que les enfants de même âge qui vivent avec leurs parents biologiques travaillent en moyenne pendant 2 heures de temps par jour. Même s'ils sont des élèves, ils sont plus considérés comme des domestiques. A ce propos, Adjowavi, une fillette de 15 ans, raconte : « Je travaille beaucoup à la maison. Le matin, je balaie la cours allume le feu pour préparer le petit déjeuner et chauffer de l'eau pour le bain. Dans l'après-midi, je cuisine pour les enfants de mon oncle et moi, puis je vais chercher de l'eau à la fontaine. Le soir, je fais l'entretien de la maison et j'aide maman à faire la cuisine. Pendant le week-end, les enfants de mon oncle m'aident à faire l'entretien de la maison, la lessive et la vaisselle. Habituellement, j'accompagne maman au marché les samedis pour faire les emplettes. Chaque matin, les enfants de mon oncle vont à l'école avant moi. Très souvent, je suis en retard à l'école. » C'est aussi le cas d'Aïcha et de

Kondina qui sont des élèves à l'école primaire de Gakli à Lomé. Elles disent : « Nous travaillons quelquefois jusqu'à 7 heures du matin avant de quitter nos lieux d'habitation pour l'école ». Ce sont elles qui s'occupent de l'entretien des maisons de leurs tuteurs, cuisinent et font la lessive. Les enfants des tuteurs ont des répétiteurs, tandis qu'elles sont laissées à elles-mêmes. Même dans cette situation difficile, tous les enfants confiés n'échouent pas à l'école. Il y en a qui sont excellents, tandis que d'autres sont passables et médiocres. Amévi est élève à l'EPP Nyékonakpoè à Lomé. Elle ne vit pas avec ses parents biologiques. Elle travaille à la maison, mais elle dit : « Depuis que j'ai commencé le cours primaire première année, je suis toujours comptée parmi les 10 premiers élèves de ma classe ». Akou a 13 ans et habite chez un ami à son père. Elle dit avoir repris 2 fois la classe de CM2 sans succès. Ces exemples montrent qu'il serait temps de conclure à partir de quelques cas que les travaux domestiques que font les enfants nuisent toujours à leur scolarité. Néanmoins, il sera indispensable de proposer certaines mesures pour encourager les parents d'élèves, surtout ceux issus des milieux ruraux à envoyer et à maintenir davantage leurs enfants à l'école.

Les mesures à prendre

Pour pouvoir atteindre l'objectif de l'éducation pour tous en 2015, il faut encourager les parents d'élèves à envoyer et à maintenir tous leurs enfants à l'école. Pour ce faire, il faut absolument diminuer la pauvreté urbaine et surtout rurale, car l'étude a permis de réaliser que le motif principal pour lequel les parents d'élèves n'envoient pas ou ne maintiennent pas leurs enfants à l'école est la pauvreté. Il faut aussi procéder par la sensibilisation auprès des parents d'élèves et des écoliers sur l'importance de l'instruction. Dans cette perspective, l'Etat doit adapter le système scolaire aux besoins des parents et des élèves, réduire la distance qui sépare les écoles des lieux d'habitation par la création de nouvelles écoles et rehausser la qualité de l'enseignement, surtout dans les villages.

Conclusion

Au Togo, tous les enfants font les travaux domestiques, quels que soient leurs milieux de vie. Ils commencent par aider leurs parents dans ces travaux dès leur bas âge. Les résultats des recherches ont montré que les travaux domestiques que font les enfants n'ont pas forcément des effets négatifs sur leur scolarité. Par conséquent, ils ne suffisent pas à expliquer l'échec ou l'abandon scolaire des écoliers. La scolarité des enfants peut aussi être influencée par d'autres facteurs tels qu'une bonne alimentation, un bon encadrement tant à la maison qu'à l'école, l'éloignement des établissements scolaires, le système scolaire dans son ensemble, la situation socioéconomique et culturelle des familles des écoliers. En outre, l'étude a montré que les filles sont plus occupées aux travaux domestiques que les garçons et que les enfants du village passent plus de temps à travailler que ceux de la ville, parce que dans les villages, en dehors des travaux domestiques, les enfants assument

aussi les travaux champêtres et d'élevage. Cela n'explique pas pour autant l'écart de taux de scolarité, d'une part, entre les garçons (98 %) et les filles (87 %) et, d'autre part, entre les écoliers des campagnes et ceux des villes. Le faible taux de scolarité enregistré dans les milieux ruraux serait la conséquence d'un manque de motivation, d'une mauvaise alimentation, d'une mauvaise qualité de l'enseignement, de la pauvreté des parents d'élèves. En revanche, en ville, le taux élevé de scolarité des enfants résulterait des conditions normales de réussite scolaire (la proximité des écoles des lieux d'habitation des élèves et la qualité de l'enseignement dispensé) dans lesquelles les enfants sont placés.

La présente étude, certes intéressante, n'est pas exhaustive. Il serait souhaitable de l'étendre à plusieurs élèves et familles, afin d'inclure d'autres mesures du rendement scolaire ; cela permettrait d'obtenir une meilleure compréhension de la relation entre les travaux domestiques et le rendement scolaire.

Références

- Abdoulaye, A., 2006, *Femmes rurales, alphabétisation et communication: L'alphabétisation de la femme rurale comme facteur de sa propre promotion, de sa famille et celle de la scolarisation des filles*, Niger : Ateliers Dimitra.
- Agbonon, A., 2008, *Système de fonctionnement en matière de recouvrement de l'établissement public autonome pour l'exploitation des marchés de Lomé*, Lomé : mémoire pour l'obtention d'un BTS en gestion des collectivités locales, 45 p.
- Amouzou, E., 2008, *Les handicaps à la scolarisation de la jeune fille en Afrique noire*, Paris : Ed. L'Harmattan, 214 p.
- Baya, B., 2003, « Le travail des enfants à Ouagadougou », in Pehaut, Y. et Vennetier P., *Etudes urbaines à Ouagadougou : Burkina-faso*, Bordeaux : Ed. CRET, collection « Pays enclavés », n° 11 DYMSET, pp. 145-160.
- BIT, 1998, « Eradiquer les pires formes de travail des enfants ». *Guide pour la mise en œuvre de la convention*, n° 182, de l'OIT.
- Bourdillon, M., 2009, « Enfants et travail : examen de conceptions et débats actuels », in Houtart, F., *Contre le travail des enfants ? Point de vue du Sud*, Louvain-la-Neuve : Alternatives Sud, pp. 37-70.
- Cusso, R., 2003, *Une éducation de qualité pour tous. L'impact des politiques de scolarisation des filles*, Paris: rue Eugène-Delacroix, 75116.
- d'Almeida, M., 2009, « Forum régional du ROFAF », *Situation des droits des femmes et de l'égalité des sexes en Afrique francophone*, Lomé.
- Diallo, O., 2007, *La scolarisation des jeunes filles au Mali, Problèmes de scolarisation et abandon de classes*, Bamako.
- Erny, P., 1981, *Ethnologie de l'éducation*, Paris : PUF, 204 p.
- Fabienne, V., 2001, *Travaux ménagers*, disponible sur le site www.Chiennesdegarde.com/imprimersans.php3?id_articleP%81, 25 juin 2010.
- Khalouki, H., 2009, « Etude sur le travail des enfants dans l'agriculture : région de Meknès-Tafilalet, Maroc », in *Children and Youth in the Labour Process in Africa*, Dakar : CODESRIA, pp. 151-174.

- Kossi, S. *et al.*, 2008, *Le rôle de l'université dans le processus d'intégration socio-professionnelle des étudiants au Togo: cas de l'Université de Lomé*, Rapport, ROCARE, 45 p.
- Kotokou, K., 1999, *Les pesanteurs de sous-scolarisation des filles au Togo, Lomé* : Université du Bénin, URD, 89 p.
- Koussipimi, D., 2006, *Les conséquences du divorce sur l'éducation des enfants: cas des quartiers Aghalépédogan-Aflao-Gakli-Totsi, Lomé*, Université de Lomé, FLESH, 83 p.
- Koutinkou, A., 2003, *Genre, éducation en Afrique : étude des causes des abandons scolaires précoces chez les filles dans l'enseignement primaire au Togo-cas du village de Kpava dans la préfecture de Blitta*, Université de Lomé: FLESH, 155 p.
- Lange, M-F, 1998, *L'école au Togo. Processus de scolarisation et institution de l'école en Afrique*, Paris: Ed. Karthala, 337 p.
- Ministère de la Promotion de la Femme, 2000, *Etude sur les violences basées sur le genre au Togo*, DRAFT, Lomé, 126 p.
- OIT, 2002, *Un avenir sans travail des enfants*, Genève.
- OIT, 2006, *La fin du travail des enfants : un objectif à notre portée*, Genève.
- Sahr, F., *et al.*, 2006, *Analyse de disparités et des inégalités de genres au Togo*, inventaire des études, enquêtes, évaluation et recherches réalisées sur les enfants et les femmes au Togo, 98 p.
- Thiandoum, N., 2010, *Travaux domestiques - Les jeunes filles toujours de corvée ?* Sénégal, disponible sur le site: fr.allafrica.com/stories/201009300467.html, 30 septembre 2010.
- Tchoudja, V., 2006, *Analyse de la situation de l'éducation des enfants de 6 à 15 ans: cas de la commune de San Pedro*, Abidjan, [www. Memoireonline.com](http://www.Memoireonline.com) ; 23 janvier 2011.
- UNICEF, 2006, *Derrière les portes closes (L'impact de la violence domestique sur les enfants)*. Traduction du rapport rédigé conjointement par The Body Shop International, l'UNICEF et le Secrétaire Général des Nations Unies.
- Unité de Recherche Démographique, 1999, *Population, développement et approche genre au Togo*, Document pédagogique, Université du Bénin, Lomé : pagination multiple.

12

Travail et scolarisation : modes d'affiliation des enfants au double emploi en milieu périurbain de Kalaban-Coro (Mali)

Moriké Dembelé

L'objectif de cette recherche est de comprendre la mise au travail des enfants scolarisés à travers leurs modes d'affiliation et l'arbitrage qu'ils effectuent entre le travail et la formation scolaire. L'analyse de leurs discours sur leurs modes d'entrée dans le double emploi et les justifications qui les sous-tendent ont fait ressortir cinq types d'affiliation qui correspondent à différentes logiques de pensée des enfants.

État de la question : scolarisation et travail des enfants

Pendant longtemps dans la littérature, le travail des enfants a concerné ceux qui n'ont pas achevé le cycle d'éducation de base, soit qu'ils sont allés jusqu'à la fin du cycle sans pour autant entrer au collège, soit encore qu'ils sont entrés dans le premier cycle de l'enseignement secondaire, mais en sont sortis en cours de route. Récemment, les recherches ont porté sur le travail des enfants en cours de scolarisation. Cependant, celles qui ont porté sur l'articulation du travail et la scolarisation ont abouti à des conclusions parfois divergentes. Pour certains chercheurs, le travail des enfants empiète sur celui de l'école et la dégrade considérablement, il serait même à l'origine de nombreuses formes de déperditions scolaires. En revanche, d'autres chercheurs, à l'aide des démonstrations empiriques savantes, apportent plutôt la preuve de l'apport considérable de certaines formes de travail à la réussite de la scolarisation.

La première alternative est que l'incidence du travail des enfants au Mali interférerait dangereusement sur la scolarisation, (BIT 2007). Cette grande Enquête Nationale sur le Travail des Enfants (ENTE) parle de près de 7 enfants sur 10 de

5 à 17 ans qui sont économiquement actifs alors que leur taux de fréquentation scolaire est faible. Les enfants faiblement ou non scolarisés s'engagent directement sur le marché du travail. Cette étude à l'échelle nationale est corroborée par d'autres études en Afrique. Rajan et Lancaster (2005) ont mis en évidence une corrélation significative entre le travail des enfants et les difficultés de scolarisation. Les enfants scolarisés qui sont soumis à des formes de travail en dehors de l'école ont de faibles rendements scolaires par rapport aux autres. Il reste à savoir si c'est le travail qui conduit à l'échec scolaire ou si c'est ce dernier qui se traduit par le travail des enfants. Cette étude ne semble pas indiquer la direction de la causalité.

D'autres recherches ont été conduites pour mieux comprendre la situation des enfants, en général et l'articulation entre la fréquentation scolaire et les diverses formes de travail des enfants, en particulier. Ceux qui effectuent diverses formes de travail, en plus de celle de l'école ont des rendements scolaires faibles au Mali (Marcoux 1993, 1994). Le schéma d'analyse des données quantitatives recueillies a semblé explorer certains facteurs déterminants de la mise au travail des enfants. Toutefois, les procédés d'analyse fondés sur des données statistiques peuvent masquer des facteurs importants, ou laisser sous ombre des informations qualitatives pourtant utiles à la compréhension des faits étudiés. Contrairement aux tendances des recherches ci-dessus évoquées, d'autres études insistent sur les effets positifs du cumul de travail et de scolarisation. Paradoxalement dans ces recherches, le travail en dehors de l'école est perçu comme une occupation qui concourt à la réussite de la scolarisation. Ces recherches établissent ainsi une corrélation positive entre le temps de travail et celui de scolarisation. Les enfants qui cumulent le travail et la scolarisation parviennent à obtenir de bons résultats scolaires, comparativement aux enfants n'ayant pas d'autres activités que l'école (Kouwou 2006). Ainsi, malgré le fait qu'ils partagent leur temps entre le travail et les études, ces enfants obtiennent un taux de réussite scolaire supérieur à celui des enfants se consacrant exclusivement à l'école. Zibani (2008) observe que les enfants combinant école et travail domestique réussissent en milieu rural plutôt qu'urbain. Les élèves qui articulent le travail et la scolarisation ont des résultats scolaires dans les zones rurales tandis que les élèves qui s'adonnent uniquement aux activités scolaires ont de meilleurs résultats que ceux qui travaillent en zones urbaines. L'environnement social semble être un facteur non négligeable dans l'appréciation des effets du travail sur la scolarisation des enfants. Aussi la nature et l'importance du travail des enfants peuvent-elles être des éléments de différenciation entre le milieu urbain et le contexte rural.

Le rapport entre le travail et la scolarisation des enfants a été longtemps posé en termes d'antagonisme, sinon d'incompatibilité. Les analyses se limitent très souvent à la simple dichotomie entre école et travail. Ce schéma de rapport, s'il était valide il y a deux à trois décennies, commence à connaître ses limites. L'évolution concomitante récente, d'une part, des rapports des populations à

l’école, celle de l’école elle-même, et, d’autre part, celle du marché de l’emploi et des mutations sociales dans le contexte actuel de l’Afrique, autorise un changement de paradigme dans l’approche des relations entre la scolarisation et la mise au travail des enfants. Il semble que l’école et le travail ne soient pas mutuellement exclusifs dans la perception des enfants. D’où la pertinence des questions suivantes : Quels sont les modes d’affiliation des enfants au travail ? Pourquoi cherchent-ils à concilier certaines formes de travail et la scolarisation ? Comment s’y prennent-ils ?

L’intérêt d’une telle recherche réside dans sa démarcation totale d’avec les schémas de pensée et d’analyse contenus dans de nombreuses publications antérieures. En effet, la plupart des travaux antérieurs traitent des questions du travail des enfants selon la perspective des adultes. Ces travaux occultent par là même les immenses possibilités qu’ont les enfants de donner sens à ce qu’ils vivent, leur façon de sentir et de vivre les problématiques qui les concernent en premier lieu.

Méthodologie de recherche

Les concepts de « travail des enfants » et « scolarisation des enfants » recourent plusieurs dimensions. Il est nécessaire d’en expliciter sommairement leurs significations dans le contexte restreint de ce travail de recherche. Le travail des enfants est considéré comme toute activité effectuée par un enfant en dehors des activités scolaires et distractives. Notre étude s’intéresse essentiellement aux élèves qui fréquentent les écoles publiques ou privées et exercent alternativement d’autres activités formatives ou marchandes. Pour intégrer l’échantillon, l’enfant doit au moins exercer l’activité associée à la scolarisation continuellement pendant au moins un an. Il s’agit, par le choix de ce critère, d’exclure les activités ponctuelles et discontinues que certains enfants effectuent en dehors du travail scolaire sans qu’elles ne s’inscrivent dans une pratique habituelle, constante, ou encore dans une logique de prise en charge des dépenses initialement programmées. Nous avons également écarté toutes les formes de travail domestique. Même si elles interagissent avec la scolarisation, ces activités domestiques nous ont apparu normales dans le contexte du pays.

A l’aide des entretiens, nous avons constitué un échantillon de 15 récits, dont 7 pour les filles et 8 pour les garçons âgés de dix à dix-huit ans. Le tableau ci-dessous reprend les principales caractéristiques de ces enfants et de leur travail. Nous avons attribué aux enfants des noms fictifs, parfois des noms dérivés de leurs vrais noms. L’âge des enfants enquêtés varie de 12 à 19 ans.

Tableau 1 : scolarisation et travail des enfants

Numéro d'ordre	Âge	Niveau d'étude	Type d'école	N.de re-double- semaine	Temps scolaire/ ments	Nature du travail effectué / semaine	Temps du travail /semaine	T/total d'occupation
Ali	12 ans	6 ^e année	Privé	0	26 heures	Employé de commerce	24h	50h
Alima	13 ans	7 ^e année	Public	0	20 heures	Vendeuse de condiments	36h	56h
Artino	13 ans	5 ^e année	Privé	0	26 heures	Apprenti tailleur	24h	50h
Dily	13 ans	5 ^e année	Public	1	20 heures	Vendeuse ambulante	36h	56
Issa	13 ans	6 ^e année	Public	0	20 heures	Apprenti menuisier	29h	49h
Rama	14 ans	8 ^e année	Public	0	20 heures	Vendeur de charbon	24h	44h
Fatima	15 ans	7 ^e année	Public	0	26 heures	Apprentie coiffeuse	24h	50h
Garba	15 ans	8 ^e année	Public	0	20 heures	Apprenti électricien	32h	52h
Papa	15 ans	8 ^e année	Privé	0	26 heures	Blanchisseur	24h	50h
Sisko	15 ans	7 ^e année	Privé	2	26 heures	Aiguiseur de couteau	25h	51h
Oussi	16 ans	7 ^e année	Public	1	26 heures	Apprenti bijoutier	30h	50h
Ablo	17 ans	9 ^e année	Public	0	26 heures	Marchand ambulant	24h	50h
Salim	17 ans	6 ^e année	Public	3	20 heures	Pousse-pousseur	26h	50h
Hama	18 ans	8 ^e année	Public	1	20 heures	Cireur de chaussures	31h	51h
Fifi	19 ans	11 ^e année	Privé	2	28 heures	Aide familiale	20h	48h

A l’aide de l’analyse de contenu, inspirée de Bardin (2003) et de L’Ecuyer (1987), comportant une phase de réécriture, de condensation et de recherche de signification, nous avons examiné les contenus manifestes et implicites des récits en vue de les interpréter (Blanchet et Gottman 1992).

Huit enfants fréquentent l’école publique et sept l’école privée. Contrairement à ce que l’on pourrait penser, la fréquentation d’une école privée n’est pas toujours synonyme de situation sociale aisée dans les quartiers des banlieues. Elle ne dispense pas du travail les enfants, dans bien des cas, elle répond plutôt à des besoins d’accessibilité à l’école (dans les banlieues, les écoles publiques sont souvent rares, et les populations parfois démunies sont obligées d’envoyer leurs enfants dans les écoles privées.). Ces écoles privées de fortune emploient souvent un personnel enseignant très peu qualifié et faiblement rémunéré, en dessous des salaires moyens du pays. Elles connaissent le régime de double division et de vacation, comme les écoles publiques.

Le niveau scolaire des enfants enquêtés varie de la troisième année de l’école primaire à la onzième année du lycée. Six enfants connaissent au moins lors de leur cursus scolaire un retard scolaire, traduit en redoublement. Sept enfants sont inscrits à un régime scolaire de double vacation¹ et les autres suivent les cours dans le régime traditionnel.

Les enfants exercent différentes activités, associées à la scolarisation. Celles-ci peuvent être réparties en trois catégories. La première catégorie concerne les enfants qui exercent des activités marchandes. Ces enfants effectuent des activités mobiles ou ambulantes (activités marchandes) en dehors des heures scolaires. Apparemment, ces quatre enfants fournissent plus d’effort que les autres et sont susceptibles d’être plus fatigués. Excepté Ablo, les trois autres connaissent un retard scolaire traduit en redoublement.

La deuxième catégorie d’enfants effectue des activités fixes ; ils sont au nombre de huit : Alima, Attino, Fatima, Issa, Oussou, Aly, Papa, Rama. Même si les enfants de cette catégorie ne se déplacent pas, ils effectuent en général un travail physique pénible qui nécessite des attitudes exclusives et prolongées. La troisième catégorie fait des activités semi-mobiles. Il s’agit de Garba, de Fifi. Ces deux enfants effectuent des activités parfois fixes, parfois mobiles. Le jeune Garba se déplace avec son patron dans les quartiers de la ville en relation avec les demandes de service. La jeune Fifi est également obligée de se déplacer pour trouver du travail. Une fois le travail trouvé, même si elle l’effectue sur place, comme le linge, l’entretien des maisons, elle effectue un travail physique.

Il n’est pas facile de déterminer exactement le nombre d’heures par semaine qu’un enfant peut consacrer au travail. Cependant, les élèves qui suivent un régime de double vacation ont un temps d’apprentissage beaucoup plus réduit et effectuent un temps de travail beaucoup plus prolongé. En effet, un élève qui fait un régime normal consacre environ 26 heures de temps d’apprentissage scolaire (temps

évalué à partir des emplois officiels du ministère de l'Éducation) tandis qu'un élève inscrit à un régime de double vacation consacre 20 heures environ. Le régime des études influence la durée du temps de travail des enfants ; plus le temps de travail scolaire diminue, plus celui de son job augmente et inversement. Les enfants exercent cumulativement tous les jours leurs activités de travail et de scolarisation (les jours ouvrables). La durée cumulée du temps d'apprentissage scolaire et du travail varie entre 44 heures et 56 heures en moyenne. La nature du travail effectué influence aussi le temps cumulé d'occupation. Les enfants qui exercent des activités marchandes ont un temps d'occupation cumulé plus élevé que les autres. Le redoublement semble être corrélé relativement à la longueur du temps d'occupation de l'enfant. De manière générale, ces enfants ont peu de temps pour le loisir, il y en a qui n'en disposent pas pratiquement. Même si visiblement le double emploi n'affecte pas de manière marquée la scolarisation des enfants, il reste possible que leurs résultats scolaires soient meilleurs s'ils n'effectuent pas d'autres activités, s'ils s'adonnent uniquement aux études. Certains chercheurs pensent que les enfants qui travaillent une trentaine d'heures par semaine ou davantage ont peu de chance d'être scolarisés ou de rester longtemps dans les liens de la scolarisation (Edmonds 2007).

Les modes d'affiliation des enfants au travail

Les enfants développent plusieurs modes d'affiliation au double travail. Il existe bien des difficultés à les faire entrer dans des catégories pour les analyser, tant les logiques et modes d'affiliation sont nombreux et variés. Néanmoins, nous les avons regroupés dans cinq catégories tout en reconnaissant que les frontières entre certaines d'entre elles ne sont pas étanches. Il s'agit notamment du type traditionnel, professionnel, personnel, financier et erratique.

Le type traditionnel

Il concerne les enfants inscrits à une formation professionnelle constante et durable dans les entreprises familiales. Ce mode d'affiliation s'inscrit dans la formation traditionnelle des familles. Certaines familles étaient connues dans l'exercice de certains métiers, celles-ci, le plus souvent, transmettent de père en fils la pratique et les connaissances liées à ces métiers. Certes, l'école a bousculé certaines de ces valeurs éducatives traditionnelles, mais beaucoup de familles favorisent la pérennisation de ce modèle traditionnel et développent des logiques et des mécanismes d'articulation de la formation scolaire et de la formation familiale professionnelle. Les enfants travaillent en général auprès de leurs parents qui les préparent à leur succéder en vue de pérenniser le métier de la famille. Le fait d'occuper un emploi en lien avec celui de la famille, soit du père, soit de la mère, facilite la conciliation et l'arbitrage. L'enfant s'inspire des mécanismes familiaux et sociaux forts bien installés dans les habitudes d'éducation et de formation. Il

semble que les enfants qui travaillent dans le sillage de la famille bénéficient d’un capital d’expériences susceptibles de faciliter l’articulation des contraintes du travail et les exigences de la scolarité.

Les propos du petit Ablo, garçon de 17 ans, 9^e année, illustrent ce mode d’affiliation :

J’ai appris à vendre avant d’entrer à l’école, j’accompagnais mon père au marché. Beaucoup de mes camarades d’âge sont entrés à l’école avant moi, je crois que mon père voulait me garder à ses côtés. C’est le grand frère de ma mère, qui est enseignant, qui m’a inscrit et a informé mon père, en ce moment, je dois avoir huit ou neuf ans. Mais mon père ne s’y est pas opposé. Et moi, je fais l’école mais je fais aussi le commerce ; quand je ne suis pas à l’école, je suis au marché et inversement. Chez nous, tout le monde fait le commerce, filles et garçons, chacun se débrouille comme il peut. Il y en a qui sont à l’école et qui continuent, il y en a qui ont abandonné.

Certains enfants exercent des activités avant leur entrée à l’école. Souvent, cela retarde parfois l’entrée aux études, et l’enfant prend goût au métier. On peut en déduire que dans certaines circonstances, la scolarisation n’entraîne pas le travail, elle ne l’empêche pas non plus. Le rapport entre scolarisation et travail semble être sous-tendu par une logique de complémentarité. Ce mode d’affiliation au travail s’apparente à celui de la petite Alima, devenue vendeuse de condiments au marché en suivant sa mère.

Alima, fille de 13 ans, 7^e année, raconte comment elle est devenue marchande de condiments au marché :

Je fréquente la 7^e année. Je travaille aussi au marché auprès de ma maman qui est vendeuse de condiments depuis longtemps. Tous les après-midi, après l’école, pendant les jours non ouvrables, pendant les vacances, je viens l’aider à vendre les condiments. Et c’est très bien. Je l’aide à faire ses comptes et elle me donne même son argent pour aller verser à son compte à la caisse d’épargne et de crédits, non loin du marché. Ma sœur était également là, elle a fini ses études, mais elle est partie chez son mari.

Apparemment, Alima est fière de travailler auprès de sa mère et de la confiance que celle-ci lui témoigne. Traditionnellement, ce mode d’apprentissage est bien connu au Mali. Les filles apprenaient auprès de leurs mères les métiers que celles-ci exerçaient. Cette tradition, bien antérieure à l’implantation de l’école en Afrique, explique également comment de nombreuses filles entrent dans des stratégies de double emploi et développent des logiques de complémentarité entre l’école et le travail. Enfin, le discours d’Issa prolonge et renforce ce mode d’affiliation au double emploi.

Ce mode d'affiliation est aussi celui que Verlet décrit : le processus de mise au travail des filles dans le contexte ghanéen (Verlet 1994). Les écolières sont engagées dans des activités de vente au détail. Celle-ci est pratiquée dans le prolongement de l'activité de la mère, de la sœur aînée, soit sur le marché ou aux carrefours, soit le long des avenues (vente à la sauvette ou vente ambulante). Cette activité est destinée à apporter un complément monétaire au budget de la famille ou à contribuer au paiement des frais de scolarité. À côté de cet avantage immédiat, la mise au travail des enfants est destinée à faciliter l'accès au marché de l'emploi après la formation scolaire.

Le type professionnel

Il est fondé sur une relation au travail, construite sur la base de l'apprentissage d'un métier. Cette formation n'est plus forcément celle de la famille d'origine. Dans ce cadre, certains enfants déjà scolarisés sont confiés par leurs parents à des promoteurs privés chargés de leur apprendre des métiers tandis que d'autres s'engagent volontairement (Marguerat 1999). Tous ces enfants sont inscrits dans une perspective d'apprentissage sans généralement une contrepartie financière. Dans de nombreuses configurations, la formation n'est pas payante et les prestations de l'enfant apprenti ne sont pas non plus rémunérées. Quelques enfants de l'échantillon se reconnaissent dans ce mode d'affiliation au double emploi, même s'ils reçoivent une forme de rémunération, ils n'en réclament pas. Ce mode d'affiliation au double emploi diffère du premier du fait que l'enfant n'est plus dans son environnement familial, et la formation professionnelle n'est pas forcément celle de la famille d'origine.

Fatima est une fille de 15 ans, fréquente la 7^e année et en même temps elle est inscrite à une formation de coiffure :

Quand ma mère est décédée, j'avais quatre ans, ma tante, c'est-à-dire la petite sœur de ma mère, m'a fait venir chez elle à la maison. Plus tard, elle m'a inscrite à l'école. Et comme je ne fais rien pendant les vacances, elle m'a confiée à l'une de ses amies qui possède un salon de coiffure. Elle m'a dit « tu vas apprendre auprès de mon amie la coiffure, c'est un nouveau métier qui a de l'avenir, et en même temps tu vas continuer à aller à l'école ». Et j'ai accepté et depuis, j'ai appris à faire la coiffure, maintenant je peux faire beaucoup de modèles et les gens apprécient ce que je fais. Chaque semaine, je fais un modèle pour moi-même pour aller à l'école. [...]. Mes amies viennent se coiffer chez moi et même certaines maîtresses de notre école.

L'enfant suit alors deux formations simultanées dans le but de mieux le préparer à l'insertion socioprofessionnelle. La difficulté réside dans le fait que les formations en dehors de celles de l'école ne sont pas sanctionnées par des attestations ou d'autres formes de reconnaissance publique. Cette double formation est sous-

tendue par une logique d’insertion sociale de l’enfant, elle ne semble pas être perçue comme une contrainte pour les enfants, mais bien plutôt comme un avantage.

Attino, garçon de 13 ans, 5^e année, est apprenti tailleur :

Je suis à l’école et fais la 5^e année. J’apprends également la couture. C’est ma maman qui m’a inscrit auprès de mon patron depuis que je suis en 2^e année. L’atelier n’est pas loin de l’école. Dès que je termine les cours, je viens y travailler pour le reste de la journée. Souvent, je reste là-bas jusqu’à la nuit, si le patron a beaucoup de travail. Mais s’il n’y a pas de travail, je retourne à la maison au crépuscule.

L’apprentissage professionnel, forme d’emploi des enfants de plus en plus répandue, accompagne la formation scolaire. Il est pensé comme complémentaire. Les parents encouragent la double formation des enfants en raison souvent de la difficulté de plus en plus accrue à trouver un emploi après la formation scolaire. Les enfants la vivent, non pas en contrainte, mais en devoir vis-à-vis des parents.

Garba, garçon de 15 ans, 8^e année, est apprenti électricien :

Un jour, quand une équipe d’électriciens est arrivée chez nous pour des réparations, ils étaient avec un enfant comme moi, et puis j’ai aimé ce travail, j’ai dit à mon père que moi aussi je voulais faire ce travail, j’étais encore en 3^e année. Mon père n’a pas accepté, après j’ai dit à ma maman : « moi je veux être électricien ». Et chaque fois je disais ça, et mon père a finalement accepté et m’a conduit à un atelier où l’on prépare les réfrigérateurs, pendant les vacances. Après la reprise des classes, je suis retourné à l’école, mais puisque nous avons les cours le matin seulement ou le soir seulement, je viens à l’atelier tous les jours et j’accompagne mon patron dans les quartiers très loin, parfois même on va dans les régions comme Kayes, Ségou pour travailler, monter les climatiseurs, les ventilateurs...

Il y a des enfants qui se passionnent très tôt pour certains métiers et choisissent de les apprendre au lieu de poursuivre une formation scolaire. S’ils restent à l’école, c’est que leurs parents y tiennent encore. Cette double formation est sous-tendue par une logique d’emploi que la seule formation scolaire ne garantit plus tout à fait.

Le type personnel

L’enfant au double emploi choisit de travailler. Il peut manifester le désir de travailler après l’école parce qu’il voit d’autres enfants comme lui travailler. Le désir de travailler naît alors par imitation. Les enfants de cette catégorie appartiennent à des groupes de pairs qui travaillent. Ils ont tendance à modeler leur comportement les uns sur les autres, cherchant à se ressembler les uns aux

autres. C'est le groupe de pairs qui façonne les idées, les comportements et les pratiques. Les propos d'Ali et Ablo attestent que leur mode d'affiliation au travail a été fortement influencé par les activités du groupe de pairs auquel ils appartiennent.

Ali, employé de commerce, 12 ans, fréquente la 6^e année :

Notre maison fait face à une maison de grands commerçants et je fréquente la même école avec leurs enfants. Tous les enfants de cette famille, qu'ils soient à l'école ou pas, sont des employés de commerce au marché. Leurs parents se trouvent au grand marché, je les y accompagne après la classe, nous y travaillons pour tout le reste de la journée. Notre rôle est d'offrir des clients aux commerçants, nous promenenons aussi certains articles que nous leur vendons devant les boutiques. Petit à petit, j'ai constitué un fonds personnel et j'ai ouvert un kiosque à côté des magasins du père de mes amis d'enfance. Comme bien d'autres, je suis aussi resté à l'école.

Au cours de la scolarité, les enfants tissent avec plus ou moins d'intensité des liens d'amitié et de compagnonnage avec les pairs. Ces relations sont souvent source de motivation pour le travail. Les enfants qui entrent dans des logiques de travail par imitation finissent par les intégrer harmonieusement à leur mode de raisonnement.

Ablo, 17 ans, 9^e année, marchand ambulant :

Il y a quelques années, j'ai commencé à travailler parce que je voudrais me payer des choses que possèdent de nombreux camarades de mon âge. Je voulais une bicyclette, certains habits à la mode. Je vois que d'autres enfants travaillent et achètent ces choses-là, et donc, j'ai aussi commencé à vendre des biscuits et autres articles le long des avenues ...

Le choix de travailler peut découler d'un projet personnel de l'enfant dont la réalisation nécessite une mobilisation de fonds. Il peut être amené, voire contraint à travailler. L'habitude de travailler s'installe ainsi progressivement chez l'enfant.

Le type financier

Il est bâti sur la notion de rentabilité immédiate. Il est sous-tendu par la recherche de revenus jugés nécessaires pour assurer les charges scolaires et parfois même celles de la famille. Ces enfants, en général, ont commencé à travailler pendant les vacances scolaires et les gains aident à préparer leur rentrée scolaire. Considérée donc comme une activité temporaire au début, elle s'est progressivement transformée en activité pérenne et s'est installée en alternance quotidiennement à l'apprentissage scolaire. Cette relation au travail se distingue de deux autres du fait qu'aucune intention d'apprentissage professionnel ne préside à son installation et à son développement. Ce mode d'affiliation pourrait être consécutif, d'une part, à une prise de conscience des conditions socioéconomiques précaires de

l’environnement familial et, d’autre part, à l’émergence d’une volonté d’apporter sa contribution. Les enfants qui s’inscrivent dans ce mode d’affiliation semblent se révolter contre les conditions sociales de leurs familles et se proposent de participer activement à leur reclassement social.

Hama, garçon de 18 ans, est élève de la 8^e année, cireur de chaussures :

C’est mon père qui cirait lui-même ses chaussures. Et puis après lui, j’ai ciré ses chaussures et il en a été content. Puis, il y avait des gens dans la concession qui demandaient à cirer leurs chaussures et ceux-ci me donnaient de l’argent. J’ai ainsi payé les petits matériels nécessaires pour faire ce travail. Mais je continue à aller à l’école. L’argent que je gagne, je donne une partie à ma mère et l’autre partie c’est pour régler mes petits problèmes personnels.

Le goût pour certains métiers s’installe rapidement chez certains enfants. Les avantages pécuniaires qu’ils procurent favorisent leur installation et renforcement dans les habitudes. Les enfants de situation sociale modeste en général articulent de telles formes de travail et la fréquentation scolaire. Cette articulation est aussi facilitée par un ensemble de croyances et de représentations sociales. Les enfants qui apportent de l’aide à leurs parents sont censés bénéficier des bénédictions de ces derniers, et ils se distinguent des autres par les facilités qu’ils auront à franchir les étapes de la vie.

Dily, 13 ans, élève de la 5^e année, est vendeuse ambulante :

Je suis écolière et fais la 5^e année, je suis vendeuse aussi. Comme beaucoup de filles de mon âge, je vends chaque nuit devant la porte de la maison des bananes, des cacahuètes et d’autres légumes frais. Je vais vendre également à l’auto-gare les soirs et les jours non ouvrables. Je donne de l’argent à mon père pour payer des choses pour la famille. Maman ne va pas souvent au marché, je lui apporte les condiments que j’achète au marché. Je paye également des fournitures scolaires pour moi-même et pour mon petit frère, lui, il ne travaille pas d’abord, il va à l’école seulement. [...] Oui, parfois, je suis très fatiguée, mais je fais mon travail et l’école. Avec ce que j’apprends à l’école, je peux calculer rapidement, effectuer des soustractions ou des additions pour rembourser mes clients. L’école, c’est bien mais, moi, il me faut aussi travailler.

Certains enfants assument très tôt diverses responsabilités au sein de leurs familles qui plaident pour leur mise au travail. Les gains de leurs activités participent à la prise en charge des dépenses de survie de leurs familles et des frais scolaires. Par leur contribution, ces enfants allègent les charges à leurs parents. Cette affiliation des enfants au travail est tributaire de la philosophie selon laquelle les enfants qui apprennent très tôt à prendre part aux dépenses de la famille développent l’esprit de famille et le sens de la solidarité.

Ablo, garçon de 17 ans, 9^e année, marchand ambulant :

Je vends des jouets pour enfants, des mouchoirs et d'autres petits articles. Je garde mes articles dans cette boutique et quand je quitte l'école, je viens les reprendre et me promène avec dans les lieux publics. Je gagne un peu, certains jours mille francs, parfois plus, [...] j'aide ma mère à nourrir mes petits frères. Mon père a voyagé il y a beaucoup d'années et depuis on n'a pas de ses nouvelles, c'est ma maman seule qui se débrouille pour la famille. Et moi, je suis le frère aîné, elle a voulu que j'abandonne l'école, mais, moi je lui ai dit que je peux l'aider tout en restant à l'école. Je veux bien continuer mes études, il me faut aussi continuer mon petit boulot.

La décision de travailler en dehors des heures d'apprentissage scolaire peut découler de la volonté de l'enfant de manifester son utilité sociale, de participer à la vie, et à en devenir un acteur actif. C'est pourquoi, sans que cela ne soit imposé toujours par un adulte, l'enfant décide de son propre chef de se mettre au travail. Le besoin et la nécessité de travailler sont certes soutenus par les parents, mais ils ne semblent pas, seuls, les engendrer dans tous les cas.

Le type erratique. Il se manifeste par des relations discontinues avec le travail, ou ponctuelles en vue de la résolution d'un problème d'ordre financier. Les enfants de cette catégorie n'ont pas de travail fixe, ils effectuent le travail en fonction de la disponibilité des offres. Ils ne s'inscrivent dans une logique de professionnalisation, mais une logique de rentabilité immédiate. Ils cherchent à travailler comme les adultes et exercent tous les petits métiers accessibles. Malgré tous les efforts, ces enfants peuvent rester sans trouver de travail, après parfois des heures de marche inutile.

Fifi, 19 ans, élève de 11^e année au lycée, est laveuse. Orpheline de mère depuis qu'elle était très jeune, elle habite avec sa grand-mère. Fifi est obligée de travailler pour satisfaire ses besoins personnels et ceux de sa grand-mère assez vieille, elle a déjà perdu deux années scolaires et ses résultats scolaires en cours d'année sont bien insuffisants.

Je vis avec ma grand-mère qui n'a pas d'enfant. Et elle ne bénéficie que de la pension de retraite de son défunt mari. Cela est insuffisant pour nous nourrir. Alors, j'ai décidé de travailler un peu pour l'aider. Je lave les habits des gens, je lave les maisons, les toilettes et je blanchis les habits. Souvent, j'apporte de l'eau aux gens. Tout ça pour gagner un peu et me payer de petits articles nécessaires. Mon père assurait mes frais scolaires, mais depuis quelque temps, il ne donne plus rien. C'est à moi de payer tout pour moi et pour ma grand-mère. Mais, je ne vais pas abandonner l'école jusqu'à obtenir un diplôme, peut-être, après j'aurai du travail.

Salim, 17 ans, 6^e année, est pousse-pousseur :

Je suis à l’école mais je travaille un peu, si je trouve du travail. Je fais beaucoup de petits travaux. Je vais devant les magasins, les samedis et dimanches, les soirs non ouvrables, proposer mes services pour aider les gens à transporter les bagages. Au début, je portais les bagages sur la tête, mais actuellement, je dispose d’un pousse-pousse, cela facilite bien mon travail.

Seul ce dernier mode d’affiliation numériquement faible se caractérise par l’exercice de nombreux petits métiers successivement ou simultanément au gré des offres de travail et des propres besoins à satisfaire. Il installe l’enfant dans l’instabilité et ne lui permet pas de projections claires dans l’avenir. Si tous les enfants inscrits dans les trois premiers modes attestent une réussite relative dans les études, les enfants du dernier mode d’affiliation se caractérisent par des résultats inférieurs aux autres en termes de redoublements connus.

Analyse et discussion des modes d’affiliation des enfants au travail

L’analyse des discours des enfants met en avant trois constantes. La première est la perception du travail, la deuxième celle de l’école, la troisième celle de la contrainte de travailler.

Premièrement, les enfants ne semblent pas considérer toujours l’apprentissage de type traditionnel et professionnel comme du travail dans leur représentation et ne partagent pas l’idée selon laquelle il entrave gravement leurs études, ce qui pose un problème de définition du travail. Culturellement et socialement ancrés dans les habitudes d’éducation, certains types de travail des enfants ne sont pas perçus négativement. Les parents sont investis traditionnellement de la mission d’apprendre à leurs enfants le métier de leurs familles, s’ils envoient leurs enfants à l’école, ils ne semblent pas renoncer totalement à leur transmettre ce patrimoine. Les enfants sont réceptifs à cet apprentissage qu’ils ne confondent pas au travail. Pour les enfants du type traditionnel et professionnel, ils ne travaillent pas, ils apprennent un métier en plus de leur scolarisation.

Les définitions normatives du travail des enfants de l’UNICEF et l’OIT (Référence(s)), ne tenant pas compte des particularités socioculturelles de certains pays, ne correspondent pas toujours aux points de vue des enfants et de leurs parents. De même, l’idée selon laquelle la scolarisation réduirait le travail des enfants ne paraît pas réaliste dans certains contextes.

Deuxièmement, l’affiliation des enfants au travail s’effectue dans une perspective d’emploi. En effet, les préoccupations qui semblent sous-tendre leur mise au travail sont relatives à l’insertion professionnelle de type informel à la fin de la formation scolaire. L’objectif n’est pas forcément l’obtention d’une rémunération à effet immédiat, mais la préparation de l’enfant à un métier qu’il sera amené à exercer ultérieurement au cas où la formation scolaire n’aboutirait pas directement

à un emploi stable. Parmi les facteurs qui expliquent le travail des enfants dans le contexte ivoirien, les calculs rationnels liés aux questions de l'emploi ne sont pas négligeables (Diallo 2001). Les parents soutiennent le travail des enfants pour éviter leur chômage après l'école. Ainsi, l'école perd la confiance placée en elle.

Dans un passé récent, elle offrait un emploi et un statut social privilégié aux sortants. Une longue période de l'histoire du pays fut marquée par le recrutement de tous les sortants des écoles de formation dans la fonction publique et dans les entreprises d'Etat. Cette époque de 1960 à 1982 était fondamentalement caractérisée par la valorisation du diplôme et de l'école aux yeux des populations. La gratuité de la formation scolaire à cette époque et les conditions d'apprentissage favorisaient l'adhésion des usagers. A partir de 1983, l'adoption des Programmes d'Ajustement Structurel (PAS) a inversé la tendance à l'emploi automatique des sortants des écoles de formation, elle a instauré un système de filtre sous forme de concours d'entrée à la fonction publique. Ce système de sélection pour l'emploi, assorti d'une formation scolaire, semble être à l'origine des initiatives d'articulation de l'apprentissage scolaire et de l'apprentissage professionnel, parfois de manière précoce.

De nos jours, la formation scolaire s'est dégradée de manière prononcée et elle donne de plus en plus rarement accès à un emploi stable. Cette impression forte de notre recherche est aussi corroborée par la recherche de Piché et Ouédraogo (1994). Ces auteurs ont analysé l'insertion des jeunes dans la ville de Bamako. Leur recherche a insisté sur la crise d'emploi qui frappe plus les jeunes diplômés que les autres. Ils montrent que dans la configuration des offres d'emploi, le secteur informel occupe une place importante. Il découle de cette constatation que les jeunes sans diplôme et souvent déscolarisés précoces arrivent à s'insérer plus aisément dans ce secteur de l'informel que les autres.

Les changements survenus au cours du temps sur les finalités de l'éducation scolaire semblent avoir eu pour premier effet chez de nombreuses familles l'émergence d'une nouvelle perception de l'école et de la scolarisation. Selon Dieng et Coulibaly (2007), l'école passe du statut privilégié école-emploi-insertion sociale au statut école-chômage-marginalisation sociale. Les discours attestent de cette dégradation du rapport à l'école. Les formes d'apprentissage associées à la scolarisation des enfants s'inscrivent visiblement dans le développement de stratégies alternatives à l'emploi salarié issu de la scolarisation (Hallak 2000). Le recours à des formes d'activités diverses associées à la scolarisation constitue donc une composante d'une logique d'anticipation des difficultés liées à l'emploi ou dans une logique de diversification des voies d'accès à l'emploi après les études.

Ensuite, les modes d'entrée des enfants dans le travail diffèrent selon la dynamique dans laquelle s'inscrit leur scolarité. Le régime des études a un impact sur les manières d'entrée et d'articuler le travail et la scolarisation. L'école n'occupe

pas suffisamment les enfants. Les systèmes de double division ou de double vacation fait que le temps de travail scolaire est considérablement réduit. Les enfants recherchent des activités compensatrices, lesquelles, dans la durée, finissent par entrer en compétition avec l’école. Les écoles des zones périphériques des centres urbains connaissent des difficultés de natures diverses qui poussent les enfants indirectement à recourir au travail : la double vacation et les classes multigrades en sont des exemples. Sur les 15 enfants enquêtés, 8 se trouvent dans l’une de ces configurations scolaires qui diminuent de moitié le temps de travail scolaire.

Dans cette optique, d’intéressantes expériences sont en cours pour valoriser l’apprentissage professionnel traditionnel en le restructurant de manière à y intégrer les valeurs de la formation scolaire. Ces expériences se caractérisent par une reconnaissance des autorités publiques des services éducatifs de certaines structures de formation professionnelle et de qualification des jeunes. Les pouvoirs publics ont réfléchi à un modèle de rapprochement entre l’éducation scolaire et la formation professionnelle traditionnelle et ils ont expérimenté un modèle d’inclusion des activités formatrices informelles dans le système global de formation et d’enseignement scolaire. Les élèves en fin de formation primaire sont inscrits dans des programmes de formation traditionnelle en vue de leur insertion professionnelle immédiate après leur cursus. Cette expérience, au Mali comme dans d’autres pays, fait l’objet d’évaluation.

Walther (2008) a mené une étude récemment sur les dispositifs post-primaires de formation professionnelle allant dans le sens d’une restructuration des apprentissages traditionnels vers une formation de type dual et décrit de façon approfondie les expériences les plus élaborées et les plus proches d’un déploiement possible dans quatre pays de la sous- région : le Mali, le Bénin, le Sénégal et le Togo.

Par ailleurs, les enfants peuvent être contraints de travailler pour aider leurs parents, généralement pauvres. Le mode d’affiliation de type financier et erratique peut plus ou moins appartenir à cette catégorie. Ainsi, la pauvreté des parents amène de nombreux enfants à entrer dans des logiques de travail de manière très précoce. Ces catégories d’enfants travaillent par nécessité. Le revenu du travail permet de payer les frais de scolarité, d’alimentation et d’habillement, parfois même d’autres charges de la famille. La relation entre la pauvreté et le travail des enfants est bien connue dans la littérature (Lachaud 2005 ; UNICEF 2008 ; Dumas Lambert 2006). Dans une étude récente menée en Tanzanie (Beegle *et al.* 2006), on a constaté que les mauvaises campagnes agricoles accroissent à 30 pour cent la sollicitation des enfants dans le travail et dans les logiques de survie et affaiblissent de 20 pour cent leur fréquentation scolaire. Les enfants qui travaillent une trentaine d’heures par semaine ou davantage ont peu de chance d’être solarisés ou de rester

longtemps dans les liens de la scolarisation (Edmonds 2007). Dans notre étude, moins la durée du travail, bien plus la nature du travail des enfants semble influencer dans une moindre mesure les résultats scolaires (les enfants dont le travail s'effectue en se déplaçant ou dans des positions prolongées et exclusives ont des résultats scolaires peu satisfaisants).

Matingu (2003) montre que le travail des enfants est nécessaire dans un contexte de crise socioéconomique prolongée. Au Congo démocratique, Beaucoup d'enfants scolarisés éprouvent la nécessité de travailler en dehors des heures d'apprentissage scolaire. Les enfants y travaillent parce qu'ils constituent une source de revenu non négligeable pour leur famille. Les dividendes provenant de leur travail complètent les ressources de leurs familles notoirement insuffisantes. Le travail des enfants dans ce contexte, loin de s'opposer à celui de l'école, s'impose aux enfants comme une condition indispensable de leur scolarisation. Le contexte exceptionnel dans lequel s'exerce ce double emploi des enfants ne peut que constituer un meilleur cadre d'appréciation générale du rapport au travail des enfants. Le travail des enfants peut correspondre à des besoins particuliers, s'il n'est pas effectué, ces besoins peuvent rester insatisfaits et risquent de dégrader la vie des enfants et de leurs parents (Bourdillon 2009). En effet, des enfants dont les parents sont incapables de leur fournir le minimum de situation de confort sont contraints de travailler avec l'espoir de combler ce vide.

Contrairement à cette idée de contrainte, travailler, pour certains enfants, peut apparaître comme un élément de valorisation qui permet de s'intégrer à la société. On peut retenir que les conditions et le degré du travail des enfants, les fonctions et finalités de ce dernier évoluent au fur et mesure que la société progresse. On voit bien que tous les enfants qui travaillent ne proviennent pas de familles pauvres. Leur mode d'affiliation n'est pas toujours sous-tendu par la recherche du complément nécessaire à la subsistance de leur famille.

Conclusion

L'objectif de ce travail vise à comprendre les modes d'affiliation des enfants scolarisés au travail afin de cerner la persistance du phénomène. Les élèves s'affilient différemment aux formes de travail en relation avec leurs intérêts personnels et familiaux.

Le système de formation scolaire a des incidences sur le développement actuel du travail des enfants. Sa dégradation progressive, surtout en milieu périurbain, augmente le recours à l'apprentissage professionnel précoce. Deuxième remarque : dans les milieux où se concentrent les populations démunies, le travail des scolaires se développe par effet de contamination. La crise du marché de travail, en liaison avec la formation scolaire, frappe tous les pays en développement. Et le secteur informel, ne nécessitant pas une grande formation scolaire, reste le seul pourvoyeur

d’emploi. Dans ce contexte, l’apprentissage informel risque de devenir une alternative efficace à l’école. Il permet aux enfants d’accumuler un savoir-faire technique et de s’insérer activement dans la société.

Il est possible d’articuler l’école et certaines formes de travail. Les enfants adhèrent à cette articulation si elle est raisonnable. En effet, chaque enfant élabore ses stratégies et ses modes d’arbitrage pour coupler et réussir et l’école et le travail dans lesquels il est engagé. Les stratégies qu’il déploie peuvent être réparties en deux groupes qui correspondent à différents comportements des enfants en situation de double emploi. Le premier groupe d’enfants vise l’équilibre entre le travail et l’école. Ils effectuent un mode d’arbitrage axé sur les enjeux situationnels. Ils ajustent et adaptent leurs comportements en tenant compte des avantages qu’ils tirent des choix opérés soit en faveur de leur scolarisation, soit au détriment d’elle. Ils développent ainsi des attitudes rationnelles dans l’articulation entre le travail et la scolarisation. Leur attention se focalise sur l’école aux moments des compositions et des examens de fin d’année. Ils ajustent leur emploi de temps, allègent ou abandonnent momentanément le travail au profit de l’école. De même, les périodes pendant lesquelles leurs activités sont sollicitées (autour des fêtes nationales), ils modifient leur emploi de temps en faveur de leur second emploi. Le second groupe recourt à de la compensation. Chaque activité semble avoir son temps, son moment. Les glissements et les chevauchements entre les activités scolaires et le travail effectué sont cependant possibles, ils sont compensés par le recours à des activités compensatrices. Par exemple, les enfants savent que le travail qu’ils effectuent a souvent des incidences sur leur rendement scolaire. Afin de les amoindrir, ils effectuent parfois des cours de répétition à la maison. Ces cours sont supposés compenser les insuffisances dues au double emploi. À côté du souci de travail et d’apprentissage professionnel, les enfants se préoccupent également de leur réussite scolaire. Chaque enfant de cette catégorie élabore une stratégie pour que le travail effectué ne compromette pas la poursuite normale des études.

La solution actuelle résiderait aujourd’hui dans la restructuration de l’apprentissage traditionnel selon un modèle dual (Walter 2008) qui concilie les impératifs de formation traditionnelle et ceux de l’école et facilite l’accès à l’emploi. Au lieu de combattre ces formes de travail associé à la scolarisation sous le label de « travail des enfants », il convient de favoriser l’acquisition des compétences et connaissances qui préparent les enfants à entrer sur le marché du travail et qui tient compte de leur intérêt, de leur souhait et de leur capacité. Aussi faudrait-il soutenir les enfants des parents pauvres sous forme de parrainage pour aider à payer les frais de leur scolarité. Cette aide pourrait provenir de l’Etat, des associations d’aide à l’enfance, des ONG ou des gens de bonne volonté.

Note

1. La double vacation correspond à une situation d'apprentissage scolaire dans laquelle deux cohortes d'élèves disposent d'un seul enseignant et d'une seule salle de classe, l'une le matin et l'autre l'après-midi. Les apprenants qui subissent ce système de double flux connaissent une réduction substantielle du temps de travail scolaire.

Références

- Bardin, L., 2003, *L'analyse de contenu*, Paris, Presses Universitaires de France.
- Beegle, K. Dehejia, R. H., Gatti, R., 2006, « Child Labor and Agricultural Shocks », *Journal of Development Economics*, vol. 81, n° 1, p. 80-96.
- Blanchet, A. & Gottman, 1992, *L'enquête et ses méthodes : l'entretien*, Paris, Nathan, Bureau International du Travail.
- BIT, 2007, *Enquête nationale sur le travail des enfants au Mali (ENTE)*, Genève, BIT.
- Bourdillon, M., 2009, « Enfants et travail : examens des conceptions et débats actuels », *Alternatives Sud*, Vol. 16-2009/37.
- Coulibaly, T. & Dieng, A. W., 2007, « L'activité professionnelle des jeunes à Bamako : une opportunité de formation qualifiante ou une entrave à la promotion sociale ? », in Union d'études pour l'étude de la population africaine, 5^{ème} conférence sur les populations africaines, Arusha, Tanzanie, 10-14 décembre 2007.
- Diallo, Y., 2001, « Les déterminants du travail des enfants en Côte d'Ivoire », Document de travail N° 55, Centre d'économie du développement, Université Montesquieu Bordeaux IV Bordeaux : Université Montesquieu de Bordeaux IV.
- Dumas, C. & Lambert, S., 2006, « Trajectoire de scolarisation et travail des enfants au Sénégal ». Document de travail. IPEC SIMPOC, Genève.
- Edmonds, E. V., 2007, *Child Labor. Bonn*, Institut pour l'étude du travail (IZA). (Document de réflexion IZA, 2606).
- Hallak, J., 2000, « Politiques éducatives et contenus d'enseignement dans les pays en Développement », Colloque international – Curriculum et contenus d'enseignement dans un monde en mutation : permanence et rupture- CURSEP, Amiens, 12-14 janvier 2000.
- L'Ecuyer, R., 1987, « L'analyse de contenu : notions et étapes », in Deslauriers (dir.), *Les méthodes de la recherche qualitative*, Presses de l'Université de Québec.
- Lachaud, J.P., 2005, « Le travail des enfants et la pauvreté en Afrique: un réexamen appliqué au Burkina faso ». Document de travail N° 96, Centre d'économie du développement, Université Montesquieu, Bordeaux IX.
- Kouwonou, R., 2006, « Travail domestique des enfants et fréquentation scolaire au Togo : quelles interactions ? », in *Enfants d'aujourd'hui, diversité des contextes-pluralités des parcours*, Colloque international de Dakar, AIDELF, Dakar, Sénégal (du 10-13 décembre 2002), N° 11, Tome 2, pp. 974-987.
- Marguerat, Y., 1996, « L'insertion des jeunes par l'apprentissage dans le secteur informel : le cas du Togo », *Cahier de Marjovia*, N° 8, pp. 74-89.

- Marcoux, R., 1993, « Le travail des enfants au Mali : spécificités urbaines et stratégies », in *Population, reproduction, société. Perspectives et enjeux de démographie sociale*, sous la direction de Cordell, Gauvreau, Gervais, Montréal, Presses de l’Université de Montréal.
- Marcoux, R., 1994, *Le travail ou l’école. L’activité des enfants et les caractéristiques des ménages en milieu urbain au Mali, Bamako*, Editions Etudes et travaux du CERPOD, N° 12.
- Matingu, S., 2003, « Education et emploi en République Démocratique du Congo » Communication à l’atelier du réseau 7 de l’UEPA (FASAF), Cotonou, du 3 au 6 novembre 2003.
- Ouedrago, D., Piché V.(dir.), 1995, *L’insertion des jeunes dans la ville de Bamako*, Paris, Khartala.
- Rajan, R., Langaster, G., 2005, « Effets du travail des enfants sur la scolarité : une étude multinationale », *Revue internationale du travail*, Vol. 144, N°2, pp. 201-223.
- Sánchez, M. A.; Orazem, P. F.; Gunnarson, V., 2009, «The impact of child labor intensity on mathematics and language skills in Latin America», in Orazem P. F. Sedlased G. Tzannatos Z. (dir.) (2009), *Child labor and education in latinamerica :economic perspective*, New-York:Palgrave Mac millan, pp. 117-130.
- UNICEF, 2008, « Pauvreté des enfants et inégalité au Mali « Unissons-nous pour les enfants au centre du développement au Mali », novembre 2008.
- Walther, R., 2008, *Nouvelles formes d’apprentissage en Afrique de l’Ouest : vers une meilleure insertion professionnelle des jeunes*, Paris, Agence Française de Développement.
- Verlet, M., 1994, « Grandir à Nima : dérégulations domestiques et mise au travail des enfants », *Travail, capital et société*, 27. 2, novembre 1994, Paris, ORSTOM, pp. 162-190.
- Zibani, N., 2008, « Le travail des enfants en Egypte et ses rapports avec la scolarisation Esquisse d’évolution », in *Monde*, Première Série, 18-19 / 1994 [en ligne] depuis le 18 juillet 2008, Consulté le 18 mars 2010 sur URL: <http://ema.revues.org/index/95.html>.

13

Négociations d'existence par les enfants des militaires à Kisangani

Edmond Mokuinema Bomfie

Introduction

« Nécessité est mère d'industrie », dit-on. La guerre qui sévit depuis 1997 en République Démocratique du Congo n'est pas que source de malheurs et d'effets indésirables. Elle constitue paradoxalement un véritable creuset de créativité, d'apprentissage et de transfert des connaissances ainsi que des savoirs par les jeunes vulnérables de grandes agglomérations du pays.

En effet, la crise politique qui secoue le pays depuis 1990 s'est prolongée et aggravée avec le long conflit armé qui date de 1997. Les dommages collatéraux des hostilités affectent non seulement les infrastructures, mais aussi les couches sociales diverses. Indistinctement pris, les enfants constituent l'un des groupes sociaux qui en paient le plus grand prix.

Loin de sombrer par leur vulnérabilité, les enfants des militaires, qui constituent la frange de la jeunesse la plus touchée par les dommages collatéraux de ces conflits armés, inventent des alternatives pour résister à la crise et pour contribuer à la prise en main de leur survie pendant que leurs parents se trouvent ou sont tombés sur les champs de combat aux côtés des autres enfants communément désignés 'enfants soldats : Notre préoccupation actuelle est de savoir comment les enfants des militaires congolais négocient leur existence et transforment leur précarité en opportunités pour leur survie. Quelles sont leurs représentations du travail en tant qu'enfants ? Quels sont les postes de dépenses les plus importants pour l'affectation de leur revenu ? Quelle perception se font-ils du milieu urbain ?

La présente recherche porte sur le travail des enfants des militaires dans les ateliers de transformation des produits agricoles à Kisangani. La population d'étude de ce travail est constituée des enfants des militaires à l'âge scolaire habitant les camps de la ville de Kisangani. Un double paradoxe caractérise ces camps : d'une part, alors que la consommation de l'alcool est formellement interdite aux militaires, les civils habitant les camps en sont pourtant de grands brasseurs ; et, d'autre part, contrairement aux stéréotypes négatifs qui pèsent sur eux, les enfants des militaires de Kisangani se montrent entrepreneurs grâce à leur travail dans le secteur en étude.

Dans cette recherche, nous n'avons considéré que les enfants à l'âge scolaire (enseignement primaire et secondaire) qui pourraient abandonner les études pour fréquenter la rue, s'enrôler comme enfants soldats dans les groupes armés, se livrer à la prostitution juvénile, ou tout autre travail qui viole les droits des enfants. Ce qui serait un danger pour eux ; mais il faut également dire que le travail auquel ils s'emploient est d'un grand bénéfice pour un bon nombre d'entre eux qui y trouvent un moyen de survie et d'autonomisation qui, certes, n'est pas le meilleur, mais du moins le moindre mal. Pour d'autres enfants qui ont déjà quitté l'école pour d'autres raisons, l'exercice d'un travail leur permet de supporter le coût de la scolarité retrouvée, comme signalé plus bas.

Nous avons recouru ici à un échantillon empirique de 20 sujets par camp militaire (PM, Ketele, Lukusa, Base, Mituku, Onatra, et QG) de la ville de Kisangani du fait d'une forte homogénéité constatée dans l'exercice desdites activités alternatives, ce qui porte le total à 140 sujets enquêtés. Le tableau 1 présente l'échantillon de nos sujets selon le sexe.

Tableau 1 : Répartition de l'échantillon selon le sexe

Camp	PM	Ketele	Lukusa	Base	Mituku	Onatra	QG	Total
Sexe								
Filles	4	7	6	7	7	4	4	39
Garçons	16	13	14	13	13	16	16	101
Total	20	20	20	20	20	20	20	140

Les filles sont sous-représentées, car nombre d'entre elles versent dans la petite économie marchande et le plus souvent elles choisissent le mariage précoce ou la prostitution comme alternatives à leur problème. Un petit nombre seulement s'intéresse à l'agroalimentaire. Les enfants de 6 à 18 ans sont les plus vulnérables.

Tableau 2 : Répartition selon l'âge

Camps Age	PM	Ketele	Lukusa	Base	Mituku	Onatra	QG	Total
6 à 18 ans	13	15	11	12	13	9	12	85
+ de 18	7	5	9	8	7	11	8	55
Total	20	20	20	20	20	20	20	140

Le gros du contingent des sujets interrogés dans le cadre de cette étude est constitué par deux classes d'âge : celle de 6 à 18 ans qui comprend les élèves à l'âge de fréquenter l'école primaire et secondaire, suivie de la tranche de plus de 18 ans qui reprend les grands enfants à l'âge des études universitaires.

Tableau 3 : Activités exercées par les enfants

Activités	Agriculture		Agroaliment		Marchandes		Services divers		Total
Camps	F	G	F	G	F	G	F	G	
PM	2	1	2	10	0	3	1	1	20
Ketele	1	1	5	8	1	1	1	2	20
Lukusa	4	1	4	8	0	2	0	1	20
Base	6	2	2	7	2	0	0	1	20
Mituku	0	1	4	7	3	3	1	1	20
Onatra	0	0	5	5	2	2	3	3	20
QG	0	1	2	2	5	6	1	3	20
Total	13	7	24	47	13	17	7	12	140

Il y a une forte concentration d'enfants dans le secteur de la transformation des produits agricoles. Les enfants des camps en pleine ville (QG, Onatra, Mituku, Ketele) se livrent moins à l'agriculture ; pourtant ils sont représentés dans la catégorie des petits vendeurs. Mais tous ces enfants s'intéressent à l'agroalimentaire alternatif qui est plus rémunérateur.

Toutefois, pour pénétrer le vécu des enfants travailleurs, nous avons travaillé avec les récits de vie d'un groupe de trois garçons et trois filles. Mutoto est un jeune garçon de 8 ans qui s'active dans un atelier de distillation de l'alcool, il est l'aîné de deux enfants. Il vit avec sa mère. Bara (17 ans) est à la fois fils de militaire

et enfant soldat démobilisé par l'opération DDRR¹ de la Monuc, actuellement il est marié et fabricant de savon. Nos est un garçon de 10 ans qui est occupé dans l'atelier de fabrication du gari d'un ami de son père. Il avait déjà abandonné l'école et sa famille avant d'entreprendre le travail. Jocelyne est une fille-mère de 16 ans, ancienne prostituée, qui distille l'alcool aux abords d'un camp militaire. Elle habite avec son enfant dans sa fabrique. Bubus est une sourde muette de 6 ans qui ne fréquente pas l'école, mais accompagne sa mère dans la fabrication de savon comme gardienne de sa cadette qui a un an. Et enfin, Odette est une fille de 14 ans qui a repris l'école (de couture) grâce au revenu de son travail. Tous ont une seule caractéristique : être enfants de soldats dont les pères sont partis au front.

Quant à l'instrument de recherche, nous avons enrichi les récits de vie avec l'entretien semi-structuré portant sur quatre thèmes pour la récolte des données. Les thèmes suivants ont été retenus : les mécanismes de survie, l'affectation du revenu, la perception du milieu urbain par les enfants, et l'auto-appréciation du travail des enfants par eux-mêmes.

La variable dépendante est le choix d'activités opéré par les enfants eux-mêmes. Trois variables explicatives ont été considérées : le camp d'habitation, le sexe et l'âge de l'enfant. Il s'agit des variables assignées.

Travail des enfants dans la galère congolaise

Depuis longtemps, les problèmes de l'enfant font l'objet d'une série d'investigations qui intéressent particulièrement les sciences sociales. Plusieurs approches divergent sur la question du travail de l'enfant. Alors que les unes s'articulent sur le facteur âge de raison, les autres considèrent la capacité de travail ou la majorité juridique de l'enfant.

Les psychologues considèrent l'enfant comme « une personne qui n'est pas parvenue à la maturité, qu'elle est encore à la croissance ; en voie d'achèvement » (Erny 1968 : 14). Les juristes regroupent sous ce concept « tous ceux envers qui les époux sont tenus à une obligation alimentaire pourvu que ces derniers demeurent régulièrement dans la maison conjugale et soient inscrits au livret de ménage et qu'ils doivent être non mariés » (Code de la famille congolais : article 13). L'approche juridique susmentionnée corrobore l'analyse sociologique de la conception africaine qui définit l'enfant, quel que soit son âge, comme un être sous la dépendance des aînés, des parents ou des adultes. Et de ce fait, il leur doit soumission, obéissance et respect. Eu égard à ce qui précède, l'enfant est perçu comme un individu immature qui attend protection de la part des parents et de la société dont le fruit du travail lui assure la survie. Pourtant les données empiriques portent à croire que ces théories ne reflètent pas la réalité de ce qu'est l'enfant dans les différentes situations de travail à travers le monde. Les circonstances de travail

de l'enfant indiquent que ces expériences ont une place importante dans leur vie. Par leur travail, bon nombre d'enfants s'autonomisent, se prennent en charge et cessent d'être considérés comme des êtres immatures. Sur cette matrice s'inscrit une toute autre approche de conception de l'enfant dont il faut, non pas interdire le travail en soi, mais améliorer les conditions de travail (Bourdillon, Introduction à ce volume).

En effet, l'histoire de l'enfance a connu une évolution remarquable au fil des siècles. Si les Romains antiques imposaient la « *patris potestas* » sur l'enfant avec recours fréquent à l'infanticide ou l'avortement, le christianisme, en revanche, avait édicté des lois très rigoureuses en faveur de la protection de l'enfant en prohibant l'avortement et l'infanticide dès le 4^e siècle. Mais avec la montée de la notion d'intérêts et de profit, les sociétés industrielles feront usage abusif et massif du travail des enfants. Dans les sociétés post-industrielles et post-coloniales, les conditions de vie de l'enfant demeurent précaires. Le constat est que des millions d'enfants travaillent dans le monde et en Afrique.

Pour ce qui concerne les pays en développement, la pauvreté est souvent avancée comme cause majeure du travail des enfants qui viennent ainsi à nourrir leurs familles et à assumer certaines charges du ménage. Cet état de choses bouleverse la structure même de la famille traditionnelle dans la mesure où les enfants encore mineurs deviennent pour ainsi dire des responsables d'autres membres de leurs ménages. Toutefois, il va sans dire que les conditions de travail des enfants n'échappent pas aux abus divers : pas de salaire, absence de protection légale et violences exercées par les adultes.

Face à cette utilisation déréglée des enfants, l'Assemblée Générale des Nations Unies a proclamé le 20 novembre 1959 la Déclaration des droits de l'Enfant et décrété l'année 1989 « année de l'Enfance ». A travers le monde, plusieurs autres législations nationales ont été édictées pour la protection de l'enfant. En effet, çà et là, la pauvreté oblige les enfants à travailler même dans des conditions de quasi servitude ou d'exploitation telles que celles de l'enfant de 7 ans gardien de champs au Zimbabwe (Bourdillon 2001) et dont la pension alimentaire constitue l'unique assurance salariale. Aucune revendication d'amélioration des conditions de travail n'est possible vu leur ignorance totale de la législation du travail ; tout un lot de mauvais traitements entoure leur état de main-d'œuvre bon marché. Mais il peut s'agir également d'une inadaptation de la législation aux conditions actuelles du travail des enfants qui travaillent presque autant que les adultes.

Ces conditions d'oppressions s'aggravent dans le contexte des pays en conflits ou post-conflits comme le Libéria, le Kenya, le Rwanda ou l'Angola. En République Démocratique du Congo où les guerres pour l'instauration de la démocratie ont été l'œuvre par excellence des « petits », un champ de bataille où les jeunes, les enfants abandonnés et les enfants de la rue se sont enrôlés dans les

groupes armés et ont porté les armes, leur sort est pire. Le nombre d'enfants en difficultés a sensiblement augmenté. Mais il est plus encourageant de constater qu'une bonne fraction d'entre eux choisissent, dans les mêmes circonstances, un métier pour la vie, ce qui défie quelque peu les travaux de Mafolo (2000 : 33-34) qui les a immortalisés dans l'hymne aux enfants de la libération.

Ce qui pourrait confirmer en République Démocratique du Congo l'expérience de la « galère » de Christian Bachmann en France selon laquelle devant le contexte matériel et social difficile, les systèmes d'action divergent et engendrent quatre stratégies qui s'affrontent :

- être comme tout le monde et prendre du bon temps ;
- préparer sa réussite future ;
- se sentir bien dans sa peau ;
- et enfin se dépasser.

Les jeunes qui choisissent la première stratégie s'attachent au plaisir immédiat à travers le jeu, la distraction et le passe-temps. Nous pensons ici à un nombre important de jeunes qui passent leur temps au jeu de dames, au jeu de cartes, à écouter la musique, à flirter à longueur de journée. Ils finissent leur partie par l'entreprise de vol, de banditisme urbain ou même de viol.

Ceux qui adoptent la seconde stratégie ont choisi pour une discipline de vie librement consentie pour des satisfactions différées à long terme. Bon nombre d'entre eux vont à l'école pour préparer un avenir meilleur. D'autres, plus évasifs, passent leur temps dans les permanences des groupes de prière qui leur promettent un avenir meilleur.

Contrairement à eux, le troisième modèle de jeunes se livre au dilettantisme, sans conviction de mieux faire. Ces jeunes passent un temps plus long sur les places publiques urbaines pour mendier, chercher de l'aide en se déguisant souvent en non-voyants, orphelins, enfants en rupture de famille ou même détraqués mentaux.

Le quatrième paradigme, enfin, regroupe des jeunes qui veulent « aller plus loin », mettre à l'épreuve et à profit leurs potentialités. Lancer le défi, c'est le maître mot. Ces jeunes qui rompent avec la dépendance ou le banditisme urbain (phénomène shégé² ou kuluna³) sont déterminés à exercer un métier qu'ils apprennent sur le tas, avec tout le risque d'affecter leur scolarité, pour la plupart.

Il s'agit, en grande partie, d'un ensemble d'activités de production appuyé par des jeunes désœuvrés et qui n'est pas enregistré par le système de statistiques des Etats. Dans toutes les villes du Congo, l'économie souterraine se développe sous forme d'une économie informelle, entendue comme une pluralité d'unités de production de petite taille, mobilisant peu de capitaux et une main-d'œuvre juvénile faiblement qualifiée. Ces activités maintiennent la reproduction sociale des familles à Kisangani (Tshonda et Kazadi 1990).

Activités des enfants de militaires à Kisangani

Dans les villes congolaises, les enfants des militaires représentent une catégorie de jeunes ayant connu de façon particulière les douleurs de la guerre. En effet, pendant que leurs parents se trouvaient sur les champs de bataille, bon nombre d'entre eux ont dû perdre leur scolarité et leurs moyens de survie avaient sensiblement baissé, étant donné que la ration et le solde militaires sont orientés vers les champs de bataille. Les conditions de prise en charge des enfants par leurs mères baissent, car très souvent ces dernières recourent aux mêmes activités supplémentaires pour compenser la modicité de solde de leurs époux. C'est pourquoi les enfants s'intéressent à l'agroalimentaire alternatif qui est plus rémunérateur.

Une forte concentration d'enfants s'observe dans le secteur de la transformation des produits agricoles. Quand bien même elles se prêtent plus au mariage précoce et à la prostitution juvénile, les filles y sont représentées autant que les garçons dans la distillation de l'alcool local communément appelé 'lotoko'. Toutefois, la grillade de 'molécule' (manioc) et la garde des enfants sont exclusivement assurées par les filles. La division du travail selon le sexe joue parfois son rôle.

Du point de vue de l'âge, il ressort que les enfants de plus de 10 ans affectent leur revenu dans l'entretien de leurs ménages (dot, scolarité des plus jeunes, entretien des enfants et des parents). Autant dire que les enfants travailleurs se responsabilisent plus précocement (Muendele 2005) que les autres de même âge, mais qui se trouvent sous la responsabilité de leurs parents. Le travail informel qu'ils exercent n'est pas un signe d'échec, mais une alternative aux difficultés éprouvées dans leur existence quotidienne.

Les enfants des camps en pleine ville se livrent plus aux activités de distillation de l'alcool, de grillade de manioc et de gari qu'ils offrent directement à une clientèle composée d'ouvriers et d'élèves pendant les heures de pointe ou des migrations pendulaires. C'est le cas de Mutoto, de Nos, d'Odette et de Joceline. Pourtant, ceux des camps de la périphérie urbaine se livrent plus à l'agriculture et à la fabrication de savon. Cette activité, qui s'échelonne en plusieurs étapes, exige abondamment d'eau et se fait généralement au bord d'un cours d'eau pour l'évacuation des déchets d'huiles, ce qui justifie sa localisation hors de la ville, surtout pour l'étape de la presse d'huile.

Pour résister aux effets de la galère, plusieurs opportunités leur sont offertes : chacun choisit à se faire un quado, un coiffeur, un réparateur de vélo, un vendeur d'eau, un maraîcher, la petite économie marchande. Certains choisissent de s'enrôler dans l'armée ou dans la police comme leurs parents, mais d'autres décident d'apprendre un métier plus exigeant dans les « industries alternatives » agroalimentaires, particulièrement dans la distillation de l'alcool, la préparation du savon, la transformation du manioc en gari ou en 'molécule'.

En effet, pendant que leurs parents étaient aux fronts, les enfants des militaires qui optent pour les activités agroalimentaires au lieu de la délinquance, du flirt ou de s'engager comme « enfants soldats », se sont lancés sur la voie du défi pour un futur réussi. Ils échappent ainsi au cercle vicieux « enfants abandonnés – enfants de la rue – enfants soldats – soldats démobilisés ».

Jocelyne (fille, 16 ans) rapporte :

...Moi, je fréquentais les abords des buvettes du centre-ville et j'allais avec les hommes qui me sollicitaient. J'ai eu un enfant et je ne sais pas identifier son père parmi les amants que je prenais. Après une dispute avec une autre fille prostituée, j'en suis sortie avec une grande blessure au visage et j'ai décidé d'abandonner le flirt. Une amie de ma mère m'a appris à distiller l'alcool et je m'y suis mise.

En revanche, Bara (garçon, 17 ans) est à la fois né d'un père militaire et a lui-même été un enfant soldat :

Lorsque l'opération DDRR s'est annoncée pour la démobilisation des enfants dans les armées, j'ai opté pour la vie civile. J'ai investi l'argent de mes indemnités de sortie dans la fabrication des savons. Et ça marche bien maintenant. J'ai une femme et un enfant à ma charge. Grâce à mon revenu, j'ai payé la dot et j'aide aussi les parents de mon épouse. J'ai maintenant beaucoup de considération, car tout le monde me respecte à cause du travail que je fais dans ce quartier.

De ce qui précède, il convient de reconnaître que les mouvements⁴ des populations occasionnés par les conflits armés constituent un vecteur de diffusion des savoirs locaux dont certains se focalisent dans les camps militaires avant de rayonner sur d'autres sites et catégories d'acteurs.

Enfants et mode de socialisation

La distillation de l'alcool indigène « lotoko » et la fabrication du savon « kibolabola » sont des activités caractéristiques des enfants des militaires qui se le transmettent sur le lieu d'opération. Ceux qui détiennent le secret de fabrication initient les néophytes par apprentissage direct, après observation participante, et par exécution des tâches de production.

Hountondji (1994 : vi) rappelle à juste titre que « la multiplication, à la périphérie, des structures de production (...) a eu pour fonction essentielle, jusqu'ici, de rendre plus facile, donc de renforcer le drainage de l'information, la violation du secret » lié à la tradition ou à la modernité.

En allant ainsi d'une province à l'autre, d'un front à l'autre, en compagnie de leurs parents pendant la période de guerre, ces enfants ainsi que leurs parents se déplacent avec leur savoir et le transmettent à d'autres. Le mouvement des troupes

dû à la guerre a ainsi assuré la propagation de ce savoir local qui se traduit également par des codes. C'est comme si un rameau de palmier piqué au sol indique le lieu de fabrication ou de consommation dudit alcool, ce qui nous rapproche de la théorie de l'apprentissage social de Bandura (1980) qui stipule que l'observation, l'imitation et la coopération jouent un rôle prééminent dans l'apprentissage des conduites.

Quoi d'étonnant de constater que de si grands corpus de connaissances se transmettent uniquement par le biais de l'oralité ? Les techniques et les connaissances circulent ainsi d'un coin à l'autre du pays, d'une génération à l'autre, d'une catégorie sociale à l'autre par voie des sources uniquement orales. Les données écrites ne viennent que tardivement codifier ce que l'oralité a déjà traduit.

Cet état de choses invite les chercheurs à repenser et à crédibiliser les sources orales longtemps sous-estimées par rapport à l'écrit. La codification de l'oral se passe ici au travers des chants esquissés par les jeunes sur l'atelier de fabrication et qui rappellent les procédés, les dangers ainsi que les avantages du métier.

Implications socioéconomiques sur les acteurs

Les abords des camps militaires constituent des points de production et de vente privilégiés de cette activité. Mais comment ces enfants affectent-ils le revenu de leur activité ? Le revenu tiré de ce travail permet aux enfants des militaires de se scolariser, d'assurer la ration alimentaire du ménage, d'assurer les soins de santé à leurs frères et sœurs, de prendre aussi en charge leurs mères, d'acquérir des biens électroménagers.

Odette (fille, 14 ans) précise :

J'étais restée seule avec ma mère et mes deux frères cadets. Mon père est allé combattre au front. Il n'est pas encore revenu. Alors j'ai décidé comme les autres jeunes filles de vendre le « molécule »⁵. Je fais ce travail parce que j'ai honte de pratiquer la prostitution. Il y a beaucoup de maladies pour le moment. Je gagne entre 5.000 et 6.500⁶ francs par jour grâce au travail qui me permet de me nourrir moi-même aussi. J'ai décidé d'aller à l'école pour apprendre la couture et je paie les frais scolaires de mes frères.

Pour cette jeune fille, le travail est un choix judicieux fait dans sa vie, parmi de multiples opportunités. La vente des « molécules » n'est qu'un tremplin pour la réalisation d'une identification projetée dans l'avenir, celle de devenir couturière. C'est grâce à son travail qu'elle assume ses responsabilités d'aînée de deux autres frères cadets dont elle supporte la scolarité en l'absence du père. Odette estime qu'investir dans la scolarité, c'est investir pour la vie.

Pour son cas, non seulement l'absence de son père, mais surtout la nature de son travail l'obligent à rompre les études. En effet, la grillade des « molécules » est une activité qui s'exerce aux heures de pointe où les enfants et les ouvriers vont ou

reviennent de l'école ou du service. C'est le moment pour Odette de faire son travail et de gagner de l'argent pour sa survie. C'est pourquoi elle a choisi de s'inscrire dans une école de couture où les cours se donnent souvent l'après-midi.

En revanche, Jocelyne (fille, 16 ans) distille l'alcool et précise :

Si je ne fais pas ça, je ne saurai pas comment vivre. Rentrer dans la prostitution ? Non. Maintenant j'ai beaucoup de clientèle ici, je gagne moi-même un peu d'argent. J'assure la survie de mon ménage. J'achète mes vêtements et pour mon enfant. Je pense aussi à ma mère. Je verse aussi les contributions exigées par notre association. Quand on ne les verse pas, on ne peut accéder à la ristourne grâce à laquelle les membres replacent de l'argent dans leurs activités respectives.

Forte de son expérience du passé, Jocelyne fait une échelle des valeurs pour le travail à faire. La prostitution juvénile est un sale métier dont elle garde un mauvais souvenir. Sa conversion vers la distillation de l'alcool lui procure de quoi assurer son vécu quotidien de femme et celui de son enfant bâtard. Le revenu de son activité lui permet d'être membre de l'association des distilleurs dont les affiliés tirent des avantages à titre de ristourne sur base de quotités, ce qui permet à Jocelyne d'augmenter son chiffre d'affaire dans son secteur d'activité.

En effet, surnommé « cycle court » à cause de ses effets directs d'ivresse par rapport à la bière importée, l'alcool indigène est déconseillé par les autorités militaires. Mais les militaires en sont les premiers et grands consommateurs gratuits. Leurs enfants, et aussi leurs épouses, y trouvent non seulement un moyen de maintenir leurs maris aux camps, mais aussi un moyen de survie et de gagner rapidement un revenu.

Pourtant le sort de Bubu (fille, 6 ans) interpelle. Elle l'exprime comme suit :

J'accompagne maman à l'atelier où elle prépare du savon pendant que moi je garde l'enfant. Parfois elle me demande d'attiser le feu et de puiser de l'eau pour l'ébullition de la pâte. L'enfant pleure beaucoup à cause de la chaleur ; je chante pour lui et le lave. Ma mère m'achète des habits et des chaussures. A la maison, c'est moi qui vends le savon.

Son travail s'exécute dans le cadre familial et ne lui offre des avantages que ceux liés aux droits d'un enfant. Cependant, l'exercice de ce travail ne lui permet pas d'aller à l'école. Les conditions de travail sont très dangereuses, car elles exposent l'enfant à des risques : la pâte de soude caustique qu'elle porte en ébullition est une matière corrosive.

Les ateliers de savonnerie inondent le marché du savon local qui a conduit la seule usine moderne de la ville à la fermeture. Le savon produit artisanalement coûte moins cher que celui de fabrication du type industriel. Pourtant, le travail des enfants dans ces ateliers constitue une des causes majeures d'abandon scolaire, au point que les écoles primaires Balekomoso et Ketele implantées dans les camps

militaires étaient menacées de fermeture il y a quelques années. Non seulement l'absence de leurs pères, mais aussi le temps mis au travail obligent certains enfants à rompre avec les études.

En effet, après de longues heures de fabrication du savon suivant des étapes successives, les enfants sont contraints de parcourir de longues distances pour le vendre à la criée. Là encore ils ne sont pas à l'abri du danger. Bubu raconte à notre interprète :

Un jour, après avoir fait le tour à la Commune Kabondo, j'ai pris le cap pour la Commune de Mangobo pour écouler le savon en traversant le marché central. Il y avait beaucoup de motos et vélos qui allaient dans les deux sens. J'ai perdu l'équilibre en traversant le bitume et un vélo m'a percutée, tous les savons étaient éparpillés sur la voie et un grand nombre a été foulé par les véhicules. Les enfants de la rue, les Shégés, ont emporté ce qu'ils pouvaient. Quand je suis rentrée à la maison, maman m'a battue. Le jour suivant, j'ai repris le chemin de l'atelier avec maman.

Sourde-muette de son état, Bubu est doublement victimisée : elle doit faire face aux conditions pénibles liées à son handicap et en même temps à celles liées à son travail d'ambulante. Les accidents la guettent sur la voie publique et le mauvais traitement injustifié de sa mère ne semble pas comprendre le handicap de sa fille à qui elle ne donne pas l'occasion d'étudier dans les écoles spécialisées de la place. La fille affiche une attitude mitigée face au travail. Autant il lui rapporte des avantages (habits, chaussures, nourriture), autant il présente des inconvénients (risques d'accident, coups de la part de sa mère).

Pourtant, ce n'est pas à cause du travail qu'elle ne fréquente pas l'école. Deux raisons justifient son sort : son handicap sensoriel et l'absence de son père. Le travail est un alternatif à ses difficultés de scolarisation. Cet état de chose corrobore l'idée que ce n'est pas le travail des enfants qu'il faut supprimer, mais les conditions pénibles qui l'entourent qu'il faut améliorer. En effet, dans certaines conditions, à l'instar d'Odette, le travail lui a permis de reprendre la scolarité et de subvenir à celle de ses jeunes frères.

Perception du milieu urbain

Face à ce travail des enfants se crée un vaste réseau urbain et rural autour de la fabrication et de la commercialisation de ces deux produits de base. Plusieurs femmes de la ville les imitent et y trouvent un revenu pour subvenir à leurs besoins. En même temps, ces industries alternatives de l'alcool, de transformation du manioc et de savon contribuent à la fiscalité de l'administration par le paiement de taxes diverses.

Cette activité nous paraît intéressante dans la mesure où elle contribue à la visibilité des solutions proposées par les enfants eux-mêmes à leurs problèmes en

milieu urbain, ce qui constitue un repère pour tant d'autres jeunes tournés vers le flirt, la prostitution et la délinquance qui caractérisent les agglomérations urbaines. Mais comment perçoivent-ils le milieu urbain congolais ? Pour ces enfants, la ville n'est pas seulement un fantôme, avec un important rebus de non intégrés : chômeurs, enfants de la rue, adultes de la rue, mendiants, pickpockets, sans logis, mais aussi, et surtout, un espace d'émergence et un débouché pour la gamme de biens et services de leur travail. C'est d'ailleurs une opportunité pour l'exercice d'une telle activité illustrée par les commentaires suivants :

Au village tout est difficile à trouver, mais en ville si tu te démènes, tu as l'argent (Odette : fille, 14 ans).

Moi, je préfère la vie en ville plutôt qu'en milieu rural. Il y a l'électricité, l'eau et beaucoup d'activités en villeen ville, j'ai une grande clientèle pour mes produits (Jocelyne : fille, 16 ans).

Les groupes armés sont très actifs dans le milieu rural, mieux vaut trouver un travail ici en ville (Mutoto : garçon, 8 ans).

C'est dire que l'urbanisation de la pauvreté ne cède pas nécessairement le pas à l'emphytéose des anti-valeurs, ni à un développement sans précédent d'une économie souterraine ou informelle qui résorbe plusieurs jeunes chômeurs. Les cas des enfants illustrés ci-haut le démontrent. Autrement dit, loin d'être un lieu de perdition, l'environnement urbain est un lieu d'apprentissage d'un métier. Cet environnement est un espace qui contribue paradoxalement à dégrader les conditions de vie des enfants et des jeunes, leur procure en même temps des opportunités de réussite.

Il faudrait également dire que face à l'anonymat urbain, un des facteurs déterminants de la délinquance juvénile, les enfants des militaires concernés ont créé entre eux des réseaux d'échanges de techniques et de procédures de transformations agroalimentaires qui leur permettent de se faire une identité propre et stable dans la ville.

Cet aspect des choses rencontre l'intérêt de l'Institut sur la jeunesse 2010 qui estime que le travail procure aux enfants un statut et une revalorisation au sein de leurs familles. Le travail peut leur permettre d'échapper à certaines situations découlant de la pauvreté de leur famille ou d'autres contraintes. Lorsque les enfants quittent l'école pour une raison quelconque, le travail offre une activité constructive préférable à l'oisiveté. Toutefois, le travail peut aussi empiéter sur leur scolarité.

Nos (garçon, 10 ans) rapporte :

J'ai abandonné l'école en quatrième année primaire, il n'y avait personne pour me payer la scolarité. Ma marâtre est trop méchante. J'ai abandonné la maison pour regagner la rue comme tant d'autres enfants. Nous passons la nuit sur les étalages du marché central, parfois aussi sur les parvis des hôtels.

Un jour, un ami de mon père est venu me retirer pour aller l'aider dans son atelier de transformation du manioc en gari. Grâce à la nourriture et à l'argent qu'il me donne en contrepartie, j'ai abandonné la rue et passe tout mon temps au travail. Je dors à l'atelier avec son neveu plus âgé que moi.

Le travail assure ainsi un statut socialement convenable non seulement pour la société, mais aussi pour les enfants eux-mêmes.

Perception du travail par les enfants

L'activité engagée par les enfants leur paraît intéressante dans la mesure où elle contribue à la visibilité des solutions proposées par les enfants eux-mêmes à leurs problèmes en milieu urbain, ce qui constitue un repère pour tant d'autres jeunes tournés vers le flirt, la prostitution et la délinquance qui caractérisent les agglomérations urbaines congolaises.

Les enfants concernés par cette recherche estiment que ces activités informelles leur procurent l'estime de soi, l'intégration sociale et l'image positive de la part de la population urbaine. C'est grâce à cette activité qu'ils se font un statut social apprécié des autres et en même temps qu'ils participent au développement urbain.

Pourtant, le niveau de l'auto-perception des enfants travailleurs diffère selon l'âge et le sexe. Alors que les plus âgés tels que Bara, Jocelyne et Odette s'apprécient par rapport au nombre des personnes à leur charge dans leurs ménages, les plus jeunes comme Mutoto, Nos et Bubu se situent par rapport à leur propre personne, tout comme les filles à la maternité (Bubu garde son puîné, Jocelyne travaille pour son enfant bâtard et Odette se compare aux autres filles grilleuses de manioc).

Pour Bara (garçon, 17 ans), son travail lui a assuré l'estime des autres. Il précise :

Mon travail de fabrication de savon m'a permis de payer la dot, de construire ma propre maisonnée. Et ma belle-famille me respecte maintenant plus qu'auparavant. J'organise ma famille et prends soins aussi de mes parents de mon épouse, c'est cela être homme.

Mutoto enchaîne le même raisonnement en martelant : « *Vieux, mwana mokeabe takambonda bakolope babinaka* » (Mon vieux, un enfant peut aussi jouer le tam-tam et les adultes dansent de joie). Le travail des enfants peut gagner l'estime des adultes et, par conséquent, conférer aux enfants une image positive de la part de la société. C'est le cas de Bara qui change l'appréciation de sa belle-famille sur lui. L'image détériorée que les enfants se faisaient d'eux-mêmes et de la société se transforme en image de responsabilisation et de participation à la vie sociétale.

Pourtant, ces représentations positives que les enfants se font du travail ne vont pas sans celles de la dureté du travail comme tourment. Le jargon utilisé dans les ateliers de travail des enfants l'exprime en ces termes : « *kobetalibanga* »⁷ (casser la pierre) ; « *na motokindeokolia* » (c'est de la sueur de ton visage que tu mangeras) ; « *mosalande tata* » (le travail c'est lui le père).

Le travail est ainsi considéré comme une pierre qu'il faut casser pour construire la fondation de sa maison. L'exercice de cette besogne est une activité dure qui fait souiller le visage. Mais cette sueur est la voie de l'indépendance et de libération pour l'enfant travailleur pour qui le fruit de son activité procure des avantages en lieu et place de ses parents. Loin de croire à un désastre, le travail constitue l'expérience créatrice à partir de laquelle l'enfant construit le monde social et s'y intègre à partir des matériaux que lui fournit ce dernier.

Bara l'atteste lorsqu'il déclare :

Avant d'embrasser le travail de fabrication des savons, j'étais l'objet de risée des frères de mon épouse qui me prenaient pour un bon à rien, car je passais mon temps à jouer aux cartes. Mais maintenant, ils me respectent parce que j'ai des biens : radio, vélo, maison, atelier.

Nos (garçon, 10 ans) renchérit sur la même piste :

Je me rappelle quand j'étais dans la rue, même les connaissances de ma famille évitaient tout rapprochement de ma part. Ils me prenaient pour un pickpocket. Un jour, quand je vendais le gari, une amie de ma tante me découvre au comptoir et je lui ai remis 2500⁸ francs congolais pour apporter à cette tante. Alors elle s'exclame : « Nos, tu es maintenant devenu un homme, je le dirai à ta tante ! Il faut continuer à travailler et ne rentre plus dans la rue, mon fils ».

Nos affirme avoir compris que ce n'est nullement la modique somme d'argent envoyée à sa tante qui lui confère l'estime, mais le travail qu'il exerce. La différence est dans ce contexte très remarquable entre le travail forcé de l'enfant qui l'exerce sous la contrainte des adultes et le travail de l'enfant en situation de détresse qui l'assume pour éclore son identité.

C'est ce qui fait dire encore à Bandura ou à Perron que l'apprentissage est influencé par la personnalité de l'individu prise au contact des réalités de son environnement social : « l'individu n'est pas passivement soumis aux influences du milieu ; il choisit, interprète, organise ... les éléments constitutifs de sa personnalité ; si la société fournit les matériaux, il en est en quelque sorte le maître d'œuvre » (Musailwa 2010 : 20).

Dans ces conditions, le travail des enfants les épargne des violences verbales, des stéréotypes ou d'autres désagréments dont ils sont souvent l'objet de la part des adultes ou de la société. C'est sur la base des appréciations de leur environnement (telles que *tu es maintenant homme, le travail c'est ton père*) que les enfants peuvent positiver l'image qu'ils se font d'eux-mêmes, former leur personnalité et oublier l'absence du père sublimée par l'exercice d'un travail noble.

Somme toute, la perception que l'enfant se fait de son travail ne corrobore pas nécessairement les théories et les discours officiels sur la pénibilité, l'exploitation ou l'asservissement qui l'entourent au point de réclamer sa suppression. Ce point

de vue rendrait encore la vie des enfants en rupture familiale beaucoup plus difficile. Etant donné que des millions d'enfants de par le monde, comme à Kisangani, trouvent dans leur travail une certaine stabilité qui les maintient, il serait préférable de les appuyer par des lois et des programmes d'actions concrètes afin de les rendre plus autonomes.

Conclusion

Saisir comment les enfants des militaires de la ville de Kisangani parviennent à faire face aux enjeux de survie en période de conflits armés où leurs parents se trouvent aux fronts est la préoccupation à la base de cette étude. Contrairement à ceux qui estiment que les enfants sont des êtres à charge exclusive de leurs parents, nous sommes parvenu à montrer que les enfants des militaires de la ville de Kisangani déploient des mécanismes de survie fondés essentiellement sur les activités d'appoint exercées dans le secteur agroalimentaire alternatif.

Le revenu de ces activités leur permet de subvenir aux besoins prioritaires tels que la scolarisation, les soins médicaux, la prise en charge de ménage. L'exercice de ces activités leur permet de garder une image positive de la ville et de se recréer un statut social positif. Ainsi, loin de considérer le travail des enfants comme un échec ou comme une injustice à supprimer, les enfants eux-mêmes y trouvent cependant une alternative à leurs conditions de rupture avec les parents, alternative qui assure leur réalisation et leur confère une image positive dans la société.

Les résultats observés confirment que le travail a une place importante dans la vie des enfants. En effet, l'analyse d'une activité intense des enfants des militaires dans l'agroalimentaire alternatif permet à ces derniers de se construire une personnalité autonome non contestable par les théories et législations existantes qu'il faudrait certainement corriger, au lieu de penser à abolir le travail de l'enfant africain. Le chemin est certes long dès lors que l'on sait que les faits précèdent toujours le droit. Toutefois, les organisations de jeunesse et les scientifiques ne peuvent s'empêcher de faire la plaidoirie et de dialoguer avec les gouvernements.

Notes

1. Démilitarisation, Démobilisation, Rapatriement et Réinsertion des ex-combattants (Opération menée par les forces des Nations unies en RDC).
2. Nom désignant les enfants de la rue en RDC.
3. Nom désignant les mouvements d'enfants violents sur la place publique en RDC.
4. Dans ce cadre précis, il s'agit des militaires ainsi que des femmes et des enfants qui les accompagnent d'un camp à l'autre, d'une région militaire à l'autre.
5. Manioc doux grillé à l'huile de palme, très prisé par les enfants allant à l'école le matin.
6. Entre 5.5 à 7.2 dollars américains.
7. Toutes ces expressions sont en lingala, une des deux langues vernaculaires de Kisangani.
8. Equivalent à 2.7 dollars américains.

Références

- Bandura, Albert, 1977, *Social learning theory*, Englewood Cliffs, N.J.: Prentice-Hall.
- Bourdillon, Michael, 2001, Working Children in Zimbabwe, Presentation to Conference on Orphans and Vulnerable Children in Africa, Uppsala, 13-16 September.
- Erny, Julien, éd., 1968, *L'enfant dans la pensée traditionnelle de l'Afrique noire*, Paris : Africaine.
- Hountondji, Paulin J., éd., 1994, *Les savoirs endogènes. Pistes pour une recherche*, Paris : Karthala.
- Mafolo, Ladha, 2000, *Les enfants des autres*, Kinshasa : CEPRODOC.
- Muendele, Mimboro, 2005, « La précocité de l'exercice des activités rémunératrices par la jeunesse congolaise : enquête menée auprès des enfants travailleurs à l'UNIKIN », *Analyses sociales*, vol. IX, n° unique, janv.-avril, pp. 143-151.
- Musailwa, Kimenya, 2010, « Enquête de victimation sur le vécu de la violence liée au bizutage chez les étudiants à l'Université de Kisangani. Une contribution à l'éducation de la paix », thèse de doctorat en pédagogie, Université de Kisangani (inédit).
- Tshonda, Omasombo, et ShabanzaKazadi, 1990, « La petite économie marchande à Kisangani. Nouvelles études des cas », *Notes de recherches de l'IRSA*, n°8, février 1990, pp. 3-12.

14

Concluding Reflections

Michael Bourdillon

At the end of the Child and Youth Studies Institute of 2010, from which the chapters in this book derive, the participants discussed key points that had arisen in the three weeks of discussion, and the lessons learned. The following points represent a consensus on what the Institute had contributed to our understanding of children's work (the endnotes and references, however, are additions by the editor).

1. Child work is a reality in Africa, in a variety of fields and activities, for both cultural and economic reasons. Policies and discourse that consider children's economic work as something that can or should be eliminated¹ are not realistic.
2. Child work is sometimes mandatory for survival. Besides, it can provide important production or income to contribute to nutrition and schooling and to improving quality of life. While work can in certain circumstances be harmful and hinder schooling, very often it can contribute to a child's development in a variety of ways, through imparting social and other skills, and as a process of learning.²
3. Children's contributions to their families and communities should be acknowledged and appreciated rather than condemned as 'child labour to be eliminated'. Programmes should be promoted that listen to children, and protect them in ways that respect them as persons.
4. There needs to be a re-orientation of public policies in order to put the interests of the child at the core of debate and policy.
5. There is a need also to develop systems that support compatible school-and-work programmes.³ These should ensure that work contributes to children's development.

6. More research is needed on life trajectories of working children, to understand better the places of work in child development in a variety of social and cultural contexts. This requires long-term programmes of research, conducted independently of specific interests of adult organisations.
7. Policy and intervention should be based on scientific research rather than established ideologies.

Research

These points suggest a need for better knowledge of children's work, which in return requires research. While quick surveys and short-term research projects can provide information on specific points, to really understand the place of work in the lives of children, intensive research is required that delves into the lives and the environment of children. Such research must investigate the perspectives of the children involved and show how they consider their work and their lives. In particular, there is a need for long-term research projects that can follow the life trajectories of young people in Africa and see the place of work in developing or hindering these trajectories.⁴

Ethics

In most of Africa, there is little control of researchers working in their own countries.⁵ Members of the Institute expressed concern about ethical standards for research on children, who are particularly vulnerable to being imposed on by adults. Four points were emphasised in the discussion.

1. *Consent.* Children should never be obliged to participate in research. Apart from obtaining consent from parents or guardians, the purpose of the research should be explained to the children themselves and they should not be put under pressure to participate. Such consent is not guaranteed by the signing of written forms, as is often demanded by guardians of research ethics: more important is for researchers to establish relationships with the children that allow them to participate or withdraw when they wish. In particular, when they wish for privacy on particular matters, their wishes should be respected.
2. *Do no harm.* This is a fundamental principle of all research involving people. Research should not result in damage to the subjects of research. Physical harm is usually easy to avoid in social research, but social relations are usually more important to children than material factors. We have to be careful not to damage relations between children and their families, or children and their employers, or children and their peers.⁶

3. *Anonymity*. There is a need to protect the privacy of the subjects of research where this is of value to them. This may require more than concealing names of people and places: certain details of information that can identify them may need to be suppressed.
4. *Reciprocity*. The subjects of research should receive some benefits for the time and effort they put into providing information, but the benefits can be at the level of empowerment, or of policy, and are not necessarily direct material payments. It is not enough to assume that academic research will benefit the children: there is a need to pay explicit attention to how children might benefit from research.

Notes

1. In worldwide academic circles, approaches to children's work are now usually nuanced. In areas of policy and intervention, however, there remains a strong and influential body in favour of the elimination of child labour, seen as any economic activity under a specified minimum age (see the introduction to this volume).
2. Various benefits of work are spelled out in more detail in the introduction to this volume. The economic benefits are very significant for many children in Africa and in low-income societies generally; psycho-social benefits are significant more widely.
3. Some such programmes are mentioned in Bourdillon *et al.* 2010: 128–129.
4. There is some research in this direction. The Kenya Life Panel Survey followed 6800 children from 1998–2009, with a focus on health: <http://www.poverty-action.org/project/0087>. Young Lives, based in Oxford, is following two cohorts of children from 2002 to 2016, and has one of its study sites in Ethiopia: www.younglives.org.uk/; this has produced some data on children's work (see, e.g., Orkin 2011). More long-term data relevant to children's work and life outcomes need to be pursued.
5. It is not clear that children would be adequately protected by the kind of formal regulation that is common practice in academic institutions in high-income countries. It is not clear, for example, how international definitions of 'minor' apply in a number of African contexts, or how to deal with 'minors' who are living independently of any adult guardian. Sometimes formal ethical requirements can turn out to be more restrictive than protective (see; e.g., Chenhall *et al.* 2011). The four points presented here were agreed as the most important principles that arose from discussion of norms applied by a number of academic research bodies.
6. It is difficult to control damage to relationships between children and others in their society through formal regulation. Such control requires sensitivity in the field.

References

- Bourdillon, Michael, Levison, Deborah, Myers, William and White, Ben, 2010, *Rights and Wrongs of Children's Work*, New Brunswick, etc.: Rutgers University Press.
- Chenhall, Richard, Senior, Kate and Belton, Suzanne, 2011, 'Negotiating Human Research Ethics: Case Notes from Anthropologists in the Field', *Anthropology Today*, Vol. 27, No. 5, pp. 13–17.
- ILO, 2010, 'Roadmap for Achieving the Elimination of the Worst Forms of Child Labour by 2016: Outcome Document of 'The Hague Global Child Labour Conference. 2010', (www.ilo.org/ipecinfor/product/download.do?type=document&id). Retrieved on 17 November 2012.
- Orkin, Kate, 2011, 'Are Work and Schooling Complementary or Competitive for Children in Rural Ethiopia? A Mixed-Methods Study', in Boyden, Jo and Bourdillon, Michael, eds, *Childhood Poverty: Multidisciplinary Approaches*, Basingstoke: Palgrave Macmillan, pp. 298–313.



The Place of Work in African Childhoods

La place du travail chez les enfants africains

This book is about how work enters and affects the lives of children in Africa, taking for granted neither the traditional values surrounding children's work, nor the international standards against it. Many African societies nurture their children on the ingrained notion that children must work as part of their process of growing up. Children participate in their families and communities through the work they do in the house and in whatever else their families do. Such views are, however, antithetical to the dominant views in Europe and North America which see childhood as a time of freedom from responsibility and economic activity. These views have become so popular with the elites in other countries to the extent that they now drive international campaigns against 'child labour', and have been incorporated into what are now considered universal international standards and conventions.

This book was conceived within the framework of the CODESRIA tradition of taking African perspectives seriously and not allowing social research in Africa to become subservient to values from outside. African scholars remain keenly aware of the need not to isolate themselves from developments in the wider world, which could lead to stagnation. This book, through empirical observation of the lives of African children, the work they do, its place in their lives, and what the children say about it, proposes new perspectives towards a new understanding of this complex stage of human development. Work is not simply about the right to income: work provides identity and status in society, and participation in the community. People relate to one another through work. Those who do not work are often without status and are at the periphery of society. One of the major ways in which this book differs from most of the available literature is in the understanding it brings to the problem of 'child labour'. There are economic reasons why children may need an income of their own. There is the demographic fact that the proportion of children to adults in low-income countries is nearly double that in high-income societies. This book attempts to demonstrate that work is both necessary and beneficial in terms of a child's development to become a full, responsible, and respectable member of society.

Michael Bourdillon is Professor Emeritus in the Department of Sociology, University of Zimbabwe, where he taught for over 25 years. He also taught at the University of Calabar, Nigeria. He received his doctorate in Social Anthropology at Oxford University. He has published extensively on children's work, and is a co-author of *Rights and Wrongs of Children's Work* (Rutgers University Press, 2010).

Georges M. Mutambwa est linguiste africaniste et psychologue du travail. Il est titulaire d'un doctorat en Langues et Lettres de l'Université Libre de Bruxelles (Belgique) et professeur à l'Université de Lubumbashi (en RDC). Dans la plupart de ses études, il aborde les faits sociaux en partant des faits linguistiques. Il a eu l'occasion de participer à plusieurs enquêtes socio-anthropologiques incluant la jeunesse, mais aussi d'en conduire un certain nombre d'entre elles commanditées soit par l'UNICEF, la Coopération Universitaire au Développement avec les universités belges, soit par des ONG internationales.

ISBN 978-2-86978-597-7



9 782869 785977